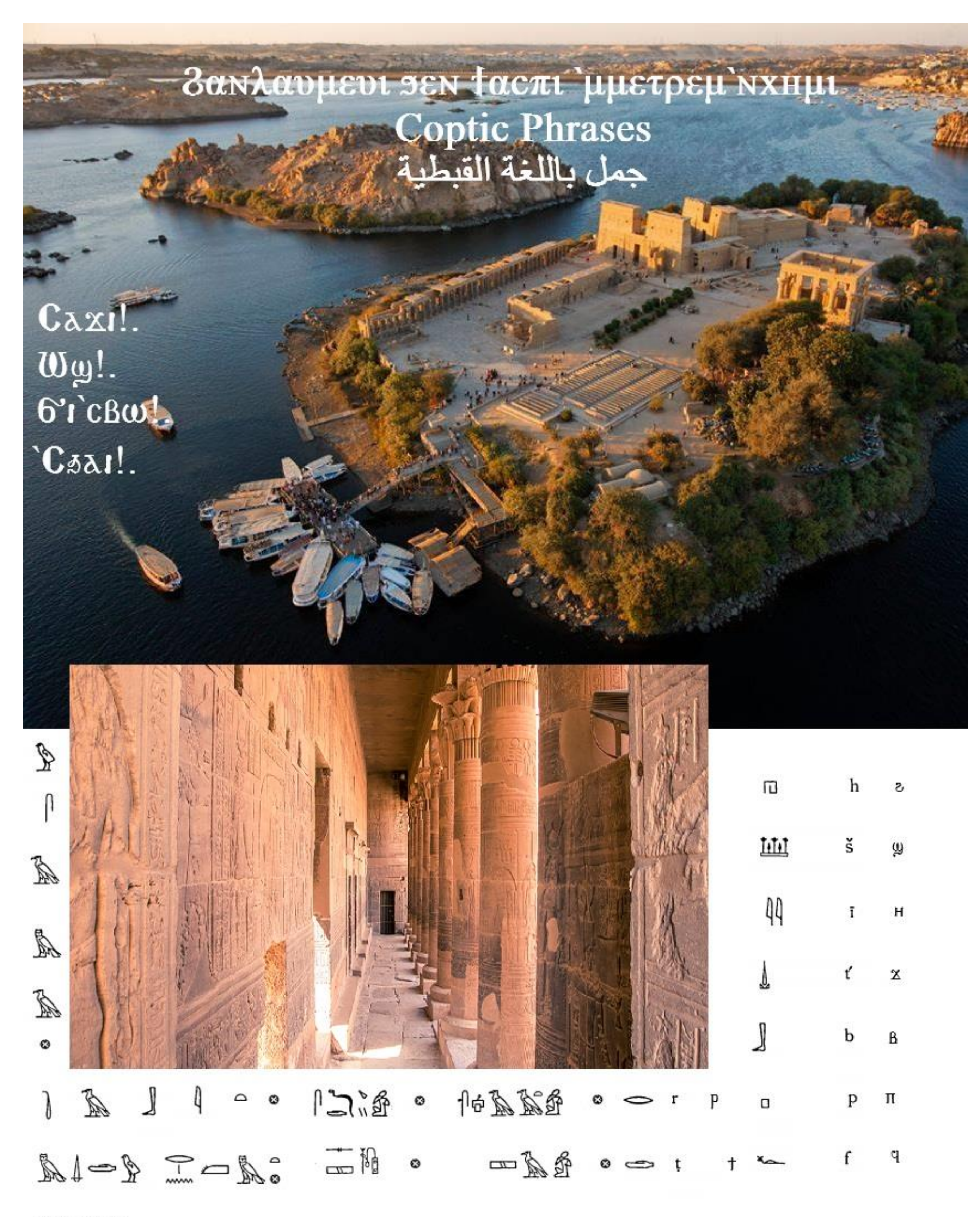

Ϩⲁⲛⲗⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ϯⲁⲥⲡⲓ `ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ`ⲛⲭⲏⲙⲓ
Coptic Phrases
جمل باللغة القبطية
Ⲥⲁϫⲓ!.
Ⲱϣ!.
Ϭⲓ`ⲥⲃⲱ!.
`Ⲥϧⲁⲓ!.
h ϩ
š ϣ
ī ⲏ
ṯ ϫ
b ⲃ
r p
p ⲡ
ṭ †
f ϥ

Coptic Phrases

جمل باللغة القبطية

Ϩⲁⲛⲗⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ϯⲁⲥⲡⲓ `ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ`ⲛⲭⲏⲙⲓ

Pronunciation of alphabet

نطق الحروف

Πι ϯ`ⲛⲣⲱ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲁⲗⲫⲁⲃⲏⲧⲟⲥ

A = a= car	c = s= س c + μ = zm = زم (in greek words)’0
ϐ = b = Bag ϐ + vowel = v = very	τ = t = ت
ⲅ = g= ج ⲅ + ω = gh = غ ⲅ + o = gh = غ ⲅ + α = gh = غ ⲅ + ⲝ = nx = نكس ⲅ + x = nk = نك ⲅ+κ = nk = نك ⲅ+ⲅ= ng= نج	υ = i = ي α + υ = av = أف ε + υ = ev
δ = d = د δ = z = ذ (in Greek words)	φ = f = ف
ε = a = age ε = e = went	x = k = ك in coptic words في الكلمات القبطي In Greek words في الكلمات اليوناني x + υ = shi = شي x + ι = shi = شى

	x + ε = she = شى x + н = shi = شي x + ω = kho [kʰ] = خو x + o = kho [kʰ] = خو x + α = kha [kʰ] = خا
ζ = z = ذ	ψ = ps = بس
н = e = ear y = ear	ω = o = أو ωου = o (sometimes) ὼου = o – ou ουω = ou-o omega ω is a little longer o {ō}
Θ = th = ث M + ɵ = mt T+ɵ = tt C + ɵ = st Ϣ + ɵ = sht	ϣ = sh = ش
ι = i = need	ϥ = f= ف
κ = k= ك	ϧ = kh = خ
λ = l = ل μ = m = م	ϩ = h = ه
ɴ = n = ن	ϫ = g = ج ϫ + I = ji = چي ϫ + e = je چ ϫo = go ϫα = ga ϫω = go ϫεo = jo = geo ϫεα = ja
ⲝ = x = أكس	ϭ = tsh = تش
o = o	ϯ = ti = تي

ου = ou = و through ουε = owe ουα = owa ουο = owo ουω = ou-o ουι = owi (“wi” is pronounced as “wee” in week)	Pronounced like tea in english
π = p = ب	ιο = yo
ρ = r= ر	οι = oy in joy
αι = pronounced as English pronoun “I”	ιω = yo
εω = eyo	ωι = oy
ια = ya	Eι= ay in day
Hι= ee in meet	Iн= ee in meet
Iε = ye	Ho = yo
Hoυ=you	

ϪιΝϯΝοϥρι / ϫιΝϯϣιΝι
Gin-ti-nofri / gin-ti-shini
التحيات
Greetings

Νοϥρι
Nofri
أهلا ، مرحبا
Hello

ΝΗΒ	`φΝΗΒ	`θΝΗΒ	ΝιΝΗΒ
nyb	Ef-nyb	Es-nyb	Ni-nyb
سيد	يا سيد	يا سيدة	يا سادة ، يا سيدات
Sir, Master	Sir!, (Oh, sir!)	Lady! (oh, lady!)	Sirs!, ladies!

ΝΗΒ	παΝΗΒ	ταΝΗΒ	ΝαΝΗΒ
nyb	pa-nyb	ta-nyb	Na-nyb
سيد	يا سيدي	يا سيدتي	يا سادتي ، يا سيداتي
Sir, Master	Sir!, (my master!)	Lady! (My lady!)	My masters!, my ladies!

ϭⲟⲓⲥ tshois رب ، سيد Lord, sir	`ⲡϭⲟⲓⲥ Ep-tshois يا سيد ، يا رب Sir! Lord!	ϯϭⲟⲓⲥ Ti-tshois يا سيدة Lady!	ⲛⲓϭⲓⲥⲉⲩ Ni-tshisev يا سادة ، يا سيدات Sirs! Ladies!
ϭⲟⲓⲥ tshois رب ، سيد Lord, sir	ⲡⲁϭⲟⲓⲥ pa-tshois يا سيدي ، يا ربي Sir! My Lord!	ⲧⲁϭⲟⲓⲥ Ta-tshois يا سيدتي Lady! My lady!	ⲛⲁϭⲓⲥⲉⲩ Na-tshisev يا سادتي ، يا سيداتي My Sirs! My Ladies!

Ⲛⲟϥⲣⲓ, ⲡⲁⲛⲏⲃ!
Nofri, pa-nyb!
أهلا يا سيدي!
Hello Sir {my master}!

Ⲛⲟϥⲣⲓ, `ⲫⲛⲏⲃ!
Nofri, ef-nyb!
أهلا يا سيد!
Hello Sir {master}!

Ⲛⲟϥⲣⲓ, ⲡⲁϭⲟⲓⲥ!
Nofri, pa-tshois!
أهلا يا سيدي!
Hello Sir {my lord}!

Noqpι, `πσοιc!
Nofri, ep-tshois!
أهلا يا سيد!
Hello sir {lord}!

Noqpι, ταnhb!
Nofri, ta-nyb!
أهلا يا سيدتي!
Hello Madam {my lady}!

Noqpι, `θnhb!
Nofri, esnyb!
أهلا يا سيدة!
Hello Madam!

Noqpι τασοιc!
Nofri ta-tshois!
أهلا يا سيدتي!
Hello lady {my lady}!

Noqpι, ϯσοιc!
Nofri, ti-tshois!
أهلا يا سيدة!
Hello lady!

Noqpι, nαnhb!
Nofri, na-nyb!
أهلا يا سادتي
Hello, sirs {our masters}!

Noϥρι, ΝιΝΗΒ!
Nofri ni-nyb!
أهلا يا سادة!
Hello Sirs!

Noϥρι, Ναϭιcευ!
Nofri, na-tshisev!
أهلا يا سادتي!
Hello Sirs {my lords}!

Noϥρι Νιϭιcευ!
Nofri ni-tshisev!
أهلا يا سادة!
Hello sirs!

Noϥρι, ΝαΝΗΒ!
Nofri, na-nyb!
أهلا يا سيداتي
Hello, ladies {our ladies}!

Noϥρι, ΝιΝΗΒ!
Nofri ni-nyb!
أهلا يا سيدات!
Hello ladies!

Noqpι, ɴαϭιcεʋ!
Nofri, na-tshisev!
أهلا يا سيداتي!
Hello ladies {my ladies}!

Noqpι ɴιϭιcεʋ!
Nofri ni-tshisev!
أهلا يا سيدات!
Hello ladies!

ɴoqɴнoʋ
Nofnyou
مرحبا
welcome

Noqɴнoʋ, πɑɴнβ!
Nof-nyou, pa-nyb!
مرحبا يا سيدي!
Welcome Sir {my master}!

Noqɴнoʋ, `φɴнβ!
Nof-nyou, ef-nyb!
مرحبا يا سيد!
Welcome Sir !

Noqnhou pasoic!
Nofnyou pa-tshois!
مرحبا يا سيدي!
Welcome sir {my lord} !

Noqnhou `psoic!
Nofnyou ep-tshois!
مرحبا يا سيد !
Welcome sir!

Noqnhou, tanhb!
Nof-nyou, ta-nyb!
مرحبا يا سيدتي!
Welcome, lady {my lady}!

Noqnhou, `qnhb!
Nof-nyou, es-nyb!
مرحبا يا سيدة!
Welcome lady!

Noqnhou tasoic!
Nofnyou ta-tshois!
مرحبا يا سيدتي!
Welcome lady {my lady} !

Noqnhou ϯϭoic!
Nofnyou ti-tshois!
! مرحبا يا سيدة
Welcome lady!

Noqnhou nanhb!
Nof-nyou, na-nyb!
!مرحبا يا سادتي
Welcome sirs {our masters}!

Noqnhou ninhb !
Nofnyou ni-nyb!
! مرحبا يا سادة
Welcome sirs !

Noqnhou naϭiceu!
Nofnyou na-tshisev!
!مرحبا يا سادتي
Welcome sirs {my lords} !

Noqnhou niϭiceu!
Nofnyou ni-tshisev!
!مرحبا يا سادتي
Welcome sirs {my lords} !

Noqnhou nanhb!
Nof-nyou na-nyb!
!مرحبا يا سيداتي
Welcome ladies {our ladies}!

NoqNHOU NINHB!
Nof-nyou ni-nyb!
مرحبا يا سيداتي!
Welcome ladies {ladies}!

NoqNHOU NαϭICEU!
Nofnyou na-tshisev!
مرحبا يا سيداتي!
Welcome ladies {my ladies} !

NoqNHOU NIϭICEU!
Nofnyou ni-tshisev!
مرحبا يا سيدات!
Welcome ladies {my ladies} !

NαNE τοουι
Nane toowi
صباح الخير
Good morning

NαNE τοουι, παNHB!
Nane to-owi, pa-nyb!
صباح الخير يا سيدي!
Good morning, Sir {my master}!

NαNE τοουι, `φNHB!
Nane to-owi, ef-nyb!
صباح الخير يا سيد!
Good morning, Sir {master}!

Nαnε τοουι, παϭοιc!
Nane to-owi, pa-tshois!
صباح الخير يا سيدي!
Good morning, Sir {my lord}!

Nαnε τοουι, `πϭοιc!
Nane to-owi, ep-tshois!
صباح الخير يا سيد!
Good morning, Sir {lord}!

Nαnε τοουι, ταnhβ!
Nane to-owi, ta-nyb!
صباح الخير يا سيدتي!
Good morning, madam {my lady}!

Nαnε τοουι, `θnhβ!
Nane to-owi, es-nyb!
صباح الخير يا سيدة!
Good morning, madam!

Nαnε τοουι, ταϭοιc!
Nane to-owi, ta-tshois!
صباح الخير يا سيدتي!
Good morning, lady {my lady}!

Nαnε τοουι, ϯϭοιc!
Nane to-owi, ti-tshois!
صباح الخير يا سيدة!
Good morning, lady!

Nαnε τooυι, nαnнβ!
Nane to-owi, na-nyb!
صباح الخير يا سادتي!
Good morning sirs {my masters}!

Nαnε τooυι, nιnнβ!
Nane to-owi, ni-nyb!
صباح الخير يا سادة!
Good morning sirs {masters}!

Nαnε τooυι, nαϭιcευ!
Nane to-owi, na-tshisev!
صباح الخير يا سادتي!
Good morning sirs!

Nαnε τooυι, nιϭιcευ!
Nane to-owi, ni-tshisev!
صباح الخير يا سادة!
Good morning sir!

Nαnε τooυι, nαnнβ!
Nane to-owi, na-nyb!
صباح الخير يا سيداتي!
Good morning ladies {our ladies}!

Nαnε τooυι, nιnнβ!
Nane to-owi, ni-nyb!
صباح الخير يا سيدات!
Good morning ladies !

Nαnε τooυι, nαϭιcεu!
Nane to-owi, na-tshisev!
صباح الخير يا سيداتي!
Good morning ladies!

Nαnε τooυι, nιϭιcεu!
Nane to-owi, ni-tshisev!
صباح الخير يا سيدات!
Good morning ladies!

Nαnε μεnεncα μερι!
Nane menensa meri!
مساء الخير!
(تحية بعد الظهر)
Good After noon!

Nαnε μεnεncα μερι, παnηβ!
Nane menensa meri, pa-nyb!
مساء الخير يا سيدي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {my master}!

Nαnε μεnεncα μερι, `φnηβ!
Nane menensa meri, ef-nyb!
مساء الخير يا سيد!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {master}!

Ⲛⲁⲛⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ, ⲡⲁϭⲟⲓⲥ!
Nane menensa meri, pa-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {my lord}!

Ⲛⲁⲛⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ, `ⲡϭⲟⲓⲥ!
Nane menensa meri, ep-tshois!
مساء الخير يا سيد!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {lord}!

Ⲛⲁⲛⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ, ⲧⲁⲛⲏⲃ!
Nane menensa meri, ta-nyb!
مساء الخير يا سيدتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady {my lady}!

Ⲛⲁⲛⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ, `ⲑⲛⲏⲃ!
Nane menensa meri, es-nyb!
مساء الخير يا سيدة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady !

Ⲛⲁⲛⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ, ⲧⲁϭⲟⲓⲥ!
Nane menensa meri, ta-tshois!
مساء الخير يا سيدتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady {my lady}!

Nαnε μεnεnca μερι, ϯϭοιc!
Nane menensa meri, ti-tshois!
مساء الخير يا سيدة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady !

Nαnε μεnεnca μερι, nαnнв!
Nane menensa meri, na-nyb!
مساء الخير يا سادتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, sirs {my masters}!

Nαnε μεnεnca μερι, nιnнв!
Nane menensa meri, ni-nyb!
مساء الخير يا سادتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, sirs {my masters}!

Nαnε μεnεnca μερι, nαϭιcευ!
Nane menensa meri, na-tshisev!
مساء الخير يا سادتي !
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sirs {my lords}!

Nαnε μεnεnсα μερι, nιϭιcεʋ!
Nane menensa meri, ni-tshisev!
مساء الخير يا سادة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sirs {lords}!

Nαnε μεnεnсα μερι, nαϭιcεʋ!
Nane menensa meri, na-tshisev!
مساء الخير يا سيداتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, ladies {our ladies}!

Nαnε μεnεnсα μερι, nιϭιcεʋ!
Nane menensa meri, ni-tshisev!
مساء الخير يا سيدات!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, ladies!

Nαnε ρουϩι
Nane rouhi
مساء الخير
Good evening

Nαnε ρουϩι, παnнв!
Nane rouhi, pa-nyb!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, Sir {my lord}!

Nανε ρουϩι, `φνηβ!
Nane rouhi, ef-nyb!
مساء الخير يا سيد!
Good evening, Sir {master}!

Nανε ρουϩι, παϭοιc!
Nane rouhi, pa-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, Sir {my lord}!

Nανε ρουϩι, `πϭοιc!
Nane rouhi, ep-tshois!
مساء الخير يا سيد!
Good evening, Sir {lord}!

Nανε ρουϩι, τανηβ!
Nane rouhi, ta-nyb!
مساء الخير يا سيدتي!
Good evening, lady {my lady}!

Nανε ρουϩι, `θνηβ!
Nane rouhi, es-nyb!
مساء الخير يا سيدة!
Good evening, lady!

Nανε ρουϩι, ταϭοιc!
Nane rouhi, ta-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, lady {my lady}!

Nαnε ρουϩι, ϯϭοιc!

Nane rouhi, ti-tshois!

مساء الخير يا سيدة!

Good evening, lady !

Nαnε ρουϩι, nιϭιcεu!

Nane rouhi, ni-tshisev!

مساء الخير يا سادة! ، يا سيدات

Good evening, sirs {lords, ladies}!

Nαnε ρουϩι, nαϭιcεu!

Nane rouhi, na-tshisev!

مساء الخير يا سادتي! ، يا سيداتي

Good evening , sirs {my lords, my ladies}!

Nαnε εϫωρϩ

Nane egorh

تصبح على خير

Good night

Nαnε εϫωρϩ
Nane egorh
تصبح على خير
Good night

πανηβ	Pa-nyb	يا سيدي	My master
\`φνηβ	Ef-nyb	يا سيد	master
τανηβ	Ta-nyb	يا سيدتي	My lady
\`θνηβ	Es-nyb	يا سيدة	lady
νανηβ	Na-nyb	يا سادتي / سيداتي	Our masters
νινηβ	Ni-nyb	سادة / سيدات	masters
παϭοιϲ	Pa-tshois	يا سيدي	My lord
\`πϭοιϲ	Ep-tshois	يا سيد	lord
ταϭοιϲ	Ta-tshois	يا سيدتي	My lady
ϯϭοιϲ	Ti-tshois	يا سيدة	lady
ναϭιϲευ	Na-tshisev	يا سادتي / سيداتي	My Lords / ladies
νιϭιϲευ	Ni-tshisev	سادة / سيدات	Lords / ladies

ουϫαι
Ou-gai
أهلا / مع السلامة
Hi/bye

\`τϩιρηνη νακ
Et-hirini nak
السلام لك
Peace to you

\`τϩιρηνη νε
Et-hirini ne
السلام لكي
Peace to you (f.)

`ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲱⲧⲉⲛ
Et-hirini noten
السلام لكم
Peace to you (pl.)

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ
Sha ti nav erok
إلى اللقاء (إلى أن أراك)
See you / au revoir

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ
Sha ti nav ero
إلى اللقاء (إلى أن أراكي)
See you / au revoir

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ
Sha ti nav eroten
إلى اللقاء (إلى أن أراكم)
See you / au revoir

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲣⲁⲥϯ
Sha ti-nav erok khen rasti
إلى أن أراك غدا
See you tomorrow

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲣⲁⲥϯ
Sha ti-nav ero khen rasti
إلى أن أراكي غدا
See you tomorrow (f.)

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲣⲁⲥϯ
Sha ti-nav eroten khen rasti
إلى أن أراكم غدا
See you tomorrow (pl.)

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ϧⲉⲛ
Sha ti-nav erok khen
إلى أن أراك يوم
See you on

ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ	Pi-ouwai	الاحد	Sunday
Ⲡⲓ`ⲥⲛⲁⲩ	Pi-esnav	الاثنين	Monday
ⲡⲓϣⲟⲙⲧ	Pi-shomt	الثلاثاء	Tuesday
Ⲡⲓ`ϥⲧⲟⲩ	Pi-eftou	الاربعاء	Wednesday
Ⲡⲓ`ⲧⲓⲟⲩ	Pi-etiou	الخميس	Thursday
ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ	Pi-so-ou	الجمعة	Friday
ⲡⲓϣⲁϣϥ	Pi-shashf	السبت	Saturday

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲥⲛⲁⲩ
Sha ti-nav ero khen pi-esnav
إلى أن أراك يوم الاثنين
See you on monday

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲥⲛⲁⲩ
Sha ti-nav eroten khen pi-esnav
إلى أن أراك يوم الاثنين
See you on monday

ⲟⲩϫⲁⲓ
ougai
مع السلامة
bye

Ϧⲉⲛ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ
Khen ti hirini
مع السلامة
Good bye

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲟⲙⲡⲓ `ⲙⲃⲉⲣⲓ
Nofri pe pirompi em-veri
سنة سعيدة
Happy new year
The new year is happy

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ `ⲙⲃⲉⲣⲓ
Nofri rompi emveri
سنة سعيدة
Happy new year

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲓⲥⲓ
Nofri pe pek-eho-ou em-misi
عيد ميلاد سعيد
Happy birthday of yours
Your birthday is happy

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲓⲥⲓ
Nofri eho-ou em-misi
عيد ميلاد سعيد
Happy birthday

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲁⲓ
Nofri pe pi-shai
عيد سعيد
Happy feast
The feast is happy

Ⲛⲟϥⲣⲓ ϣⲁⲓ
Nofri shai
عيد سعيد
Happy feast

Ⲛⲟϥⲣⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲬⲣⲓⲥⲙⲁⲥ
Nofri pe pi-krismas
كريسماس سعيد ، عيد ميلاد سعيد
Happy Christmas
The Christmas is happy

Ⲛⲟϥⲣⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲙⲁⲥ
Nofri krismas
كريسماس سعيد ، عيد ميلاد سعيد
Happy Christmas

Νοϥρι πε πιϣαι `μπιτωνϥ
Nofri pe pi-shai em-pi-tonf
عيد قيامة سعيد
Happy easter
The feast of resurrection

Νοϥρι ϣαι `ντωνϥ
Nofri shai en-tonf
عيد قيامة سعيد
Happy feast of resurrection

`cϯουνοϥ νηι `ε`ι `εϩρακ!
Es-ti-ounof nyi e-i ehrak!
تسعدني مقابلتك
It gives me pleasure to meet you!.

Αϣ πε πεκρηϯ?
Ash pe pek-ryti
كيف حالك؟ (مفرد مذكر)
How are you? (Singular masculine)

Ανοκ νανει! Ουϣεπ`ϩμοτ!
Anok nanei! Ou-shep-ehmot!
أنا في حال جيدة ، شكرا (مفرد مذكر)
I am fine! Thanks! (Singular masculine)

Αϣ πε περηϯ?
Ash pe pe-ryti?
كيف حالك؟ (مفرد مؤنث)

How are you? (Singular feminine)

Ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲁⲛⲉⲓ! Ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ!

Anok nanes! Ou-shep-ehmot!

أنا في حال جيدة! ، شكرا (مفرد مؤنث)

I am fine! Thanks! (Singular feminine)

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲏϯ?

Ash pe peten-ryti?

كيف حالكم (جمع)

How are you? (plural)

Ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲁⲛⲉⲛ! Ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ!

Anon nanen! Ou-shep-ehmot!

نحن في حال جيدة! ، شكرا (جمع)

We are fine! Thanks! (plural)

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ?

Ash pe pek-ran?

ماذا يكون اسمك ؟

What is your name? (singular masculine)

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲁⲛ?

Ash pe pe-ran?

ماذا يكون اسمك ؟

What is your name? (singular feminine)

Παρaɴ πε ……… (Μαρκ, Μαρια, ……)
Pa-ran pe ……….(Mark, Maria, …..)
اسمي يكون .....(مارك ، ماريا ، ....)
My name is …..(Mark, Maria ….)

Aϣ πε πεϥρaɴ?
Ash pe pef-ran?
ماذا يكون اسمه ؟
What is his name? (singular masculine)

Aϣ πε πεcρaɴ?
Ash pe pes-ran?
ماذا يكون اسمها ؟
What is her name? (singular feminine)

Φαι πε ……(Μαρκ,…)
Fai pe ….(Mark,….)
هذا يكون .....(مارك،....)
This is ….(Mark, ….)

Θαι τε ……(Μαρια, …..)
Sai te ………(maria, …)
هذه تكون ....(ماريا، ....)

This is ……(Maria, …)

Ναι νε ……
Nai ne ……..
...... هؤلاء يكونوا
These are …..

ναnες νηι `ντaì `εϩρακ
Nanes nyi enta-i ehrak
من الجميل أن أتقابل معك !
It is nice to meet you . (it is nice to me to meet you)

Ϣα ϯναυ εροκ ϧεν ραcϯ
Sha ti-nav erok khen rasti
إلى أن أراك غدا
See you tomorrow

Ϣα ϯναυ εροκ `νχωλεμ
Sha ti-nav erok en-kolem
إلى أن أراك قريبا
See you soon

Ουκουϫι `μμουɴcαϫι
Ou-kougi em-moun-sagi
محادثات قصيرة
Little conversations

cε
se
نعم
yes

`μμοɴ
emmon
لا
No

`μφωρ!
Emfor!
كلا البته
Absolutely no!

`μφωρ πεɴϭοιc!
Emfor pen-tshois!
كلا البته يا سيدي
Absolutely no sir (our lord)!

ɴαɴε
nane
حسنا
good

Nanec an
Nanes an
ليس حسنا
Not good

μοϣι
moshi
أوكي ، ماشي
okay

Cωτεμ `ncωι! Sotem ensoi! اسمع ! ، اسمعني! Listen ! / listen to me!	Cωτεμ `ncωn Sotem enson! اسمع ! ، اسمعنا! !Listen ! / listen to us

---

ὰnαυ!
Anav!
أنظر!
Look!

Oυϣεπ`ϩμοτ
Ou shep ehmot
شكرا
Thanks

ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲟⲧⲕ
Ti shep ehmot en totk (masculine)
أشكرك
I thank you

ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲟϯ
Ti shep ehmot entoti (feminine)
أشكرك
I thank you

Ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
Ti shep ehmot entoten synou
أشكركم
I thank you

Ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲙⲁϣⲱ
Ou shep ehmot emasho
شكرا جزيلا
Thank you very much

`ⲙⲙⲟⲛ `ϩⲗⲓ
Emmon ehli
عفوا
Never mind

Ουχω εβολ

Ou ko evol

معذرة ، عفوا

Pardon – excuse me

Αριλωιϫι ΝΗΙ

Ari-loigi nyi

معذرة

Excuse me

Αριλωιϫι ΝαΝ

Ari-loigi nan

معذرة

Excuse us

Ϯουαμ ϩΗτ

Ti owam hyt

أسف ، أسفه

I am sorry

τεΝουαμ ϩΗτ

Ten owam hyt

أسفين ، نأسف

We are sorry

ουωϣ

Ou-osh

لوسمحت

please

μαρεκχας
Marek-kas
لوسمحت ، ليتك تسمح
Allow please (m.)

μαρεχας
Mare-kas
لوسمحتي ، ليتكي تسمح
Allow please (f.)

μαρετεɴχας
Mareten-kas
لو سمحتم ، ليتكم تسمحوا
Allow please (pl.)

Ουαϩcαϩɴι ɴнι
Ou-wah-sahni nyi
أسمح لي
Allow me

Mεɴεɴcα πεκουαϩcαϩɴι
Menesa pek owah-sahni
بعد إذنك
After Your Permission

Mεɴεɴcα πεουαϩcαϩɴι

Menensa pe owah-sahni (f.)
بعد إذنك
After your permission

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ
Menensa peten owah sahni (pl.)
بعد إذنكم
After your permission

ⲭⲁⲧ
kat
أسمح لي
Let me – allow me

ϯⲉ̀ⲙⲓ
ti-emi
أعلم
I know

ϯⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ
ti-emi an
لا أعلم
I do not know

ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲓ?!
Nim et-emi?!
من يدري؟!
Who knows?!

ϯκαϯ
Ti-kati
أنا أفهم.
I understand.

ϯκαϯ αν.
Ti-kati an.
أنا لا أفهم.
I do not understand.

μακαϯ
ma-kati
أفهم.
understand.

Αν `κ`ϣϫεμϫομ `εουαϩτεν `εϫος `μφαι?
An ek-esh-gemgom e-owah-ten e-gos em-fai
هل تستطيع تكرار قول هذا؟
Can you repeat saying that?

Αϣ `κσαϫι ϧεν ϯασπι `μμετρεμ`νχημι?
Ash ek-sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi?
هل تتحدث القبطية؟
Do you speak Coptic?

`ⲛⲁϣ `ⲛⲣⲏϯ ⲥⲉϫⲟⲥ `ⲙⲫⲁⲓ?
En-ash en-ryti se-gos em-fai?
كيف يمكن قول هذا؟
How can this be said?

Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ?
Ou pe fai?
ما هذا؟
What is this?

ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ
Ou te tai?
ما هذه ؟
What is this?

Ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ?
Ou ne nai?
ما هؤلاء؟
What are these?

Ⲟⲩ ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲫⲁⲓ?
Ou Se-mouti e-fai?
ماذا يدعى هذا ؟
What’s that called?

ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ?
Se-mouti erof ge nim?
ماذا يدعى هذا ؟
What’s that called?

Aⲛ `ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉϫⲉⲛ ……. (ⲫⲁⲓ, ….)
an ek-gemgom e-tamoi egen …..(fai,….)
هل يمكن أن تخبرني عن هذا؟
Can you tell me about …..(this, ….)

Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωκ
Sagi e-ehryi egok
تحدث عن نفسك
Talk about yourself.

Cαϫι εϫεɴ	Sagi egen	يتحدث عن	Talk about
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωι	Sagi e-ehri egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωκ	Sagi e-ehri egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫω	Sagi e-ehri ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωϥ	Sagi e-ehri egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωc	Sagi e-ehri egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωɴ	Sagi e-ehri egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωτεɴ	Sagi e-ehri egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρнι ὲϫωου	Sagi e-ehri ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαϫι εϫω	Sagi ego	يتحدث عن	Talk about
Cαϫι ἐϫωι	Sagi egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαϫι ἐϫωκ	Sagi egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ἐϫω	Sagi ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ἐϫωϥ	Sagi egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαϫι ἐϫωc	Sagi egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαϫι ἐϫωɴ	Sagi egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαϫι ἐϫωτεɴ	Sagi egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαϫι ἐϫωου	Sagi ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαϫι ɴεμ		Sagi nem		يتحدث مع		Talk to	
ɴεμηι	ɴεμαк	ɴεμε	ɴεμαϥ	ɴεμαc	ɴεμαɴ	ɴεμωτεɴ	ɴεμωου
nemyi	nemak	neme	nemaf	nemas	neman	nemoten	Nemo-ou
يتحدث معي	يتحدث معك	يتحدث معك	يتحدث معه	يتحدث معها	يتحدث معنا	يتحدث معكم	يتحدث معهم
Talk with/to me	Talk with/to you	Talk with/to you	Talk with/to him	Talk with/to her	Talk with/to us	Talk with/to you	Talk with/to them

---

αкɴηου ἐβολ θωɴ?

Ak-nyou evol son?

من أين أتيت ؟
where did you come from?

αρεɴнoυ ὲβoλ θωɴ?
Are-nyou evol son?
من أين أتيتي ؟
where did you come from? (f.)

αρετεɴɴнoυ ὲβoλ θωɴ?
Areten-nyou evol son?
من أين أتيتم ؟
where did you come from?

`ɴθoκ ὲβoλ θωɴ?
Ensok evol son?
من أين أنت
where are you from?

`ɴθo ὲβoλ θωɴ?
Enso evol son?
من أين أنت؟
where are you from? (f.)

`ɴθωτεɴ ϩαɴ ὲβoλ θωɴ?
Ensoten han evol son?
من أين أنتم؟
where are you from? (pl.)

μη `νθοκ ουὲβολ ϧεν Χημι?
My ensok ou-evol khen kimi?
هل انت من مصر؟
Are you from Egypt?

Ανοκ εβολϧεν ......
Anok evol-khen ....
أنا من ....
I am from ....

Ανοκ εβολϧεν Χημι
Anok evol-khen kimi
أنا من مصر
I am from Egypt

Ανοκ ουρεμ`νχημι πε
Anok ou-rem-en-kimi pe
أنا أكون مصري
I am an Egyptian (m.)

Ανοκ ουρεμ`νχημι τε
Anok ou-rem-en-kimi te
أنا أكون مصرية
I am an Egyptian (f.)

Ανον ϩανρεμ`νχημι νε.
Anon han-rem-en-kimi ne.
نحن مصريون.
We are Egyptians.

Αμερικα
amerika
أمريكا
america

Ρεμ`ναμερικα
Rem-en-amerika
أمريكي ، أمريكية
american

Αγγλία
anghelia
انجلترا
England

Ρεμ`ναγγλια
Rem-en-anghelia
انجليزي / انجليزية
English man / woman

Καναδά
kanada
كندا
canada

Ⲣⲉⲙ`ⲛⲕⲁⲛⲁⲇⲁ
Rem-en-kanada
كندي / كندية
canadian

ⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲗⲓ́ⲁ
oustralia
استراليا
Australia

Ⲣⲉⲙ`ⲛⲟⲩⲥⲧⲣⲁⲗⲓⲁ
Rem-en-oustralia
استرالي ، استرالية
Australian

Ⲙⲏ `ⲛⲑⲟⲕ ⲉⲧⲁⲩϭⲓ?
My ensok etav-tshi?
هل أنت متزوج ؟
Are you married? (m.)

ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲓ
Fy-et-av-tshi
متزوج
Married (masculine)

Anok etavϭi
Anok et-av-tshi
أنا متزوج
I am Married (masculine)

Anon etavϭi
Anon et-av-tshi
نحن متزوجون
We are Married (pl.)

Eρατ`cϩιμι
Er-at-es-himi
يكون بلا زوجة / أعزب
Without a wife / single

Ϯερατ`cϩιμι
Ti-er-at-es-himi
أنا بدون امرأة / أعزب
I am without a woman / single

`nouewen ϭι
En-ou-we-shen tshi
غير متزوج ، غير متزوجة
unmarried

Ϯoϩι `ⲛⲟⲩⲉϣⲉⲛ ϭι
Ti-ohi En-ou-we-shen tshi
أنا غير متزوج
I am unmarried

Ⲧⲉⲛⲟϩι `ⲛⲟⲩⲉϣⲉⲛ ϭι
Ten ohi En-ou-we-shen tshi
نحن غير متزوجون
We are unmarried

Ⲙⲏ `ⲛⲑⲟ ⲉⲧⲁⲩϭι?
My enso etav-tshi?
هل أنت متزوجة ؟
Are you married? (f.)

ⲉⲣ`ⲛⲟⲩⲁι
Er-en-ouwai
أعزب
single

ϯⲉⲣ`ⲛⲟⲩⲁι
ti-er-en-ou-wai
أنا أعزب
I am single

ερατϩαι
Er-at-hai
عزباء ، بلا زوج
Single / without husband

`cερατϩαι
Es-er-at-hai
هي بلا رجل ، عزباء
She is without a man / single.

ϯερατϩαι
Ti-er-at-hai
أنا عزباء
I am single (without a man)

ΘΗΕΤΑΥϬΙ
sy-et-av-tshi
متزوجة
Married (feminine)

Ανοκ εταυϭι
Anok et-av-tshi
أنا متزوجة
I am Married (feminine)

φηὲτεμπουϭι
Fy-et-empou-tshi
غير متزوج
Not married (masculine)

ϴⲏⲉ̀ⲧⲉⲙⲡⲟⲩϭⲓ
sy-et-empou-tshi
غير متزوجة
Not married (feminine)

ⲉϥϩⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Ef-ho-ouwi evol
مطلق
Divorced (masculine)

Φⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Fy-et-ho-ouwi evol
مطلق
divorced

ⲉⲥϩⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Es-ho-ouwi evol
مطلقة
Divorced (feminine)

ϴⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Sy-et-ho-ouwi evol
مطلقة
divorced

ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲓ
Shopi nem ou-hai
متزوجة
Be with a man / married

ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ
Shopi nem ou-es-himi
متزوج
Be with a woman / married

`cϩιµι / `τ`cϩιµι
Es-himi / et-es-himi
زوجة / امرأة
Wife / woman

Ϩαι / `πϩαι
Hai / ep-hai
زوج / رجل
husband / man

Ϭι `ɴ …. (ουϩαι / ου`cϩιµι)
Tshi en …. (ou-hai / ou-es-himi)
يأخذ ..... (زوج / زوجة) ، يتزوج
Take…. (a man / a woman) , get married

Μεɴϩεπ*	Μεɴϩεπ (π)	Ϩοπ (π)
menhep	menhep	hop
يتزوج	زواج	زفاف
To get married	marriage	wedding

*E. Alfred Wallis p. 303

ϯϭι `µΜονικα `νου`cϩιµι
Ti tshi em-Monika en-ou-es-himi)
أنا أتزوج مونيكا ، أنا أخذ مونيكا امرأة
I get married to Monica (I take Monica a woman)

Ϯναμενϩεπ `μΜονικα Ti-na-menhep em-Monika سأتزوج مونيكا I will get married to Monica	Ϯναμενϩεπ `μΜαρκ Ti-na-menhep em-Mark سأتزوج مارك I will get Married to Mark

ϯϭι `μΜαρκ `νουϩαι
Ti tshi em-Mark en-ou-hai
أنا أتزوج مارك ، أنا أخذ مارك رجل
I get married to Mark (I take Mark a man)

ωπ `νϲα Op ensa يخطب Get engaged to	Πετροϲ αϥωπ `νϲα Μονικα Petros af-op ensa Monika بيتر خطب مونيكا Peter got engaged to Monika

πιΡεϥωπ `νϲα Pi-ref-op-ensa خطيب fiancé	Ϯρεϥωπ `νϲα Ti-ref-op-ensa خطيبة fiancée	Μετρεϥωπ `νϲα Met-ref-op-ensa خطوبة engagement

ϩι .... ἐβολ
Hi …….. evol
يطلق
divorce

ϯϩⲓ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Ti hi Monika evol

أنا أطلق مونيكا

I divorce Monica

ϯϩⲓ Ⲙⲁⲣⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Ti hi Mark evol

أنا أطلق مارك

I divorce Mark

ⲁϥϩⲓ ⲧⲉϥ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Af-hi tef-es-himi evol

هو طلق زوجته

He divorced his wife

`ⲥϧⲓ `ⲛⲟⲩⲉⲓ

Eskhi en-ou-wei

قسيمة طلاق

bill of divorce

ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ

Pi-gamos

الزواج

The marriage

πιϭι
Pi-tshi
الزواج
The marriage

(pronoun) οι `ⲛⲛⲱⲓⲕ	`ⲥϩⲓⲙⲓ `ⲛⲛⲱⲓⲕ	ϩαι `ⲛⲛⲱⲓⲕ
Oi en-noik	Es-himi en-noik	Hai en-noik
يكون زاني / تكون زانية	زانية	زاني
Be adulterous	Adulterous woman	Adulterous man

χηρα	χήρος	μετχηρα
Shyra	shyros	Met-shyra
أرملة	أرمل	ترمل
Widow (woman)	Widow (man)	Being widow

Ερ….. `ⲛρομπι
Er ……en-rompi
عنده ….. سنة
Be ……. years old

Ϯερ ϫουτ `ⲛρομπι
Ti-er gout en-rompi
أنا عندي عشرين سنة
I am twenty years old

ναϥχη ϧεν μαπ `νρομπι πε
Naf-ky khen map en-romi pe
كان عنده ثلاثين سنة / كان في الثلاثين من عمره
He was thirty years old / in his thirties

Αν ουον `ντακ (`νου……)?
An ou-won en-tak (en-ou …..)?
هل لديك ....؟
Do you have (a……..) ? (m.)

Αν ουον `ντε (`νου……)?
An ou-won en-te (en-ou …..)?
هل لديك ....؟
Do you have (a ……..)? (f.)

Αν ουον `ντωτεν (`νου……)?
An ou-won en-toten (en-ou …..)?
هل لديكم ....؟
Do you have (a ……..) ? (pl.)

Αν ουον `ντακ `νου ….	ϭαρτ	tshart	سيارة	car
An ou-won entak en-ou	ϣερι	sheri	ابنه	daughter
هل لديك	ϣηρι	shyri	ابن	son
Do you have a	`cϩιμι	es-himi	زوجة	woman
	καϣ	kash	قلم	pen

	ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ	Han-shyri	أولاد	children

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲛⲟⲩ ….	ϭⲁⲣⲧ	tshart	سيارة	car
An ou-won ente en-ou	ϣⲉⲣⲓ	sheri	ابنه	daughter
هل لديك	ϣⲏⲣⲓ	shyri	ابن	son
Do you have a	ϩⲁⲓ	hai	زوج	man
	ⲕⲁϣ	kash	قلم	pen
	ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ	Han-shyri	أولاد	children

Ⲟⲩⲟⲛϯ ……
Ou-wonti…….
لدي……
I have ……

Ⲟⲩⲟⲛϯ	Ou-wonti	لدي	I have
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ	ou-wontek	لديك	you have (m.)
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ	ou-wonte	لديك	you have (f.)
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ	ou-wontef	لديه	he has
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ	ou-wontes	لديها	she has
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ	ou-wonten	لدينا	we have
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	ou-wonteten	لديكم	you have

ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ ou-wontou لديهم they have

Ⲟⲩⲟⲛϯ ⲟⲩϭⲁⲣⲧ
Ou-wonti ou-tshart
لدي سيارة
I have a car

Ⲟⲩⲟⲛϯ ϣⲉⲣⲓ
Ou-wonti sheri
لدي ابنه
I have a daughter

Ⲟⲩⲟⲛϯ ϣⲏⲣⲓ
Ou-wonti shyri
لدي ابن
I have a son

Ⲟⲩⲟⲛϯ ϩⲁⲓ
Ou-wonti hai
لدي رجل / زوج - خطيب
I have a man / husband - fiancé

Ⲟⲩⲟⲛϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ
Ou-wonti es-himi
لدي امرأة / زوجة - خطيبة
I have a woman / wife – fiancée

Ⲟⲩⲟⲛϯ `ϣⲫⲏⲣ

Ou-wonti esh-fyr
لدي صديق
I have a friend

Πιϫινερ`ϣφηρ
Pi-gin-er-esh-fyr
الاختلاط الاجتماعي
Socializing

Ανοκ εβολϧεν ………..
Anok evol-khen …………
أنا من.........
I am from …………

Ανοκ εβολϧεν καιρο

Anok evol-khen kairo
أنا من القاهرة
I am from Cairo

Ϯⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ ....
Ti-onkh nem ......
أنا أعيش مع..........
I live with ....

Ϯⲱⲛϧ ⲛⲉⲙ Ti-onkh nem أنا أعيش مع I live with	ⲛⲁⲓⲟϯ	Na-ioti	أبواي	My parents
	ⲧⲁⲣⲁⲓϯ	Ta-raiti	أهلي	My family
	Ⲧⲁ`ⲥϩⲓⲙⲓ	Ta-eshimi	زوجتي	My wife
	ⲡⲁϩⲁⲓ	Pa-hai	زوجي	My husband
	ⲡⲁⲥⲟⲛ	Ra-son	اخي	My brother
	ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ	Ta-soni	اختي	My sister
	ⲛⲁϣⲏⲣⲓ	Na-shyri	ابنائي	My sons
	ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ	Na-esnyou	أخوتي	My brothers
	ⲛⲁ`ϣⲫⲉⲣⲓ	Na-eshferi	أصدقائي	My friends

Ϯϣⲟⲡ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ
Ti-shop em-mav-at

أنا أقيم وحدي

I live alone

Ακϣοπ `ɴθωɴ?

Akshop en-son?

أين تقيم؟

Where do you live?

ϯϣοπ ϧεɴ …….

Ti-shop khen …

أنا أعيش في ……

I live in …….

ϯϣοπ ϧεɴ καιρο

Ti-shop khen kairo

أنا أعيش في القاهرة

I live in Cairo

Αɴ `κϣοπ `μɴαι?

An ek-shop em-nai?

هل تعيش هنا؟

Do you live here?

Cε, ϯϣοπ `μɴαι.

Se, ti-shop em-nai.

نعم ، أنا أقيم هنا.

Yes, I live here.

`ⲙⲙⲟⲛ, ϯϣⲟⲡ ⲁⲛ `ⲙⲛⲁⲓ.
Em-mon, ti-shop an em-nai.
لا ، أنا لا أقيم هنا.
No, I do not live here.

ϯⲭⲏ `ⲙⲛⲁⲓ.
Ti-ky em-nai.
أنا هنا.
I am here.

Ⲛⲟⲩⲥⲣⲱϥⲧ (ⲧ)
Nou-sroft
أجازه
vacation

ϯⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲣⲱϥⲧ.
Ti-ky khen ou-nou-sroft.
أنا في إجازة.
I am in a vacation.

Ϣⲱⲙ (ⲧ)
shom
صيف
summer

ⲉⲣϣⲱⲙ
Er-shom
يصيف
Spend summer vacation
(usually at sea resort)

ϯⲉⲣϣⲱⲙ

Ti-er-shom
أنا أصطاف ، أنا بصيف
I spend summer vacation (at sea resort)

Ϣωμ (τ)	\`φρω (τ)	ϩη\`νϣωμ (π)	ϩη\`ν\`φρω (π)
shom	efro	Hy-en-shom	Hy-en-efro
صيف	شتاء	ربيع	خريف
summer	winter	spring	autumn

Ϣοιτι (π) / \`ϩβηουὶ (pl.)
Shoiti / eh-vy-ou-wi
بيزنس ، أعمال ، تجارة
business

Ϫιν\`θριϯ (π)
Gin-es-riti
رحلة
Journey, trip

Ουϫιν\`θριϯ \`νϣοιτι / (\`ϩβηουὶ)
Ou-gin-es-riti en-shoiti / (eh-vy-ou-wi)
رحلة عمل
Business trip

Ϯχη ϧεν Ουϫιν\`θριϯ \`νϣοιτι. / (\`ννι\`ϩβηουὶ)
Ti-ky khen Ou-gin-es-riti en-shoiti. / en-ni- eh-vy-ou-wi
أنا في رحلة عمل.
I am in a business trip.

Αϣ πε πεκϩωβ?

Ash pe pek-hob?
ما هو عملك؟
What is your work?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓ`ⲥⲃⲱ ⲡⲉ.
Anok ou-ref-tshi-esvo pe.
أنا طالب.
I am a student.

Ⲣⲉϥϯⲫⲁϧⲣⲓ	Ref-ti-fakhri	طبيب	doctor
Ⲣⲉϥϥⲓⲱⲡ	Ref-fi-op	محاسب	accountant
Ⲣⲉϥⲉⲣⲥⲱⲛⲧ	Ref-er-sont	مهندس	engineer
Ⲣⲉϥϯ`ⲥⲃⲱ	Ref-ti-esvo	مدرس	teacher

Ϯⲉⲣϩⲱⲃ `ⲛ……
Ti-erhob en…..
أنا أعمل في……
I work in …..

Ϯⲉⲣϩⲱⲃ `ⲛ (`ⲙ)	ϯⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲕⲏ́	Ti-politiky	السياسة	politics
Ti-erhob en	ⲡⲓϪⲓⲛϯ`ⲥⲃⲱ	Pi-gin-ti-esvo	التعليم	teaching
(em)	ϯⲙⲉⲧⲥⲓϯ	Ti-met-siti	الزراعة	agriculture
أنا أعمل في	ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩⲛⲕ	Ti-met-ref-mounk	الصناعة	industry
I work in	ⲡⲓϣⲱⲧ	Pi-shot	التجارة	trade

ϭιταϩνο	ρεϥϭιταϩνο	μετρεϥϭιταϩνο
Tshi-tahno	Ref-tshi-tahno	Met-ref-tshi-tahno
يتقاعد	متقاعد	تقاعد
retire	retired	retirement

Ανοκ ουρεϥϭιταϩνο πε.
Anok ou-ref-tshi-tahno pe.
أنا متقاعد ، على المعاش
I am retired.

Ϣαι (E. A. Wallis Budge p. 724)
shai
حظ
Luck – destiny

Νανε Ϣαι
Nane Shai
حظ طيب
Good luck

Ϣαι `μβων
Shai em-von
سوء حظ
Hard luck – ill luck

Mн ϯϫεμϫομ `εϭι .....
My ti-gemgom e-tshi .....
.... هل من الممكن أن أخذ
Can I take ....

Mн ϯϫεμϫομ `εϭι `νουϣεc `μμωου?
My ti-gemgom e-tshi en-ou-shes em-mo-ou?
هل يمكن أن أخذ كوب من الماء؟
Can I take a glass of water? / may I have a ... /

When saying ---- of ---- {glass of water, πιϣεc `μμωου} the first part gets article (definite or indefinite) while the second does not.

عند المضاف والمضاف إليه يأخذ الاسم الأول أداة التعريف أو التنكير والاسم الثاني بدون أداة تعريف أو تنكير مثال: كوب ماء

πιϣεc `μμωου

Mн ϯϫεμϫομ εϭι `νουβιναϫ `νρύζι?
My ti-gemgom e-tshi en-ou-vinag en-rizi?
هل يمكن أن أخذ طبق أرز؟
May/can I take a plate of rice?

Ουει`cμн (τ)
Ou-wei-esmy ("wei" = "way")
تليفون
telephone

Hπι (τ)
Ypi ("y" & "I" = ee in "sheet")
رقم
number

Ϩⲉⲛ`ⲥⲙⲏ (ⲧ)
Hen-esmy
تليفون موبايل ، تليفون محمول
Mobile phone

Ⲙⲏ ϯϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲉϭⲓ `ⲛⲧⲉⲕⲏⲡⲓ `ⲛⲟⲩⲉⲓ`ⲥⲙⲏ
My ti-gemgom e-tshi en-tek-ypi en-ou-wei-esmy
هل من الممكن أن أخذ رقم تليفونك
Can I take your telephone number

Ⲙⲏ ϯϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲉϭⲓ `ⲛⲧⲉⲕⲏⲡⲓ `ⲛϩⲉⲛ`ⲥⲙⲏ
My ti-gemgom e-tshi en-tek-ypi enhen-esmy
هل من الممكن أن أخذ رقم تليفونك المحمول
Can I take your mobile phone number

Ⲟⲥⲧⲉⲧ (*)	Ⲏⲗⲉⲕⲧⲣⲟⲛⲓⲕⲏ	Ⲏ-ⲟⲥⲧⲉⲧ
ostet	Ilektroniki	y-ostet
بريد	إليكتروني	بريد إليكتروني ، إيميل
mail	electronic	email

*(E. A. Wallis Budge p. 184)

Ⲙⲁϫⲏⲣⲉ `ⲛϯ ⲏ-ⲟⲥⲧⲉⲧ	Ⲙⲁϫⲏⲣⲉ (ⲡ)*
Magyre en-ti-y-ostet	Magyre (ma-ji-re)
عنوان البريد الإلكتروني	عنوان
Email address	address

*(E. A. Wallis Budge p. 899)

Αϣ πε πιμαϫηρε `ντεκη-οcτετ?
Ash pe pi-magyre en-tek-y-ostet?
ما هو عنوان بريدك الإلكتروني؟
What is the address of your email?

`μπερϥιρωουϣ ϧα φαι.
Emper-fi-ro-oush kha fai.
لا تهتم ، لا يهم
It does not matter.

ϫηρ
Gyr (enjoy oneself)
نخب
cheers
A simplified Coptic dictionary p. 169

Αϣ `κχη `νουϫαι?
Ash ek-ky en-ou-gai?
هل أنت بخير؟
are you alright? (singular masculine)

Ανοκ πε νανεϥ.
Anok pe nanef.
أنا بخير
I am fine (singular masculine)

Αϣ τεχη `νουϫαι?

Ash te-ky en-ou-gai?
هل أنت بخير؟
are you alright? (singular feminine)

Anok te nanec.
Anok te nanes.
أنا بخير
I am fine (singular feminine)

Aϣ tetenxh `nouϫai?
Ash teten-ky en-ou-gai?
هل أنتم بخير؟
are you alright? (plural)

Anon ne nanev.
Anon ne nanev.
نحن بخير
We are fine. (plural)

`mϩit (π)	Phc (π)	Eiebt (π)	èment (π)
Em-hit	rys	Ei-ebt	ement
شمال	جنوب	شرق	غرب
north	south	east	west

Ou `κμοκμεκ?
Ou ek-mok-mek?
ما رأيك ؟
What do you think? (singular masculine)

Ou τεμοκμεκ?
Ou te-mok-mek?
ما رأيك ؟
What do you think? (singular feminine)

Ou τετεɴμοκμεκ?
Ou teten-mok-mek?
ما رأيكم ؟
What do you think? (plural)

Ou `κμοκμεκ ὲφαι? (θαι – ɴαι)
Ou ek-mok-mek e-fai? (sai – nai)
ما رأيك في هذا؟
What do you think about this?

Φαι ουcωουτεɴ πε.
Fai ou-so-outen pe.
هذا صواب.
This is right.

Фаι ουπετϩωου πε.

Fai ou-pet-ho-ou pe.

هذا سيء

This is bad.

Фаι ουϣωϥτ πε.

Fai ou-shoft pe.

هذا خطأ

This is wrong.

`μμον `ϩλι ϧεν ταϫιϫ

Emmon ehli khen ta-gig

ما بيدي شيء

Nothing is in my hand! (I can not do any thing about it / I can not help it)

`μμον `ϩλι ϧεν τενϫιϫ

Emmon ehli khen ten-gig

ما بيدنا شيء

Nothing is in our hand! (we can not do any thing about it / we can not help it)

`μπερ + verb

Emp-er

لا تفعل (+ فعل)

Do not + verb

`μπερὶρι `μφαι!
Emp-er-iri em-fai!
لا تفعل هذا!
Do not do this !

`μπερερϩοϯ!
Emp-er-erhoti!
لا تخف
Do not be afraid!

`μπερερ `ϩλι ɴαϥ! (ɴαɴ , ….)
Emp-er-er ehli naf!
لا تفعل له شيء!
Do not do anything to him!

`μπερερ `ϩλι ɴαc!
Emp-er-er ehli nas!
لا تفعل لها شيء!
Do not do anything to her!

`μπερεɴ τεκϫιϫ ὲϫωϥ!
Emp-er-en tek-gig egof!
لا تمد يدك عليه !
Do not lay your hand on him!

`μπερεɴ τεκϫιϫ ὲϫωc!
Emp-er-en tek-gig egos!
لا تمد يدك عليها !
Do not lay your hand on her!

`μπερεɴ τεκϫιϫ ὲϫεɴ …
Emp-er-en tek-gig egen …..
لا تمد يدك على ....
Do not lay your hand on…

`μπερεɴ τεκϫιϫ
Emp-er-en tek-gig
لا تمد يدك
Do not lay your hand on

ϭιⲛεμ Tshi-nem يلمس touch	`μπερϭιⲛεμ …….. Emp-er-tshi-nem لا تلمس Do not touch
`μπερϭιⲛεμⲏι Emp-er-tshi-nemyi لا تلمسني Do not touch me	`ⲛⲛεκϭιⲛεμ ennektshinem لا تلمس You shall not touch
μα`ϩθⲏκ ὲροκ ! Ma-ehsyk erok ! أحترس ، احترز Take care!	Μα`ϩθⲏ ερο! Ma-ehsy ero! احترسي ، أحترزي Take care !
Μα`ϩθⲏτεⲛ ερωτεⲛ! Ma-ehsyten eroten! أحترسوا ، أحترزوا Take care!	

ϯϯπαⲛαϩϯ ⲛεμακ.
Ti-ti-pa-nahti nemak.
أنا أثق بك (أنا أعطي ثقتي لك)
I trust you (I give my trust{faith} to{with}you)

μαϯπεκⲛαϩϯ ⲛεμⲏι.
ma-ti-pek-nahti nemyi.
ثق بي (أعطي ثقتك لي)

trust me (give your trust{faith} to{with}me)

ⲙⲁϯⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ma-ti-pe-nahti nemyi.
ثقي بي (أعطي ثقتك لي)
trust me (give your trust{faith} to{with}me)

ⲙⲁϯⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ma-ti-peten-nahti nemyi.
ثقوا بي (أعطوا ثقتكم لي)
trust me (give your trust{faith} to{with}me)

`ϥϯⲡⲉϥⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
Ef-ti-pef-nahti nemo-ou.
هو يثق بهم
He trusts them.

ⲧⲉⲛϯⲡⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
Ef-ti-pef-nahti nemo-ou.
نحن نثق بهم
we trust them.

ⲭⲁ	`ϩⲑⲏ (+ pronoun)	Ⲉⲣⲟ…
ka	ehsy	ero
يضع	عقلـ... ، قلبـ	إلى
put	Mind , heart	To (…)

`ϩⲑⲏⲓ	`ϩⲑⲏⲕ	`ϩⲑⲏ	`ϩⲑⲏϥ	`ϩⲑⲏⲥ	`ϩⲑⲏⲛ	`ϩⲑⲏⲧⲉⲛ	`ϩⲑⲏⲟⲩ
عقلي ، قلبي	عقلك ، قلبك	عقلك ، قلبك	عقله ، قلبه	عقلك ، قلبك	عقلنا ، قلبنا	عقلكم ، قلبكم	عقلهم ، قلبهم

My mind heart	Your mind heart	Your mind heart	His Mind heart	Her Mind heart	Our Mind heart	Your Mind heart	Their Mind heart

---

ϯχα`ϩθηι ὲροκ
Ti-ka ehsyi erok
أنا أثق بك
I trust you

Χα`ϩθηκ εροι
Ka-ehsyk eroi
ثق بي
Trust me (m.)

Χα`ϩθη εροι
Ka-ehsy eroi
ثقي بي
Trust me (f.)

Χα`ϩθητεɴ εροι
Ka-ehsyten eroi
ثقوا بي
Trust me

`ϩθη χη ὲ
Ehsy ky e

يتكل على ، يعتمد على

Depend on

Ερε + `ϩθη (+ pronoun) + χη `ε	Present مضارع		أعتمد على I depend on
Αρε + `ϩθη (+ pronoun) + χη `ε	Past ماضي		اعتمدت على I depended on
Ναρε + `ϩθη (+ pronoun) + χη `ε	Past continuous ماضي مستمر		كنت أعتمد على I was depending on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθηι χη `ε	Ehsyi ky e	أنا أعتمد على	I depend on
Ερε / αρε /ναρε `ϩθηκ χη `ε	Ehsyk ky e	أنت تعتمد على	You depend on
Ερε / αρε /ναρε `ϩθη χη `ε	Ehsy ky e	أنت تعتمد على	You depend on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθηϥ χη `ε	Ehsyf ky e	هو يعتمد على	He depends on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθηc χη `ε	Ehsys ky e	هي تعتمد على	She depends on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθηn χη `ε	Ehsyn ky e	نحن نعتمد على	We depend on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθητεn χη `ε	Ehsyten ky e	أنتم تعتمدوا على	You depend on
Ερε / αρε / ναρε `ϩθηου χη `ε	Ehsyou ky e	هم يعتمدوا على	They depend on

ερε `ϩθηι χη ὲροκ!

Ere ehsyi ky erok!

أنا أعتمد عليك

I depend on you!

ερε `ϩθηι χη ὲ`φνουϯ!

Ere ehsyi ky e-ef-nouti!

أنا أعتمد الله

I depend on God!

ερε `ϩθηκ χη ἐροϥ!

Ere ehsyk ky erof!

أنت تعتمد عليه

you depend on him!

αρι`πωβϣ `μμοϥ!

Ari-ep-obsh emmof

انساه

Forget it (him)

αρι`πωβϣ `μμος!

Ari-ep-obsh emmos

انساها

Forget it (her)

αρι`πωβϣ `μμωου!

Ari-ep-obsh emmo-ou

انساهم

Forget them

ερϧενϩητ

erkhenhyt

يوافق

agree

Ϯερϧενϩητ `μφαι

Ti-erkhenhyt em-fai

أوافق على هذا

I agree to this

ὀϩι νηι `νουκουϫι

Ohi nyi en-ou-kougi

انتظرني قليلا ، اصبر على قليلا

Wait for me a little

	Aμoni `ntot	Amoni entot		يصبر	Be patient
ϯ	aμoni `ntot	Amoni entot	Ϯaμoni `ntot	أنا أصبر	I am patient
`k	aμoni `ntotk	Amoni entotk	`kaμoni `ntotk	أنت تصبر	You are patient
te	aμoni `ntoϯ	Amoni entoti	Teaμoni `ntoti	أنت تصبري	You are patient
`ϥ	aμoni `ntotϥ	Amoni entotf	`ϥaμoni `ntotϥ	هو يصبر	He is patient
`c	aμoni `ntotc	Amoni entots	`caμoni `ntotc	هي تصبر	She is patient
ten	aμoni `ntoten	Amoni entoten	Tenaμoni `ntoten	نحن نصبر	We are patient
teten	aμoni `ntoten-ϧhnou	Amoni entotn synou	Tetenaμoni `ntoten ϧhnou	أنتم تصبرون	You are patient
ce	aμoni `ntotou	Amoni entotou	Ceaμoni `ntotou	هم يصبروا	They are patient

---

an `kcωoun `n/`μ.....
An ek-so-oun en.....
هل تعرف .....(فلان)؟
Do you know .....?

An `kcωoun `μMark
An ek-so-oun em-Mark
هل تعرف مارك؟
Do you know Mark?

An tecωoun `μMaria
An te-so-oun em-Maria
هل تعرفي ماريا؟
Do you know Mary?

ϯcωoun `μμoϥ
Ti-so-oun emmof

ϯcωoun `μμoc
Ti-so-oun emmos

أعرفه
I know him

أعرفها
I know her

ϯⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ
Ti-so-oun emmof an
لا أعرفه
I do not know him

ϯⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁⲛ
Ti-so-oun emmos an
لا أعرفها
I do not know her

`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ
Ef-nouti pet-so-oun
الله يعلم ، الله اعلم
God Knows

ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ……(ⲡⲓ…..)
An fai an pe …..(pi……)
أليس هذا هو ....
Is not this …….

ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ….(`ⲡ……)
my fai an pe …(ep……)
أليس هذا هو ....
Is not this …….

Ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕ?!
An fai an pe Mark?!
أليس هذا مارك؟
Is not this Mark?!

Ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕ?!
My fai an pe Mark?!
أليس هذا مارك؟
Is not this Mark?!

Ⲁⲛ ⲑⲁⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ?!

Ⲙⲏ ⲑⲁⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ?!

An sai an te Maria?!
أليست هذه ماريا؟!
Is not this Mary ?!

My sai an te Maria?!
أليست هذه ماريا؟!
Is not this Mary ?!

Ⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ …..?!
An nai an ne ….?!
أليس هؤلاء ......؟!
Are not those ……..?!

Ⲙⲏ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ ….?!
My nai an ne …..?!
أليس هؤلاء .....؟!
are not those …?!

Ⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ Ϫⲉⲟⲛ ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲣⲕ?!
An nai an ne John nem Mark?!
أليس هؤلاء جون ومارك؟!
Are not those John and Mark?!

ⲙⲏ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲉⲙ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ?!
My nai an ne Maria nem Monika?!
أليس هؤلاء ماريا و مونيكا ؟!
Are not those Mary and Monica?!

ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ
Khen pet-ehne ef-nouti
إن شاء الله ، بمشيئة الله
God willing

ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀`ⲫⲟⲩⲱϣ `ⲙ`ⲡϬⲟⲓⲥ ⲡⲉ
Eshop e-ef-ou-osh em-ep-tshois pe
ان شاء الرب
if the Lord wills

ⲁⲣⲉϣⲁⲛ `ⲡϬⲟⲓⲥ ⲟⲩⲱϣ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲛⲱⲛϧ

Are-shan ep-tshois ou-osh ou-woh enten-onkh
ان شاء الرب وعشنا
If the Lord wills and we shall live

Mϵι	Mocϯ
mei	mosti
يحب	يكره
Love – like	Hate – dislike

Mϵι			
1	2	3	4
Mϵι	μϵɴρϵ	μϵɴριτ	μϵɴριτ (s.) / μϵɴραϯ (pl.)
(+ `ɴ + compl.)	(+ compl.)	(+ compl. pronoun)	(past participle)
Mei	menre	menrit	menrit
يحب	يحب	يحب	محبوب
love	love	love	beloved

Mocϯ

	1	2	3	4
	Mocϯ	μεcτε	μεcτω	μεcτε
	(+ `ɴ + compl.)	(+ compl.)	(+ compl. pronoun)	(past participle)
	Mosti	meste	mesto	meste
	يكره	يكره	يكره	مكروه
	hate, dislike	hate, dislike	hate, dislike	hated , disliked

ϯμει `ɴ (`μ)……..
Ti-mei en (em) ……
(مفعول اسم)…….. أحب
I love …… (noun complement)

ϯμει αɴ `ɴ (`μ)……..
Ti-mei an en (em) ……
(مفعول اسم)…….. لا أحب
I do not love …… (noun complement)

ϯμει αɴ ε…….
Ti-mei an e…..
(فعل)……. لا أحب أن
I do not love to (+ verb)

ϯμει `μπιμαɴϫο
Ti-mei em-pi-mango
أحب المانجو
I love the mango

`ɴϯμει `μπιμαɴϫο αɴ
En-Ti-mei an em-pi-mango an

أنا لا أحب المانجو
I do not love the mango

`ϥⲙⲉⲓ `ⲙⲙⲟⲥ	`ⲥⲙⲉⲓ `ⲙⲙⲟϥ
Ef-mei emmos	Es-mei emmof
هو يحبها	هي تحبه
He loves her	She loves him

ϯ	`ⲕ	ⲧⲉ	`ϥ	`ⲥ	ⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲥⲉ
`ⲙⲙⲟⲓ	`ⲙⲙⲟⲕ	`ⲙⲙⲟ	`ⲙⲙⲟϥ	`ⲙⲙⲟⲥ	`ⲙⲙⲟⲛ	`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	`ⲙⲙⲱⲟⲩ

`ϥⲙⲉⲓ `ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ	`ⲥⲙⲉⲓ `ⲙⲙⲟϥ ⲁⲛ
Ef-mei emmos an	Es-mei emmof an
هو لا يحبها	هي لا تحبه
He does not love her	She does not love him

Negation:

Negation particle `ⲛ + verb + ⲁⲛ

Negation particle `ⲛ + verb + complement + ⲁⲛ

Negation particle `ⲛ + verb + ⲁⲛ + complement

Negation particle `ⲛ + verb + indirect complement + ⲁⲛ

Negation particle `ⲛ + verb + ⲁⲛ + indirect complement

Negation particle `ⲛ + verb + ⲁⲛ + ⲉ +infinitive

When ⲁⲛ is used without `ⲛ:

Verb + ⲁⲛ + `ⲛ/`ⲙ + complement

Verb + indirect complement + αɴ

أداة النفي αɴ

أداة النفي ɴ` + الفعل + αɴ

أداة النفي ɴ` + الفعل + المفعول + αɴ

أداة النفي ɴ` + الفعل + αɴ + المفعول

أداة النفي ɴ` + الفعل + المفعول غير المباشر + αɴ

أداة النفي ɴ` + الفعل + αɴ + المفعول غير المباشر

أداة النفي ɴ`+ الفعل +   αɴ + ε + المصدر

النفي بدون ɴ`

الفعل + αɴ + µ` / ɴ` + المفعول

الفعل + المفعول غير المباشر + αɴ

Ϯµει εωϣ `ɴɴιϫωµ.
Ti-mei e-osh en-ni-gom.
أحب قراءة الكتب
I love to read the books

Ϯµει αɴ εωϣ `ɴɴιϫωµ.
Ti-mei an e-osh en-ni-gom.
أنا لا أحب قراءة الكتب
I do not love to read the books

ϯμενρε Μονικα
Ti-menre Monika
أنا أحب مونيكا
I love Monica

ϯμενρε Μαρκ
Ti-menre Mark
أنا أحب مارك
I love Mark

ϯμενρε αν Μονικα
Ti-menre an Monika
أنا لا أحب مونيكا
I do not love Monica

ϯμενρε αν Μαρκ
Ti-menre an Mark
أنا لا أحب مارك
I do not love Mark

ϯ أنا I		- ي me	μενριτ	menrit	يحبني	Love me
`κ, `x أنت you		K ك you	μενριτκ	menritk	يحبك	Love you (m.)
Tε أنت you	Μενριτ Menrit يحب love	ϯ ك you	μενριϯ	menriti	يحبك	Love you (f.)
`q هو he		q ـه him	μενριτq	menritf	يحبه	Love him
`c هي		C ـها	μενριτc	menrits	يحبها	Love her

she		her				
Tεɴ نحن we		Eɴ نا us	μεɴριτεɴ	menriten	يحبنا	Love us
Tετεɴ أنتم you		Eɴ θηνου كم you	Mεɴριτεɴ θηνου	Menriten synou	يحبكم	Love you (pl.)
Cε هم them		Oυ هم them	μεɴριτου	menritou	يحبهم	Love them

ϯμεɴριϯ
Ti-menriti
أنا أحبك (مفرد مؤنث)
I love you (singular feminine)

ϯμεɴριτκ
Ti-menritk
أنا أحبك (مفرد مذكر)
I love you (singular masculine)

Present negation:

نفي في المضارع

\`μπαι	\`μπακ	\`μπαρε	\`μπαϥ	\`μπαc	\`μπαɴ	\`μπαρετεɴ	\`μπαυ

Past negation:

نفي في الماضي

`μπι	`μπεκ	`μπε	`μπεϥ	`μπεc	`μπεn	`μπετεn	`μπου

Subject Singular masculine (you {man})

((فاعل مفرد مذكر (أنت) (الفاعل رجل

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
`κμεnριτ αn	`μπακμεnριτ	`μπεκμεnριτ
ek-menrit an	Empak-menrit	Empek-menrit
أنت لا تحبني	أنت لا تحبني	أنت لم تحبني
you do not love me	you do not love me	you did not love me

Subject Singular feminine (you {woman})

((فاعل مفرد مؤنث (أنت) (الفاعل انثي ، أنتي

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
τεμεnριτ αn	`μπαρεμεnριτ	`μπεμεnριτ
te-menrit an	Empare-menrit	Empe-menrit
أنت لا تحبني	أنت لا تحبني	أنت لم تحبني
you do not love me	you do not love me	you did not love me

object Singular feminine (you {woman})

((مفعول مفرد مؤنث (أنت) (المفعول انثي ، أنتي

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ϯμενριϯ αν	\`μπαιμενριϯ	\`μπιμενριϯ
Ti-menriti an	Empai-menriti	Empi-menriti
أنا لا أحبك	أنا لا أحبك	أنا لم أحبك
I do not love you	I do not love you	I did not love you

object Singular masculine (you {man})

مفعول مفرد مذكر (أنت (مفعول رجل))

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ϯμενριτκ αν	\`μπαιμενριτκ	\`μπιμενριτκ
Ti-menritk an	Empai-menritk	Empi-menritk
أنا لا أحبك	أنا لا أحبك	أنا لم أحبك
I do not love you	I do not love you	I did not love you

παμενριτ	ταμενριτ	ναμενραϯ
Pa-menrit	Ta-menrit	Na-menrati
حبيب ، حبيبي	حبيبه ، حبيبتي	أحباء، أحبائي
My beloved	My beloved	My beloved

		\`π (masculine) مذكر	\`τ (feminine) مؤنث	Nι (plural) جمع
ملكي ، ـي	my	πα	τα	Nα
ملكك ، ـك	Your (s.m.)	πεκ	τεκ	Nεκ
ملكك ، ـك	Your (s. f.)	πε	τε	Nε
ملكه ، ـه	his	πεϥ	τεϥ	Nεϥ
ملكها ، ـها	her	πεc	τεc	Nεc
ملكنا ، ـنا	our	πεN	τεN	NεN
ملككم ، ـكم	your	πετεN	τετεN	NετεN
ملكهم ، ـهم	their	που	του	Nου

1-Mocϯ (+ \`ɴ + compl.)	2 – μεcτε (+ compl.)	3 – μεcτω (+ compl. pronoun)	4 – μεcτε (past participle)
Mosti	meste	mesto	meste
يكره	يكره	يكره	مكروه
hate, dislike	hate, dislike	hate, dislike	hated , disliked

ϯμocϯ \`ɴ/\`μ ….	\`ϥμocϯ \`ɴΛια
Ti-mosti en/em …..	Ef-mosti en Lia
أنا أكره …….	هو يكره ليا
I hate ……	He hates Lia

ϯμocϯ αɴ \`ɴ/\`μ ….	\`ϥμocϯ αɴ \`ɴΛια
Ti-mosti an en/em …..	Ef-mosti an en Lia
أنا لا أكره …….	هو لا يكره ليا
I do not hate ……	He does not hate Lia

`ϥⲙⲟⲥϯ `ⲙⲙⲟⲥ Ef-mosti emmos هو يكرهها He hates her	`ⲥⲙⲟⲥϯ `ⲙⲙⲟϥ Es-mosti emmof هي تكرهه She hates him
`ϥⲙⲟⲥϯ `ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ Ef-mosti emmos an هو لا يكرهها He does not hate her	`ⲥⲙⲟⲥϯ `ⲙⲙⲟϥ ⲁⲛ Es-mosti emmof an هي لا تكرهه She does not hate him

ϯ	`ⲕ	ⲧⲉ	`ϥ	`ⲥ	ⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲥⲉ
`ⲙⲙⲟⲓ	`ⲙⲙⲟⲕ	`ⲙⲙⲟ	`ⲙⲙⲟϥ	`ⲙⲙⲟⲥ	`ⲙⲙⲟⲛ	`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	`ⲙⲙⲱⲟⲩ

`ϥⲙⲉⲥⲧⲉ Ⲗⲓⲁ Ef-meste Lia هو يكره ليئة He hates Lia	`ϥⲙⲉⲥⲧⲉ ⲁⲛ Ⲗⲓⲁ Ef-meste an Lia هو لا يكره ليئة He does not hate Lia

ϯ أنا I	Ⲙⲉⲥⲧⲱ Mesto يكره hate	ⲓ ي me	ⲙⲉⲥⲧⲱⲓ	mestoi	يكرهني	Hate me
`ⲕ, `ⲭ أنت you		K ك you	ⲙⲉⲥⲧⲱⲕ	mestok	يكرهك	Hate you (m.)

Tε أنت you		- ك you	μεcτω	mesto	يكرهك	Hate you (f.)
`q هو he		q ـه him	μεcτωq	mestof	يكرهه	Hate him
`c هي she		C ـها her	μεcτωc	mestos	يكرها	Hate her
TεN نحن we		N نا us	μεcτωN	meston	يكرهنا	Hate us
TετεN أنتم you		τεN كم you	ΜεcτωτεN	Mestoten	يكرهكم	Hate you (pl.)
Cε هم them		Ου ـهم them	μεcτωου	Mesto-ou	يكرههم	Hate them

`qμοcϯ `μμοι!
Ef-mosti emmoi
هو يكرهني
He hates me

`cμοcϯ `μμοι!
Es-mosti emmoi
هي تكرهني
She hates me

---

cεμεcτωq
Se-mestof
هم يكرهونه
They hate him

Cεμεcτωq αN
Se-mestof an
هم لا يكرهونه
They do not hate him

εϥμεϲτε	εϲμεϲτε	ευμεϲτε
Ef-meste	Es-meste	Ev-mecte
هو مكروه	هي مكروهه	هم مكروهين
It (he) is hated	It (she) is hated	They are hated

Ϯμει `ɴ ……`μμнι
Ti-mei en ….. em-myi
أنا أحب حقا ....
I really love / like ……

Ϯμει `μπιωϣ `μμнι
Ti-mei em-pi-osh em-myi
أنا أحب القراءة حقا
I really like reading

Мн `κμεɴριτϲ αɴ ?!	Мн `κμεɴριτϥ αɴ ?!
My ek-menrits an ?!	My ek-menritf an ?!
ألا تحبها؟!	ألا تحبه؟!
Do not you like it?!	Do not you like it?!

Ϯουωϣ `ɴ/`μ (……)	Ϯουωϣ ε ……..
Ti-ou-osh en/em (…..)	Ti-ou-osh e …..
أريد ...... ، أود	أريد أن .... ، أود أن .....
I would like……	I would like to…….

Ϯouwϣ `mфai. Ti-ou-osh em-fai. أريد هذا ، أود هذا I want this.	`ϥouwϣ ènau èroc. Ef-ou-osh e-nav eros. هو يود أن يراها He wants(would like) to see her.
Ϯmei `n/`m .....`nϩouo Ti-mei en / em .... en-hou-o أنا أفضل ... ، أنا أحب ... أكثر I prefer	Ϯcwtp `m Ti-sotp em أنا أفضل ...، أنا أختار ... I Prefer / select
Ϯmei`mpimanϫo `nϩouo Ti-mei em-pi-mango en-hou-o أنا أفضل المانجو I prefer the Mango I love the Mango most	Ϯcwtp `mpimanϫo Ti-sotp em-pi-mango أنا أفضل المانجو I prefer the Mango I select the Mango
Cotp eϩote `e Sotp ehote e أفضل من Better than / more preferred than	Cotp `nϩouo Sotp en-hou-o مفضل ، أفضل favorite

piϭi`cmh `ϥcotp eϩote èouwt `nwìli
Pi-tshi-esmy ef-sotp ehote e-ou-ot en-oili
الاصغاء أفضل من لحم الكباش
To listen is better than the fat of rams!

Φαι εϥcοτπ νηι `νϩουο Fai ef-sotp nyi en-hou-o هذا هو المفضل لدي This is my favorite (s.m.)	Θαι εccοτπ νηι `νϩουο sai es-sotp nyi en-hou-o هذه هي المفضلة لدي This is my favorite (s.f.)	Ναι ευcοτπ νηι `νϩουο nai ev-sotp nyi en-hou-o هؤلاء هم المفضلين لدي These are my favorite (pl.)

Εϥϩολϫ Ef-holg هو لذيذ ، (حلو) It (he) is delicious	Εcϩολϫ Es-holg هي لذيذة ، (حلوة) It (she) is delicious	Ευϩολϫ Ev-holg هم لذيذون ، (حلوين) They are delicious

Αϣ `κουωϣ `ε`ιρι? Ash ek-ou-osh e-iri? ماذا تريد أن تعمل؟ What do want (like) to do?	Αϣ `κμει `ε`ιρι? Ash ek-mei e-iri? ماذا تحب أن تعمل؟ What do love (like) to do?

ταϩνο tahno يمنع	Ϯταϩνο αν! Ti-tahno an! لا أمانع

prohibit	I do not mind! (I do not prohibit)

Niϩoou `nte pianϣaϣq
Ni-eho-ou ente pi-an-shashf
أيام الأسبوع
The days of the week

Aϣ pe piϩoou `mφoou?
Ash pe pi-eho-ou em-fo-ou?
أي يوم من الأيام اليوم؟

What day is it today?

πιουαι	Πι`cναυ	πιϣομτ	Πι`ϥτου	Πι`τιου	πιcοου	πιϣαϣϥ
Pi-ouway	Pi-esnav	Pi-shomt	Pi-eftou	Pi-etyou	Pi-so-ou	Pi-shashf
الأحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

φοου πε
fo-ou pe
اليوم يكون
Today is

πιουαι	Pi-ouwai	الاحد	Sunday
Πι`cναυ	Pi-esnav	الاثنين	Monday
πιϣομτ	Pi-shomt	الثلاثاء	Tuesday
Πι`ϥτου	Pi-eftou	الاربعاء	Wednesday
Πι`τιου	Pi-etiou	الخميس	Thursday
πιcοου	Pi-so-ou	الجمعة	Friday
πιϣαϣϥ	Pi-shashf	السبت	Saturday

ϧεν `τιου `νὲϩοου
Khen et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

νιαβητ
Ni-avyt
الشهور
The months

Αϣ πε παιαβοτ?
Ash pe pai-avot?
ما هو هذا الشهر؟

What is this month?

Παιαβοτ πε …….
Pai-avot pe …….
هذا الشهر يكون .....
This month is ……

Ιανουάριος ianouwarios يناير January	Φεβρουάριος febrouwarios فبراير February	Μάρτιος martios مارس march	Απρίλιος aprilios ابريل April	Μάιος maios مايو May	Ιούνιος iounios يونيو June
Ιούλιος ioulios يوليو July	Αύγουστος avgostos اغسطس august	Σεπτέμβριος septembrios سبتمبر September	Οκτώβριος oktobrios اكتوبر October	Νοέμβριος noembrios نوفمبر November	Δεκέμβριος dekembrios ديسمبر December

1	θωουτ	Thout	توت	11 September – 10 October	Akhet (Inundation)	*ḏḥwty*: Thoth, god of Wisdom and Science
2	παοπι	Paopi	بابه	11 October – 9 November		*pꜣ-n-jpt*: Opet Festival
3	αθωρ	Hathor	هاتور	10 November – 9 December		*Ḥwt-ḥr*: Hathor, goddess of beauty and love (the land is lush and green)
4	χοιακ	Koiak	كياك	10 December – 8 January		*kꜣ-ḥr-kꜣ*: "spirit upon spirit," the name of a festival

5	τωβι	Tobi	طوبه	9 January – 7 February	Proyet, Peret, Poret (Growth)	*tꜣ-ꜥꜣbt*: "The offering"
6	μεϣιρ	Meshir	أمشير	8 February – 9 March		*mḫjr*: The name of a festival, perhaps identical with a type of basket used in that festival
7	παρεμϩατ	Paremhat	برمهات	10 March – 8 April		*pꜣ-n-jmnḥtp*: "Festival of Amenhotep"
8	φαρμουθι	Parmouti	برموده	9 April – 8 May		*pꜣ-n-Rnnwtt*: "Festival of harvest goddess Renenutet"
9	παϣονϲ	Pashons	بشنس	9 May – 7 June	Shomu or Shemu (Harvest)	*pꜣ-n-ḫnsw* "Festival of Khonsu"
10	παωνι	Paoni	بأونه	8 June – 7 July		*pꜣ-n-jnt*: valley festival
11	επιπ	Epip	أبيب	8 July – 6 August		*jpjp*: meaning unknown
12	μεϲωρι	Mesori	مسرا	7 August – 5 September		*mswt rꜥ*: birth of Ra
13	πικουϫι `ναβοτ	Pi Kogi Enavot	نسيئ	6–10 September		Bohairic: The Little Month; Sahidic: Greek ἐπαγόμεναι < ἐπαγωγή < ἐπαγειν < ἐπι + ἄγειν: to bring in

Ϫινταμο `ντε πιϲηου:

Gintamo ente pi-syou:

الأخبار بالوقت

Telling time:

πιϣιcнου	Πιϣιcнου `ɴϫιϫ	Πιϣιcнου `ɴϫοι
Pi-shi-syou	Pi-shi-syou en-gig	Pi-shi-syou en-goi
ساعة	ساعة يد	ساعة حائط
watch	Hand watch	Wall clock

Αϣ πε πιcнου ϯɴου?
Ash pe pi-syou ti-nou?
ما هو الوقت الأن؟
What time is it?

πιcнου ϮΝου, `μ`φɴαυ `ɴαϫπ ϣομτ
pi-syou ti-nou, em-ef-nav en-agp shomt
الوقت الأن ، نحو الساعة الثالثة
The time now, about three o'clock.

πιcнου ϮΝου, ϯαϫπ ϣομτ
pi-syou ti-nou, ti-agp shomt
الوقت الأن ، الساعة الثالثة
The time now, three o'clock.

ϧεɴ αϫπ ϣαϣϥ
Khen agp shashf
في الساعة السابعة
At seven o'clock

ουɴου (τ)	Ατω (π)*	Coucou (π)	Αϫπ (τ)
Ou-nou	ato	Sou-sou	agp

ساعة (60 دقيقة)	دقيقة	ثانية	ساعة
Hour (60 m.)	minute	second	O’clock

*E. A. Wallis Budge p. 12

`ⲛⲧⲟⲟⲩⲓ̀	`ⲙⲙⲉⲣⲓ	Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ	`ⲛⲣⲟⲩϩⲓ
En-to-ouwi	Em-meri	Menensa meri	En-rouhi
صباحا	ظهرا	بعد الظهر	مساء
In the morning	In the noon	After noon	In the evening

Ⲡⲓ ⲉϫⲱⲣϩ	`ⲧⲫⲁϣⲓ `ⲙⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ
egorh	Et-fashi em-pi-egorh
الليل	نصف الليل
The night	The mid night

ϧⲉⲛ ⲁϫⲡ ϣⲁϣϥ `ⲛⲧⲟⲟⲩⲓ	ϧⲉⲛ ⲁϫⲡ ϣⲁϣϥ `ⲛⲣⲟⲩϩⲓ
Khen agp shashf en-to-ouwi	Khen agp shashf en-rouhi
في الساعة السابعة صباحا	في الساعة السابعة مساء
At seven o’clock in the morning	At seven o’clock in evening

ⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲫⲁϣⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲣⲉ`ϥⲧⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲣⲉϣⲟⲙⲧ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ

Ou-nou ساعة An hour	Ou-fashi en-ounou نصف ساعة A half an hour	Ou-re-eftou en-ounou ربع ساعة A quarter of an hour	Ou-re-shomt en-ounou ثلث ساعة Twenty minutes A third of an hour

Ϣομτ `νουρε`ϥτου `νουνου Shomt en-ou-re-eftou en-ounou ثلاثة أرباع الساعة Three quarters of an hour

Ϯαϫπ `cναυ νεμ ουφαϣι Ti-agp esnav nem ou-fashi الساعة الثانية و النصف Two o'clock and half (half past two)	Ϯαϫπ `cναυ νεμ Ουρε`ϥτου Ti-agp esnav nem ou-re-eftou الساعة الثانية و الربع Two o'clock and quarter (quarter past two)	Ϯαϫπ `cναυ νεμ Ουρεϣομτ Ti-agp esnav nem ou-re-shomt الساعة الثانية و الثلث Two o'clock and third (two and twenty minutes / twenty past two)
Ϯαϫπ `cναυ νεμ ϫουτ-`τιου `νατω Ti-agp esnav nem gout-etyou en-ato الساعة الثانية وخمسة و عشرين دقيقة	Ϯαϫπ ϣομτ εβηλ ουρε`ϥτου Ti-agp shomt evyl ou-re-eftou الساعة الثالثة إلا ربع	Ϯαϫπ ϣομτ εβηλ μητ `νατω Ti-agp shomt evyl myt en-ato الساعة الثالثة إلا عشر دقائق

Two o'clock and twenty-five minutes | Quarter to three | Ten minutes to three

For saying for two hours, three hours etc. we put the number in feminine followed by `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ.

The numbers from 1-29 has feminine more than 29 has no feminine form.

When we use number two it follows the word ⲟⲩⲛⲟⲩ we say: "ⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲛⲟⲩϯ" meaning two hours.

عندما نود أن نقول لمدة ساعتين ، ثلاث ساعات ، نضع الرقم في المؤنث تليه كلمة ساعة `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ.

الأرقام من 1-29 لها مؤنث ، الأرقام أكبر من 29 ليس لها مؤنث.

الرقم 2 يأتي بعد كلمة ساعة وليس قبلها مثال ، ⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲛⲟⲩϯ ، بمعنى ساعتين.

Feminine nr.			Feminine nr.		
ⲟⲩⲓ	ouwi	1	ⲙⲏϯ	myti	10
`ⲥⲛⲟⲩϯ	esnouti	2	Ⲙⲏϯ-ⲟⲩⲓ	Myti-ouwi	11
ϣⲟⲙϯ	shomti	3	Ⲙⲏϯ-`ⲥⲛⲟⲩϯ	Myti-esnouti	12

`ϥⲧⲟⲩⲉ	Ef-tou-we	4	Ⲙⲏϯ-ϣⲁϣϥⲓ	Myti-shashfi	17
`ⲧⲓⲉ , ϯ`ⲉ	Et-ye / ti-ye	5	Ⲙⲏϯ-ⲯⲓϯ	Myti-psiti	19
ⲥⲟ	so	6	ϫⲱϯ	goti	20
ϣⲁϣϥⲓ	shashfi	7	Ϫⲱϯ-ⲟⲩⲓ	Goti-ouwi	21
`ϣⲙⲏⲛⲓ	eshmyni	8	Ϫⲱϯ-`ⲧⲓⲉ	Goti-et-ye	25
ⲯⲓϯ	psiti	9	Ϫⲱϯ-ⲯⲓϯ	Goti-psiti	29

(Feminine number) + `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ

`ϣⲙⲏⲛⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲙⲏϯ-ⲟⲩⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ	Ϫⲱϯ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ	Ϫⲱϯ-`ϥⲧⲟⲩⲉ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ
Eshmyni en-ounou	Myti-ouwi en-ounou	Goti en-ounou	Goti-ef-tou-we en-ounou
ثماني ساعات	احدي عشر ساعة	عشرون ساعة	أربعة و عشرون ساعة
Eight hours	Eleven hours	Twenty hours	Twenty-four hours

Ϯϫⲟⲩϣⲧ `ⲛϯⲏⲡⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲛⲟⲩϯ
Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti
أنا أنتظر لمدة ساعتين ، لعدد أثنين ساعة
I wait for two hours / for the number of two hours.

Ϯϫⲟⲩϣⲧ `ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉⲥⲙⲁⲓⲏ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲛⲟⲩϯ
Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti
أنا أنتظر لمدة ساعتين ، لعدد أثنين ساعة
I wait for two hours / for the amount of time of two hours.

ⲡⲓⲧⲟⲟⲩⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
pi-to-ouwi af-shopi
إنه وقت الصبح ، الصبح صبح
It is morning

ⲡⲓⲙⲉⲣⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
pi-meri af-shopi
إنه وقت الظهر (بالعامية ، الدنيا ضهر)
It is noon

ϯⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ
Ti-arouhi as-shopi
إنه وقت المساء (بالعامية ، الدنيا ليل)
It is evening

ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ
Pi-egorh af-shopi
إنه وقت الليل (بالعامية ، الدنيا ليلت)
It is night

Ⲟⲩϣⲟⲣⲡ ⲡⲉ	Ϩⲁⲛϣⲟⲣⲡ ⲛⲉ	ⲟⲩϧⲁⲉ̀ ⲡⲉ	ϩⲁⲛϧⲁⲉⲩ ⲛⲉ
Ou-shorp pe	Han-shorp ne	Ou-khae pe	Han-kha-ev ne
(هو يكون) مبكرا	(هم يكونوا) مبكرين	(هو يكون) متأخرا	(هم يكونوا) متأخرين
Early (singular)	Early (plural)	Late (singular)	Late (plural)

Ⲉϥⲟⲓ `ⲛϣⲟⲣⲡ
Ef-oi en-shorp
هو مبكر
It (he) is early

Ⲉⲥⲟⲓ `ⲛϣⲟⲣⲡ
Es-oi en-shorp
هي مبكرة
It (she) is early

Ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϣⲟⲣⲡ
Ev-oi en-shorp
هم مبكرين
they are early

Ekoi `nϣorp	teoi `nϣorp
Ek-oi en-shorp	te-oi en-shorp
أنت مبكر	أنت مبكرة
Your are early (s.m.)	You are early (s.f.)

`qèrϧaè	`cèrϧaè	ceèrϧaè
Ef-er-kha-e	Es-er-kha-e	Se-er-kha-e
هو متأخر	هي متأخرة	هم متأخرين
It (he) is late	It (she) is late	They are late

`kèrϧaè	teèrϧaè
Ek-er-kha-e	te-er-kha-e
أنت متأخر	أنت متأخرة
You are late (s.m.)	You are late (s.f.)

`nxωlem
En-kolem
سريعا ، قريبا ، عاجلا
Soon (quickly)

ϯnhou `nxωlem	`qnhou `nxωlem	`cnhou `nxωlem
Ti-nyou en-kolem	Ef-nyou en-kolem	Es-nyou en-kolem
أنا أتي سريعا	هو يأتي سريعا	هي تأتي سريعا
I come quickly (soon)	he comes quickly (soon)	she comes quickly (soon)

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ?
Khen ash en-ou-nou?
في أي ساعة؟
At what hour?

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ?
Khen ash en-ou-nou ef-erhyts?
في أي ساعة هو يبدأ؟
What time does it (he) start?

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲉⲣϩⲏⲧⲥ?
Khen ash en-ou-nou es-erhyts?
في أي ساعة هي تبدأ؟
What time does it (she) start?

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲕⲉⲣϩⲏⲧⲥ?
Khen ash en-ou-nou ek-erhyts?
في أي ساعة أنت تبدأ؟
What time do you start? (s.m.)

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲧⲉⲉⲣϩⲏⲧⲥ?
Khen ash en-ou-nou te-erhyts?
في أي ساعة أنت تبدئين؟
What time do you start? (s.f.)

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲉⲉⲣϩⲏⲧⲥ?
Khen ash en-ou-nou se-erhyts?
في أي ساعة هم يبدأوا؟
What time does they start?

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ? Khen ash en-ou-nou ef-gok evol? في أي ساعة هو ينتهي؟ What time does it (he) end?	ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ? Khen ash en-ou-nou es-gok evol? في أي ساعة هي تنتهي؟ What time does it (she) end?
ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲕϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ? Khen ash en-ou-nou ek-gok evol? في أي ساعة أنت تنتهي؟ What time do you end? (s.m.)	ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲧⲉϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ? Khen ash en-ou-nou te-gok evol? في أي ساعة أنت تنتهي؟ What time do you end? (s.f.)

ϧⲉⲛ ⲁϣ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲉϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ?
Khen ash en-ou-nou se-gok evol?
في أي ساعة هم ينتهوا؟
What time does they end?

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ `ⲛϧⲁⲉ̀
Sha ti-nav erok en-kha-e
إلى أن أراك لاحقا
See you later (s.m.)

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ `ⲛϧⲁⲉ̀

Sha ti-nav ero en-kha-e

إلى أن أراك لاحقا

See you later (s.f.)

Ϣⲁ ϯⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϧⲁⲉ̀

Sha ti-nav eroten en-kha-e

إلى أن أراكم لاحقا

See you later (pl.)

ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏϯ

Pi-sou-ryti

الطقس

weather

Aϣ πε πιθουρηϯ?	Aϣ πε πιθουρηϯ `μφοου?
Ash pe pi-sou-ryti?	Ash pe pi-souryti em-fo-ou?
ما هي حالة الطقس؟	ما هي حالة الطقس اليوم؟
What is the weather like?	What is the weather like today?

ⲛⲁⲛⲉϥ	Πιθουρηϯ εθⲛⲁⲛⲉϥ
nanef	Pi-sou-ryti es-nanef
حسن	الجو حسن
good	The weather is fine

Eϥϩωου / ετϩωου	Πιθουρηϯ ετϩωου
Ef-ho-ou / et-ho-ou	Pi-sou-ryti et-ho-ou
سيء	الجو سيء
bad	the weather is bad

ουὰροϣ πε	Ουκαυμα πε	Ουϫοϥ πε
Ou-arosh pe	Ou-kavma pe	Ou-gof pe
برد	حر	جليد ، سقيع
It is cold	It is hot	frost

ατφοcι	Ουπετατφοcι πε
at-fosi	Ou-pet-at-fosi pe
رطب	رطب
humid	It is humid

`ⲫⲣⲏ ⲉϥⲟⲩⲟⲛϩ
Ef-ry ef-ou-wonh
مشمس
It is sunny

`ⲫⲣⲏ ⲁϥϣⲁⲓ
Ef-ry af-shai
الشمس أشرقت ، الشمس طلعت
the sun rose

`ⲫⲣⲏ ϩⲱⲧⲡ
Ef-ry hotp
الشمس تغرب
The sun go down (set)

`ⲧⲫⲉ ϩⲱⲟⲩ
Et-fe ho-ou
السماء تمطر
the sky is raining

ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲛϭⲏⲡⲓ ⲡⲉ
Ou-eho-ou en-tshypi pe
يوم غائم
A cloudy day

ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏϯ `ⲛϭⲏⲡⲓ ⲡⲉ
Ou-sou-ryti en-ou-tshypi pe
طقس غائم
A cloudy weather

Ⲟⲩⲑⲏⲟⲩ ⲛⲓϥⲓ
Ou-syou nifi
ريح تهب
wind blows

Ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ ⲛⲓϥⲓ
Ou-sara-syou nifi
عاصفة تهب
A Storm blows

ⲡⲓⲉⲣⲥⲱⲣ
Pi-ersor
التوقع ، التنبوء
forecast

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲣⲥⲱⲣ `ⲙⲫⲟⲟⲩ?
Ash pe pi-ersor em-fo-ou?
ما هي التوقعات اليوم؟
What is the forecast today?

ϣικαυμα Shi-kavma درجة الحرارة temperature	Αϣ πε πιϣικαυμα? Ash pe pishi-kavma? ما هي درجة الحرارة؟ What is the temperature ?
Ρετου (π) retou درجة degree	`ϥερ …… `ɴρετου Ef-er ……en-retou إنها ......درجة It is ….. degree
`ϥερ μαπ `ɴρετου Ef-er map en-retou إنها ثلاثين درجة it is thirty degrees	
Παιεϩοου εθɴεcωϥ Pai-eho-ou es-nesof إنه يوم جميل This is a beautiful day	
Πιθουρнϯ αϥϣιβϯ Pi-sou-ryti af-shibti الطقس تغير the weather has changed	

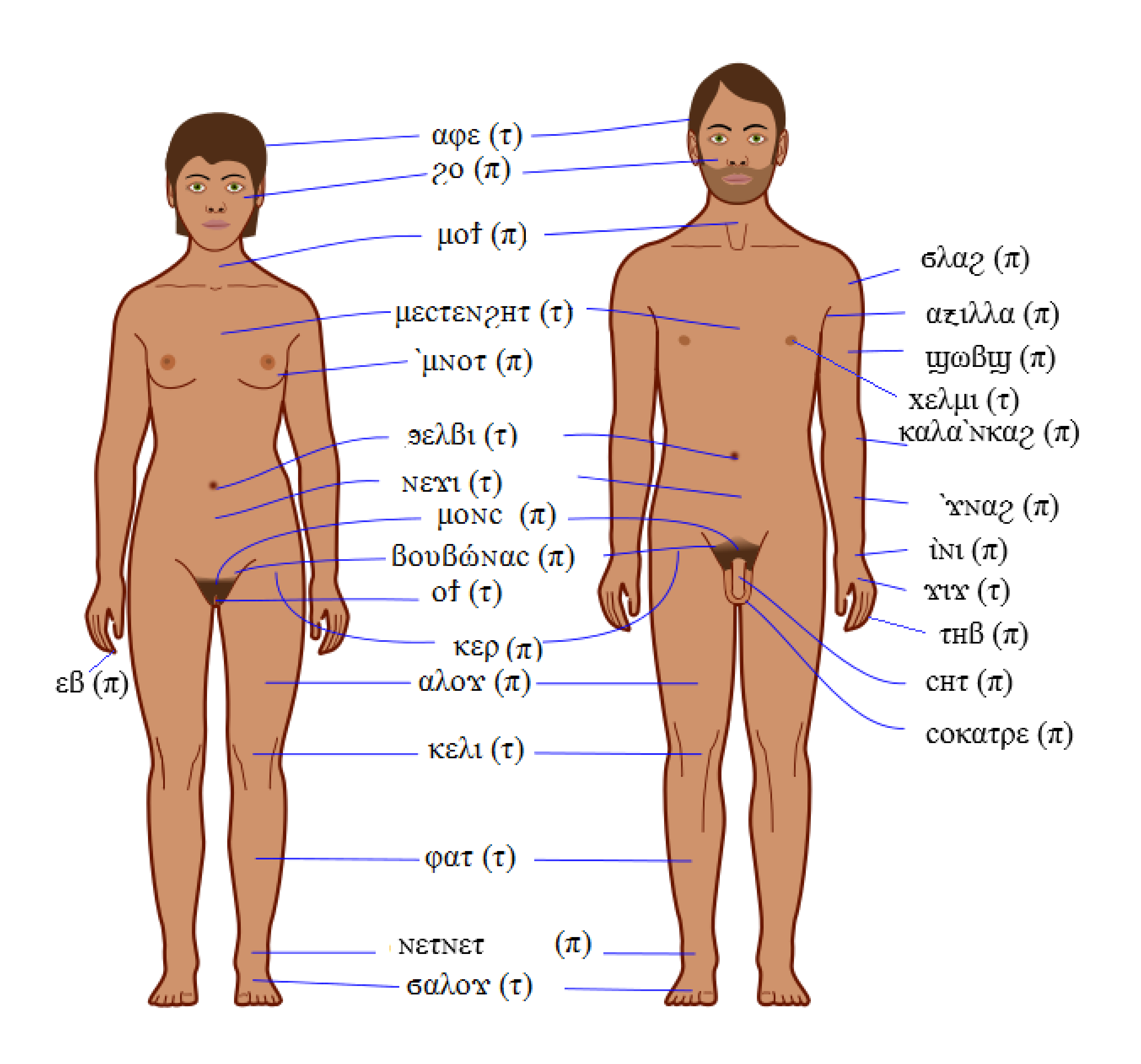
`ϥnaer `nkavma Ef-na-er en-kavma الجو يصبح حارا It is getting hot	`ϥnaer `naroϣ Ef-na-er- en-arosh الجو يصبح باردا It is getting cold
`ϥnaer `nkavma `nϩouo Ef-na-er en-kavma en-hou-o الجو يصبح أكثر حرارة It is getting hotter	`ϥnaer `naroϣ `nϩouo Ef-na-er en-arosh en-hou-o الجو يصبح أكثر برودة It is getting colder
`ϥer `nωϫeb Ef-er en-ogeb الجو يصبح باردا ، بالعامية ، الدنيا بتبرد It is cooling down	
Ϭωc (π) tshos يتجمد freeze	Aϣ `ϥnaer `nϭωc Ef-na-err en-tshos هل الجو سيصل للتجمد؟ Is it going to freeze?
`ϥϯ `nouxiωn Ef-ti en-ou-kion إنها تثلج It is snowing	`ϥer `nkrucταλλoc Ef-er en-kristallos الجو ثلج It is icy

`ϩλoλ (π)
ehlol
ضباب
mist

`qεp `ɴ`ϩλoλ
Ef-er en-ehlol
الجو ضباب
It is misty

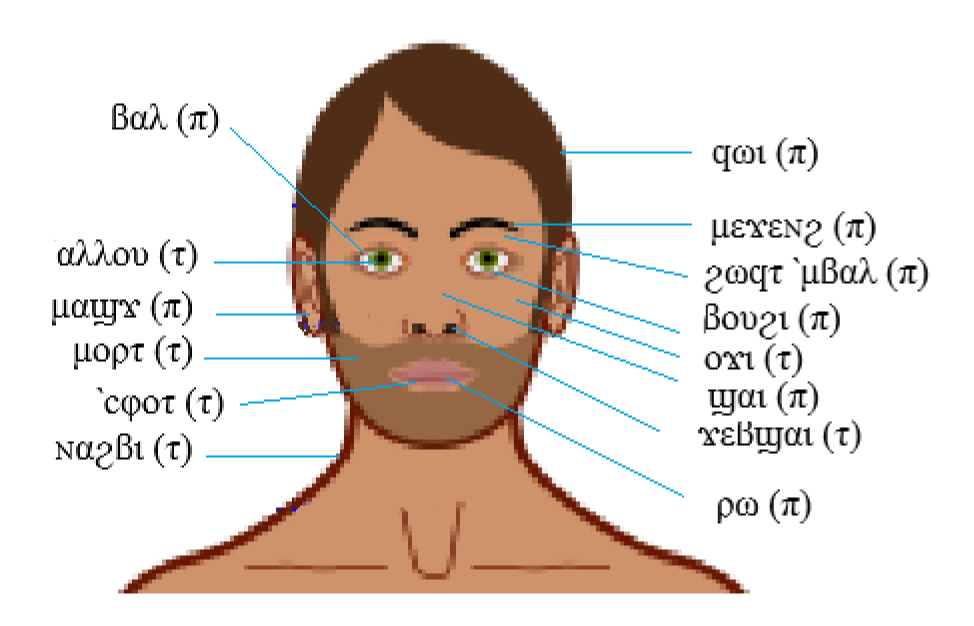
Πιcωμα `μπιpωμι
Pi-soma em-pi-romi
جسم الأنسان

Human body



1	Αφε (τ)	afe	رأس	head
2	Ϩο (π)	ho	وجه	face
3	Μοϯ (π)	moti	عنق	neck
4	Μεcτεnϩhτ (τ)	mestenhyt	صدر	chest
5	`μnοτ (π)	emnot	ثدي	Breast

6	Ϧελβι (τ)	khelvi	سرة	umbilical
7	Νεϫι (τ)	negi	بطن	abdomine
8	Μοнc (π)	mons	جبل العانة	Mons
9	Βουβωнαc (π)	vouvonas	الأربية	groin
10	Οϯ (τ)	oti	الفرج	vulva
11	Μεcιωϯ (τ)	Mes-yoti	الرحم	womb
12	Κερ (π)	ker	عظم الحوض	hip
13	Αλοϫ (π)	alog	ورك ، فخذ	thigh
14	Κελι (τ)	keli	ركبة	Knee
15	Φατ (τ)	fat	رجل	leg
16	Νετнετ (π)	netnet	عرقوب	ankle
17	Ϭαλοϫ (τ)	tshalog	قدم	foot
18	Ϭλαϩ (π)	tshlah	كتف	shoulder
19	Αϩιλλα (π)	axilla	أبط	axilla
20	Ϣωβϣ (π)	Sho-besh	ذراع	arm
21	Χελμι (τ)	kelmi	حلمة الثدي	nipple
22	Καλα `нκαϩ (π)	Kala-en-kah	كوع	elbow
23	`ϫнαϩ (π)	Eg-nah	ساعد	forearm
24	Ιнι (π)	ini	رسغ اليد	wrist
25	Ϫιϫ (τ)	gig	يد	hand
26	Cнτ (τ)	syt	العضو الذكري	penis
27	Cοκατρε (π)	Sok-atre	كيس الصفن	scrotum
28	Φαϩου (π)	fahou	مؤخرة	buttock
29	Τнβ (π)	tyb	أصبع	Finger/toe
30	Εβ (π)	eb	ظفر	nail



1	Ϩο (π)	Ho	وجه	face
2	Ϥωι (π)	foi	شعر	hair
3	Μεϫενϩ (π)	megenh	حاجب	eyebrow
4	Ϩωϥτ `μβαλ (π)	Hoft em-val	جفن	eyelid
5	Βουϩι (π)	vouhi	رمش	Eyelash
6	Οϫι (τ)	ogi	خد ، وجنة	cheek
7	Ϣαι (π)	shai	أنف	nose
8	Ϫεβϣαι (τ)	Geb-shai	منخار	nostrile
9	Ρω (π)	ro	فم	mouth
10	Λας (π)	las	لسان	tongue
11	Ναϫϩι (π)	Nag-hi	سنة	dent
12	Βαλ (π)	val	عين	eye
13	Αλλου (τ)	allou	النني ، انسان العين	Eye pupil
14	Μαϣϫ (π)	mashg	أذن	ear
15	Μορτ(τ)	mort	ذقن	beard
16	`cφοτ (τ)	esfot	شفاة	lip
17	Ναϩβι (τ)	nahvi	قفا	Back neck

Ϩανλαυμευι ευϣεβιηουτ
Han-lav-mevi ev-shevi-yout
جمل مختلفة
Diverse sentences

ουοτ	εϥουοτ	εϲουοτ	ευουοτ
ouwot	Ef-ouwot	Es-ouwot	Ev-ouwot
مختلف	هو مختلف	هي مختلفة	هم مختلفون
diverse	It (he) is diverse	It (she) is diverse	They are diverse

`νουμηϣ `νρηϯ	ϧεν ουμηϣ `νρηϯ `ν…..
En-ou-mysh en-ryti	Khen ou-mysh en-ryti en
مختلف	مختلف
Diverse	Diverse

εϥϣεβιηουτ	εϲϣεβιηουτ	ευϣεβιηουτ
Ef-sheviyout	Es-sheviyout	Ev-sheviyout
هو مختلف	هي مختلفة	هم مختلفون
It (he) is Different - diverse	It (she) is Different - diverse	They are Different - diverse

ϯ ουβε `ν/`μ	…ϩωτπ `ε….
ti ouve en/em	….hotp e
تتشاجر مع	تتصالح مع
quarrel with	reconcile with

Monika ⲧ̀ ⲟⲩⲃⲉ `ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲕ
Monika ti ouve em-Mark
مونيكا تتشاجر مع مارك
Monica quarrels with Mark

Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ `ⲥϩⲱⲧⲡ `ⲉⲘⲁⲣⲕ
Monika es-hotp e-Mark
مونيكا تتصالح مع مارك
Monika reconciles with Mark

ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ `ⲕϩⲱⲟⲩϣ ⲉⲣⲟⲓ?
Esve-ou ek-ho-oush eroi?
لماذا تشتمني؟
Why do you insult me?

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁϯ
Khen ou-mati
بالنجاح ، بالتوفيق
With success (good luck)

Ϣⲱⲡⲓ + pronoun + past participle + complement
Be ……
المفعول + تصريف الفعل الرابع + ضمير + Ϣⲱⲡⲓ
يكون ……

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲛⲓ `ⲙ̀ⲙⲟⲓ
Shopi ek-oni emmoi
قلدني ، تشبه بي
be imitator of me. (be like me)

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲛⲓ `ⲙ̀ⲙⲟϥ
Shopi ek-oni emmof

قلده ، تشبه به

Be imitator of him. (be like him)

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲟⲛⲓ `ⲙⲙⲟⲥ

Shopi ere-oni emmos

قلديها ، تشبهي بها

Be imitator of her. (be like her)

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲛⲓ `ⲙⲙⲟⲛ

Shopi ereten-oni emmon

قلدونا ، تشبهوا بنا

Be imitator of us. (be like us)

`ϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲙ?

Ef-ten-sont e-nim?

هو يشبه من؟

He looks like whom?

ⲫⲁⲓ `ϥⲟⲛⲓ `ⲛ.......

Fai ef-oni en…...

هذا يشبه ......

This is like (a)….

`ϥⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀….

Ef-tensont e…..

هو يشبه ......

He (it) is like (a)

`ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ
Em-pairyti an
ليس هكذا (مش بالطريقة دي ، مش كده)
Not so! (not in this way)

`ⲙⲡⲁⲣⲏϯ
Em-pa-ryti
مثلي ، يشبهني
like me

`ⲙⲡⲉⲛⲣⲏϯ
Em-pen-ryti
مثلنا ، يشبهنا
Like us

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ `ⲛϩⲏⲧ
Khen ou-tagro en-hyt
أطمئن ، باطمئنان
be sure in heart, Rest assured.

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ
Khen ou-sot en-hyt
أكيد ، بثقة
Sure (with trust in heart), surely

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲏⲥ
Khen ou-iys (iy=ee in meet)
بسرعة
Quickly, hurry up.

Ϧεν ουμεθμηι
Khen ou-mes-myi (yi=ee in meet)
حقا ، بالحقيقة ، بامانة
truly

`ncHOυ nιβεn
En-syou niven
دائما ، في كل وقت
Always – in every time

Ναϩϯ εροι
Nahti eroi
صدقني
Believe me

Εβολϧεν πεκ`ϩμοτ
Evolkhen pek ehmot (masculine)
من فضلك
Would you please?
Please

Εβολϧεν πε`ϩμοτ
Evolkhen pe ehmot (feminine)
من فضلك (للمؤنث)

Would you please?
Please

Εβολϧεν πετεν`ϩμοτ
Evolkhen peten ehmot (plural)
من فضلكم
Would you please?
Please

Αρι`ϩμοτ
Ari-ehmot
تفضل ، تفضلي ، تفضلوا
Here you are! // Would you…!

ουϭαρο
Ou tsharo
أعتذار
Apology

ϯϯϭαρο
Ti ti tsharo
أعتذر
I apologize

τενϯϭαρο
Ten ti tsharo
نحن نعتذر

we apologize

ϩⲁⲛϯⲟⲩⲛⲟϥ
han-ti-ounof
تهنئة ، تهنئات
Congratulations - felicitations

Ⲛⲁϯⲟⲩⲛⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ

Na-ti-ounof tyrou
تهنئاتي
Toutes mes félicitations - Congratulations

Ⲛⲉⲛϯⲟⲩⲛⲟϥ

Nⲉⲛ-ti-ounof
تهنئاتنا
Our Congratulations

Ϯϯⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲁⲕ

Ti ti-ounof nak

أنا أهنئك
I congratulate you (m.)

Ϯϯⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉ

Ti ti-ounof ne

أنا أهنئكي
I congratulate you (f.)

Ϯϯⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ

Ti ti-ounof noten

أنا أهنئكم
I congratulate you (pl.)

ϩⲁⲛϯⲛⲟⲙϯ
Han-tinomti
تعزيات
condolences

ⲛⲁϯⲛⲟⲙϯ
Na-tinomti
تعزياتي
My condolences.

ⲛⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ
Nen-tinomti
تعزياتنا
our condolences.

Ϯϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲁⲕ
Ti-tinomti nak
أنا أعزيك

I condole you (m.)

Ϯϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲉ
Ti-tinomti ne.
أنا أعزيكي
I condole you (f.)

Ϯϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ
Ti-tinomti noten
أنا أعزيكم
I condole you (pl.)

Ⲛⲟϥⲣⲓ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲏϯ?
Nofri, ash pe pek-ryti?
أهلا كيف حالك
Hello, How are you?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ, ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ, ⲛⲉⲙ `ⲛⲑⲟⲕ?
Anok pe nanef, ou-shep-ehmot, nem ensok?
أنا أكون حسنا ، شكرا ، وأنت؟
I am fine, Thanks , and you?

Ⲛⲟϥⲣⲓ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲏϯ?
Nofri, ash pe pe-ryti
أهلا كيف حالك
Hello, How are you?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ, ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ, ⲛⲉⲙ `ⲛⲑⲟ?

Anok te nanes, ou-shep-ehmot, nem enso?
أنا أكون حسنا ، شكرا ، وأنت؟
I am fine, Thanks , and you?

Aϣ `kcaϫi ϧen ϯacpi `mmetrem`nkhmi?
Ash ek-sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi?
هل تتحدث القبطية؟
Do you speak Coptic?

---

an oyon `ϩli `mnai ete caϫi ϧen ϯacpi `mmetrem`nkhmi?
An owon ehli emnai ete sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi
هل يوجد أحد هنا يتحدث اللغة القبطية؟
Is there any body here who speaks Coptic?

Ϯcaϫi emaϣo an ϧen ϯacpi `mmetrem`nkhmi.
Ti-sagi emasho an khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi.
أنا لا أتحدث الكثير من اللغة القبطية.
I do not speak much coptic.

---

an `k`ϣϫemϫom ècaϫi `natkolem `nϩoyo?
An ek-esh-gemgom e-sagi en-at-kolem en-hou-o?
هل تستطيع التحدث ببطء أكثر؟
Can you speak more slowly?

An `k`ϣϫemϫom `eoyaϩten `eϫoc `mfai?
An ek-esh-gemgom e-owah-ten e-gos em-fai
هل تستطيع تكرار قول هذا؟
Can you repeat saying that?

Oyϫo ebol, aϣ akϫoc?

Ou-ko evol, ash ak-gos?
معذرة ، ماذا قلت ؟
Pardon, What have you said?

Aɴ `κ`ϣϫεμϫομ `εεραλφαβнτος `μφαι?
An ek-esh-gemgom e-er-alfavytos em-fai?
هل تستطيع تهجي هذا؟
Can you spell this?

Aɴ `κ`ϣϫεμϫομ `εουαϩεμ `μφαι `εθβнτ?
An ek-esh-gemgom e-owa-hem em-fai esvyt?
هل تستطيع ترجمة هذا لأجلي؟
Can you translate this for me?

Φαι `ϥϫερε ου?
Fai ef-gere ou?
ما معنى هذا؟
What does this mean?

Eβολϧεɴ πεκ`ϩμοτ, ϭωρεμ `ɴουλαυμευι ϧεμ πιϫωμ.
Evolkhen pek-ehmot, tshorem en-ou-lavmevi khen pi-gom.
من فضلك ، فلتشر إلى الجملة في الكتاب
Please point to the phrase in the book.

Aɴ `κκαϯ?
An ek-kati?
هل تفهم؟
Do you understand?

ϯκαϯ.
Ti-kati.
أنا أفهم
I understand

ουϣινι
Ou-shini
سؤال
question

ουεροuω
Ou-erou-o
إجابة
answer

Θων?
Son?
أين
Where?

Αϥθων?
Af-son?
أين هو؟
Where is it (he)?

Αcθων?

As-son?

أين هي ؟

Where is it (she)?

ακΝα εθωΝ?

Ak-na e-son?

إلي أين تذهب؟

Where are you going? (m.)

αρεΝα εθωΝ?

Are-na e-son?

إلي أين تذهبي؟

Where are you going? (f.)

αρετεΝΝα εθωΝ?

Areten-na e-son?

إلي أين تذهبون؟

Where are you going? (pl.)

ϯΝαϣε `επιθωουϯ

Ti-na-she e-pi-so-ou-ti

أنا أذهب إلى الاجتماع

I am going to the meeting

ϯΝαϣε `επιμα `Ντε πιθωουϯ

Ti-na-she e-pi-ma ente pi-so-ou-ti

أنا أذهب إلى مكان الاجتماع

I am going to the meeting place.

ϯϣε `ε`τ϶ε `ε`πϣωι

Ti-she e-et-khe e-ep-shoi
أنا أذهب إلى الطابق العلوي
I am going to upstairs.

Ϯϣⲉ `ⲉ`ⲧϧⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ
Ti-she e-et-khe e-pesyt
أنا أذهب إلى الطابق السفلي
I am going to downstairs.

Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ
Anok ou-evolkhen kimi
أنا من مصر
I am from Egypt

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ
Anon han evol-khen kimi
نحن من مصر
We are from Egypt

Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲙⲛⲁⲓ
Anok ou-evol-khen emnai
أنا من هنا
I am from here

Ⲁⲛⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲁⲣⲧ
Anok khen pi-tshart
أنا في السيارة
I am in the car

ⲁⲛⲟⲕ ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ

Anok khen kimi
أنا في مصر
I am in Egypt

Ⲁⲛⲟⲕ `ⲛϧⲟⲩⲛ
Anok enkhoun
أنا في الداخل
I am inside

Ⲁⲛⲟⲕ `ⲙⲃⲟⲗ
Anok emvol
أنا في الخارج
I am outside

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁϯϭⲉⲡ
Anok ei-khent e-pi-matitshep
أنا بالقرب من البنك
I am near the bank

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϧⲉⲛⲧ ⲉ̀`ⲡⲏⲓ
Anok ei-khent e-ep-yi
(yi = ee in meet and in ancient Greek = ay
أنا بالقرب من البيت
I am near the house

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ

Anok ei-khent e-pi-manhob
أنا بالقرب من مكان العمل
I am near the place of work.

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲓ̀ϣⲛⲁⲩ
Anok ei-khent e-pi-eshnav
أنا بالقرب من السوق
I am near the market.

Ϯϣⲟⲡ Ⲥⲁ̀ⲡ̀ⲥⲫⲓⲣ ̀ⲛϮⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-shop sa-ep-esfir en-ti-anzyb
أنا أسكن بجوار المدرسة
I dwell beside the school

Ⲁⲛⲟⲕ ϧⲁⲧⲉⲛ ̀ⲡⲏⲓ
Anok khaten ep-yi
أنا (عند) بجانب البيت
I am beside the house

Ⲁⲛⲟⲕ ϧⲁⲧⲉⲛ Ϯⲁⲛⲍⲏⲃ
Anok khaten ti-anzyb
أنا (عند) بجانب المدرسة
I am beside the school

ⲧⲉⲛⲭⲏ ⲉ̀̀ϩⲣⲉⲛ Ϯⲁⲛⲍⲏⲃ
Ten-ky e-ehren ti-anzyb
نحن موجودون مقابل المدرسة
We are opposite to the school

Ϯⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ̀ⲙⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ̀ⲙⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡ

Ti-ohi erat empe-emto em-pi-manshop

أنا أقف أمام المحل

I stand in front of the shop

`còϩι ἐρατc ϩι `θουὶναμ `μπιμωιτ

Es-ohi erats hi es-oinam em-pi-moit

هي تقف على يمين الطريق

She stands on the right of the way

`νθοϥ ϣοπ cαϫαϭη `μπιμωιτ

Ensof shop sagatshi em-pi-moit

هو يسكن عن يسار الطريق

He dwells to the left of the way

Cεϣοπ `μμαυ

Se-shop emmav

هم يسكنوا هناك

They live there

`ϥϣε ἐουπαντοχιον

Ef-she e-ou-pantokion

هو يذهب إلى فندق

He goes to a hotel

Ϯϣοπ cα Καιρο

Ti-shop sa kairo

أنا أسكن تجاه (نواحي) القاهرة

I live towards cairo

αϥϣε ἐβολ

Af-she evol
هو ذهب للخراج
He goes outside

Tενoϩι ερατεν cαβoλ `μπιμανκαϥε
Ten-ohi eraten savol em-pi-mankafe
نحن نقف خارج القهوة (الكافيتيريا)
We stand ouside the coffe shop

Ϯχη `νϧoυν ϧεν `πηι
Ti-ky en-khoun khen ep-yi
أنا موجود في داخل البيت
I am inside the house

Aνoκ Ϯϣoπ `νϧoυν ϧεν πιμαν`cϧαι
Anok ti-shop en-khoun khen pi-man-eskhai
أنا موجود في داخل المكتب
I am in the office.

`θναυ
esnav
متى
when

`ν`θναυ
En-esnav
متى
when

ϣα `θναυ

Sha esnav
إلى متى
Until when

ϣⲁⲛⲧⲉ ⲟⲩ
Shante ou
حتى متى
Until when

Ⲡⲓⲙⲁⲭⲁⲓⲁⲡⲁⲥ `ϥⲟⲩⲱⲛ `ⲛ`ⲑⲛⲁⲩ?
Pi ma-kai-apas ef-ou-on en-esnav?
متى يفتح المتحف؟
When does the museum open?

Ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱϥ `ϥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ`ⲑⲛⲁⲩ?
Pi-refsof efnyou en-esnav?
متى يأتي القطار؟
When does the train arrive?

ⲡⲓϬⲁⲧⲣⲁⲃⲏ `ϥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ`ⲑⲛⲁⲩ?
Pi-tshatravi efnyou en-esnav?
متى يأتي الأتوبيس؟
When does the bus arrive?

Ⲡⲓϭⲁⲣⲧ `ϥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ`ⲑⲛⲁⲩ?
Pi-tshart ef-nyou en-esnav?
متى تأتي السيارة؟
When does the car arrive?

Ⲧⲁⲙⲉⲣ `ϥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ`ⲑⲛⲁⲩ?

Tamer ef-nyou en-esnav?
متى يأتي تامر؟
When does Tamer arrive?

Monα `cnhoυ `n`θnαυ?
Mona es-nyou en-esnav?
متى تأتي منى؟
When does Mona arrive?

`κϣε `επιϩωβ `n`θnαυ?
Ek she epihob en-esnav?
متى تذهب إلى العمل؟
When do you go to work?

`κϣε `ε`πhι `n`θnαυ?
Ek she e ep yi en-esnav?
متى تذهب إلى المنزل؟
When do you go to home?

`χnhoυ `n`θnαυ?
Ek-nyou en-esnav?
متى تأتي؟
When do you come? (m.)

Τεnhoυ `n`θnαυ?
Te-nyou en-esnav?
متى تأتين؟
When do you come? (f.)

Τετεnnhoυ `n`θnαυ?

Teten-nyou en-esnav?
متى تأتون؟
When do you come? (pl.)

Ϯnhou `m`vnau `naϫp ϣomt.
Ti-nyou em-ef-nav en-agp shomt.
أنا أتي حوالي الساعة الثالثة.
I come around 3 o’clock.

Ϯnhou menenca met`tiou `natw.
Ti-nyou menensa met-etiou en-ato.
أنا أتي بعد 15 دقيقة؟
I come after 15 minutes.

Ϯnhou menenca ouvaϣi `nounou.
Ti-nyou menensa ou-fashi en-ounou.
أنا أتي بعد نصف ساعة.
I come after half an hour.

Ϯnhou menenca oucoucou.
Ti-nyou menensa ou-sousou.
أنا أتي بعد ثانية.
I come after a second.

Pireqhwq `qnhou menenca met`tiou `natw.
Pi-refsof ef-nyou menensa met-etiou en-ato.
القطار يأتي بعد 15 دقيقة.
The train comes after 15 minutes.

---

piϭatrabh `qnhou menenca ouvaϣi `nounou.

Pi-tshat-ravi efnyou menensa ou-fashi en-ounou.
الأتوبيس يأتي بعد نصف ساعة.
The bus comes after half an hour.

Πιϭαρτ `ϥηου μενενςα ουςουςου
Pi-tshart ef-nyou menensa ou-sousou.
السيارة تأتي بعد لحظة.
The car comes after a second.

`ϥνα`ι `ε`ϩρακ μενενςα πιαμμερι.
Ef-na-I e-ehrak menensa pi-am-meri.
هو سيقابلك بعد الغذاء.
He will meet you after lunch.

εϥνηου `μ`φναυ `ν`τφαϣι `μπιεϫωρϩ.
Ef-nyou em-ef-nav en-et-fashi em-pi-egorh.
هو سيأتي حوالي منتصف الليل
He comes around mid night.

Εςνηου ϣαϫεν πιςοου.
Es-nyou khagen pi-so-ou
هي ستأتي قبل يوم الجمعة.
She is coming before Friday.

Τετεννηου `νραςϯ.
Teten-nyou en-rasti.
أنتم تأتون غدا.
you come tomorrow.

αιτωντ `nϣωρπ ϧεn `φουωινι

Ai-tont en-shorp khen ef-ou-oini

أنا استيقظت مبكرا في الفجر

I Woke up at dawn.

αιτωντ `nϩανὰτοουὶ `nϣορπ ὲμαϣω

Ai-tont en-han-atowi en-shorp emasho

أنا استيقظت صباحا مبكرا جدا

Wake up early in the morning.

αϥnηου `nϣορπ

Af-nyou en-shorp

هو جاء مبكرا

He came early

ϯϣε `εμανϩωβ `nϣορπ

Ti-she e-manhob en-shorp

أنا أذهب للعمل مبكرا

I go to place of work early

ϯnηου `ε`πηι `nϣορπ

Ti-nyou e-ep-yi en-shorp

أتي للبيت مبكرا

I come to home early

`ϥερϭιnαυ `ετεϥραιϯ `nαnϣαϣϥ nιβεn

Ef-ertshinav e-tef-raiti en-anshashf niben
هو يزور أقربائه في كل أسبوع
He visits his relatives every week

Ϯϣⲉ `ⲙⲙⲏⲓⲛⲓ `ⲉⲡⲁϩⲱⲃ
Ti-she emmini e-pa-hob
أنا أذهب يوميا إلى عملي
I go daily to my work

Ϯϣⲉ `ⲙⲙⲏⲓⲛⲓ `ⲉⲧⲁⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-she emmini e-ta-anzyb
أنا أذهب يوميا إلى مدرستي
I go daily to my school

Ϯϫⲟⲩϣⲧ `ⲛϮⲏⲡⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ `ⲥⲛⲟⲩϮ
Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti
أنا أنتظر لمدة ساعتين
I wait for two hours

Ϯⲉⲣϩⲱⲃ `ⲛϮⲏⲡⲓ `ⲛϣⲟⲙⲧ `ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ
Ti-erhob en-ti-ypi en-shomt en-rompi
أنا أعمل لمدة ثلاث سنوات
I work for three years

Ⲁⲓϫⲟⲩϣⲧ `ⲛϮⲏⲡⲓ `ⲙⲙⲏⲧ `ⲛⲁⲧⲱ
Ai-gousht en-ti-ypi em-myt en-ato
انتظرت لمدة عشر دقائق
I waited for ten minutes

Ⲓⲥϫⲉⲛ `ⲛⲁϫⲡ `ϣⲙⲏⲛ ϣⲁ `ⲛⲁϫⲡ ⲯⲓⲧ

Isgen en-agp eshmyn sha en-agp psit
من الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة
From eight o'clock to nine o'clock

Ϯϣⲉ `ⲉϮⲁⲛⲍⲏⲃ Ϯⲛⲟⲩ
Ti-she e-ti-anzyb ti-nou
أذهب إلى المدرسة الأن
I go to the school now

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ`ⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
Teten-na-I evol satoten synou
أنتم سوف تخرجون فورا
you will go out immediately

Ϯⲛⲁϣⲉ `ⲉⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ ⲥⲁⲧⲟⲧ
Ti-na-she e-pi-manhob satot
أنا سوف أذهب للعمل حالا
I will go to the place of work immediately

Ϯϣⲉ `ⲉⲡⲁⲏⲓ `ⲛϫⲟⲩⲧ `ⲛⲁⲧⲱ
Ti-she e-pa-yi en-gout en-ato
أنا أذهب إلى بيتي خلال عشرين دقيقة
I go to my house in twenty minutes

Ϯⲉⲣϩⲱⲃ `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Ti-erhob ensyou niven
أنا أعمل دائما
I always work

`ϕⲛⲟⲩϯ `ⲙⲡⲉ `ϩⲗⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲛⲉϩ
Ef-nouti empe ehli nav erof eneh
الله لم يره أحد قط
God nobody has ever seen him {God nobody has never seen him}

Ⲙⲁⲣⲕ `ⲙⲙⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ ⲉⲛⲉϩ ⲉ̀ⲉⲣϩⲱⲗ
Mark Emmon eshgom eneh e-erhol
مارك لا يستطيع أبدا أن يسافر
Mark can never travel {Mark can not never travel}

`ⲙⲡⲁⲧⲉ
empate
ليس بعد
Not yet

`ⲙⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ
Empateten-emi
ألم تفهموا بعد
Do you not yet understand?

ϯⲛⲟⲩ
Ti-nou
الأن
now

Ϯⲛⲟⲩ, ϯⲉⲣϩⲏⲧⲥ `ⲛⲉⲣϩⲱⲃ
Ti-nou, ti-erhyts en-erhob
الأن ، أبدا في العمل
Now, I begin to work

`ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲥⲟⲡ
En-ou-mysh en-sop
عادة
often

Ϯϣⲉ `ⲉⲙⲁⲛϩⲱⲃ ,`ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲥⲟⲡ, `ⲛϣⲟⲣⲡ
Ti-she e-manhob, en-ou-mysh en-sop, en-shorp
عادة أنا أذهب للعمل باكرا
I often go to work early

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩ 10 (ⲙⲏⲧ) `ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲙⲙⲁϩ 7 (ϣⲁϣϥ) (`ⲛⲒⲟύⲗⲓⲟⲥ)
Khen sou myt em-pi-avot em-mah shashf (en-ioulios)
في يوم عشرة من شهر سبعة (يوليو)
In tenth day of the seventh month (in July)

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ `ⲙⲙⲁϩ8 (`ϣⲙⲏⲛ) `ⲛⲥⲟⲩ 4 (`ϥⲧⲟⲩ)
Khen pi-avot em-mah eshmyn en-sou eftou
في شهر ثمانية يوم أربعة
In the eighth month in the forth day

Φⲟⲟⲩ - `ⲙⲫⲟⲟⲩ
Fo-ou / em-fo-ou
يوم – اليوم ، النهاردة
day - today

ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲟⲩ
Sha ekhoun e-fo-ou
حتى يومنا هذا ، حتى اليوم
to this day

Cⲁϥ - `ⲛⲥⲁϥ
Saf - ensaf
أمس - بالأمس
Yesterday – (in) yesterday

ϧⲁϫⲉⲛ ⲥⲁϥ
Khagen saf
منذ أمس
Since yesterday

Cⲁⲥⲁϥ - `ⲛⲥⲁⲥⲁϥ
Sasaf - ensasaf
أول أمس – في أول أمس
The day before – In The day before

ϧⲁϫⲉⲛ ⲥⲁⲥⲁϥ
Khagen sasaf
منذ أول أمس
Since the day before

ⲣⲁⲥϯ
rasti
غدا
Tomorrow

`ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲁⲥϯ
En-ekhryi khen rasti
غدا
(in) tomorrow

`ⲛⲥⲁⲣⲁⲥϯ
En-sa-rasti
بعد غدا
The day after tomorrow

ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲱⲃ
Khen ni-eho-ou ente pi-hob
في أيام العمل
In work days (in week days)

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲙⲧⲟⲛ
Khen pi-eho-ou ente pi-emton
في يوم العطلة
In the day off

`ⲡϧⲁⲉ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛϣⲁϣϥ
Ep-khae ente pi-an-shashf
نهاية الأسبوع
The Week end

ϧⲉⲛ `ⲡϧⲁⲉ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛϣⲁϣϥ
Khen ep-khae ente pi-anshashf
في نهاية الأسبوع
In the week end

`ⲛⲛⲁⲩ
En-nav
أحيانا
sometimes

ϯϣⲉ `ⲛⲛⲁⲩ `ⲉϯⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-she en-nav e-ti-anzyb
أذهب أحيانا إلى المدرسة
I go sometimes to school

`ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ
Ep-shai ente pi-eho-ou em-pi-ginmisi
عيد الميلاد
Birthday party

`ⲡϣⲁⲓ `ⲙⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
Ep-shai em--pi-gin-misi ente-pi-khristos
عيد الميلاد – عيد ميلاد المسيح
feast of Birth of Christ

`ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ Ⲭⲣⲓⲥⲙⲁⲥ
Ep-shai ente krismas
عيد الميلاد
christmas

`ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
Ep-shai ente ti-anastasis
عيد القيامة
The feast of resurrection (easter)

`ⲡϣⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲧⲱⲛϥ
Ep-shai ente pi-tonf
عيد القيامة
The feast of resurrection (easter)

`ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ
enkolem
سريعا ، قريبا
soon

ⲫ̀ⲛⲁⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟⲕ `ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ
Ti-na-mouti erok en-kolem
أنا سوف أتصل بك قريبا ، سريعا
I will call you soon

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ
Menensa fai
بعد ذلك
then

ϯⲛⲁϣⲉ `ⲉⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ ϯⲛⲁϣⲉ `ⲉⲡⲓ`ϣⲛⲁⲩ
Ti-na-she e-pi-manhob menensa fai ti-na-she e-pi-eshnav
أنا سوف أذهب إلى (مكان) العمل وبعد ذلك سوف أذهب للسوق
I will go to work then I will go to market

ϧⲉⲛ `ϯⲟⲩ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
Khen et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

ⲉϯ ⲕⲉ `ϯⲟⲩ `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
Eti ke et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

Aϣ πε πιθο `ντε ….
Ash pe pi-so ente ….
ما نوع ....
What kind of.....

Aϣ πε πιθο `ντε φαι
Ash pe pi-so ente fai
ما نوع هذا
What is the kind of this?

`cοι `νcαιн
Es-oi en-sayi (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
إنها جميلة
It (she) is beautiful

`ϥοι `νcαιε
Ef-oi en-sa-ye (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
إنه جميل
It (he) is beautiful

εθναναν
Es-nanev
جمال ، جميلات
They are beautiful

`coι `Nϫαι`H
Es-oi en-ga-yee (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
هي قبيحة
It (she) is ugly

`ϥoι `Nϫαι`ε
Ef-oi en-gaye (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
هو قبيح
It (he) is ugly

ευϫαιωου
Ev-ga-yo-ou
قبيحين ، قبيحات
They are ugly

Εϥcoτπ
Ef-sotp
هو أحسن (منتقى)
It (he) is better (selected)

Εccoτπ
Es-sotp
هي أحسن (منتقاه)
It (she) is better (selected)

Ευcoτπ
Ev-sotp
هم أحسن (منتقون)
They are better (selected)

`ϥoι `ɴɴεcε
Ef-oy en-nese
هو حسن
It (he) is good looking

`coι `ɴɴεcε
Es-oy en-nese
هي حسنة
It (she) is good looking

Eθɴεcωϥ
Es-nesof
جميل ، حسن
It (he) is beautiful , good looking

εθɴεcωc
Es-nesos
جميلة حسنة
it (she) is beautiful, good looking

ϩαɴcαϫι ɴεcωoυ
Han-sagi neso-ou
كلمات جميلة ، (جميلات)
Beautiful words (pl.)

εϥϩωoυ
Ef-ho-ou
هو سيء
It (he) is bad

ⲉⲥϩⲱⲟⲩ
Es-ho-ou
هي سيئة
It (she) is bad

ⲉⲩϩⲱⲟⲩ
Ev-ho-ou
سيئين
They are bad

ⲉϥϩⲱⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩⲟ̀ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ho-ou en-hou-o
هو أسواء
It (he) is worse

ⲉⲥϩⲱⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩⲟ̀ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-ho-ou en-hou-o
هي أسواء
It (she) is worse

ⲛⲁⲛⲉⲥ
nanes
حسن ، جيد
It (she) is good, good (f.)

ⲛⲁⲛⲉϥ
nanef
حسن ، جيد
It (he) is good, good (m.)

ⲛⲁⲛⲉ
nane
حسن
good

ⲉϥϩⲱⲟⲩ
Ef-ho-ou
سيء
It (he) is bad

ⲉⲥϩⲱⲟⲩ
Es-ho-ou
سيئة
It (she) is bad

ⲉⲩϩⲱⲟⲩ
Ev-ho-ou
سيئين
They are bad

`ⲥⲟⲓ `ⲛⲛⲓϣϯ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-nishti
هي كبيرة
It (she) is big

`ϥⲟⲓ `ⲛⲛⲓϣϯ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-nishti
هو كبير
It (he) is big

εϥοι `νκουϫι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kougi
هو صغير
It (He) is small

εcοι `νκουϫι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kougi
هي صغيرة
It (she) is small

Eϥϫοϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-gof
هو غالي
It (he) is expensive

Ecϫοϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-gof
هي غالية
It (she) is expensive

ουμοκι `νcοϫεν ὲναϣε `νcουενϥ
Ou-moki en-sogen enashe en-souwenf
إناء عطر كثير الثمن ، غالي ، ثمين
box of very precious ointment

ὲναϣε `νcουενϥ
enashe en-souwenf
غالي ، ثمين
Precious, expensive

`ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ
En-ou-kougi en-souwenf
قليل السعر ، قليل القيمة ، رخيص
Low value, inexpensive, economical

Eϥⲟⲓ `ⲛⲁⲧϫⲟϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-gof
هو رخيص
It (he) is cheap

Eⲥⲟⲓ `ⲛⲁⲧϫⲟϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-gof
هي رخيصة
It (she) is cheap

Eϥⲟⲩⲁⲃ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-owab
هو نظيف ، طاهر
It (he) is clean

Eⲥⲟⲩⲁⲃ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-owab
هي نظيفة ، طاهرة
It (she) is clean

Eϥϭⲁϧⲉⲙ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshakhem
هو قذر ، نجس
It (he) is unclean, dirty

Ecϭaϧeμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshakhem
هي قذرة ، نجسة
It (she) is unclean, dirty

Eqoι `ɴαθιω (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-as-yo
هو قذر ، غير مغسول
It (he) is not clean, (not washed), dirty

Ecoι `ɴαθιω (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-as-yo
هي قذرة ، غير مغسولة
It (she) is not clean, (not washed), dirty

Eυoι `ɴαθιωoυ
Ev-oy en-as-yo-ou
هم قذرون
They are not clean, (not washed), dirty

`qoι `μμoρϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-morsh
هو غامق
It (he) is dark colored

`coi `ⲙⲙⲟⲣϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-morsh
هي غامقة
It (she) is dark colored

Eϥϣαιωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-sha-yo-ou
هو لونه فاتح
It (he) is light colored

Ecϣαιωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-sha-yo-ou
هي لونها فاتح
It (she) is light colored

Eϥϩολϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-holg
هو لذيذ ، حلو
It (he) is delicious

Ecϩολϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-holg
هي لذيذة ، حلوة
It (she) is delicious

Eϥοι `ⲛατϩολϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-holg
هو غير لذيذ
It (he) is not delicious

Ecoι `ɴατϩολϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-holg
هي غير لذيذة
It (she) is not delicious

εϥοι `μβοϯ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-voti
هو مقزز ، مقرف
It (he) is disgusting

εcοι `μβοϯ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-voti
هي مقززة ، مقرفة
It (she) is disgusting

`cμοτεɴ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-moten
انه سهل
It is easy

`ϥɴαϣτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-nasht
هو صعب
It (he) is difficult

`cɴαϣτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-nasht
هي صعبة
It (she) is difficult

Eqϣouit (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-showit
فارغ
It (he) is empty

Ecϣouit (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-showit
فارغة
It (she) is empty

εq`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-esroft
فارغ
It (he) is empty

εc`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-esroft
فارغة
It (she) is empty

Eqμεϩ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-meh
مملوء
It (he) is full

Ecμεϩ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-meh
مملوءة
It (she) is full

Eqϩopϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-horsh
ثقيل
It (he) is heavy

Ecϩopϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-horsh
ثقيلة
It (she) is heavy

εqὰcιὼoυ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-as-yo-ou
خفيف
It (he) is light

εcὰcιὼoυ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-as-yo-ou
خفيفة
It (she) is light

μωoυ ϩωϫ
Mo-ou hog
ماء بارد
Cold water

\`qϩopϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-horsh
بارد
It (he) is cold

`cϩopϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-horsh
بارد
It (she) is cold

Eqэнµ (ευ – ev {pl. - للجمع })
efkhym
ساخن
It (He) is hot

Ecэнµ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-khym
ساخن
It (she) is hot

Mωoυ cελϩo
Mo-ou sel-ho
ماء فاتر
Warm water

εqoι `µβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-veri
جديد
It (he) is new

εcoι `µβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-veri
جديدة
It (she) is new

Eqoι `ɴαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-apas
قديم
It (he) is old (antique)

Ecoι `ɴαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-apas
قديمة
It (she) is old (antique)

Eqϩεϫϩωϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-heg-hog
ضيق
It (he) is narrow

Ecϩεϫϩωϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-heg-hog
ضيقة
It (she) is narrow

Eqουεcθωɴ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ouweston
واسع
It (he) is wide

Ecoυεcθωn (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-ouweston
واسعة
It (she) is wide

Eqoι `nnoυβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-Nou-veri
هو يكون مودرن ، حديث
It (he) is modern

Ecoι `nnoυβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-Nou-veri
هي تكون مودرن ، حديثة
It (she) is modern

Eqoι `nnoυαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-Nou-apas
هو موضة قديمة ، قديم
It (he) is Old fashioned

Ecoι `nnoυαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-Nou-apas
هي موضة قديمة ، قديمة
It (she) is Old fashioned

Eqoυhn (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ouwin
مفتوح
It (he) is open

Ecouhn (ευ – ev {pl. - للجمع })

Es-ouwin

مفتوحة

It (she) is open

Eqϣoτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })

Ef-shotem

مغلق

It (he) is shut

Ecϣoτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })

Es-shotem

مغلقة

It (she) is shut

Eqκεnιωουτ (ευ – ev {pl. - للجمع })

Ef-ken-yo-out

سمين

It (he) is fat

Ecκεnιωουτ (ευ – ev {pl. - للجمع })

Es-ken-yo-out

سمينة

It (she) is fat

Eqϣoμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-shom
هو رفيع ، نحيف
It (he) is thin

Ecϣoμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-shom
هي رفيعة ، نحيفة
It (she) is thin

εθνεcωq
Es-nesof
هو لطيف ، جميل
It (he) is pleasant

εθνεcωc
Es-nesos
هي لطيفة ، جميلة
It (she) is pleasant

νεcωου
Neso-ou
هم جمال ، لطفاء
They are pleasant

Eqϩoλϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-holg
هو حلو ، لطيف
It (he) is pleasant

Ecϩoλϫ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-holg
هي حلوة ، لطيفة
It (she) is pleasant

EqɴoτεΜ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-notem
هو لطيف
It (he) is nice

EcɴoτεΜ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-notem
هي لطيفة
It (she) is nice

Eqoι `ɴατɴoτεΜ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-notem
هو غير لطيف ، بغيض ، كريه
It (he) is not nice , unpleasant

Ecoi `ⲛⲁⲧⲛⲟⲧεμ (εⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-notem
هي غير لطيفة ، بغيضة ، كريهة
It (she) is not nice, unpleasant

Eqoi `ⲛⲭⲱλεμ (εⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kolem
هو سريع
It (he) is quick

Ecoi `ⲛⲭⲱλεμ (εⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kolem
هي سريعة
It (she) is quick

Iⲏc
Iys (iy = ee in meet {ees})
اسرع ، بادر ، اجتهد
Hurry up, fast, quickly

ϧεⲛ ⲟⲩⲓⲏc
Khen ou-iys
بسرعة
quickly

Eqιнc (ɛʋ – ev {pl. - للجمع })
Ef-iys
هو يكون مسرعا
It (he) is quick, hurrying

Ecιнc (ɛʋ – ev {pl. - للجمع })
Es-iys
هي تكون مسرعة
It (she) is quick, hurrying

Eqocκ (ɛʋ – ev {pl. - للجمع })
Ef-osk
بطيئا
It (he) is slow

Ecocκ (ɛʋ – ev {pl. - للجمع })
Es-osk
بطيئة
It (she) is slow

Eqoι `ɴϩнκι (ɛʋ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-hyki
هو فقير
It (he) is poor

Ecoι `ɴϩнкι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-hyki
هي فقيرة
It (she) is poor

ουραμαὸ πε
Ou-rama-o pe
هو غني
He is rich

ουραμαὸ τε
Ou-rama-o te
هي غنية
she is rich

ϩαɴραμαὸ ɴε
han-rama-o ne
هم أغنياء
They are rich

εϥοι `μμεθμнι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-mes-myi
هو صواب ، هو صح
It (he) is right

εcoι `μμεθμнι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-mes-myi
هي صواب ، هي صح
It (she) is right

ϑεɴ oυcωoυτεɴ
Khen ou-so-outen
بالصواب ، صوابا ، بطريقة صائبة
correctly

ϑεɴ oυμετὸϫι
Khen ou-met-ogi
باطلا ، بطريقة خاطئة
In vain, wrongfully

Eϥoι `μμεταθμнι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-met-as-myi
هو غلطان
It (he) is wrong

Ecoι `μμεταθμнι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-met-as-myi
هي غلطانة
It (she) is wrong

Eqϣoqт (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-shoft
هو غلطان
It (he) is wrong

Ecϣoqт (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-shoft
هي غلطانة
It (she) is wrong

Eqϭoci (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshosi
هو طويل
It (he) is tall

Ecϭoci (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshosi
هي طويلة
It (she) is tall

Eqoι `ɴκουϫι ϧεɴ τεqμαιн (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kougi khen tef-mayee
هو قصير القامة
It (he) is little in stature (short)

ⲉⲥⲟⲓ `ⲛⲕⲟⲩϫⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲁⲓⲏ̀ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kougi khen tes-mayee
هي قصيرة القامة
It (she) is little in stature (short)

Ⲣⲉϥϩⲟⲃⲉ*
refhove
قصير
short
*Simplified Coptic dictionary p. 153

Ⲉϥⲟⲓ `ⲛⲁⲧϭⲟⲥⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-tshosi
هو قصير
It (he) is short

Ⲉⲥⲟⲓ `ⲛⲁⲧϭⲟⲥⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-tshosi
هي قصيرة
It (she) is short

Ⲉϥⲟⲓ `ⲙⲡⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-pet-shou-o-ou
هو فاضي
It (he) is empty, vacant

Ecoι `μπετϣουωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-pet-shou-o-ou
هي فاضية
It (she) is empty, vacant

εϥ`cρωϥτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-esroft
فارغ ، فاضي
It (he) is empty

εc`cρωϥτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-esroft
فارغة ، فاضية
It (she) is empty

Εϥϭηου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshyou
مشغول ، مأخوذ
It (he) is occupied, taken

Εcϭηου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshyou
مشغولة ، مأخوذة
It (she) is occupied, taken

Πιτοϫc εϥϣουωου
Pi-togs ef-shou-o-ou
الكرسي فاضي
The seat is vacant, empty

Πιτοϫc εϥ`cρωϥτ
Pi-togs Ef-esroft
الكرسي فاضي
The seat is vacant, empty

Πιτοϫc εϥϭηου
Pi-togs ef-tshyou
الكرسي مأخوذ ، مشغول
The seat is occupied, taken

Ουηρ πε πιcουεν `ντε …?
Ou-wir pe pi-souwen ente ….?
كم ثمن ....؟
How much the price of ….?

Ουηρ πε πιcουεν `ντε …. Ou-wir pe pi-souwen ente ما ثمن .... How much the price of ….	πιωικ?	pi-oik?	الخبز؟	the bread?
	ϯ `ϩρε?	Ti-ekhre?	الطعام؟	The food?
	πι`ϩβοc?	Pi-ehvos?	الملابس؟	The cloth?
	Πιϭαρτ?	Pi-tshart?	السيارة؟	The car?
	πιϢιcηου`νϫιϫ?	Pi-shi-syou en-gig?	ساعة اليد؟	The hand watch?
	Πιληλ?	Pi-lyl?	العقد؟	The necklace?
	πιληλ`νϫιϫ?	Pi-lyl-en-gig?	الأسورة؟	The bracelet?
	…ϣα ϧαε	… sha kha-e	.... إلى أخره	…. Etc.

Ouhr te ϯhpi `nte …..?
Ou-wir te ti-ypi ente ….?
كم عدد الـ ….؟
How many …..? {what is the number of ….?}

Ouhr te ϯhpi `nte …. Ou-wir te ti-ypi ente…. ما عدد …. How many ….? What the number of …..?	Nirwmi?	Ni-romi?	الناس؟	The Men, people?
	Niϩiomi?	Ni-hiomi?	النساء؟	The Women?
	Nialwoui?	Ni-alo-ouwi?	الأولاد؟	The Kids?
	Nieϩoou?	Ni-eho-ou?	الأيام؟	The Days?
	Nirompi?	Ni-rompi?	السنين؟	The Years?
	NianϣaϣϥNi?	Ni-anshashaf?	الأسابيع؟	The Weeks?
	Ni`ϩli?	Ni-ehli?	الأشياء؟	The Things?
	…. Ϣa ϧae	….. sha kha-e {(y =ee in meet) (i=ee in meet) (e=e in went) (ou=ou in through) (a=a in father) (wi=we)}	إلى أخرة…	…..etc

ouai	`cnau	ϣomt	`ϥtou	`tiou	coou	ϣaϣϥ	`ϣmhn	ψit	mht
¯A = 1	¯B = 2	¯Γ=3	¯Δ=4	¯E=5	¯Ɛ=6	¯Z=7	¯H=8	¯Θ=9	¯I=10
ouway	esnav	shomt	eftou	etyou	So-ou	shashf	eshmyn	psit	myt
واحد	أثنين	ثلاثة	أربعة	خمسة	ستة	سبعة	ثمانية	تسعة	عشرة
one	two	three	four	five	six	seven	eight	nine	ten

piouai	Pi`cnau	piϣomt	Pi`ϥtou	Pi`tiou	picoou	piϣaϣϥ
Pi-ouway	Pi-esnav	Pi-shomt	Pi-eftou	Pi-etyou	Pi-so-ou	Pi-shashf
الأحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

Μετ-ουαι	Μετ-`cnαυ	Μετ-ϣομτ	Μετ-`ϥτου	Μετ-`τιου	Μετ-cοου	Μετ-ϣαϣϥ	Μετ-`ϣμhn	Μετ-ψιτ	ϫουτ
Iα=11	IB=12	Ir=13	Iδ=14	Iε=15	ιƐ=16	Iζ=17	Iн=18	Iθ=19	K=20
Met-ouway	Met-esnav	Met-shomt	Met-eftou	Met-etyou	Met-so-ou	Met-shashf	Met-eshmyn	Met-psit	gout
أحدي عشر	اثني عشر	ثلاثة عشر	أربعة عشر	خمسة عشر	ستة عشر	سبعة عشر	ثمانية عشر	تسعة عشر	عشرون
eleven	twelve	thirteen	fourteen	fifteen	sixteen	Seventeen	eighteen	nineteen	twenty

μhτ	ϫουτ	μαπ	`ϩμε	τεβι	cε	`ϣβε	ϧαμnε	πιcταυ	ϣε
I=10	K=20	Λ=30	M=40	N=50	Ƶ=60	O=70	Π=80	ϥ=90	P=100
myt	gout	map	ehme	tevi	se	eshve	khamne	pistav	she
عشرة	عشرين	ثلاثين	أربعين	خمسين	ستين	سبعين	ثمانين	تسعين	مائة
ten	twenty	thirty	forty	fifty	sixty	seventy	eighty	ninety	hundred

Ϫουτ-ουαι	Μαπ-`cnαυ	`ϩμε-ϣομτ	Τεβι-`ϥτου	Cε-`τιου	`ϣβε-cοου	ϧαμnε-ϣαϣϥ	Πιcταυ-`ϣμhn	Ϣα ϧαε
Kα=21	ΛB=32	Mr=43	Nδ=54	Ƶε=65	oƐ=76	Πζ=87	ϥн=98	
Gout-ouwai	Map-esnav	Ehme-shomt	Tevi-eftou	Se-etyou	Eshve-so-ou	Khamne-shashf	Pistav-eshmyn	Sha khae
واحد وعشرين	أثنين وثلاثين	ثلاثة واربعين	أربعة وخمسين	خمسة وستين	ستة وسبعين	سبعة وثمانين	ثمانية وتسعين	إلي أخره
Twenty one	Thirty two	Forty three	Fifty four	Sixty five	Seventy six	Eighty seven	Ninety eight	Etc.

ϣε	`cnαυϣε	ϣομτϣε	`ϥτουϣε	`τιουϣε	cοουϣε	ϣαϣϥϣε	`ϣμhnϣε	ψιτϣε
P=100	C=200	T=300	Y=400	Φ=500	X=600	Ψ=700	Ω=800	Ϣ=900
she	Esnav-she	Shomt-she	Eftou-she	Etyou-she	So-ou-she	Shashf-she	Eshmyn-she	Psit-she
مائة	مائتين	ثلاث مائة	أربعة مائة	خمس مائة	ستمائة	سبعمائة	ثمانمائة	تسعمائة
hundred	Two hundred	Three hundred	Four hundred	Five hundred	Six hundred	Seven hundred	Eight hundred	Nine hundred

ϣo	Ϣo`cnαυ	Ϣoμτ`nϣo	`ϥτoυ`nϣo	`τιoυ`nϣo	Cooυ`nϣo	Ϣαϣϥ`nϣo	`ϣμнn`ϣo	Ψιτ`nϣo
//α=1000	//β=2000	//г=3000	//δ=4000	//ε=5000	//Ɛ=6000	//ζ=7000	//н=8000	//ϴ=9000
sho	Sho-esnav	Shomt-en-sho	Eftou-en-sho	Etyou-en-sho	So-ou-en-sho	Shashd-en-sho	Eshmyn-en-sho	Psit-en-sho
ألف	ألفين	ثلاثة ألاف	أربعة ألاف	خمسة ألاف	ستة ألاف	سبعة ألاف	ثمانية ألاف	تسعة ألاف
thousand	Two thousand	Three thousand	Four thousand	Five thousand	Six thousand	Seven thousand	Eight thousand	Nine thousand

Νιαβαν
Ni-avan
الألوان
The colors

	Color Image	The color is ….	اللون يكون ….	Pi-avan ef-oy en/(em)-….	Πιαβαν Εϥοι ̀ν (̀µ)….
1		Red	أحمر	fyrsh	φηρϣ
2		Blue	أزرق	asilon	αcιλον
3		Green	أخضر	ygi	ὴϫι
4		Orange	برتقالي	somanmon	θοµανµον
5		White	أبيض	Ou-obsh	ουωβϣ
6		Black	أسود	kame	χαµε
7		Yellow	أصفر	vilos	βιλοc
8		Purple	بنفسجي	tshigi	ϭηϫι
9		Silver	فضي	hat	ϩατ
10		Brown	بني	kafe	καφέ
11		Gray	رمادي	kermi	κερµι
12		Pink	وردي	ouwert	ουερτ
13		Olive	زيتوني	goit	ϫωιτ
14		Maroon	بني غامق	maron	Μαρόν
15		Violet	بنفسجي فاتح	yan	ιαν
16		Charcoal	فحمي	gebs	ϫεβc

17		Magenta	وردي غامق	magenta	μαϫΝετα
18		Bronze	برونزي	varot	βαροτ
19		Cream	كريمي	krem	κρεμ
20		Gold	ذهبي	noub	ΝουΒ
21		Tan	بني فاتح	tan	ταΝ
22		Teal	زيتي	teel	τΗιλ
23		Mustard	أصفر مستردة	mostard	μοςταρδ
24		Navy Blue	أزرق غامق	Asilon emmorsh	ΑcιλοΝ `μμορϣ
25		Coral	مرجاني	koralli	Κοράλλι
26		Burgundy	بورجوندي	porgondia	πορϫοΝδία
27		Lavender	لافندر	levanta	ΛεβάΝτα
28		Mauve	بنفسجي فاتح	mavi	μαβί
29		Peach	خوخي	persi	περcι
30		Rust	بني فاتح	shyivi	ϣΗιβι
31		Indigo	إنديجو	indigo	ΙΝδιϫό
32		Ruby	أحمر داكن	roumpini	ΡουμπίΝι
33		Clay	رمادي ، صلصالي	omi	ομι
34		Cyan	سماوي فاتح	kiano	κιαΝό
35		Azure	سماوي	fe	φε
36		Beige	بيج	peige	πειϫε
37		Off White	أبيض غامق	Ou-obsh emmorsh	Ουωβϣ `μμορϣ

38		Turquoise	تركواز	tourkouwaz	Τουρκουάζ
39		Amber	كهرماني	kekrimpari	Κεχριμπάρι
40		Mint	أخضر زيتي	amisi	αμιcι

Νιρωτεναμ
Ni-rot-en-am
الخضروات
The vegetables

1		Potato	بطاطس	Gemfeh en-kahi Patates	ϫεμφεϩ `νκαϩι πατάτεc
2		Tomato	طماطم	tomata	τομάτα
3		Brinjal Aubergine	باذنجان	melitzana	Μελιτζάνα
4		Cabbage	كرنب	Lakano Kramvi	Λάχανο κραμβη

5		Radish	فجل	Rapanaki Nouni	ΡαπαΝάκι ΝΟυΝι
6		Onion	بصل	Emgol Kremmidi	εμɤολ Κρεμμύδι
7		Bitter Gourd	القرع المر	Pikrí kolokýtha	Πικρн́ κολοκύθα
8		Lady's finger Okra	بامية	pamia gapor	πάμια ɤαπορ
9		Cauliflowe r	قرنبيط	Kounoupídi	ΚουΝουπίδι

10		Pumpkin	قرع عسلي	tshlot Kolokýthi	ϭλοτ Κολοκύθι
11		Carrot	جزر	Karoto	Καρότο
12		Ginger	زنجبيل	ginger	ϫίɴϫερ
13		Chilli	فلفل حار	tshíli	ϭίλλι
14		Capsicum	فلفل رومي	Kokkinopíper o	Κοκκινοπίπερ ο

15		Spinach	سبانخ	Spanáki	Cπανάκι
16		Jackfruit	جاك فروت	Giákfrout	χεάκφρουτ
17		Mushroom	فطر عيش الغراب	Manitári	Μανιτάρι
18		Sweet Potato	بطاطا	Glykopatáta	χλικοπατάτα
19		Beetroot	بنجر ، جذور الشمندر	Pantzári	Παντζάρι

20		Cucumber	خيار	Angoúri	Αɴɤούρι
21		Broccoli	بروكلي	Brókolo	πρόκολο
22		Asparagus	نبات الهليون	Sparángi	Ϲπαράɴɤι
23		Corn	ذرة	kalampóki	Καλαμπόκι
24		Celery	كرفس	Sélino	Ϲέλιɴο

25		Green bean	فاصوليا خضراء	Fasólia en-ygi	Φαςόλια `ⲛⲏϫⲓ
26		Chickpea	الحمص	Revíthi voti	Ρεβίθι Βοϯ
27		Lentil	عدس	Fakí arshin	Φακή αρϣιⲛ
28		Peas	بازيلاء	Arakás vetvet	Αρακάς βετβετ
29		Garlic	ثوم	Skórdo Esh-tshyn	Cκόρδο `ϣϭⲏⲛ

30		Coriander	كسبرة	Kolíandro	Κολίαɴδρο
31		Apple Gourd	التفاح القرع	Kolokýtha mílou	Κολοκύθα μἡλου
32		drumstick	مورينجا	moringa	μοριɴϫα
33		Bottle Gourd	قرع	Tsótra vonti	Τcότρα βοɴϯ
34		Leek	كراث	Práso ygi	Πράcο ⲏ̀ϫι

35		Cluster Beans	فول انكووار	enkouár	`ⲛⲕⲟⲩάⲣ
36		Pointed Gourd	قرع مدبب	Trichosanthes	ⲧⲣⲓⲕⲟⲥⲁⲛⲧⲉⲥ
37		yam	بطاطا ديوسكوريا	Dioscorea	Διοσκορέα
38		Artichoke	خرشوف	Ankinára	Ⲁⲛⲕⲓⲛάⲣⲁ
39		Ash Gourd	قرع	Benincasa	ⲡⲉⲛⲓⲛⲕⲁⲥⲁ

40		Bok Choy	بوك تشوي	Brassica rapa	Πρασσικα ραπα
41		Brussels Sprout	كرنب بروكسيل كابوتشا	kavoletto	καβολεττο
42		Chayote	شايوت	mirliton	μιρλιτον
43		Endive	الهندباء	Antídi	Αντίδι
44		Kohlrabi	الكرنب السلقي	Eídos lákanou	Είδος λάχανου

45		luffa	قرع لوفه	loffa	λοqqα
46		Parsnip	الجزر الأبيض	Pastinaca	παcτινακα
47		Ridged Gourd	القرع المخطط	Zucca increspato	Ζουκκα ινκρεcπατο
48		Swiss Chard	شارد سويسري	Séskoulo	Cέcκουλο
50		Turnip	اللفت	Gongýli	ϫονϫιλι

51		Zucchini	كوسة	Zokkini Eshlog emvonti	Ζοκκινι `ϣλοϫ`μβονϯ
52		Nalta jute	ملوخية	molokhy	μολοχη
53		Fava bean	فول	Fava fel	Φάβα φελ
54		wheat	قمح	Sitári Emrai Sou-o	Cιτάρι Εμραι coυò
55		Navy bean	فاصوليا بيضاء	Fasolia em-ou-obsh	Φαcόλια `μουωβϣ
56		Black-eyed pea	لوبيا	niébé	νιεπε
57		rice	أرز	rýzi	ρύζι

58		macaroni	مكرونة	makarónia	μακαρόνια
59		vermicelli	شعرية	fidés	φιδέc
60		oil	زيت	neh	νεϩ
61		Ghee	سمن	keni	κενι
62		milk	لبن	Pi eroti	Πι ἐρωϯ
63		dill	شبت	nikta	Νικτα

64		parsley	بقدونس	maïntanós	μαϊⲚτaⲚóc
65		salt	ملح	Pi ehmo	Πι `ϩμου
66		cumin	كمون	kýmino	κύμιⲚο
67		black pepper	فلفل أسود	Piperi en-kame	Πιπέρι `Ⲛχαμε
68		meat	لحم	Pi- af	Πι αϥ
69		chicken	دجاج	Ti-ergo	ϯ ερϫω

70		bread	خبز	Pi-oik	Πι ωικ
71		cheese	جبن	Pi-alom	Πι αλωμ
72		honey	عسل	Pi-evio	Πι ἐβιω
73		Jam	مربي	marmeláda	μαρμελάδα
74		Molasses	عسل اسود	Mélassa	Μέλαςςα
75		Milk cream	قشطة	Krema en-eroti	Κρέμα `ɴερωϯ
76		taro	قلقاس	kolkaci	κολκαcι

77		watercress	جرجير	gingin	ϫⲓⲛϫⲓⲛ
78		Thyme	زعتر	Ekrim-von	`κριμβωⲛ
79		pepper	فلفل	pipéri	πιπέρι
80		fennel	شمر	máratho	μάραθο
81		butter	زبدة	tsheli	σελι
82		Margarine	مارجرين	Margaríni	Μαρϫαρίⲛⲏ
83		egg	بيضة	So-ouhi	ⲥⲱⲟⲩϩⲓ

84		pie	فطيرة	gol	ϫωλ
85		cake	كيكة	kyk	κηκ
86		biscuit	بسكويت	biskóto	πισκότο
87		tart	تورتة	tárta	τάρτα
88		gateau	جاتوة	gato	ϫατω
89		simit	سميط	samit	σαμιτ
99		Long bread roll	فينو	Oik efkyl	Ωικ εϥκηλ
100		flour	دقيق	nout	νουτ

101		Flour paste	عجين	shoti	ϣωϯ
102		yogurt	زبادي	Gia-oúrti	γιαούρτι
103		sugar	سكر	zakari	ζάχαρι

Νιουταϩ ευϩολϫ
Ni-outah ev-holg

الفواكه

The fruits

1		apple	تفاح	Gemfeh milo	Ϫεμφεϩ μΉλο
2		banana	موز	Banana alloki	ΠαΝάΝα αλλωκι
3		orange	برتقال	somanmon portokáli	θομαΝμοΝ πορτοκάλι
4		mango	مانجو	mango	μάΝϫο

5		grapes	عنب	aloli	αλολι
6		pineapple	أناناس	ananas	αΝαΝάc
7		pomegranate	رمان	erman	ερμαΝ
8		Avocado	أفوكادو	Avokánto	ΑβοκάΝτο
9		Coconut	جوز الهند	Karýda	Καρύδα

10		Papaya	بابايا	Papáia	Παπάια
11		Watermelon	بطيخ	Karpoúzi fekh	Καρπούζι φεϑ
12		Dragon fruit	بيتايا	pitaya	πιταια
13		Strawberry	فراولة	sokatmis fráoula	θοκατμις φράουλα
14		Blueberry	توت أزرق	Myrtilós	Μυρτιλός

15		Blackberry	توت أسود عليق بلاك بيري	Mouro enkame	Μούρο `ⲛⲭⲁⲙⲉ
16		Gooseberry	الكشمش عنب الثعلب	Mouro enoft	Μούρο `ⲛⲱϥⲧ
17		Cherry	الكرز	Kerási	Κεράcι
18		Apricot	مشمش	Verýkokko	Βερύκοκκο
19		Jackfruit	جاك فروت	Giákfrout	ϫεάκφρουτ

20		Kiwifruit	فاكهة الكيوي	Aktinídia	Ακτινίδια
21		Lime	الليم ليمون	laim	λάιμ
22		Peach	خَوخ	Rodákino	Ροδάκινο
23		Pear	كمثرى	Akládi	Αχλάδι
24		Tamarind	تمر هندي	Oxyfoínix	Οξυφοίνιξ

25		Custard-Apple	كاسترد تفاح	Kastard en-gemfeh	Καсταρδ `ⲛϫεμφεϩ
26		Fig	تين	Sýko	Cύкo
27		Guava	جوافة	gouáva	ϫουάβα
28		Musk Melon	الشمام	Moskovoliá	Μοсχοβολιά
29		Olives	زيتون	goit	ϫωιτ

30		Plum	برقوق	damaskino	δαμάcκηνο
31		Cantaloupe	كنتالوب	kantalop	κανταλοπ
32		berry	توت	nebs	νεβc
35		Indian fig	تين شوكي	Sýko enindia	Cύκο `νινδια
36		dates	بلح	veni	βενι
37		Dried dates	بلح مجفف	Veni ef-shou-o-ou	Βενι εϥϣουωου
38		Rip dates	بلح رطب	Veni en-amhat	Βενι `ναμϩατ

39		tree	شجرة	vo	βω
40		tree	شجرة	Esh-shyn	`ϣϣΗΝ
41		palm	نخلة	veni	βεΝι
42		branch	فرع	gal	ϫαλ
43		herb	عشب	sim	cιμ
44		leaf	ورقة	govi	ϫωβι
45		Lemon	ليمون	lemoni	λεμόΝι

1		whale	حوت	Algai kytos	Αλϫαι κητος
2		Lion Lioness Lioness lions	أسد أسد أنثي الأسد ، لبؤة أسود	Leon Mou-wi Mouwe Mo-ouwi	Λεωɴ Πι μουὶ μουὲ μωουὶ
3		panda	باندا	panda	πaɴδα
4		Cow Cows Cows	بقرة أبقار أبقار	Ehe Ehev Eho-ou	ἐϩε ἐϩευ εϩωου
5		Dog	كلب	Ou-hor	ουϩορ

6		Ass	جحش	eyo	ἐὼ
7		Tiger	نمر	gegrys	ϫεϫρηc
8		Cat	قطة	Emou shav	ἐμου ϣαυ
9		Bat	خفاش	galgou	ϫαλϫου
10		Deer	غزال	Shash eyoul	Ϣαϣ ειουλ

11		Dolphin	دولفين	Delfíni	ΔελφίΝι
12		Wolverine	الثعلب القطبي ولفرين	goulo	ϰουλο
13		Elephant	فيل	Eléfantas Avo Eb ebros	ΕλέφαΝτας αβο εβ εβρος
14		Giraffe	زرافة	Kamilopárdal i serio	ΚαμΗλοπάρδ αλΗ ϲεριο
15		Horse	حصان	ehso	`ϩθο

16		Wolf	ذئب	Ou-onsh	Πι ουωɴϣ
17		Fox	ثعلب	vashor	βαϣορ
18		Bear	دب	lavoy	ϯ λαβοι
19		Kangaroo	كانجرو	kangouro	Καɴϫουρώ
20		Armadillo	أرماديلو	Armadílo	Αρμαδίλο

21		Cheetah	فهد	Gatópardos	ϫατόπαρδοϲ
22		Gorilla	غوريلا	Goríllas	ϫορίλλαϲ
23		Leopard	ليوبارد	Leopárdali nevi	Λεοπάρδαλⲏ ⲛεβι
24		Monkey	قرد	en	εⲛ
25		Blue Whale	حوت أزرق	Algai en-asilon	Αλϫαι `ⲛαϲιλⲟⲛ

26		Seal	فقمة	fókia	φώκια
27		Walrus	الفظ	Thalássios íppos Ehso em-ef-yom	Θαλάccιoc íπποc `ϩθο `μ`φιομ
28		Manatee	خروف البحر	manáto	μαɴάτο
29		Dugong	ديجونج	dogong	δοϫοɴϫ
33		mouse	فأر	fin	φιɴ

34		parrot	ببغاء	amria	αμρια
35		rabbit	أرنب	Haratsho-outs	ϩαραϭωουτϲ
36		hamster	الهامستر	hámster	ϩάμϲτερ
37		fish	سمكة	tebt	τεβτ
38		pigeon	حمامة	tshrompi	ϭρομπι

39		turtle	سلحفاة	shits	ϣιτc
40		pig	خنزير	rir	ριρ
41		chameleon	حرباء ، سحلية	zenzen	ζεɴζεɴ
42		snake	ثعبان	hof	ϩοϥ
43		peacock	طاووس	pagoni	παχώɴι

44		sparrow	عصفور	tshag	ϭαϫ
45		woodpecker	نقار الخشب	Ref-eklipi enshe	ρεϥ`κλιπι `ⲛϣε
46		owl	بومة	moulag	μουλαϫ
47		crow	غراب	avok	αβωκ
48		eagle	نسر	akhom	αϩωμ

49		ostrich	نعام	esrousos	`ϲρουθοϲ
50		Duck	بطة	Papia oft	Πάπια ωqτ
51		penguin	بطريق	pinkouínos	πιΝκουίΝοϲ
52		turkey	ديك رومي	galopoúla	γαλοπούλα
53		rooster	ديك	alektor	αλεκτωρ

54		hen	دجاجة	ergo	εpϫω
55		duckling	فرخ البط	papáki	παπάκι
56		chick	كتكوت	ersh	εpϣ
57		Falcon falcons	صقر صقور	Vyg vygi	Bнϫ βεϫι
58		kiwi	كيوي	kiwi	κιωι

59		hoopoe	هدهد	koukoufat	κουκουφατ
60		goose	أوز	kina	χήνα
61		sheep	خروف	Eso-ou	ὲcωου
62		goat	ماعز	Tshi-ye	Ϭιε
63		camel	جمل	gamoul	ϫαμουλ

64		Donkey She-donkey	حمار حمارة	Ya yo	Ια ιω
65		lamb	حمل	hiyb	ϩιнβ
66		Shrimp	جمبري	Garída	Γαρίδα
67		crab	كابوريا	Kávouras	Κάβουρας
68		ox	ثور	ehe	εϩε
69		bee	نحلة	af	αϥ

70		ant	نملة	gafgif	ϫαϥϫιϥ
71		mosquito	ناموسة	sholmes	ϣολμεϲ
72		fly	ذبابة	gekgik	ϫεκϫικ
73		locust	جرادة	Esh-ge	`ϣϫε
74		butterfly	فراشة	aptsheli	απϭελι

75		cockroach	صرصور	katsarída	κατcαρίδα
76		hornet	دبور	shalouki	ɰαλουκι
77		beetle	خنفسة	skathári	cκαθάρι
78		louse	قملة	kaksi	κακθι
79		bug	بق	entomo	έντομο

1		flower	زهرة	vert	βερτ
2		Lily	زنبقة ، سوسنة	ehryri	`ϩρηρι
3		Sunflower	عباد الشمس	Vert em-pi-ry	Βερτ `μπιρη
4		lotus	لوتس	shoshen	ϣωϣεν

ϩⲏⲛⲗⲱⲕ	Ⲛⲓⲣⲱⲧⲉⲛⲁⲙ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛϩⲏⲛⲗⲱⲕ
hynlok	Ni-roten-am ev-oi en-hynlok
طازج	الخضروات طازجة
fresh	The vegetables are fresh

Ⲟⲩⲏⲣ `ⲛⲕⲓⲗⲟ `ⲙⲡⲓ ⲡⲁⲧάⲧⲉⲥ, ⲧⲟⲙάⲧⲁ, Ⲙⲉⲗⲓⲧζάⲛⲁ, ⲉⲙϫⲟⲗ, Ⲁⲛϫⲟύⲣⲓ (ϣⲁ ϧⲁⲉ) `ⲕⲟⲩⲱϣ?
Ou-wir en-kilo em-pi patates, tomata, melitzana, emgol, angouri (sha khae) ek-ou-osh?
كم كيلو من البطاطس ، الطماطم ، الباذنجان ، البصل ، الخيار (إلخ) أنت تريد؟
How many kilos of potato, tomato, aubergine, onion, cucumber, etc. (do) you want?

Ϯⲟⲩⲱϣ `ⲛⲟⲩⲕⲓⲗⲟ `ⲙⲡⲓⲡⲁⲧⲁⲧⲉⲥ, ⲧⲟⲙάⲧⲁ, Ⲙⲉⲗⲓⲧζάⲛⲁ, ⲉⲙϫⲟⲗ, Ⲁⲛϫⲟύⲣⲓ (ϣⲁ ϧⲁⲉ)
Ti-ou-osh en-ou-kilo em-pi-patates, tomata, melitzana, emgol, angouri (sha khae). أنا أريد كيلو من البطاطس ، الطماطم ، الباذنجان ، البصل ، الخيار (إلخ)
I want a kilo of potato, tomato, aubergine, onion, cucumber. Etc.

Ϯⲟⲩⲱϣ `ⲛⲟⲩⲫⲁϣⲓ `ⲛⲕⲓⲗⲟ `ⲛ/`ⲙ…..
Ti-ou-osh en-ou-fashi en-kilo ……
أنا أريد نصف كيلو من ....
I want a half a kilo of ……

Ϯουωϣ `νουρε`ϥτου `νκιλο `ν /`µ……..
Ti-ou-osh en-ou-re-eftou en-kilo of
أريد ربع كيلو من...........
I want a quarter of a kilo of…………

Ουηρ `νουϲωρϫ `κουωϣ?
Ouwir en-ou-sorg ek-ou-osh?
كم قطعة تريد؟
How many pieces (do) you want?

Ϯουωϣ `νουαι `νϲωρϫ.
Ti-ou-osh en-ouwai ensorg.
أريد قطعة واحدة
I want one piece.

Ϯουωϣ `ν`ϩλι αν.
Ti-ou-osh En-ehli an.
لا أريد شيئا
I do not want any thing.

Ϯουωµ `µπιφελ
Ti-ou-om em-pi-fel
أنا أكل فول
I eat fava bean

Ϯουωμ `μπιΦάβα
Ti-ou-om em-pi-fava
أنا أكل فول
I eat fava bean

Ϯουωμ `μπιμακαρόνια
Ti-ou-om em-pi-makaronia
أنا أكل مكرونة
I eat macaroni

Ϯουαμ πιαϥ
Ti-ouwam pi-af
أنا أكل اللحم
I eat meat

Ϯουαμ ουτεβτ
Ti-ouwam ou-tebt
أنا أكل سمك
I eat a fish

Ϯсε ουμωου
Ti-se ou-mo-ou
أنا أشرب ماء
I drink water

Ϯcε ϮμΗ
Ti-se ti-my (“I” & “y” = “ee” in meet , “e”= “e” in went)
أنا أشرب العصير
I drink the juice

Ϯcε ϮμΗ `μπιφράουλα
Ti-se ti-my em-pi-frawla
أنا أشرب عصير الفراولة
I drink the strawberry juice

Ϯcε ϮμΗ `μπικαϣ`νεβιω
Ti-se ti-my em-pi-kash-en-evio
أنا أشرب عصير القصب
I drink sugar can juice

ουνιϣϯ νΗι πε φαι
Ounishti nyi pe fai
كفى! (هذا كثير لي)
It is enough (this is much for me)

Φαι πε `φρωϣι
Fai pe ef-roshi
هذا كافي
This is enough!

Ναυ ϫουτ `μπαοενδ
Nav gout em-pawend
حوالي عشرين جنيه
About 20 pounds

Ϯουωϣ `νουκουϫι `ν`ϩμου
Ti-ouosh en-ou-kougi en-ehmou
أريد القليل من الملح
I want a little salt.

Ϯουωϣ `νουκουϫι `μπιζάχαρι
Ti-ouosh en-ou-kougi em-pi-zakari
أنا أريد القليل من السكر
I want a little sugar

ϩανκουϫι ἐβολ `νϧητου
Han-kougi evol enkhyt-ou
قليل منهم
A few of them

εϥοι `ννιϣϯ εϩοτε φαι (εc {fem. – مؤنث }, ευ {pl. – جمع})
Ef-oy en-nishti ehote fai
هو أكبر من هذا
It (he) is larger, greater than this

Eϥoι `ɴκoυϫι εϩoτε φαι (εc {fem. – مؤنث }, ευ {pl. – جمع })
Ef-oy en-kougi ehote fai
هو أصغر من هذا
It (he) is smaller than this

Eϥoϣ (εc {fem. – مؤنث }, ευ {pl. – جمع })
Ef-osh
كثير
Much, a lot

`ϩλι αɴ
Ehli an
لاشيء
Nothing

κε`ϩλι αɴ πε
Ke-Ehli an pe
لاشيء أخر
Nothing else

ὲβнλ
evyl
عدا ، ماعدا
except

Eqoϣ `nϩouo (εc {fem. – مؤنث }, εu {pl. – جمع })
Ef-osh en-hou-o
كثير جدا
Very Much, a lot

Enαac `nϩouo
Enaas en-hou-o
الكثير جدا
Too much

Eθβεou
Esve-ou
لماذا
Why?

Eθβεou φαι?
Esve-ou fai
لماذا هذا
Why is that?

Eθβεou `μμon
Esve-ou emmon
لماذا لا
Why not?

Εθβε πι ρнϯ`νθнου
Esve pi-ryti-en-syou
بسبب الطقس
Because of the weather

Εθβε Ανοκ ϧεν ουιнc
Esve, Anok khen ou-iys (iy = ee in sheet)
لأني متعجل
Because I’m in a hurry

ϯὲμι αν, Εθβεου?
ti-emi an, esve-ou?
لا أعلم لماذا
I do not know why?

Νιμ πε ετε `μμαυ?
Nim pe ete emmav?
من هناك
Who is there?

`νθοκ νιμ? (`νθο νιμ ?{fem.}, `νθωτεν νιμ? {pl.} ϣα ϧαε)
Ensok nim? Enso nim, ensoten nim
من انت؟ من انت؟ من انتم؟
Who are you? Etc.

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ (Ⲙⲁⲣⲕ , Ⲙⲁⲑⲉⲟ, …. Ϣⲁ ϧⲁⲉ)
Anok pe (Mark, Mathew, ….. sha kha-e.)
أنا أكون مارك ، ماثيو ، إلى أخره
I am (Mark, Mathew,….. etc.)

Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ (Ⲙⲁⲣⲓⲁ, Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ,…. Ϣⲁ ϧⲁⲉ)
Anok te (Maria, Monica, ….. sha kha-e)
أنا أكون ماريا ، مونيكا ، .... إلى أخره
I am (Maria, Monica, …. Etc)

Ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉ (ⲛⲓⲣⲉϥϭⲓ̀ⲥⲃⲱ, ….. ϣⲁ ϧⲁⲉ)
Anon ne (ni-ref-tshi-esvo, ….. sha kha-e)
نحن نكون الطلاب، .... ، إلى أخره
We are (the students, …… etc)

̀ⲛⲧⲉⲕⲛⲓⲙ? (subjunctive)
Entek-nim
من عساك أن تكون
Who you might be?

̀ⲛⲧⲉⲛⲓⲙ ? (subjunctive)
Ente-nim?
من عساك أن تكوني
Who you might be?

`ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲓⲙ? (subjunctive)

Enteten-nim?

من عساكم أن تكونوا

Who you might be?

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ!

Fai pe anok!

انه انا

This is me.

Ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲁⲛⲟⲛ!

Nai ne anon!

نحن

Those are us! It is us!

ⲟⲩⲟⲛ

ouwon

شخص ما

someone

`ⲙⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟⲛ

Emmon ouwon

لا أحد

No one

ⲟⲩⲥⲟⲡ
Ou-sop
ذات مرة
once

`ⲛⲟⲩⲥⲟⲡ
En-ou-sop
مرة واحدة
once

ϩⲓⲟⲩⲥⲟⲡ
Hi-ou-sop
معا ، سويا
together

ⲛⲓⲙ
nim
من ، أي من الأشخاص
Who - which

ⲟⲩ
Ou {ou=ou in through}
أي
Who - which

Nιμ ὲβολ `ɴэнτου
Nim evol enkhytou
من منهم (أي منهم)
Which one of them?

Nιμ εβολ `ɴэнτου `κουωϣ
nim evol enkhytou ek-ou-osh?
أي منهم تريد
Which one of them do you want?

Ϯουωϣ `ɴουαι ετοɴι `μφαι.
Ti-ouosh en-ouwai et-oni em-fai.
أريد واحدة مثل هذه <أريد واحد يشبه هذا>
I want one like this.

`ɴθοκ `κcωουɴ `ɴ`ϩλι αɴ
Ensok ek-so-oun en-ehli an
أنت لا تعرف شيئا
You do not know anything

`ɴθο τεcωουɴ `ɴ`ϩλι αɴ
Enso te-so-oun en-ehli an
أنت لا تعرفين شيئا
You do not know anything

`ⲚⲐⲰⲦⲈⲚ ⲦⲈⲦⲈⲚⲤⲰⲞⲨⲚ `Ⲛ`ϩⲗⲓ ⲁⲚ

Ensoten teten-so-oun en-ehli an

أنتم لا تعرفون شيئا

You do not know anything

Ϯⲟⲩⲱϣ `ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛ϶ⲏⲧ ⲛⲁⲓ

Ti-ouosh en-ouwai evol enkhyt nai

أريد واحد من هؤلاء

I want one of those

Ϯⲟⲩⲱϣ `ⲙⲫⲁⲓ (`ⲛⲑⲁⲓ - `ⲛⲛⲁⲓ)

Ti-ou-osh em-fai

أريد هذا (هذه ، هؤلاء)

I want this (those)

Ⲟⲩⲁⲓ `ⲛⲛⲁⲓ

Ouwai en-nai

واحد من هؤلاء

One of those

Ⲟⲩⲓ `ⲛⲛⲁⲓ

Ouwi en-nai (ou=ou in through – wi = we {in english})

واحدة من هؤلاء

One of those

Φαι αɴ
Fai an
ليس هذا
Not this

Θαι αɴ
Sai an
ليست هذه
Not this

Ναι αɴ
Nai an
ليس هؤلاء
Not those

`μμοɴ
emmon
لا شيء ، لا
No - nothing

`μμοɴ `ϩλι
Emmon ehli
لا أحد
No one

`ⲛⲛⲓⲙ
En-nim
ملك من ، بتاع مين
whose

ⲡⲓⲕⲁϣ `ⲛⲛⲓⲙ?
Pi-kash en-nim
قلم من؟
Whose pen (is it)?

Ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϣ
Foi pe pi kash
القلم ملكي ، قلمي
Mine is the pen (the pen is mine)

Ⲡⲓⲕⲁϣ ⲫⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
Pi-kash foi anok pe
قلمي ، القلم ملكي أنا
The pen is mine

Ⲡⲓⲕⲁϣ ⲉⲫⲱⲓ
Pi-kash e-foi
قلمي
The pen is mine

Πικαϣ εφωι αν
Pi-kash efoi an
ليس قلمي
The pen is not mine

πικαϣ ανοκ φωι αν πε
Pi-kash anok foi an pe
القلم ليس ملكي أنا ، ليس قلمي
The pen is not mine

Φαι ανοκ φωι πε
Fai anok foi pe
هذا ملكي أنا
This is mine

Φαι ανοκ φωι αν πε
Fai anok foi an pe
هذا ليس ملكي أنا
This is not mine

Ϯϥωτε `ννιμ?
Ti-fote en-nim?
فوطة مين ، لمن الفوطة
Whose towel is it?

Ϯϥⲱⲧⲉ ⲉⲑⲱⲓ
Ti-fote e-soi
الفوطة ملكي ، منشفتي
The towel of mine

Ϯϥⲱⲧⲉ ⲑⲱⲓ ⲧⲉ
Ti-fote soi te
الفوطة ملكي ، منشفتي
The towel is mine.

Ϯϥⲱⲧⲉ ⲑⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ
Ti-fote soi anok te
المنشفة (الفوطة) ملكي أنا
The towel is mine

Ϯϥⲱⲧⲉ ⲉⲑⲱⲓ ⲁⲛ
Ti-fote e-soi an
المنشفة (الفوطة) ليست ملكي
The towel is not mine

Ϯϥⲱⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲱⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ
Ti-fote anok soi an te
المنشفة (ليست) ملكي أنا
The towel is not mine

ϑαι ανοκ ϑωι τε

sai anok soi te

هذه ملكي أنا

This is mine

ϑαι ανοκ ϑωι αν τε

sai anok soi an te

هذه ليست ملكي أنا

This is not mine

Ναι ανοκ νουι νε

Nai anok nou-wi ne

هذه ملكي أنا

These are mine

Ναι ανοκ νουι αν νε

nai anok nou-wi an ne

هذه ليست ملكي أنا

These are not mine

Νουι νε νικαϣ

Nou-wi ne ni-kash

الأقلام ملكي

The pens are mine

Niϥωτε εnoυι
Ni-fote e-nou-wi
المناشف ملكي
The towels are mine

φαι `nθοκ φωκ πε
fai ensok fok pe
هذا ملكك أنت
This is yours

θαι `nθοκ θωκ τε
sai ensok sok te
هذه ملكك أنت
This is yours

Πικαϣ εφωϥ
Pi-kash e-fof
قلمه ، القلم ملكه
The pen of his

Ϯϥωτε εθωϥ
Ti-fote e-sof
المنشفة (الفوطة) ملكه
The towel of his

Πικαϣ εφωc

Pi-kash e-fos

القلم ملكها

The pen of hers

Ϯϥωτε εθωc

Ti-fote e-sos

الفوطة ملكها

The towel of hers

πικαϣ εφωου

Pi-kash e-fo-ou

القلم ملكهم

The pen of theirs

Ϯϥωτε εθωου

Ti-fote e-so-ou

الفوطة ملكهم

the towel of theirs

Νικαϣ εΝουου

Ni-kash e-nou-ou

الأقلام ملكهم

the pens of theirs

εθβεου
Esve-ou
لماذا
why

εθβεου ακερ φαι?
Esve-ou ak-er fai?
لماذا فعلت هذا؟
Why have you done this?

εθβεου ακϫος `μφαι?
Esve-ou ak-gos em-fai?
لماذا قلت هذا؟
Why have you said this?

αϧο
akho
لماذا
why

Αϧο `κcαϫι ?
Akho ek-sagi?
لماذا تتحدث؟
Why do talk?

Eθβεου `μμoɴ!
Esve-ou Emmon!
لم لا
Why not!

εθβε
esve
لأن ، بسبب
because

Eθβε πιθουρнϯ
Esve pi-sou-ryti
بسبب الطقس
Because of the weather

Eθβнτ (εθβнτκ, εθβнϯ, εθβнτϥ, εθβнτc, εθβнτεɴ, εθβε θнɴου, εθβнτου)
Esvyt (esvytk, esvyti, esvytf, esvyts, esvyten, esve synou, esvyt-ou)
بسببي (بسببك ، بسببك ، بسببه ، بسببها ، بسببنا ، بسببكم ، بسببهم)
Because of me (you, you (fm.) , him, her, us, you, them)

Eθβε Aɴoκ ϧεɴ ουιнc
Esve, Anok khen ou-iys (iy = ee in sheet)
لأني متعجل
Because I'm in a hurry

ϯèµι αɴ, Εθβεου?

ti-emi an, esve-ou?

لا أعلم لماذا

I do not know why?

Πωc (for questions)

pos

كيف

how

`ɴαϣ `ɴρнϯ (for questions)

En-ash en-ryti

كيف

how

` µ`φρнϯ (for statements)

Em-ef-ryti

كيف

how

`ɴαϣ `ɴρнϯ `κουωϣ εϯ?

En-ash en-ryti ek-ou-osh e-ti?

كيف تريد أن تدفع

How do you want to pay?

Ϯουωϣ εϮ `ɴнπιϩατ
Ti-ou-osh e-ti en-ypi-hat (y=ee in meet) (i=ee in meet)
أريد أن أدفع نقدا
I want to pay in cash

Ϯουωϣ εϮ ϧεɴ ουχαρτ `ɴϮεɴχαι
Ti-ou-osh e-ti khen ou-kart en-ti-enkai
أريد أن أدفع بالكريدت كارد (البطاقة الائتمانية)
I want to pay with credit card

`ɴαϣ `ɴρнϮ `κɴнου εμɴαι?
En-ash enryti ek-nyou emnai?
كيف تأتي هنا؟
How do you come here?

Ϯɴнου ϧεɴ ουϭαρτ (ϣε – she – يذهب - go / Ϯϣε ϧεɴ …)
Ti-nyou khen outshart
أنا أتي بالسيارة
I come by car

Ϯɴнου ϧεɴ πιϭατραβн (ϣε – she – يذهب - go / Ϯϣε ϧεɴ …)
Ti-nyou khen pi -tshat ravi
أنا أتي بالأتوبيس
I come by bus

Ϯⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲑⲟⲩⲙⲉⲣⲁⲩ (ϣⲉ – she – يذهب - go / Ϯϣⲉ ϧⲉⲛ …)
Ti-nyou khen pi-so-merav
أنا أتي بالطائرة
I come by aircraft

Ϯⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱϥ (ϣⲉ – she – يذهب - go / Ϯϣⲉ ϧⲉⲛ …)
Ti-nyou khen pi-refsof
أنا أتي بالقطار
I come by train

Ϯⲛⲏⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁⲧ (ϣⲉ – she – يذهب - go / Ϯϣⲉ ⲉϫⲉⲛ …)
Ti-nyou egen ni-fat
أنا أتي على الاقدام
I come on foot

ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫ
Sha avryg (y=ee in meet)
لأقصى حد
extremely

Ϣⲁ ⲡⲓⲑⲟⲩⲥ
Sha pi-sous
لأقصى حد
Extremely – to the extreme

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲏⲥ
Khen ou-iys (iy=ee in meet)
بسرعة
Quickly, hurry up.

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲱⲗⲉⲙ
Khen ou-kolem
بسرعة
quickly

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲱⲥ
Khen ou-yos
بعجلة ، بسرعة
In a hurry

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲧⲭⲱⲗⲉⲙ
Khen ou-at-kolem
ببطء
slowly

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲥⲕ
Khen ou-osk
ببطء
slowly

ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲗⲉⲙ `ⲛϩⲟⲩⲟ
Khen ou-kolem en-hou-o
بسرعة جدا
Too fast

`ⲡⲧⲏⲣϥ
Ep-tyrf (“y” is pronounced like “ee” in meet)
الكل
all

ϣⲁ `ⲡⲧⲏⲣϥ
Sha ep-tyrf
بالكلية ، اجمالا
Totally

`ⲙ`ⲡⲧⲏⲣϥ
Em-ep-tyrf
بالكلية ، اجمالا
Totally

ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
e-masho
جدا
very

Νεμ ου`ϣφηρ
Nem ou-eshfyr (“y” is pronounced like “ee” in meet)
مع صديق
With a friend

Μη …..
My ….. (y=ee in meet)
هل
Is … ?/ are …? / has ….?/ have ….? / etc….

Μη εϥ`ϲρωϥτ? (εϲ – es {fm.}, ευ – ev {pl.})
My es’esroft?
هل هو فارغ
Is it empty (free)?

Ϲεβτωτ (εϥ – ef {m.}, εϲ – es {fm.}, ευ – ev {pl.})
sebtot
معد ، جاهز، مستعد
ready

αν ουον……?
An ouwon …..?
هل يوجد ......؟
Is there …..? / are there …..?

ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ……?
My ou-won …..? (“y” is pronounced as ee in meet, “ou” = “ou” in through)
هل يوجد ......؟
Is there …..? / are there …..?

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϭⲁⲧⲣⲁⲃⲏ ⲉⲧⲉ ϣⲉ ⲉⲡⲓⲙⲁⲙⲏϯ `ⲛⲧⲉ ϯⲃⲁⲕⲓ?
An ou-won ou-tshat-ravi ete she e-pi-mamyti ente ti-vaki
هل يوجد أتوبيس يذهب إلى وسط المدينة؟
Is there a bus which goes to the center of the city?

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϭⲁⲧⲣⲁⲃⲏ ⲉⲧⲉ ϣⲉ ⲉϯⲑⲟⲩ-ⲉⲙⲣⲱ?
An ou-won ou-tshat-ravi ete she e-ti-sou-emro?
هل يوجد أتوبيس يذهب إلى المطار
Is there a bus which goes to the airport

ϧⲉⲛ `ⲧϧⲁⲉ̀
Khen et-khae
في النهاية ، أخيرا
At the end / finally

ϧⲉⲛ `ⲡϫⲱⲕ
Khen ep-gok
في النهاية ، عند اكتمال الشيء
At the end / at completion of

ⲓⲥ
Is (pronounced “I”=ee in meet and “s”= s in so)
هوذا
Here it is / voila (fr.) / eccolo (it.)

Ⲙⲏ `ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲉⲧⲁⲙⲟⲓ `ⲉⲛⲉⲕ`ⲥⲙⲏ?
My ek-gemgom e-tamoi e-nek-esmy? (oi=oy in joy)
هل يمكن أن تخبرني عن أخبارك؟
Can you tell me about your news?

Ⲙⲏ `ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲉⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲫⲁⲓ?
My ek-gemgom e-tamoi e-fai?
هل يمكن أن تخبرني عن هذا؟
Can you tell me about this?

Ⲙⲏ `ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉϯⲧⲟⲧ?
My ek-gemgom e-ti-tot?
هل يمكن أن تساعدني؟
Can you help me?

Ⲙⲏ ϯϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉϯⲧⲟⲧⲕ?
My ti-gemgom e-ti-totk?
هل يمكن أن أساعدك؟
May/can I help you?

ϯϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲁⲛ
Ti-gemgom an
أنا لا أستطيع
I can not

Ⲙⲏ `ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲉⲧⲁⲙⲱⲟⲓ ⲉⲡⲓⲙⲱⲓⲧ `ⲉ….
My ek-gemgom e-tamoi e-pi-moit e…..
هل يمكن أن تخبرني عن الطريق إلى ....؟
Can you tell me {indicate} the way to….

ⲁⲣⲏⲟⲩ
aryou
ربما ، لعل
May be, perhaps

`ⲙⲡⲉⲧϭⲓϩⲉⲓ
Em-Pet-tshi-hei (ei=ay in day)
محتمل
probably

ⲁⲙⲟⲓ
amoi
ليت
Oh!

ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲉⲓ
Ou-met-ref-tshi-hei
احتمال
A probability

ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲟⲩⲁϣϥ ?
Ou pe etek-ou-washf?
ماذا تريد ، ما الذي تريده؟
What do you want?

ου πε τετεΝουαϣϥ?

Ou pe teten-ou-washf?

ما الذي تريدونه ، ماذا تريدون؟

What do you (pl.) want?

ου τετεΝουαϣϥ ?

Ou teten-ou-washf?

ما الذي تريدونه ، ماذا تريدون؟

What do you (pl.) want?

Ϯμει ε…..

Ti-mei e…..

أحب أن .....

I love to…..{I like to}

Ϯμει εϭι`cβω

Ti-mei e-tshi-esvo

أحب أن أتعلم

I love to learn

Ϯμει εωϣ `ΝΝιϫωμ

Ti-mei e-osh en-ni-gom

أحب قراءة الكتب

I love to read the books

ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ ⲟⲩⲕⲁϣ?
An ou-won-tek ou-kash?
هل لديك قلم؟
Do you have a pen?

ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ ⲟⲩϩⲁⲓ?
An ou-won-tes ou-hai?
هل لديها زوج؟
Does she have a husband?

Ⲟⲩⲟⲛϯ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ.

Ou-wonti, ou-wontek, ou-wonte, ou-wontef, ou-wontes, ou-wonten, ou-wonteten, ou-wontou.

لدي ، لديك ، لديك ، لديه ، لديها ، لدينا ، لديكم ، لديهم

I have, you have (m.), you have (f.), he has, she has, we have, you have, they have.

ϯⲟⲩⲱϣ ⲉ.....
Ti-ou-osh e….
أود أن .....
I would like to

ϯⲟⲩⲱϣ ⲉϣⲱⲡ `ⲛⲛⲓ`ϩⲃⲱⲥ.
Ti-ou-osh e-shop en-ni-ehvos.
أريد أن أشتري ملابس
I would like to buy clothes.

Ϯουωϣ εcαϫι νεμακ
Ti-ou-osh e-sagi nemak
أريد أن أتحدث معك
I would like to talk to you.

μα {πι-Ϯ-νι-}…. νηι
Ma pi-ti-ni …. Nyi (“yi” is pronounced as “ee” in meet)
أعطني ال .....
Give the ….. to me

Μα πιβιναϫ νηι
Ma pi-vinag nyi
أعطني الطبق
Give the plate to me

ακκωϮ `νcα ου?
Ak-koti ensa ou?
ماذا تبحث عن ؟ ماذا تطلب
What are you looking for?

ϮκωϮ `νcα Μονικα?
Ti-koti ensa monica?
أنا أبحث عن مونيكا
I am looking for Monica?

Aϣ `кϧотϧет `нcа?
Ash ek-khot-khet ensa?
ماذا تبحث عن؟
What do you search for?

`ϥϧотϧет ϧен пιϫωм.
Ef-khot-khet khen pi-gom.
هو يبحث في الكتاب
He searches in the book.

`cϧотϧет `нcа пιманаβнт
Es-khot-khet ensa pi-manavyt
هي تبحث عن محل الإقامة (العنوان)
She searches for the address (place of living)

ϯερϧαὲ ὲ………..
Ti-erkha-e e……
أحتاج إلى ……..
I need …….

ϯερ`χρια `н……
Ti-erekria en……
احتاج إلى …….
I need ……..

ϯερ϶αὲ ὲ`ϩλι αɴ
Ti-erkha-e an
لا أحتاج شيء ، لا ينقصني شيء
I do not need anything

ϯερ`χρια `μμοϥ
Ti-er-ekria emmof
احتاج إليه
I need him

Ϣε `ε
She e ("e" is pronounced like "e" in went)
يذهب إلى
Go to

Ϯϣε επιμαɴϩωβ
Ti-she e-pi-manhob
أنا أذهب إلى العمل
I go to the place of work

Ϫιμι `ɴ
Gimi en ("i" is pronounced as "i" in it)
يجد
Find

αιϫιμι `νουϫωμ
ai-gimi en-ou-gom
وجدت كتاب
I found a book

Ναυ ε….
Nav e…
يرى
see

Ϯναυ επα`ϣφηρ ϧεν πιουαι.
Ti-nav e-pa-eshfyr khen pi-ou-wai.
أري صديقي يوم الأحد
I see my friend on sunday

Coμc ε…
Soms e….
ينظر إلى
Look to

`ccoμc ὲ`τφε
Es-soms e-et-fe
هي تنظر إلى السماء
She looks to the sky

`ϥсоⲙс ѐⲣⲟⲓ
Ef-soms eroi
هو ينظر إلى
he looks to me

Ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ….
Gousht e….
ينظر إلى
Look to

ϫⲟⲩϣⲧ ѐⲃⲟⲗ ϧⲁϫⲱ (+ pronoun) / ϫⲟⲩϣⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ
Gousht evol khago / gousht khaten
ينتظر
Wait to

Ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ (ⲛⲉⲙⲏⲓ, ⲛⲉⲙⲁⲕ, ⲛⲉⲙⲉ, ⲛⲉⲙⲁϥ, ⲛⲉⲙⲁⲥ, ⲛⲉⲙⲁⲛ, ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ)
Sagi nem (nemyi, nemak, neme, nemaf, nemas, neman, nemoten, nemo-ou)
يتحدث مع (معي ، معك ، معك ، معه ، معها ، معنا ، ، معكم ، معهم)
Talk to / speak to (to me , to you, to you (f.), to him , to her, to us, to you (pl.), to them)

`ϥⲛⲁⲩ `ⲛϩⲱⲧⲡ `ⲙ`ⲫⲣⲏ
Ef-nav en-hotp em-ef-ry
حوالي غروب الشمس
Around the sun set

`ϕⲛⲁⲩ `ⲙⲙⲉⲣⲓ
Ef-nav em-meri
حوالي الظهيرة
Arounf the noon

`ϕⲛⲁⲩ `ⲛⲣⲟⲩϩⲓ
Ef-nav en-rouhi
حوالي المساء
Around evening

`ϕⲛⲁⲩ `ⲛϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ
Ef-nav en-han-ato-wi
حوالي الفجر
Around the dawn

`ϕⲛⲁⲩ `ⲛⲧⲟⲟⲩⲓ̀
Ef-nav en-to-wi
حوالي الصبح
Around the morning

`ⲛⲥⲉϣⲁⲩ
enseshav
لحسن الحظ
fortunately

ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ `ⲛ......
Khen ou-helpis en…..
أملا في
hopefully

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲣϫ
Kkhen ou-org
بالطبع ، بالتأكيد
Of course

ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ
Ou-won eshgom
ممكن
possibly

`ⲙⲡⲉⲧϭⲓϩⲉⲓ
Em-Pet-tshi-hei (ei=ay in day)
من المحتمل
probably

ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲉⲓ
Ou-met-ref-tshi-hei
احتمال
A probability

ατcεϣαυ
atseshav
لسوء الحظ
unfortunately

ϧεɴ `τ϶αε
Khen et-khae
في النهاية ، أخيرا
At last

ουcαϩουι
Ou-saho-wi
اللعنة
Damn!

μουɴ ὲβολ!
Moun evol!
استمر ، داوم على
Go on !

ὶɴι ε`ϩρнι ὲϫω (+ pronoun)
Ini e-ehryi ego
يسبب لنفسه شيء ، يجلب على نفسه
Cause for myself, bring upon me

Ω πανουϯ
O pa-nouti
يا إلهي
Oh my god

Ϯϫεμϫομ εναϩϯ εροϥ αν !
Ti-gemgom e-nahti erof an!
لا أستطيع أن أصدقه
I can not believe it!

Ϯναϩϯ εροκ
Ti-nahti erok
أصدقك
I believe you

Ϯναϩϯ εροκ αν
Ti-nahti erok an
لا أصدقك
I do not believe you

Ϯϯμαϯ ϧεν παϩητ
Ti-timati khen pa-hyt
أنا أوفق ، موافق
I do not mind, I agree

`ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲱⲓⲧ

Emmon moit

بالقطع لا

No way

`ⲛⲧⲁ`ⲫⲙⲏⲓ!

En-ta-ef-myi (“yi” is pronounced as “ee” in meet)

حقا

Really! Truly!

Ⲗⲉⲃϣ!

Lebsh!

نفاية ، زبالة ، قمامة

Rubbish!

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ!

Ou-nishti pe fai

كفى ، (هذا كثير)

That’s enough! That’s too much!

Ⲥⲉⲣⲱϣⲓ (`ϥⲣⲱϣⲓ , `ⲥⲣⲱϣⲓ)

se-roshi

هذا كافي

This is enough!

Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲡⲉ
Fai ou-so-outen pe
هذا حقيقي ، هذا صواب
That’s true

ϯⲅⲩⲙⲛⲁⲥⲓⲁ `ⲥⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ
Ti-gem-nasia es-ernofri
الرياضة نافعة
The sport is useful

Ⲛⲓϩⲱⲃ `ⲛⲁϣ `ⲛⲣⲏϯ ⲛⲉ?
Ni-hob en-ash enryti ne?
كيف تكون الأحوال
How are things?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ, ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ.
Anok pe nanef, ou-shep-ehmot.
أنا في حال جيدة ، شكرا
I am fine, thanks

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ
Ou-nishti pe
عظيم
great

Oucaβε πε
Ou-save pe
ذكي ، حكيم
Intelligent – wise

ⲛⲁⲛⲉϥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ (ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ {f.}, ⲛⲁⲛⲉⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ {pl.})
Nanef emasho (nanes emasho, nanev emasho)
حسن جدا
great

ⲛⲁⲛⲉⲥ
nanes
حسن
fine

Ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⲁⲛ (ⲉⲥ {f.}– ⲉⲩ {pl.})
Ef-ho-ou an
ليس سيئا
Not bad

ⲙⲟϣⲓ
moshi
ماشي ، أوكي ، حسنا
okay

ⲛⲁⲛⲉϥ ⲁⲛ (ⲛⲁⲛⲉⲥ - nanes{f.}– ⲛⲁⲛⲉⲩ – nanev {pl.})
Nanef an
ليس حسنا
Not good

Ⲁⲣⲓ`ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲁⲛ
Ari-ef-mevi an
لا تهتم ، لا تبالي
Never mind

`ⲙⲙⲟⲛ πρόβλημα
Emmon problyma
مفيش مشكلة
No problem

Ⲓⲱ ⲉⲃⲟⲗ (yo evol) wash , يغسل

{1- Ⲓⲱⲓ, ⲓⲱ + `ⲛ + complement}, {2- ⲓⲁ + complement}, {3- ⲓⲁ + pronoun complement}, {4- ⲓⲱⲟⲩ past participle}

{1- Ioi, io (yoy , yo)} , {2- ya} , {3- ya}, {4- yo-ou}

يغسل

{1,2,3 = Wash} {4= washed}

Ϩⲟ - ⲡⲓϩⲟ
Ho – pi-ho
وجه ، الوجه
Face – the face

Ϯιω `μπαϩο εβολ
Ti-yo em-pa-ho evol
أغسل وجهي
I wash my face

Ϯια παϩο εβολ
Ti-ya pa-ho evol
أغسل وجهي
I wash my face

Ϯιαϥ εβολ
Ti-yaf evol
أنا أغسله
I wash it

Εϥιωου εβολ
Ef-yo-ou evol
هو مغسول
It is washed

Ϫιϫ - Ϯϫιϫ
Gig – ti-gig
يد - اليد
Hand – the hand

Ϯιωι `ⲛταϫιϫ εβολ
Ti-yoy en-ta-gig evol
أنا أغسل يدي
I wash my hand

Ϯια ταϫιϫ εβολ
Ti-ya ta-gig evol
أنا أغسل يدي
I wash my hand

Ϯιας εβολ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

εςιωου
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

Ϥωι – πι ϥωι
Foi {foy} – pi-foi
شعر - الشعر
Hair – the hair

Ϯιω `μπαϥωι εβολ
Ti-yo em-pa-foi {foy} evol
أنا أغسل شعري
I wash my hair

Ϯια παϥωι εβολ
Ti-ya pa-foi {foy} evol
أنا أغسل شعري
I wash my hair

Ϯιαϥ εβολ
Ti-yaf evol
أنا أغسله
I wash it

Εϥιωου εβολ
Ef-yo-ou evol
هو مغسول
It is washed

Ϯιωι `ɴτααφε εβολ
Ti-yoy en-ta-afe evol
أغسل رأسي
I wash my head

Ϯια τααφε εβολ
Ti-ya ta-afe evol
أغسل رأسي
I wash my head

Ϯιαc εβολ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

εcιωου
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

Φατ - ϯφατ
Fat – ti-fat
قدم - القدم
Foot – the foot

Ϯιω `ɴταφατ εβολ
Ti-yo en-ta-fat evol
أغسل قدمي
I wash my foot

Ϯια ταφατ εβολ
Ti-ya ta-fat evol
أغسل قدمي
I wash my foot

Ϯιαc εβολ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

εcιωου
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

Ϯιω `ɴɴαɴαϫϩι εβολ
Ti-yo en-na-na-ghi evol
أنا أغسل أسناني
I wash my teeth

Ϯρωϩι `ɴɴα`ϩβωc
Ti-rokhi en-na-ehvos
أنا أغسل ملابسي
I wash my clothes

Ϫωκεμ (gokem) wash (shower), يستحم
1-Ϫωκεμ (+ `ɴ + compl.) – 2- ϫεκεμ (+ compl.) – 3- ϫοκμ (+ pronoun) – 4- ϫοκεμ (past participle)
يستحم - مستحم
Wash - washed

ϯϫωκεμ
Ti-gokem
أنا استحم
I wash

ϯϫωκεμ `μπαcωμα
Ti-gokem em-pa-soma
أنا أغسل جسدي
I wash my body

ϯϫεκεμ παcωμα
Ti-gekem pa-soma
أنا أغسل جسدي
I wash my body

ϯϫοκμεϥ
Ti-gokmef
أنا أحميه ، أغسله
I wash it

εϥϫοκεμ
Ef-gokem
إنه مستحم ، إنه مغتسل
It is washed

Ανϫιρ – πιανϫιρ (ϧεν πιανϫιρ)
Angir – pi-angir (khen pi-angir)
منظف ، المنظف ، بالمنظف
Cleaner – the cleaner (with cleaner)

Caπούνι – ϯcaπουνι (ϧεν ϯcaπουνι)
Sapouni – ti-sapouni (khen ti-sapouni)
صابون ، الصابون ، بالصابون
Soap – the soap (with the soap)

Caμπουάν – ϯcaμπουαν (ϧεν ϯcaμπουαν)
Sampou-wan – ti-sampou-wan (khen ti-sampou-wan)
شامبو ، الشامبو ، بالشامبو
Shampoo – the shampoo (with the shampoo)

`ϣμα `νρωϧι – πι`ϣμα `νρωϧι (ϧεμ πι`ϣμα `νρωϧι)
Eshma en-rokhi – pi-eshma en-rokhi (khen pi-eshma en-rokhi)
مسحوق غسيل ، بمسحوق غسيل
Washing powder, with washing powder

γελη `ⲛϫωκεμ – πιγελη `ⲛϫωκεμ (ϧεⲛ πιγελη `ⲛϫωκεμ)
Geli en-gokem
شاور جيل
Shower gel

Caπoύⲛι `μμηβωλ – ϯcaπoυⲛι `μμηβωλ (ϧεⲛ ϯcaπoυⲛι `μμηβωλ)
Sapouni em-myvol
صابون سائل
Liquid soap

Πιϣωϯ`ⲛⲛαϫϩι
Pi-shoti en-naghi
معجون أسنان
toothpaste

Αμτοουι , πιαμτοουι
Am-to-wi
فطور ، إفطار
breakfast

Αμμερι , πιαμμερι
Am-meri
غذاء
lunch

Αμρουϩι , πιαμρουϩι
Am-rou-hi , pi-am-rou-hi
عشاء
Dinner, supper

Ϯϭι `μπιαμτοουι
Ti-tshi em-pi-am-to-wi
أنا أخذ الفطار ، أنا أتناول الفطور
I take breakfast (the breakfast)

Ϯϭι `μπιαμαμερι
Ti-tshi em-pi-am-meri
أنا أخذ الغذاء ، أنا أتناول الغذاء
I take lunch

Ϯϭι `μπιαμρουϩι
Ti-tshi em-pi-am-rou-hi
أنا أخذ العشاء ، أنا أتناول العشاء
I take dinner, I am dinning

Ϩεβαι*
hevai
يلعب
play
e.a.w. p. 476

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ`ϣⲫⲏⲣ
Ti-hevai nem pa-esh-fyr
أنا ألعب مع صديقي
I play with my friend (m.)

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁ`ϣⲫⲏⲣⲓ
Ti-hevai nem ta-esh-fyri
أنا ألعب مع صديقتي
I play with my friend (f.)

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ`ϣⲫⲉⲣⲓ
Ti-hevai nem na-esh-feri
أنا ألعب مع أصدقائي
I play with my friends

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ `ⲛϮⲅⲩⲙⲛⲁⲥⲓⲁ
Ti-hevai en-ti-gem-nasia
أنا ألعب رياضة
I play sports

Ϭⲗⲟⲓ , ϯϭⲗⲟⲓ
Tshloi (tshloy)
كرة ، الكرة
ball

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ ϧⲉⲛ ϯϭⲗⲟⲓ
Ti-hevai khen ti-tshloi
أنا ألعب بالكرة
I play with the ball

Ϯϭⲗⲟⲓ `ⲛⲫⲁⲧ
Ti-tshloi en-fat
كرة القدم
football

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ `ⲛϯϭⲗⲟⲓ `ⲛⲫⲁⲧ
Ti-hevai en-ti-tshloi en-fat
أنا ألعب كرة القدم
I play football

Ϯϭⲗⲟⲓ `ⲙⲃⲁⲓⲣⲓ
Ti-tshloi em-vai-ri
كرة السلة
Basket ball

Ϯϩⲉⲃⲁⲓ `ⲛϯϭⲗⲟⲓ `ⲙⲃⲁⲓⲣⲓ
Ti-hevai en-ti-tshloi em-vai-ri
أنا ألعب كرة السلة
I play basket ball

Ténic , πιτενιc
tenis
تنس
tennis

Ϯϩεβαι `μπιτενιc
Ti-hevai em-pi-tenis
أنا ألعب التنس
I play tennis

Nнβι , πινнβι
Nyvi , pi-nyvi (“y” is pronounced as “ee” in meet, “I” like “I” in “it”)
سباحة ، السباحة
swimming

Ϯnнβι ϧεn `φιομ
Ti-nyvi khen ef-iom (yom)
أنا أسبح في البحر
I swim in the sea

Ϯμοϣι ϧεμ πιμωιτ
Ti-moshi khen pi-moit
أنا أمشي في الطريق
I walk in the way , road

ϯϭⲟϫⲓ
Ti-tshogi
أنا أجري
I run

Ϯϩⲉⲙⲥⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟϫⲥ
Ti-hemsi egen pi-togs
أنا أجلس على الكرسي
I set down on the chair

ϯⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ
Ti-ohi erat
أنا أقف
I stand up

Ϯϩⲓⲛⲓⲙ
Ti-hinim
أنا أنام ، أنعس
I sleep

Ϯⲉⲛⲕⲟⲧ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓϭⲗⲟϫ
Ti-enkot egen pi-tshlog
أنا أضطجع على السرير، أنا أنام على السرير
I lay down on the bed

Ϯ`cϩαι `νουωϣ
Ti-eskhai en-ou-osh
أنا أكتب درس
I write a lesson

Ουεινασ, πιουεινασ
Ou-wei-nav, pi-ou-wei-nav (ou=ou in through, wei = the word way)
تليفزيون ، التليفزيون
Television , the television

Ϯναυ επιουεινασ
Ti-nav e-pi-ou-wei-nav
أنا أشاهد التليفزيون
I watch the television

Μουcικον, ϯμουcικον
Mou-sikon, ti-mou-sikon
موسيقى
music

Ϯcωτεμ εϯμουcικον
Ti-sotem e-ti-mou-sikon
أنا أسمع الموسيقى
I listen to music

Ϯсаϫι ɴεμ πасοɴ
Ti-sagi nem pa-son
أنا أتحدث مع أخي
I talk with my brother

Ϯсаϫι ɴεμ ουρωμι
Ti-sagi nem ou-romi
أنا أتحدث مع رجل
I talk with a man

`ϥсω `μπιμωου
Ef-so em-pi-mo-ou
هو يشرب الماء
He drinks water

Μаιω, πιμаιω
Ma-yo, pi-ma-yo
حمام
Toilet, washing room

Ϯϣε επιμаιω
Ti-she e-pi-mayo
أنا أذهب للحمام
I go to the toilet

μαφιcι, πιμαφιcι
Mafisi, pi-mafisi
مطبخ
kitchen

Coβϯ (sobti) يعد ، يجهز - prepare , fix
1- Coβϯ (+ `ɴ + compl.), 2- cεβτε (+ compl.), 3- cεβτωτ (+ pronoun), 4- cεβτωτ (past participle)

ϯcεβτε ϯ`ϧρε ϧεɴ πιμαφιcι
Ti-sebte ti-ekhre khen pi-mafisi
أنا أعد الطعام في المطبخ
I prepare the food in kitchen

`ɴϫιɴϫн
En-gingy
مجانا
Freely (without payment)

Kaϩι , πικaϩι
Kahi , pi-kahi
أرض ، تراب ، الأرض ، التراب
Earth, land, dust , the earth the land, the dust

Θo, πιθo
So, pi-so
كون ، الكون
Universe, the universe

Φε, \`τφε
Fe, et-fe
سماء ، السماء
Sky, heaven, the sky, the heaven

Ioϩ, πιιoϩ
Ioh (yoh), pi-ioh (pi-yoh)
قمر ، القمر
Moon, the moon

Pн, πιρн
Ry, pi-ry
شمس ، الشمس
Sun, the sun

Cιoυ, πιcιoυ
Siyou, pi-siyou
نجم
star

ϯχαρωι
Ti-ka-roi (roy)
أنا أصمت
I keep silent

χαρωκ
Ka-rok
أصمت
Keep silent

θωμ `ɴρωκ
Som en-rok
أبكم ، أغلق فاك
Shut your mouth

Ϯθωκ `μπιουωιɴι
Ti-sok em-pi-ou-oini
أنا أشعل النور
I turn on the light

Ϯωϣεμ `μπιουωιɴι
Ti-oshem em-pi-ou-oini
أنا أطفئ النور
I turn of the light

Ϯρωϧι `μπικαϩι
Ti-rokhi em-pi-kahi
أنا أنظف (أغسل) الأرض
I clean (wash) the floor

ϯcωρϩ `μπικαϩι
Ti-sorh em-pi-kahi
أنا أكنس الأرض
I sweep the ground

Ϯουωɴ `μπιϣουϣτ
Ti-ou-on em-pi-shousht
أنا أفتح النافذة
I open the window

Αουωɴ `μπιϣουϣτ
a-ou-on em-pi-shousht
أفتح النافذة
open the window

Ϯ`ϣθαμ `μπιϣουϣτ
Ti-eshtam em-pi-shousht
أنا أغلق النافذة
I close the window

μα`ϣθαμ `μπιϣουϣτ
Ma-eshtam em-pi-shousht
أغلق النافذة
close the window

Ϯouωn `µ`φpo
Ti-ou-on em-ef-ro
أنا أفتح الباب
I open the door

Aouωn `µ`φpo
a-ou-on em-ef-ro
أفتح الباب
open the door

Ϯ`ϣθαµ `µ`φpo
Ti-eshtam em-ef-ro
أنا أغلق الباب
I close the door

µα`ϣθαµ `µ`φpo
Ma-eshtam em-ef-ro
أغلق الباب
close the door

Ϯ`ϣλнλ
Ti-eshlyl
أنا أصلي
I pray

Εκκλησια, ϯεκκλησια (ϧεν ϯεκκλησια)
Ekklysia, ti-ekklysia (khen ti-ekklysia)
كنيسة ، الكنيسة ، في الكنيسة
Church, the church, (in the church)

Τζαμί, ϯτζαμι, (ϧεν ϯτζαμι)
Tzamí, ti-tzami, (khen ti-tzami)
جامع ، الجامع ، في الجامع
Mosque, the mosque (in the mosque)

Ερφει, πιερφει, (ϧεν πιερφει)
Erfei, pi-erfei, (khen pi-erfei)
معبد ، هيكل ، المعبد ، الهيكل ، في الهيكل ، في المعبد
Temple, the temple, (in the temple)

Cεϣε επισωμ
Se-she e-pi-tshom
هم يذهبون إلى الحديقة
They go to the garden

ϯ	Ϯ ϩιωτ `ɴ	Ti hiyot	أرتدي	I put on wear
`κ	Ϯ ϩιωκ `ɴ	Ti hiyotk	ترتدي	put on wear
τε	Ϯ ϩιωϯ `ɴ	Ti hiyoti	ترتدين	put on wear
`ϥ	Ϯ ϩιωτϥ `ɴ	Ti hiyotf	يرتدي	put on wear

`c	Ϯ ϩιωⲧⲥ `ⲛ	Ti hiyots	ترتدي	put on wear
ⲧⲉⲛ	Ϯ ϩιωⲧⲉⲛ `ⲛ	Ti hiyoten	نرتدي	put on wear
ⲧⲉⲧⲉⲛ	Ϯ ϩι-ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛ	Ti hi-synou	ترتدون	put on wear
ⲥⲉ	Ϯ ϩιωⲧⲟⲩ `ⲛ	Ti hiyotou	يرتدوا	put on wear

Ϯϯ ϩιωⲧ `ⲛⲛⲁ`ϩⲃⲱⲥ
Ti-ti- hiyot en-na-ehvos
أنا أرتدي ملابسي
I put on my clothes

ⲙⲁϯ ϩιωⲧⲕ `ⲛⲛⲉⲕ`ϩⲃⲱⲥ
ma-ti- hiyotk en-nek-ehvos
أرتدي ملابسك
put on your clothes

ϯ	Ωλι `ⲛ ….. ⲉⲃⲟⲗ ϩιωⲧ	Oli en…. Evol hiyot	يخلع ، يقلع	Take of put off
`ⲕ	Ωλι `ⲛ ….. ⲉⲃⲟⲗ ϩιωⲧⲕ	Oli en…. Evol hiyotk	يخلع ، يقلع	Take of put off
ⲧⲉ	Ωλι `ⲛ ….. ⲉⲃⲟⲗ ϩιωϯ	Oli en…. Evol hiyoti	يخلع ، يقلع	Take of put off
`ϥ	Ωλι `ⲛ ….. ⲉⲃⲟⲗ ϩιωⲧϥ	Oli en…. Evol hiyotf	يخلع ، يقلع	Take of put off

`c	Ωλι `ν ….. εβολ ϩιωτc	Oli en…. Evol hiyots	يخلع ، يقلع	Take of put off
τεν	Ωλι `ν ….. εβολ ϩιωτεν	Oli en…. Evol hiyoten	يخلع ، يقلع	Take of put off
τετεν	Ωλι `ν ….. εβολ ϩι θηνου	Oli en…. Evol hi synou	يخلع ، يقلع	Take of put off
cε	Ωλι `ν ….. εβολ ϩιωτου	Oli en…. Evol hiyotou	يخلع ، يقلع	Take of put off

ϯωλι `ννα`ϩβωc ἐβολ ϩιωτ
Ti-oli en-na-ehvos evol hiyot
أنا أخلع ملابسي
I put off my clothes

ωλι `ννεκ`ϩβωc ἐβολ ϩιωτκ
oli en-nek-ehvos evol hiyotk
أخلع ملابسك
put off your clothes

ϯϯ ϩιωτ `ννaθωουὶ
Ti-ti hiyot en-na-so-ouwi
أنا أرتدي حذائي
I put on my shoe

ϯⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲛⲁⲑⲱⲟⲩⲓ̀
Ti-vol evol en-na-so-ouwi
أنا أخلع حذائي
I loosen my shoe (put off)

ϧⲱⲕϩ (khok-h) shave - يحلق
1-ϧⲱⲕϩ (+ `ⲛ+ compl.), 2-ϧⲉⲕϩ (+ compl.), 3-ϧⲟⲕϩ (+ pronoun), 4-ϧⲟⲕϩ (past participle, shaved - محلوق)
1- Khok-h 2- khek-h 3- khok-h 4-khok-h

ϯϧⲉⲕϩ ⲡⲁϥⲱⲓ
Ti-khek-h pa foi (foy)
أنا أحلق شعري
I shave my hair

ϯϧⲉⲕϩ ⲧⲁⲙⲟⲣⲧ
Ti-khek-h ta-mort
أنا أحلق ذقني
I shave my beard

Ϯⲉⲣⲙⲁϣⲑⲱϯ `ⲙⲡⲁϥⲱⲓ
Ti-er-mash-soti em-pa-foi
أنا أسرح شعري
I brush my hair

Ϣωϐτ (shobt) change - يغير
1-Ϣωϐτ(+ `ɴ+ compl.) , 2-ϣεϐτ (+ compl.) , 3-ϣοϐτ(+ pronoun),4- ---
1- Shobt 2- shebt 3- shobt

Ϯϣεϐτ ɴα`ϩϐωc
Ti-shebt na-ehvos
أنا أغير ملابسي
I change my clothes

Ϯρωϧι `μπαϣαι
Ti-rokhi em-pa-shai ("ai" is pronounced like "I" in english)
أنا أنظف أنفي
I clean my nose

Ϯρωϧι `μπαнι
Ti-rokhi em-pa-yi ("нι" = "yi" is pronounced like "ee" in "meet", in ancient Greek it was "ay" like "ay" in "day")
أنا أنظف بيتي
I clean my house

Ϯcωλϫ `μπαϣαι
Ti-solg em-pa-shai
أنا أمسح أنفي
I sweep my nose

ιε
ye
أو
or

ουὠνι ὲναϣενcουενϥ
Ou-oni e-nash-en-cou-wenf
حجر ثمين
A precious stone

ὲναϣενcουενϥ
e-nash-en-cou-wenf
ثمين
precious

ερνοϥρι
ernofri
يفيد ، ينفع
Be useful

`ϥερνοϥρι νηι
Ef-ernofri nyi
هو مفيد لي
It (he) is useful for me

`cερνοϥρι νηι
Es-ernofri nyi
هي مفيدة لي
It (she) is useful for me

ουτωι νεμ ουτε Μαρκ	Ou-toi nem ou-te Mark	بيني وبين مارك	between me and Mark
ουτωι νεμ ουτωκ	Ou-toi nem ou-tok	بيني وبينك	between me and you (s.m.)
ουτωι νεμ ουτω	Ou-toi nem ou-to	بيني وبينك	between me and you (s.f.)
ουτωι νεμωτεν	Outoi nemoten	بيني وبينكم	between me and you (pl.)
ουτων νεμ ουτωκ	Ou-ton nem ou-tok	بينا وبينك	between us and you (pl.)

Niϣe `ncεϭai (ρα) εταυερχαι `nϩουο
Ni-she en-setshai (ra) etav-erkai en-hou-o
أكثر مائة فعل مستخدمين
The hundred verbs most used

1	πε	τε	nε
	pe	te	ne
	يكون	تكون	يكونوا
	is	is	are

αnoκ	πε	αnoκ	τε	αnon	nε
`nθoκ		`nθo		`nθωτεn	
`nθoϥ		`nθoc		`nθωου	
مفرد مذكر		مفرد مؤنث		جمع	
Singular masculine		Singular feminine		plural	

ϣωπι			
1	2	3	4
ϣωπι	-	-	ϣoπ
shopi	-	-	shop
يكون ، يسكن	-	-	كائن ، باق
To be , to dwell	-	-	Being in place, dwell , existing

Imperative أمر Compound tense (future – past) زمن مركب مستقبل أو ماضي	+	ϣωπι

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ϣωπι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

οι

Oi (like "oy" in joy)

يكون

To be

Pronoun ضمير	+	οι	+	`ν	+	Noun or adjective اسم أو صفة

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present	past	p. conti.		Verb / الفعل
		مضارع	ماضي	م. مستمر		
I	أنا	ϯ	Ναι-πε	ει		οι
You	أنتَ	`κ,`x	Νακ-πε	εκ		
You	أنتِ	τε	Ναρε-πε	ερε		
he	هو	`q	Ναq-πε	εq		
she	هي	`c	Ναc-πε	εc		
we	نحن	τεν	Ναν-πε	εν		
you	أنتم	τετεν	Ναρετεν-πε	ερετεν		
they	هم	cε	Ναυ-πε	ευ		
			ναρε + n.-πε	Ερε + n.		
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

---

xн
ky
يكون ، موجود
To be - present

ϣoπ
shop
يكون ، يسكن
To be - dwell

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present	past	p. conti.		Verb / الفعل
		مضارع	ماضي	م. مستمر		
I	أنا	ϯ	Ναι-πε	ει		xн
You	أنتَ	`κ,`x	Νακ-πε	εκ		
You	أنتِ	τε	Ναρε-πε	ερε		
he	هو	`q	Ναq-πε	εq		
she	هي	`c	Ναc-πε	εc		
we	نحن	τεν	Ναν-πε	εν		
you	أنتم	τετεν	Ναρετεν-πε	ερετεν		
they	هم	cε	Ναυ-πε	ευ		
			ναρε + n.-πε	Ερε + n.		
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ϣοπ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ὰνοκ πε Μαρκ
Anok pe Mark
أنا أكون مارك
I am I am Mark

`νθοκ πε Μαρκ
Ensok pe Mark
أنت تكون مارك
You are Mark

`νθοϥ πε Μαρκ
Ensof pe Mark
هو يكون مارك
He is Mark

ὰνοκ τε Ρουθ
Anok te Routh
أنا أكون راعوث
I am Ruth

`νθο τε Ρουθ
Enso te Routh
أنت تكوني راعوث
You are Ruth

`νθοc τε Ρουθ
Ensos te Routh
هي تكون راعوث
She is Ruth

Ανον νε νιρεϥϭιϯ
Anon ne ni-ref-tshi-ti
نحن نكون التجار
We are the traders

`νθωτεν νε νιρεϥϭιϯ
ensoten ne ni-ref-tshi-ti
أنتم تكونوا التجار
You are the traders

`νθωου νε νιρεϥϭιϯ
Enso-ou ne ni-ref-tshi-ti
هم يكونوا التجار
They are the traders

When the word following verb to be (πε, τε, ɴε) is indefinite (ου, ϩαɴ), verb to be follows the noun.

عندما تكون الكلمة التي تتبع فعل يكون (πε, τε, ɴε) نكرة أي قبلها أداة تنكير (ου, ϩαɴ) يوضع الفعل بعد الاسم.

Definite noun (πι/ϯ) اسم معرف (πι/ϯ/ɴι)	Indefinite noun (ου/ϩαɴ) اسم نكرة (ου , ϩαɴ)
Aɴοκ πε πιρεϥϭιϯ	Aɴοκ ουρεϥϭιϯ πε
Anok pe pi-ref-tshi-ti	Anok ou-ref-tshi-ti pe
أنا أكون التاجر	أنا أكون تاجر
I am the trader	I am a trader

Ϣωπι as imperative:

استخدام فعل يكون في الأمر ϣωπι

ϣωπι ϩαροι `πϬοιϲ!
Shopi haroi ep-tshois!
فلتكن في صفي يا سيدي ، بالعامية خليك معايا
Be at my side Sir!

Ϣωπι + pronoun in continuous / gerund form (ει,εκ, ερε, εϥ….
+ verb + complement
Be ……

Ϣωπι + ضمير في صيغة المضارع المستمر / (التي تسمى أحيانا اسم المفعول + الفعل + المفعول

كن ......

ϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲛⲓ `ⲙⲙⲟⲓ
Shopi ek-oni emmoi
كن شبيه لي ، بالعامية قلدني
be imitator of me. (be like me)

ⲁ̀ ⲟⲩ`ϩⲕⲟ ϣⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
A ou-ehko shopi higen pi-kahi
كان هناك مجاعة على الأرض
there was a famine in the land

ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓ`ϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ
Ai-shopi ei-esh-ter-sor
أنا كنت منزعجا ، أنا كنت قلقا
I was troubled

ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲭⲱ `ⲛ`ϩⲑⲏⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ!
Ti-na-shopi ei-ko en-eh-syi erok!
أنا سوف أكون معتمدا عليك!
I will be depending on you!

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ
As-shopi
حدث أن ...، كان أن
It happened.....

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ`ⲙⲙⲁⲩ ….
As-shopi khen pi-syou ete emmav...
حدث في ذلك الوقت أن ....
it happened at that time…..

ⲟⲓ
oi
يكون
To be

ϯⲟⲓ `ⲛϩⲟϯ
Ti-oi en-hoti
أنا خائف
I am afraid

ϯⲟⲓ `ⲛⲣⲉⲙϩⲉ	`ⲕⲟⲓ `ⲛⲣⲉⲙϩⲉ	ⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲣⲉⲙϩⲉ
Ti-oi en-remhe	Ek-oi en-remhe	Ten-oi en-remhe
أنا أكون حرا	أنت تكون حرا	نحن نكون أحرارا
I am free	You are free	We are free

ⲭⲏ
ky
يكون
To be (usually translated as to be, present, existing, resident although it is verb ⲭⲱ put)

ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ	ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ϯⲭⲏ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ
Ti-ky nemak	Ti-ky nemoten	Ti-ky emmavat
أنا معك	أنا معكم	أنا وحدي
I am with you (s.)	I am with you (pl.)	I am alone

ϯⲭⲏ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⲁⲛ Ti-ky emmavat an أنا لست وحدي I am not alone	ϯⲭⲏ ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ Ti-ky khen kimi أنا في مصر ، أنا موجود في مصر I am in Egypt
ϣⲟⲡ shop يكون ، يسكن To be , to dwell	
`ϥϣⲟⲡ ⲁⲛ Ef-shop an هو غير موجود ، هو مش موجود He is not present	`ⲥϣⲟⲡ ⲁⲛ Es-shop an هي غير موجودة ، هي مش موجودة She is not present
`ⲛⲥⲉϣⲟⲡ ⲁⲛ En-se-shop an هم غير موجودين They are not present	

2	ⲟⲩⲟⲛ
	ouwon يملك ، يوجد To have – to be present

Ouonϯ ……
Ou-wonti…….
……لدي
I have ……

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل			
Ouonϯ	Ou-wonti	لدي	I have
ouontεκ	ou-wontek	لديك	you have (m.)
ouontε	ou-wonte	لديك	you have (f.)
ouontεϥ	ou-wontef	لديه	he has
ouontεc	ou-wontes	لديها	she has
ouontεn	ou-wonten	لدينا	we have
ouontεtεn	ou-wonteten	لديكم	you have
ouontou	ou-wontou	لديهم	they have

Ouonϯ /ou ou-wonti /ou لدي I have a	ϭαρτ	tshart	سيارة	car
	ϣερι	sheri	ابنة	daughter
	ϣηρι	shyri	ابن	son
	\`cϩιμι	es-himi	زوجة	woman
	ϩαι	hai	زوج	man
	καϣ	kash	قلم	pen
	ϩανϣηρι	Han-shyri	أولاد	children
	ϩατ	hat	نقود	money
	ηι	yi	بيت	house
	χαιοπ	Kai-op	كومبيوتر	computer

ⲟⲩⲟⲛϯ `ⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Ou-wonti enkai niven
لدي كل شيء ، أنا عندي كل حاجة
I have every thing

3	ⲓ̀ⲣⲓ			
	1	2	3	4
	ⲓ̀ⲣⲓ (+ `ⲛ + compl.)	Ⲉⲣ (+ compl.)	Ⲁⲓ / ⲁⲓⲧ (+ pronoun compl.)	ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ⲣⲓ (p.p)
	iri	er	Ai / ait	Etav-iri
	يفعل	يفعل	يفعل	مفعول
	To do	do	do	done

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ⲓ̀ⲣⲓ Ⲉⲣ Ⲁⲓ / ⲁⲓⲧ
You	أنتَ	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنتِ	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯìρι `μπαϩωβ	ϯìρι `μπαϩωβ`ɴнι
Ti-iri em-pa-hōb	Ti-iri em-pa-hobenyi (yi=ee in meet)
أنا أعمل شغلي	أنا أعمل واجبي
I do my work	I do my home work

ουειϩωβ	ϯìρι `μπιουειϩωβ
ouwei-hōb	Ti-iri em-pi-ouwei-hōb
عمل عن بعد	أنا أعمل عمل عن بعد
remote work	I do a remote work

`μπιερ `ϩλι `μπετϩωου	Ϯερ `ϩλι αɴ
Empı-er ehli en-pet-ho-ou	Ti-er ehli an
لم أفعل شيئا خطأ	أنا لا أفعل شيئا
I have done nothing wrong	I am not doing any thing

ου πετακαιϥ?
Ou pet-ak-aif?
ماذا فعلت؟ (ماذا فعلته؟)
What have you done? {what is it you have done?}

ου πε φαι ѐτακαιϥ ɴαɴ?
Ou pe fai et-ak-aif nan?
ما هذا الذي فعلت بنا؟
What have you done to us?

ακερ ου? Ak er ou? كيف حالك؟ How do you do?	αρεερ ου? Are-er ou? كيف حالك؟ How do you do?
αρετεɴερ ου? Areten-er ou? كيف حالكم؟ How do you do?	

4 ϫoc	1	2	3	4
	Ϫω / Ϫoc (`ɴ + compl.)	Ϫε (+ compl.)	ϫo/ϫoτ (+ pronoun compl.)	Ετανϫoc ευϫω Ετανϫoτ (+pronoun)
	Gō / gos	ge	Go/got	Etav-gos
	يقول	يقول	يقول	قيل
	say	say	say	said

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϫω / Ϫoc Ϫε ϫo/ϫoτ
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲡⲉϫⲉ	Ⲡⲉϫ + pronoun
pege	Peg + pronoun
قال ، تكلم	
Said, talked	

Ⲡⲉϫⲉ (`ⲛ/`ⲙ)	pege	قال ، قالت	He/she said
Ⲡⲉϫⲏⲓ	pegyi	أنا قلت	I said
ⲡⲉϫⲁⲕ	pegak	أنت قلت	You said (m.)
ⲡⲉϫⲉ	pege	أنت قلت	You said (f.)
ⲡⲉϫⲁϥ	pegaf	هو قال	He said
ⲡⲉϫⲁⲥ	pegas	هي قالت	She said
ⲡⲉϫⲁⲛ	pegan	نحن قلنا	We said
ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ	pegōten	أنتم قلتم	You said (pl.)
Ⲡⲉϫⲱⲟⲩ	Pegō-ou	هم قالوا	They said

Ϯϫⲱ ϫⲉ: "........"
Ti-gō ge: " ...."
"........": أقول أن
I say that: "........"

Ϯϫⲱ ⲛⲁⲕ/ⲛⲉ/ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ......
Ti-gō nak/ne/nōten ge ......
".....": أقول لك /لكِ / لكم أن
I say to you that: "......."

`ⲙⲙⲟⲥ

Ϯϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ

emmos
ضمير توكيد بمعنى ذاتها ، نفسها
Affirmative Pronoun meaning itself / herself

Ti-gō emmos
أنا أقول (هذه الكلمات ذاتها)
I say (those words themselves)

`ⲥⲙⲏ (ⲧ)
esmy
قول ، خبر ، صوت
Voice, word, news

ⲉⲩϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ:…
Ev-go emmos ge:…
قيل أن.....
It is said that:…

Ⲉⲩϫⲱ ϫⲉ : Ⲧⲟⲛⲓ ⲛⲁ ϭⲓ `ⲙⲘⲟⲛⲓⲕⲁ.
Ev-gō ge: Toni na tshi em-Monika.
قيل أن : طوني سيتزوج مونيكا
It is said that: “Tony will marry Monica”

`ϥϫⲱ ϫⲉ : `ϥⲛⲁⲉⲣϩⲱⲗ `ⲛⲣⲁⲥϯ.
Ef-go ge: ef-na-erhol en-rasti.
هو يقول أنه سوف يسافر غدا
He says that he will travel tomorrow.

ⲁⲥϫⲱ ϫⲉ : `ⲥⲛⲁ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲓϩⲱⲃ `ⲛⲣⲁⲥϯ.
As-gō ge: es-na-`iri em-pi-hob en-rasti.
هي قالت أنها سوف تعمل الشغل غدا
She said that: she will do the work tomorrow.

Ϯϫⲱ ϫⲉ `ⲙⲙⲟⲛ	Ϯϫⲱ ϫⲉ `ⲙⲫⲱⲣ	Ϯϫⲱ ϫⲉ ⲥⲉ
Ti-gō ge emmon	Ti-gō ge em-fōr	Ti-gō ge se
أقول لا	أقول كلا	أقول نعم
I say no	I say absolutely no	I say yes

`ⲙⲡⲉⲣϫⲟⲥ ϫⲉ `ⲙⲙⲟⲛ	`ⲙⲡⲉⲣϫⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲉ
Emp-er-gos ge emmon	Emp-er-gos ge se
لا تقل لا	لا تقل نعم
Do not say no	Do not say yes

ⲁϫⲟⲥ
agos
قل (أمر)
Say (imperative)

ⲁϥϫⲉ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲣⲱ
Af-ge pai-sagi ro
قال هذه الكلمة ذاتها، قال هذه الكلمات ذاتها
He said these same words

ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉϮⲛⲁϫⲟϥ ⲛⲁⲕ, ⲫⲁⲓ ⲉⲕⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ
Pi-sagi e-ti-na-gof nak fai eke-areh erof
الكلام الذي كلمتك به ، ذلك تحفظه
the word that I shall speak to you, this you should keep

πεϫε Τονι `μΜονικα ϫε, ϯνου, ϯναϣε `εταсωνι.
Pege Toni em-Monika ge, ti-nou, ti-na-she e-ta-sōni.
قال توني لمونيكا : "الأن سوف أذهب إلى أختي"
Tony said to Monica that: “Now, I will go to my sister”.

πεϫαϥ ϫε `μπερϧωντ `ε`μναι
Pegaf ge emper-khōnt `e-emnai
هو قال لا تقترب من هنا!
He said do not come near here!

πεϫαϥ ναϥ ϫε `μπερϧωντ `ε`μναι
Pegaf naf ge emper-khōnt `e-emnai
هو قال له لا تقترب من هنا!
He said to him do not come near here!

αν `ϥϫε μεθμηι ϣαν `μμον
An ef-ge mesmyi shan emmon
هل هو يقول الحقيقية أم لا
Is he saying the truth or not

5	Ϣε `ε
	She `e (e is pronounced like “e” in went)
	يذهب إلى

Go to

Μετρεϥcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	Ϣε `ε
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xΝα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϣε `ε
Ti-she `e
أنا أذهب إلى
I go to

ϯαΝζΗΒ	Ti-anzyb	المدرسة	school
πιΝεΒcΒαϯ	Pi-nebsvati	الجامعة	university
πιμαΝϩωΒ	Pi-manhōb	مكان العمل	work
`πΗι	Ep-yi	البيت	home
πιμα`Νϯφαɜρι	Pi-man-ti-fakhri	المستشفى	hospital
πιμα`ΝcΗΙΝι	Pi-mansyini	العيادة	clinic
πιθωουϯ	Pi-so-outi	الاجتماع	meeting
πι`ϣφΗρ	Pi-eshfyr	الصديق	friend
πιϭωμ	Pi-tshōm	الحديقة	garden
πιϩεΒτ	Pi-hebt	الملاهي	Luna Park

πιμαν`эρε	Pi-man-ekhre	المطعم	restaurant
ϯεκκλнсια	Ti-ekklysia	الكنيسة	church
ϯτζαμί	Ti-tzami	الجامع	Mosque
ϯсυναгωгн	Ti-synagogy	المجمع	synagogue
Πιμαν`сэαι	Pi-man-eskhai	المكتب	office
Πιμαϭιсατ	Pi-ma-tshi-sat	الفصل	class
πιϭλοϫ	Pi-tshlog	السرير	bed
πι`ϣναυ	Pi-eshnav	السوق	market
πιсινεμα	Pi-sinema	السينما	cinema
πιμαλαϫωμ	Pi-ma-la-gōm	المكتبة	library
πιμαϯϫωμ	Pi-ma-ti-gōm	مكان بيع الكتب	Book shop
πατaμιον	Pa-tamion	غرفتي	My room
πιμαϯενκοτ	Pi-ma-ti-enkot	الفندق	hotel
πιθου-εμρω	Pi-sou-emro	المطار	airport
πιμανοϩι `νϭατραβн	Pi-manohi en-tshatravi	موقف الأتوبيس	Bus stop
πιμανοϩι `νρεϥθωϥ	Pi-manohi enrefsōf	محطة القطار	Train station
πιθεατρον	Pi-syatron	مسرح	theatre

6	ϭι			
	1	2	3	4
	Ϭι (+`ν+compl.)	Ϭι (+compl.)	Ϭιτ (+pronoun)	ϭнου
	tshi	tshi	tshit	tshyou
	ينال ، يحصل على ، يأخذ	ينال ، يحصل على ، يأخذ	ينال ، يحصل على ، يأخذ	مأخوذ ، تم نيله ، تم الحصول عليه
	Get , obtain, take	Get , obtain, take	Get , obtain, take	Gotten , obtained, taken

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϭι Ϭιτ ϭηου
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥϭι `νουβεχε
Af-tshi en-ou-veke
هو نال مكافأة
He got a reward

ανϭι `μπιϩατ
An-tshi em-pi-hat
نحن أخذنا النقود
We got the money

μα ουβεχε ναϥ/ναϲ/νωου
Ma ou-veke naf/nas/nō-ou
أعطي له / لها / لهم مكافأة
Give him/her/them a reward

ϯναϯ νακ `μβεχε
Ti-na-ti nak em-veke
سأعطيك مكافأة
I will give to you a reward

Αιϭι `νουϩωβ
Ai-tshi en-ou-hōb
أنا حصلت على عمل
I got a work

Πιτοϫϲ εϥϭηου
Pi-togs ef-tshyou
الكرسي مأخوذ
The seat is taken

μα `ϧρε νηι εουωμ	Αιϭι `νϩαν`ϧρηουι
Ma ekhre nyi e-ouom	Ai-tshi en-han-ekhry-ouwi
أعطني طعام لأكل	حصلت على أطعمة
Give me food to eat	I have taken foods

μερο / `φμερο	Αϥϭι `νουμερο
Mero / ef-mero	Af-tshi en-ou-mero
نصيب	هو حصل على نصيب
share	He got a share

7	Μουνκ , μονκ			
	1	2	3	4
	Μουνκ (+`ν+compl.)	Μενκ (+compl.)	Μονκ (+ pronoun)	μονκ
	mounk	menk	monk	monk
	يصنع	يصنع	يصنع	مصنوع
	make	make	make	made

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	Μουνκ
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	Μενκ
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	Μονκ
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	μονκ
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	

you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ὰ `φnουϯ μουnκ `μπιρωμι
A ef-nouti mounk em-pi-romi
الله صنع الانسان
God made the man

ϫαιϯϩωβ (π)
kai-ti-hōb
أله
machine

Πιρωμι μουnκ `nϩαnϫαιϯϩωβ
Pi-romi mounk en-han-kai-ti-hōb
الأنسان يصنع الألات
The man makes machines

Ρεϥμεnκϩατ (π)
Ref-menk-hat
صائغ
goldsmith

Πιρεϥμεnκϩατ μεnκ ουλhλ
Pi-ref-menk-hat menk ou-lyl
الصائغ يصنع عقدا
The goldsmith makes a necklace

αιμοnκϥ
Ai-monk-f
أنا صنعته
I made it

Εϥμοnκ `nnουβ
Ef-monk en-noub
هو مصنوع من ذهب
It is made of gold

8 `εμι
`emi
يعلم - يدري

 know

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	\`εμι
You	أنتَ	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xΝα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥΝα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

\`εμι ϫε
Emi ge
يعلم أن
Know that

\`εμι αΝ
Emi an
لا يعلم
Does not no

\`π\`εμι
Ep-emi
العلم
Knowledge

ϯὲμι
Ti-emi
أعلم
I know

Νιμ ετὲμι?!
Nim et-emi?!
من يدري؟!
Who knows?!

\`Νϯὲμι αΝ
En-ti-emi an
لا أعلم
I do not know

ϯὲμι ϫε \`ΝθοΚ ουρεϥϭι\`cβω πε
Ti-emi ge ensok ou-ref-tshi-esvo pe
أنا أعلم أنك طالب

I know that you are a student

9	ⲥⲱⲟⲩⲛ			
	1	2	3	4
	ⲥⲱⲟⲩⲛ	Ⲥⲟⲩⲉⲛ/ⲥⲟⲩⲱⲛ	ⲥⲟⲩⲱⲛ	Ⲥⲟⲩⲏⲛ/ⲥⲟⲩⲓⲛ
	(+`ⲛ+compl.)	(+ compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Sō-oun	Souen/sou-ōn	Sou-ōn	Sou-win/souin
	يعرف	يعرف	يعرف	معروف
	know	know	know	known

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲥⲱⲟⲩⲛ Ⲥⲟⲩⲉⲛ/ⲥⲟⲩⲱⲛ Ⲥⲟⲩⲱⲛ Ⲥⲟⲩⲏⲛ/ⲥⲟⲩⲓⲛ
You	أنتَ	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنتِ	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛⲦⲟⲛⲓ
Ti-sō-oun en-Toni
أنا أعرف طوني
I know Tony

Ϯⲥⲟⲩⲉⲛ Ⲧⲟⲛⲓ
Ti-sou-wen Toni
أنا أعرف طوني
I know Tony

`ⲡϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ
Ep-gin-sou-wen
المعرفة

`ⲡϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
Ep-gin-sou-wen ou-pes-nanef nem ou-pet-hō-ou
معرفة الخير و الشر

knowledge Knowledge of good and evil

`κcωoυn `μπαιρωμι	`κcωoυn `μπαιϩωϐ
Ek-sō-oun em-pai-rōmi	Ek-sō-oun em-pai-hōb
أنت تعرف هذا الشخص	أنت تعرف هذا الأمر
You know this person	You know this matter

`κcoυωnϥ	εϥcoυhn
Ek-sou-ōnf	Ef-sou-wyn (wy = wee in weed)
أنت تعرفه	هو معروف
You know him	He is known

10	Φoϩ `ε			
	1	2	3	4
	φoϩ	φεϩ	φαϩ	φεϩ
	(+`ε+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	foh	feh	fah	feh
	يصل إلى	يصل إلى	يصل إلى	واصل
	reach	reach	reach	reached

Compl. = complement

p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	Φoϩ Φεϩ Φαϩ Φεϩ
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	

we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

μα`νφοϩ (π)

Man-foh

هدف، مبتغى، غاية

Destination, Goal, objective

πιcαϫι αqφοϩ `εΜαρκ

Pi-sagi af-foh `e-Mark

الكلام وصل لمارك ، الكلام بلغ مارك

The words reached Mark

πιcαϫι αqφαϩq

Pi-sagi af-fahf

الكلام وصله ، الكلام بلغه

The words reached him

Νι`cμη αυφοϩ `εΧημι

Ni-esmy av-foh `e-kimi

الأخبار وصلت مصر، الأخبار بلغت مصر

The news reached Egypt

Πιρωμι αqφοϩ `επιοϩ

Pi-romi af-foh `e-pi-ioh

الأنسان وصل إلى القمر، الأنسان بلغ القمر

The man reached the moon

εqφεϩ

Ef-feh

εcφεϩ

Es-feh

ευφεϩ

Ev-feh

هو بالغ ، ناضج	هي بالغة ، ناضجة	هم بالغين ، ناضجين
It (he) is mature/ripe	It (she) is mature/ripe	They are mature/ripe

11	ϩωλ `ε			
	1	2	3	4
	ϩωλ	-	-	ϩнλ
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hōl	-	-	hyl
	يسافر / يطير	-	-	مسافر / طائر
	Travel / fly	-	-	Traveled/ Flown

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	ϩωλ ϩнλ
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥnα	

she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Aιϩωλ `εKαnαδα
Ai-hōl e-kanada
أنا سافرت إلى كندا
I traveled to Canada

Anϩωλ `επεnμα`nφοϩ
An-hōl e-pen-man-foh
نحن سافرنا لمقصدنا
we traveled to our destination

12	ερ`φμευι `n			
	1	2	3	4
	ερ`φμευι	-	-	-
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-ef-mevi	-	-	-
	يتذكر	-	-	-
	remember	-	-	-

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	ερ`φμευι `Ν
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯερ`φμευι `Ν/`μ …
Ti-er-ef-mevi en/em….
….. أنا أتذكر
I remember ….

Ϯερ`φμευι `μφαι
Ti-er-ef-mevi em-fai
أنا أتذكر هذا
I remember this

Ϯερ`φμευι `μΜοΝικα
Ti-er-ef-mevi em-Monika
أنا أتذكر مونيكا
I remember Monica

Ϯερ`φμευι `μπιωϣ
Ti-er-ef-mevi em-pi-osh
أنا أتذكر الدرس
I remember the lesson

Αρι`φμευι
Ari-ef-mevi

Αρι`φμευι `Ν/`μ ………
Ari-ef-mevi en/em …..

تذكر remember	تذكر Remember ……
Αρι`φμευι `ΝΤονι Ari-ef-mevi en-Toni تذكر طوني Remember Toni	Αρι`φμευι `μΜονικα Ari-ef-mevi em-Monika تذكر مونيكا Remember Monica
ϫιΝερ`φμευι Gin-er-ef-mevi تذكر ، تذكار remembrance	ὲ`πϫιΝερ`φμευι `Ν…… e-ep-gin-er-ef-mevi en…. لتذكر ..... To remembrance of

13	μευὶ ϫε			
	1	2	3	4
	μευὶ	-	-	εταυμευι
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mevi	-	-	etavmevi

يفتكر، يحسب ، يعتقد - - يعتقد

Think/assume - - Thought/assumed

Compl. = complement

p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	µευì ϫε
You	أنت	`κ,`ϫ	ακ	εκ	`ϫɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯµευì ϫε

Ti-mevi ge

..... أعتقد أن

I think that

ϯµευì ϫε `ϥλοβι

Ti-mevi gee ef-lovi

أعتقد أنه مجنون

I think he is nuts

Ϯμευι `μπαιρηϮ ϩω
Ti-mevi em-pai-ryti ho
أنا أعتقد هذا ، أعتقد نفس الشيء
I think so (in this way)

Ϯμευι `εφαι
Ti-mevi e-fai
أعتقد في هذا الشيء
I think in this thing

Ϯμευι `μπαιρηϮ αν
Ti-mevi em-pai-ryti an
أنا لا أعتقد هذا ، لا أعتقد نفس الشيء
I do not think so (in this way)

Ϯμευι `εφαι αν
Ti-mevi e-fai an
لا أعتقد في هذا الشيء
I do not think in this thing

αϥ`ι `ε`ϩθηι
Af-`i `e-ehsyi
خطرت على بالي
It came to my mind

Ουμευι αϥ`ι `ε`ϩθηι
Ou-mevi af-`i `e-ehsyi
خطرت على بالي فكرة
An idea came to my mind

Μα`ϩθηκ `επεκϩωβ
Ma-ehsyk e-pek-hōb
خليك في حالك، أهتم بشؤونك
Mind your own business

14 Ϯ`μ`φμευι `ν….
Ti-em-ef-mevi en
يذكر شخص بشيء
remind

Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϯ`μ`φμευι `ν
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯϮ`μ`φμευι νακ ϫε …..(`ντε+pronoun)

Ti-Ti-em-ef-mevi nak ge ……

أفكرك أن .... ، أذكرك أن.....

I remind you that …..

Ϯϯ`μ`φμευι νακ ϫε `ντεκερ πεκϩωβ`νηι

Ti-ti-em-ef-mevi nak ge entek-er pek-hob-en-yi

أذكرك أن تعمل واجبك

I remind you that you do your homework

Ϯϯ`μ`φμευι νακ ϫε `ντεκϣωπ `μπιρωτεναμ

Ti-ti-em-ef-mevi nakh ge entek-shop em-pi-rotenam

أذكرك بأن تشتري الخضروات

I remind you that you buy the vegetables

Ϯϯ`ⲙ`ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛⲁⲕ ϫⲉ `ⲛⲧⲉⲕⲉⲣϭⲓⲛⲁⲩ `ⲉⲧⲉⲕⲣⲁⲓϯ
Ti-ti-em-ef-mevi nak ge entek-er-tshi-nav e-tek-raiti
أذكرك أن تزور أقاربك
I remind you that you visit your folks.

15	`ⲑⲣⲉ/ⲉⲑⲣⲉ + pronoun / noun		
	esre		
	يجعل شخص يفعل شيء		
	Make make / make do		
`ⲑⲣⲓ	esri	يجعلني	Make me
`ⲑⲣⲉⲕ	esrek	يجعلك	Make you
`ⲑⲣⲉ	esre	يجعلك	Make you
`ⲑⲣⲉϥ	esref	يجعله	Make him
`ⲑⲣⲉⲥ	esres	يجعلها	Make her
`ⲑⲣⲉⲛ	esren	يجعلنا	Make us
`ⲑⲣⲉⲧⲉⲛ	esreten	يجعلكم	Make you
`ⲑⲣⲟⲩ	esrou	يجعلهم	Make them

Ϯⲛⲁⲉⲑⲣⲉⲕ`ⲥϧⲁⲓ `ⲙⲡⲓⲱϣ
Ti-na-esrek-eskhai em-pi-osh
أنا سوف أجعلك تكتب الدرس
I will make you write the lesson

ϯⲛⲁ`ⲑⲣⲉⲕⲉⲣ`ⲫⲙⲉⲩⲓ
Ti-na-esrek-er-ef-mevi
سأجعلك تتذكر
I will make you remember

16	Μοκμεκ ϫε / \`ε			
	1	2	3	4
	μοκμεκ (+\`ɴ+compl.)	μεκμεκ (+compl.)	μεκμουκ (+pronoun)	εταυμοκμεκ (p.p.)
	mokmek	mekmek	mekmouk	etavmokmek
	يفكر ، يتأمل	يفكر ، يتأمل	يفكر ، يتأمل	متأمل ، مفكر
	Think/reason	Think/reason	Think/reason	Thought/ reasoned

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Μοκμεκ Μεκμεκ Μεκμουκ
You	أنت	\`κ,\`χ	ακ	εκ	\`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥɴα	
she	هي	\`ϲ	αϲ	εϲ	\`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯμοκμεκ ϫε \`ɴθοϥ \`ϥ\`ιρι \`ɴουϩωβ \`εɴαɴεϥ
Ti-mokmek ge ensof ef-\`iri en-ou-hōb \`e-nanef
أظن أنه هو يعمل عملا جيدا
I think that he makes a good work

Ϯⲙⲟⲕⲙⲉⲕ `ⲉⲙⲟⲩⲛⲕ `ⲛⲟⲩϭⲁⲣⲧ
Ti-mokmek `e-mounk en-ou-tshart
أنا أفكر في أن أصنع سيارة
I think of making a car (literally: I think to make a car)

Ϯⲙⲉⲕⲙⲉⲕ `ⲉϭⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲣⲱϥⲧ
Ti-mekmek e-tshi en-ou-nou-srōft
أنا أفكر في أن أخذ اجازة
I think of taking a vacation (literally: I think to take a vacation)

Ϯⲙⲉⲙⲉⲕ `ⲉϩⲱⲗ
Ti-mekmek `e-hōl
أنا أفكر أن أسافر
I think of traveling

Ϯⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕϥ
Ti-mek-moukf
أفكر فيه
I consider it

17	ϭⲓ			
	1 ϭⲓ (+`ⲛ+compl.) tshi يأخذ	2 ϭⲓ (+compl.) tshi يأخذ	3 ϭⲓⲧ (+pronoun) tshit يأخذ	4 ϭⲏⲟⲩ tshyou مأخوذ

take take take taken

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϭι Ϭιτ ϭнου
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

τεɴϬι `ɴουμερο
ten-tshi en-ou-mero
نحن نأخذ نصيب
we take a share

Ναυ `ε
Nav `e
يرى
see

Ϲομϲ `ε
Soms `e
ينظر
look

Ϫουϣτ `ε
Gousht `e
يحدق في ، يتفرس في
to gaze at

18	Nαυ `ε / ϫε			
	1	2	3	4
	ɴαυ	-	-	εταεɴαυ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	nav	-	-	etavnav
	يرى	-	-	مرئي
	see	-	-	seen

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ɴαυ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɴαυ							
εροι	εροκ	ερο	εροq	εροc	εροɴ	ερωτεɴ	ερωου

`qɴαυ `εροc	`qɴαυ `εροι
Ef-nav eros	Ef-nav eroi
هو يراها	هو يراني
He sees her	He sees me

ϮΝαυ `εΜαρκ
Ti-nav `e-Mark
أنا أري مارك
I see Mark

Μαρκ αϥΝαυ `εΜοΝικα
Mark af-nav-`e-Monika
مارك رأى مونيكا
Mark saw Monica

ϮΝαυ ϫε….
Ti-nav ge….
أنا أرى أن .....
I see that......

αΝαυ
anav
فلترى ، أنظر
See!

ϮΝαυ ϫε πιϭωλ `μπιπολεμος εϥϩωου
Ti-nav ge pi-tshōl em-pi-polemos ef-hō-ou
أنا أرى أن نتيجة الحرب سيئة
I see that the result of the war is bad

ϮΝαυ ϫε `Νθοϥ `ϥερϩωβ ϧεΝ ρωουτϥ
Ti-nav ge ensof ef-erhōb khen rō-outf
أنا أرى أن هو يعمل بنشاط
I see that he works with alacrity

19	Coμc `ε			
	1	2	3	4
	coμc	-	-	εταυcoμc
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)



soms	-	-	Etav-soms
ينظر	-	-	منظور
look	-	-	looked

Compl. = complement

p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	coμc
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

coμc							
εροι	εροκ	ερο	εροq	εροc	ερον	ερωτεν	ερωου

αqcoμc ѐροq

Af-soms erof

هو نظر إليه

He looked to him

αqcoμc ѐροι

Af-soms eroi

هو نظر إلي

He looked to me

Πετρος σομς `εΜονικα
Petros soms `e-Monika
بطرس ينظر إلى مونيكا
Peter looks to Monica

20	Ϫουϣτ `ε/`ν			
	1	2	3	4
	ϫουϣτ	-	-	εταυϫουϣτ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gousht	-	-	etavgousht
	يحدق في ، يتفرس في	-	-	حدق فيه
	Gaze at	-	-	Gazed at

Compl. = complement
p.p. = past participle

αϥϫουϣτ `ννεϥβαλ
Af-gousht en-nef-val
هو حدق بعينيه
He gazed with his eyes

αϥϫουϣτ ἐ`τφε
Af-gousht `e-et-fe
هو حدق في السماء
He gazed at the sky

αϥϫουϣτ εμναι νεμ `μναι
Af-goushT emnai nem emnai
هو حدق (نظر) هنا و هناك
he looked this way and that way

21	ϣωπ			
	1	2	3	4
	ϣωπ	ϣεπ	ϣοπ	ϣηπ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shop	shep	shop	shyp
	يشتري ، يقبل	يشتري ، يقبل	يشتري ، يقبل	مقبول
	Buy / accept	Buy / accept	Buy / accept	accepted

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϣωπ Ϣεπ Ϣοπ Ϣηπ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯϣωπ `ɴτεɴ ιωcηφ
Ti-shop enten iosyf (yousif)
أنا أشتري من يوسف
I buy from Joseph

ϣⲱⲡ ̀ⲛϩⲁⲛ̀ϧⲣⲏⲟⲩⲓ̀
Shop en-han-ekhry-ouwi
اشتري طعاما
Buy food

ϯϣⲱⲡ ̀ⲛϩⲁⲛ̀ϧⲣⲏⲟⲩⲓ̀
Ti-Shop en-han-ekhry-ouwi
أنا أشتري طعاما
I buy food

ϯϣⲉⲡ
Ti-shep
أنا أقبل
I accept

Ϯϣⲉⲡ ⲁⲛ
Ti-shep an
أنا لا أقبل
I do not accept

Ϯϣⲉⲡ ⲫⲁⲓ
Ti-shep fai
أنا أقبل هذا
I accept this

ϯϣⲟⲡϥ
Ti-shopf
أنا أقبله
I accept it (him)

22	Ερεπιθυμιν `ε			
	1	2	3	4
	Ερεπιθυμιν	-	-	εταυερεπιθυμιν
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-episimin	-	-	etaverepisimin
	يرغب	-	-	مرغوب
	desire	-	-	desired

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ερεπιθυμιν
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`qερεπιθυμιν εϩατ
Ef-er-epi-simin e-hat
هو يرغب في المال
He desires money

23	Ερ`ϣϣωου `ɴ/`µ			
	1	2	3	4
	Ερ`ϣϣωου	-	-	εταυερ`ϣϣωου
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-esh-sho-ou	-	-	Etav-er-esh-sho-ou
	يرغب	-	-	مرغوب
	desire	-	-	desired

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ερ`ϣϣωου `µ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ϥερ`ϣϣωου `ɴου`ϲϩιµι

Ef-er-esh-sho-ou en-ou-es-himi

هو يرغب في امرأة

He desires a woman

24	Ερετιν `ν/`μ			
	1	2	3	4
	ερετιν	-	-	εταυερετιν
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	eretin	-	-	etaveretin
	يطلب	-	-	مطلوب
	Demand / ask	-	-	demanded

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ερετιν
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯερετιν `ε……
Ti-eretin `e…..
أنا أطلب أن.....
I demand to …..

ϯερετιν `μμοκ ὲ……
Ti-eretin emmok e……
أنا أطلب منك أن ......
I demand you to ……

ϯερετιν `μμοκ ὲϯτοτ
Ti-eretin emmok e-ti-tot
أنا أطلب منك أن تساعدني
I demand you to help me

`сερετιν `νουϩατ
Es-eretin en-ou-hat
هي تطلب مالا
She demands money

25	Ϯϩο `ε			
	1	2	3	4
	ϯϩο	-	-	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-ho	-	-	-
	يطلب	-	-	-
	Demand, ask	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯϯϩο εροκ εсαϫι νεμηι
Ti-ti-ho erok e-sagi nemyi
أنا أطلب منك أن تتحدث معي
I ask you to talk to me

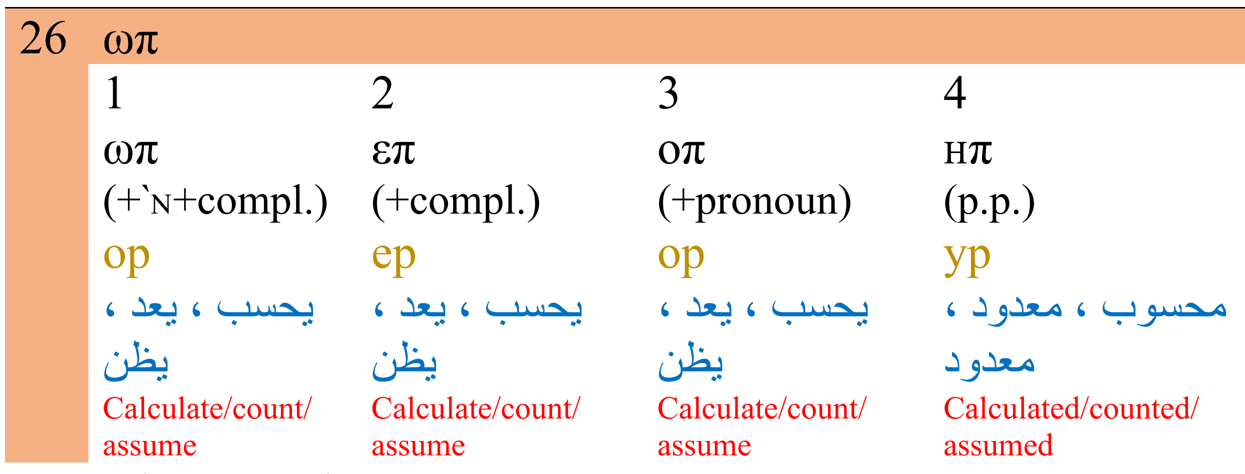
Ϯϯϩο εροκ ε`ιρι πεκϩωβ`ΝΗι
Ti-ti-ho erok e-iri pek-hob-en-yi
أطلب منك أن تعمل واجبك
I ask you to do your home work

Ϯϩο `Ν/`μ …..
Ti-ho en/em
..... أنا أطلب
I demand ….

Ϯϯϩο `μφαι
Ti-ti-ho em-fai
أنا أطلب هذا
I demand this

Ϯϩο `Νcα ….
Ti-ho ensa …..
... يسعى لي ، يطلب
Demand, seek …..

τεΝϯϩο `Νcα ουϩιρΗΝΗ
Ten-ti-ho ensa ouhiryny
نحن نطلب السلام
We demand the peace



26	ωπ			
	1	2	3	4
	ωπ	επ	οπ	Ηπ
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	op	ep	op	yp
	يحسب ، يعد ، يظن	يحسب ، يعد ، يظن	يحسب ، يعد ، يظن	محسوب ، معدود ، معدود
	Calculate/count/ assume	Calculate/count/ assume	Calculate/count/ assume	Calculated/counted/ assumed

Compl. = complement
p.p. = past participle

ωπ `ɴcα….
Op ensa…..
يخطب
Get engaged to…

Πετρος αϥωπ `ɴcα Μοɴικα
Petros af-op ensa Monika
بيتر خطب مونيكا
Peter got engaged to Monika

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ωπ Επ Οπ ʜπ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ϥωπ `ɴɴιϩατ
Ef-op en-ni-hat
هو يعد النقود
He counts the money

`ϥεπ ɴιϩατ
Ef-ep ni-hat
هو يعد النقود
He counts the money

αϥοπου
Af-op-ou
هو عدهم
he counted them

εϥηπ	εсηπ	εѵηπ
Ef-yp	Es-yp	Ev-yp
هو معدود	هي معدودة	هم معدودون
He is counted	She is counted	They are counted

27	ì			
	1	2	3	4
	ì	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	I (i=ee in sheet)	-	-	-
	يأتي	-	-	-
	come	-	-	-

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ì
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αѵ	εѵ	cεɴα	

			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ὶ ὲ	I - e	يأتي إلى	Come to
ὶ ὲ`πϣωι	I e-ep-shoi	يصعد، يطلع	Go up, ascend
ὶ ὲπεснт	I epesyt	ينزل	Go down, descend
ὶ `εβολ	I evol	يخرج	Depart, come forth, come out
ὶ `εϧουn	I ekhoun	يدخل	Enter, come in
ὶ ὲ`ϧрнι ὲ	I `e-ekhryi `e	يدخل ، يأتي إلى	enter into, come to, come down to
ὶ εβολϧεn	I evolkhen	يأتي من	Come from
ὶ ὲ`ϩрнι ὲϫω…	I e-ehryi ego	يأتي عليه	Come upon
ὶ ὲ`ϧрнι ὲϫω..	I e-ekhryi ego	يأتي عليه	Come upon
ὶ ὲϫεn	I egen	يأتي على	Come upon
ὶ ὲ`ϩрнι ὲ	I e-ehryi e	ينزل	Go down, come down

αυὶ ὲCοδομα
Av-`I `e-Sodoma
هم أتوا إلى سدوم
They came to Sodom

`ϥì ὲ`πϣωι `εϯμουκι
Ef-I `e-ep-shoi e-ti-mouki
هو يصعد السلم
He climbs the stairs

`ϥì ὲ`πεснт `εϯμουκι
Ef-I `e-ep-syt e-ti-mouki
هو ينزل السلم
He goes down the stairs

αϥì ὲβολ εμɴαι
Af-`I evol emnai
هو خرج من هناك
He went out of there

πιρωμι αϥì ὲэουɴ ὲπεϥнι
Pi-romi af-I e-khoun harok
الرجل دخل إلى بيته
The man came in to his house.

αϥì ὲ`эрнι ὲΚαφαρΝαουμ
Af-I e-ekhryi e-kafarnaoum
هو انحدر إلى كفر ناحوم
He came down to Capernaum

αϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓϭⲁⲣⲧ
Af-I evol khen pi-tshart
هو خرج من السيارة
He went forth out of the car.

ⲡⲁⲓϩⲟϫϩⲉϫ αϥⲓ̀ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ
Pai-hogheg af-I `e-ehryi egon
هذه الضيقة جاءت علينا
this distress has come upon us

αϥⲓ̀ ⲉ̀`ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ`ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
Af-I e-ekhryi enge pi-epnevma es-ouwab
نزل عليه الروح القدس
the Holy Spirit came down on Him

ⲁ̀ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ `ⲛⲕⲁⲧⲁ`ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
A pi-mo-ou en-kata-eklizoms i egen pi-kahi
مياه الطوفان أتت على الأرض
the flood of waters came upon the earth

ⲥⲁⲙⲯⲱⲛ αϥⲓ̀ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲁⲙⲛⲁⲑⲁ
Sampson af-I e-ehri e-amnasa
نزل شمشون إلى يمنة
Samson went down to Timnath

28	ⲟⲩⲱϣ			
	1	2	3	4
	ⲟⲩⲱϣ (+`ⲛ+compl.) Ou-osh يريد want	ⲟⲩⲉϣ (+compl.) Ou-wesh يريد want	ⲟⲩⲁϣ (+pronoun) Ou-wash يريد want	ⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲱϣ (p.p.) Etav-ou-osh مراد wanted

Compl. = complement
p.p. = past participle

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲟⲩⲱϣ Ⲟⲩⲉϣ Ⲟⲩⲁϣ ⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲱϣ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`πουωϣ
Ep-ou-osh
إرادة
Will (the faculty by which a person decides on and initiates action.)

Ϯουωϣ `ɴ/`μ (……)	Ϯουωϣ ε ……..
Ti-ou-osh en/em (…..)	Ti-ou-osh e …..
أريد ...... ، أود	أريد أن .... ، أود أن .....
I would like……	I would like to…….

Ϯουωϣ `μφαι.	`ϥουωϣ ènαυ èρος.
Ti-ou-osh em-fai.	Ef-ou-osh e-nav eros.
أريد هذا ، أود هذا	هو يود أن يراها
I want this.	He wants (would like) to see her.
πιουρο `ϥουεϣ εςθηρ	Πιουρο `ϥουαϣς
Pi-ouro ef-ouwesh ester	Pi-ouro ef-ou-washs
الملك يريد أستير	الملك يريدها
The king wants Esther	The king wants her

ϯουεϣ θηνου ερετενοι `νατρωουϣ
Ti-ou-wesh synou eretenoi en-at-ro-oush
أريدكم أن تكونوا بلا هم
I desire you to be without anxiety

29	Ερχαι `ɴ/`μ			
	1	2	3	4
	ερχαι	-	-	εταυερχαι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-kai	-	-	etaverkai
	يستخدم	-	-	مستخدم
	use	-	-	used

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ερχαι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯερχαι `μπαϩητ
Ti-er-kai em-pa-hyt
أنا استخدم عقلي
I use my mind

Ϯερχαι `μμοϥ
Ti-erkai emmof
أنا استخدمه

Ϯερχαι `μμοc
Ti-erkai emmos
أنا استخدمها

Ϯερχαι `μμωου
Ti-erkai emmo-ou
أنا استخدمهم

I use it (him) I use it (her) I use them

30	Ϫιμι `ɴ/`μ			
	1	2	3	4
	ϫιμι	ϫεμ	ϫεμ	εταυϫιμι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gimi	gem	gem	etavgimi
	يجد	يجد	يجد	وجد
	find	find	find	found

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϫιμι Ϫεμ ϫεμ
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϫιμι `ⲛ	Αιϫιμι `ⲛ....	Ϯϫεμ	Αιϫεμ....
Ti-gimi en…	Ai-gimi en…	Ti-gem….	Ai-gem….
.... أجد	.....وجدت	..... أجد	.... وجدت
I find……	I found ……	I find …….	I found….

Αιϫιμι `μμοϥ	Αιϫιμι `μμος	Αιϫιμι `μμωου
Ai-gimi emmof	Ai-gimi emmos	Ai-gimi emmo-ou
وجدته	وجدتها	وجدتهم
I found it (him)	I found it (her)	I found them

αϥϫιμι `ⲛ`ϩλι	αϥϫιμι `ⲛϩαⲛϫεμφεϩ
Afgimi en-ehli	Af-gimi en-han-gem-feh
هو وجد شيئا	هو وجد طماطم
He found something	He found love-apples “tomatoes”

αⲛϫεμ `πϩατ	αⲛϫεμϥ
An-gem ep-hat	An-gemf
وجدنا النقود	وجدناها
We found the money	We found it (him)

31	ϯ			
	1	2	3	4
	ϯ	ϯ	Ⲧⲏⲓ / ⲧⲏⲓⲧ	ⲧⲟⲓ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ti	ti	Tyi/tyit	toi
	يعطي ، يبيع	يعطي ، يبيع	يعطي ، يبيع	معطي ، ممنوح
	Give / sell	Give / sell	Give / sell	given

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϯ ϯ Ⲧⲏⲓ/ⲧⲏⲓⲧ ⲧⲟⲓ
You	أنتَ	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنتِ	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	

م. مستمر = مضارع مستمر	p. conti. = present continuous	n. = noun / اسم

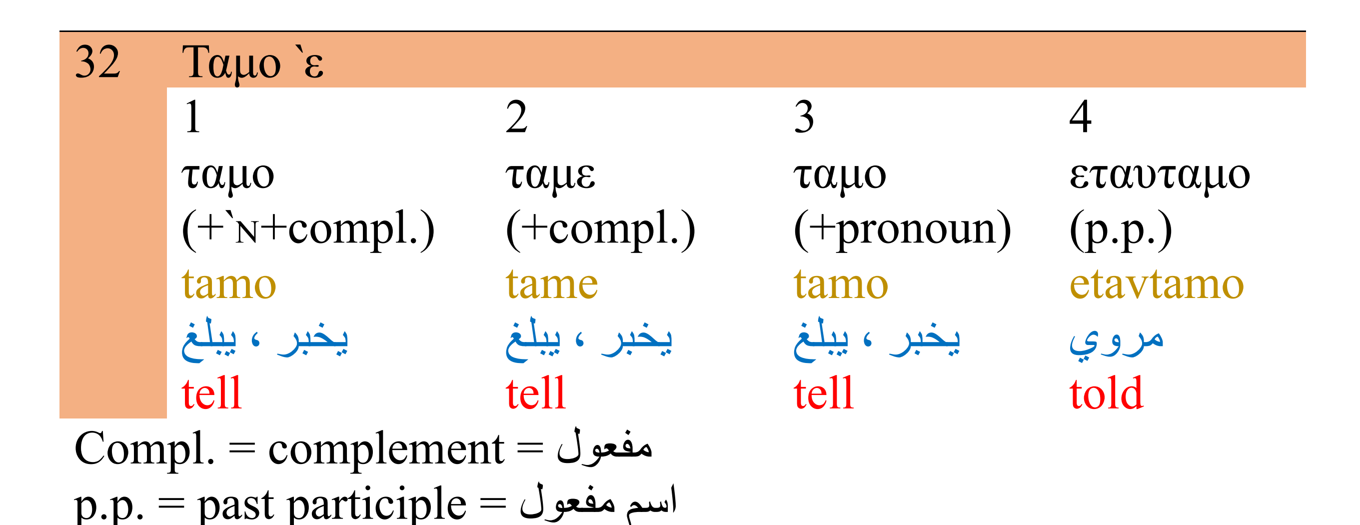
Ϯϯ `ⲛ..... `ⲛ.....
Ti-ti en.... En.....
أنا أعطي .... لـ .....
I give ..... to .....

ϯϯ `ⲛⲟⲩϩⲁⲧ `ⲛⲥⲁⲣⲣⲁ
ti-ti en-ou-hat en-Sarra
أنا أعطي نقود لسارة
I gave money to Sarah

ϯϯ `ⲙⲙⲟϥ ⲛⲁⲥ
Ti-ti emmof nas
أنا أعطيها لها
I give it to her

ⲁϥϯ `ⲛϩⲁⲛⲧⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ
Af-ti en-han-toi no-ou
هو أعطاهم نصيبا
He gave share to them

ⲁϥϭⲓ `ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲏⲓϥ `ⲛⲁⲅⲁⲣ
Af-tshi en-ou-oik ouwoh af-tyif en-agar
هو أخذ خبزا وأعطاه لهاجر
He took bread and he gave it to Hagar



32	Ⲧⲁⲙⲟ `ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲧⲁⲙⲟ	ⲧⲁⲙⲉ	ⲧⲁⲙⲟ	ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲙⲟ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tamo	tame	tamo	etavtamo
	يخبر ، يبلغ	يخبر ، يبلغ	يخبر ، يبلغ	مروي
	tell	tell	tell	told

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

<table>
<tr><td colspan="7">Μετρεϥcεϭαι
Conjugation
تصريف الفعل</td></tr>
<tr><td>pronoun</td><td>الضمير</td><td>present
مضارع</td><td>past
ماضي</td><td>p. conti.
م. مستمر</td><td>future
مستقبل</td><td>Verb / الفعل</td></tr>
<tr><td>I</td><td>أنا</td><td>ϯ</td><td>αι</td><td>ει</td><td>ϯɴα</td><td rowspan="9">Ταμο
Ταμε
Ταμο</td></tr>
<tr><td>You</td><td>أنتَ</td><td>`κ,`x</td><td>ακ</td><td>εκ</td><td>`xɴα</td></tr>
<tr><td>You</td><td>أنتِ</td><td>τε</td><td>αρε</td><td>ερε</td><td>τερα</td></tr>
<tr><td>he</td><td>هو</td><td>`ϥ</td><td>αϥ</td><td>εϥ</td><td>`ϥɴα</td></tr>
<tr><td>she</td><td>هي</td><td>`c</td><td>αc</td><td>εc</td><td>`cɴα</td></tr>
<tr><td>we</td><td>نحن</td><td>τεɴ</td><td>αɴ</td><td>εɴ</td><td>τεɴɴα</td></tr>
<tr><td>you</td><td>أنتم</td><td>τετεɴ</td><td>αρετεɴ</td><td>ερετεɴ</td><td>τετεɴɴα</td></tr>
<tr><td>they</td><td>هم</td><td>cε</td><td>αυ</td><td>ευ</td><td>cεɴα</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>Αρε + n.</td><td>Ερε + n.</td><td>n. + ɴα</td></tr>
<tr><td colspan="3">م. مستمر = مضارع مستمر</td><td colspan="3">p. conti. = present continuous</td><td>n. = noun / اسم</td></tr>
</table>

Ταμο (π)
tamo
خبر، نبأ
News, information

Ταμο `ε
Tamo `e
يخبر شخص بشيء
Inform / tell someone

ϯταμο `μμοκ ϫε…………….
Ti-tamo emmok ge………
...... أخبرك أن .... ، أعلمك أن
I tell / inform you that……

Ταμο `μμοι
Tamo emmoi
أخبرني، أعلمني
Tell me / inform me

ⲧⲁⲙⲟⲓ
tamoi
أخبرني
Tell me

`ϥⲧⲁⲙⲟⲓ	He tells me	هو يخبرني	`ϥⲧⲁⲙⲟⲥ	He tells her	هو يخبرها
`ϥⲧⲁⲙⲟⲕ	He tells you	هو يخبرك	`ϥⲧⲁⲙⲟⲛ	He tells us	هو يخبرنا
`ϥⲧⲁⲙⲟ	He tells you	هو يخبرك	`ϥⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ `ϥⲧⲁⲙⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	He tells you	هو يخبركم
`ϥⲧⲁⲙⲟϥ	He tells him	هو يخبره	`ϥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ	He tells them	هو يخبرهم

`ϥⲧⲁⲙⲟ `ⲉ….. ϫⲉ ……..
Ef-tamo e-….. ge ……
هو يخبر ..... أن ....
He tells …… that …….

`ϥⲧⲁⲙⲟ `ⲉⲘⲁⲣⲕ ϫⲉ `ϥⲛⲁⲉⲣϩⲱⲗ `ⲛⲣⲁⲥϯ
Ef-tamo e-Mark ge ef-na-erhol en-rasti
هو يخبر مارك أنه سوف يسافر غدا
He tells Mark that he will travel tomorrow

33	ⲉⲣϩⲱⲃ			
	1	2	3	4
	ⲉⲣϩⲱⲃ	-	-	ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϩⲱⲃ

	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	erhōb	-	-	etaverhōb
	يعمل، يشتغل	-	-	معمول، مشتغل
	work	-	-	worked

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ερϩωβ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯερϩωβ
Ti-erhōb
أنا أشتغل، أنا أعمل
I work

34	Μουϯ `ɴ/`µ/`ε			
	1	2	3	4
	µουϯ	-	-	εταυµουϯ

	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mouti	-	-	etavmouti
	ينادي، يدعو	-	-	مدعو
	call	-	-	called

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Μουϯ `ε
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥμουϯ ἐροϥ/εροc/ερωου ϫε …….
Af-mouti erof/eros/ero-ou ge…….
هو دعاه (اسماه) ، دعاها ، اسماها، دعاهم ، اسماهم
He called him/her/them that……

Αϥμουϯ εροϥ ϫε Μαρκ
Af-mouti erof ge Mark

هو دعاه (اسماه) مارك
He called him Mark

Μαρκ μουϯ `ⲛΑδαμ	μουϯ `ⲛΑδαμ
Mark mouti en-Adam	mouti en-Adam
مارك ينادي على أدم	نادي على أدم
Mark calls Adam	call Adam

μουϯ `ⲛΑδαμ	μουϯ `εΑδαμ
mouti en-Adam	mouti e-Adam
نادي على أدم	أتصل بأدم
call Adam	call Adam

ὰ φαραω μουϯ ὲαβραμ
A fara-o mouti e-Abram
فرعون دعا إبراهيم
Pharaoh called Abram

35	Ϭωⲛτ `ε			
	1	2	3	4
	ϭωⲛτ	ϭεⲛτ	ϭοⲛτ	εταυϭωⲛτ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshont	tshent	tshont	etavtshont
	يحاول	يحاول	يحاول	محاول
	try	try	try	tried

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥςεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϭωντ Ϭεντ ϭοντ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϭωντ `ε........
Ti-tshont `e.....
أنا أحاول أن ....
I try to ....

`ϥϭωντ `ε........
Ef-tshont `e......
هو يحاول أن ....
He tries to......

τενϭωντ `ε........
Ten-tshont e......
نحن نحاول أن ....
We try to..........

Ϯϭωντ `εcαχι νεμακ
Ti-tshont e-sagi nemak
أنا أحاول أن أتكلم معك

Ϯϭωντ `εcαχι νεμωου
Ti-tshont e-sagi nemo-ou
أنا أحاول أن أتكلم معهم

I am trying to talk to you   I am trying to talk to them

36	κⲱϯ `ⲛⲥⲁ `ⲧϩⲏ ὲ…..			
	1	2	3	4
	κⲱϯ `ⲛⲥⲁ `ⲧϩⲏ ὲ….	-	-	Ετⲁυκⲱϯ `ⲛⲥⲁ `ⲧϩⲏ `εροϥ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Koti ensa et-hy e….	-	-	Etav-koti ensa et-hy e…..
	يسعي إلى	-	-	مسعى
	Seek / pursue	-	-	pursued

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭⲁι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁι	ει	ϯⲛⲁ	

You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	κωϯ `nϲα `τϩн ѐ…..
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϲαουλ κωϯ `nϲα `τϩн ѐì ѐ`ϩрнι ѐϯκεειλα

Saoul Koti ensa et-hy e-i e-ehryi e-ti-keeila

شاول يسعى أن يأتي إلى قعيلة

Saul seeks to come to Keilah

Πιρεϥϭι`cβω `ϥκωϯ `nϲα `τϩн `εϲουτεn

Pi-ref-tshi-esvo ef-koti ensa et-hy e-souten

التلميذ يسعى أن ينجح

The student seeks to succeed

37	Ϣιnι			
	1	2	3	4
	ϣιnι	ϣεn	ϣεn	εταυϣιnι
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shini	shen	shen	Etav-shini
	يسأل	يسأل	يسأل	سؤل
	ask	ask	ask	asked

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϣⲓⲛⲓ `ⲛⲥⲁ	Ϣⲓⲛⲓ `ⲛ	ϣⲓⲛⲓ ⲉ̀	ϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ
Shini ensa	Shini en	Shini `e	Shini khen
يسأل عن	يسأل (شخص)	يفتقد (بمعني يعتني بي)	يتشاور
Ask about	Ask (someone)	Visit (meaning care for)	Consult (someone)

`ϥϣⲓⲛⲓ `ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲣⲁⲛ	`ϥϣⲓⲛⲓ `ⲛⲥⲁ `ⲡⲏⲓ `ⲛⲤⲓⲙⲱⲛ
Ef-shini ensa pa-ran	ef-shini ensa ep-yi en-simon
هو يسأل عن اسمي	هو يسأل عن بيت سمعان
He asks about my name	He asks about the house of Simon

Ⲣⲉϥϣⲓⲛⲓ (ⲡ)	Ⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ (ⲡ)	ϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ `ⲛ/`ⲙ
reshini	refmouti	Gem-ep-shini
عراف	راقي	يعتني بـ ، يفتقد
diviner	Wizard, soothsayer	Care for

ϣⲓⲛⲓ `ⲛ ….. ϫⲉ….
Shini en….. ge….
يسأل شخص ما أن.....
Asks (someone) that …..

Ⲁϥϣⲓⲛⲓ `ⲙⲘⲁⲣⲕ ϫⲉ ⲁⲥⲑⲱⲛ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ?

Af-shini em-Mark ge “as-son Monika”?
هو سأل مارك ، أين مونيكا؟
He asked Mark that “where is Monica”?

`φΝΟΥϯ ΝΑϢΙΝΙ ἐρωτεΝ
Ef-nouti na-shini eroten
الله سيفتقدكم ، الله سيعتني بكم
God will care for (visit) you

αϥϢεΝ ΝΙρωμι ϫε αϥθωΝ πιμαϫΗρε
Af-shen ni-romi ge af-son pi-magyre
هو سأل الرجل أين العنوان؟
He asked the men that: “where is the address”

αϥϢεΝϥ	αϥϢεΝΟΥ
Af-shenf	Af-shen-ou
هو سأله	هو سألهم
He asked him	He asked them

38	Τωβϩ `Ν/`μ			
	1	2	3	4
	τωβϩ	τεβϩ	τοβϩ	εταυτωβϩ
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tobh	τεβϩ	τοβϩ	Etav-tobh

	يطلب، يلتمس	يطلب ، يلتمس	يطلب ، يلتمس	مطلوب
	beseech	beseech	beseech	Demanded
	Demand / ask	demand	demand	/ asked

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Τωβϩ Τεβϩ τοβϩ
You	أنت	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯτωβϩ \`μμοκ \`ε…..
Ti-tobh emmok e….
…….ألتمس منك أن
I beseech you to…..

Ϯτωβϩ `μμοκ `εсωτεμ εροι
Ti-tobh emmok e-sotem eroi
ألتمس منك أن تستمع إلي
I beseech you to listen to me

ϯτεβϩ `φνουϯ
Ti-tebh ef-nouti
أنا أتضرع إلى الله ، أطلب من الله
I beseech God

ϯτοβϩϥ
Ti-tobhf
أنا أتضرع إليه
I beseech him

39	Ερ϶αε `ν			
	1	2	3	4
	ερ϶αε	-	-	εταυερ϶αε
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	erkhae	-	-	Etav-erkhae
	يحتاج	-	-	محتاج
	need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥсεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ερ϶αε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Αϣ `κερ϶αε `νϩλι?

Ash ek-erkha-e en-ehli?

هل ينقصك شيء؟

Do you need something? Are you in short in something?

Ϯερ϶αε `ν….

Ti-erkha-e en….

أحتاج ….. ، ينقصني …….

I need …….

40	ερ`χριὰ `ν + noun / `ε + verb			
	1	2	3	4
	ερ`χριὰ	-	-	Εταυερ`χρια
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-ek-ria	-	-	etaverekria
	يحتاج	-	-	محتاج
	need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ερ`χριὰ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯερ`χριὰ `μφαι

Ti-er-ek-ria em-fai

أحتاج هذا

I need this.

Ϯερ`χρια `εcαϫι νεμακ.

Ti-er-ek-ria e-sagi nemak.

أحتاج أن أتحدث معك

I need to talk to you.

41 Ερϭροϩ `ν

	1	2	3	4
	ερϭροϩ (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Εταυερϭροϩ (p.p.)
	Er-tsh-roh	-	-	Etav-er-tsh-roh
	ينقص ، يحتاج	-	-	محتاج، ناقص
	To be in short of , need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ερϭροϩ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ου πετὰκερ`ϭροϩ ὲροϥ?
Ou pet-ak-er-tshroh erof?
ما الذي ينقصك؟
what are you in short of?

Ϯερϭροϩ `ɴ……

Ti-er-tshroh en…..

.... ينقصني

I am in short in…..

42	`ϭροϩ `ɴ			
	1	2	3	4
	`ϭροϩ	-	-	Ετασ`ϭροϩ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	etsh-roh	-	-	Etav-etsh-roh
	ينقص ، يحتاج	-	-	محتاج، ناقص
	To be in short of , need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	\`ϭροϩ
You	أنت	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥΝα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ου πετὰϥ\`ϭροϩ ὲροϥ?

Ou pet-af-etsh-roh erof?

ماذا ينقصه؟

What is he in short of?

\`ϥ\`ϭροϩ \`Ν….

Ef-etsh-roh en….

هو ينقصه ……..

He is in short of…..

Πι\`ϭροϩ

Pi-etsh-roh

النقص

The shortage

43	Cεɴc \`ɴ/\`µ			
	1	2	3	4
	cεɴc	-	-	εταυcεɴc
	(+\`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sens	-	-	Etav-sens
	يشعر، يحس	-	-	شعر، محسوس
	feel	-	-	felt

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	cεɴc
You	أنتَ	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`q	αq	εq	\`qɴα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯcεɴc \`ɴ/\`µ
Ti-sens en/em
أشعر بـ......
I feel …..

Ϯⲥⲉⲛⲥ ϫⲉ ……

Ti-sens ge…..

.... أشعر أن

I feel that……

Ϯⲥⲉⲛⲥ `ⲛⲟⲩ`ⲙⲕⲁϩ `ⲛⲁⲫⲉ

Ti-sens en-ou-emkah en-afe

أنا أشعر بصداع

I feel headache

Ϯⲥⲉⲛⲥ `ⲛⲟⲩ`ⲙⲕⲁϩ `ⲛⲛⲉϫⲓ

Ti-sens enou-emkah en-negi

أنا أشعر بوجع بطن

I feel stomach ache

Ϯⲥⲉⲛⲥ `ⲛⲟⲩ `ϧⲙⲟⲙ

Ti-sens en-ou-ekhmom

أشعر بالحمى

I feel fever

Ϯⲥⲉⲛⲥ `ⲛⲟⲩⲣⲁϣⲓ

Ti-sens en-ou-rashi

أشعر بالسعادة

I feel happy.

ϯⲥⲉⲛⲥ ̀ⲛⲟⲩ̀ⲙⲕⲁϩ ̀ⲛϩⲏⲧ
Ti-sens en-ou-emkah en-hyt
أشعر بالحزن
I feel sad

ϯⲥⲉⲛⲥ ϫⲉ ̀ⲛⲑⲟϥ ⲟⲩⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲡⲉ
Ti-sens ge ensof ou-sa-mes-noug pe
أشعر أنه كاذب
I feel that he is a liar

ϯⲥⲉⲛⲥ ϫⲉ ̀ⲛⲑⲟϥ ⲟⲩⲙⲟⲣϩⲏⲧ ⲡⲉ
Ti-sens ge ensof ou-mor-hyt pe
أشعر أنه محتال
I feel that he is a crook

44	Ϫⲟⲙϫⲉⲙ ̀ⲉ			
	1	2	3	4
	ϫⲟⲙϫⲉⲙ (+̀ⲛ+compl.)	ϫⲉⲙϫⲉⲙ (+compl.)	ϫⲉⲙϫⲱⲙ (+pronoun)	ⲉⲧⲁⲩϫⲟⲙϫⲉⲙ (p.p.)
	gomgem	gemgem	gemgom	etavgomgem
	يجس ، يحسس ، يلامس	-	-	مجسوس
	Feel , touch	-	-	Felt, touched

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	Ϫομϫεμ Ϫεμϫεμ ϫεμϫωμ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥϫομϫεμ ὲροϥ
Af-gom-gem erof
هو تحسسه
He felt him (touched)

αϥϫομϫεμ ὲΙακωβ
Af-gem-gom e-iakob
هو تحسس يعقوب
He felt Jacob

Αϥϫεμϫεμ Ιακωβ
Af-gemgem Iakob
هو تحسس يعقوب
He felt Jacob

αϥϫεμϫωμϥ
Af-gem-gomf
هو تحسسه
He felt him

45	Ϭοϩ `ε			
	1	2	3	4
	ϭοϩ	-	-	εταυϭοϩ

	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshoh	-	-	Etav-tshoh
	يلمس ، يدنو ، يقترب	-	-	ملموس
	Touch, come near	-	-	touched

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥσεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϭοϩ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αβιμελεχ `μπεϥϭοϩ ἐρος
Abimelek em-pef-tshoh eros
أبيمالك لم يقترب منها

Abimelech had not come near her

ⲁϥϭⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲙⲁϣϫ	ⲁϥϭⲟϩ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲟ	ⲁϥϭⲟϩ ⲉ̀ⲧⲉϥϫⲓϫ
Af-tshoh e-pef-mashg	Af-tshoh e-pef-ho	Af-tshoh e-tef-gig
هو لمس أذنه	هو لمس وجهه	هو لمس يده
He touched his ear	He touched his face	He touched his hand

46	ϣⲱⲡⲓ			
	1	2	3	4
	ϣⲱⲡⲓ	-	-	ϣⲟⲡ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shopi	-	-	shop
	يصبح	-	-	كائن
	become	-	-	become

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا		ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϣⲱⲡⲓ
You	أنت		ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت		ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو		ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي		ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	

we	نحن		αN	εN	τεNNα	
you	أنتم		αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم		αυ	ευ	cεNα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϮNαϣωπι `NουουHβ

Ti-na-shopi en-ou-ouwib

سوف أصبح كاهنا

I will become a priest

47	xω			
	1	2	3	4
	xω	xα	xα	xH
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ko	ka	ka	ky
	يترك ، يضع	يترك ، يضع	يترك ، يضع	كائن ، متروك
	Leave / put	Leave / put	Leave / put	Put / present / existing

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

αqxω `NϮ`cϩιμι

Af-ko en-ti-es-himi

هو ترك المرأة

He left the woman

πιρωμι `ϥχω `ⲛϯ`ϩρε εϫεⲛ ϯτραπεζα
Pi-romi ef-ko en-ti-ekhre egen ti-trapeza
الرجل يضع الطعام على المائدة
The man puts the food on the table

Πιαλου χα `πⲏι	ϯχα `πⲏι
Pi-alou ka ep-yi	Ti-ka ep-yi
الولد يترك البيت	أنا أترك البيت
The boy leaves the house	I leave the house

ϯⲛου, χατ	`μπερχαⲛ
Ti-nou kat	emperkan
أتركني الأن ، دعني الأن	لا تتركنا
now leave Me alone	Please do not leave us

τⲏβεματ (π)	αсχα ⲛι`ϩβωс ϧεⲛ πιτⲏβεματ
tyvemat	As-ka ni-ehvos khen pi-tyvemat
دولاب الملابس	هي وضعت الملابس في الدولاب
wardrobe	She has put the clothes in the wardrobe

48	μοϣι			
	1	2	3	4
	μοϣι	-	-	Εταυ-μοϣι
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	moshi	-	-	Etav-moshi
	يرحل ، يمشي	-	-	-
	Leave / walk	-	-	left

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	μοϣι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μονικα αcμοϣι
Monika as-moshi
مونيكا مشت ، رحلت ، غادرت
Monica left

49	ϫωωβε			
	1	2	3	4
	ϫωωβε	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	goove	-	-	-
	يرحل	-	-	-
	leave	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϫωωβε
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μοɴικα αϲϫωωβε
Monika as-goove

Μοɴικα αϲϫωωβε `εκαɴαδα
Monika as-goove `e-kanada

مونيكا غادرت ، مونيكا رحلت
Monica left

مونيكا غادرت إلى كندا
Monica left to Canada

50	ϫⲉⲣⲉ			
	1	2	3	4
	ϫⲉⲣⲉ	-	-	ⲉⲧⲁⲩϫⲉⲣⲉ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gere	-	-	Etav-gere
	يعني ، يقصد	-	-	معني ، مقصود
	mean	-	-	meant

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϫⲉⲣⲉ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ⲁϣ `ⲕϫⲉⲣⲉ?
Ash ek-gere?

Ϯϫⲉⲣⲉ ϫⲉ…….
Ti-gere ge…..

ماذا تعني؟
What do mean?

أعني أن .....
I mean that…..

51	Ϫωκ / + εβολ			
	1 Ϫωκ /+εβολ (+`ɴ+compl.) Gok evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	2 Ϫεκ /+εβολ (+compl.) Gek evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	3 Ϫοκ /+εβολ (+pronoun) Gok evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	4 ϫηκ (p.p.) gyk كامل ، تام Completed / concluded

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϫωκ Ϫεκ Ϫοκ ϫηκ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥϫωκ `μπιϩωβ ἐβολ
Af-gok em-pi-hob evol
هو أتم العمل (بالعامية ، خلص شغل)
He concluded the work

πιϫωκ εβολ `ντε πιϩωβ
Pi-gok evol ente pi-hob
تتمة العمل ، إكمال العمل ، الانتهاء من العمل
The conclusion of the work

ϣα `πϫωκ
Sha ep-gok
حتى التمام ، حتى النهاية
Until the conclusion

Ϫεκ πιϩωβ`νηι εβολ
Gek pi-hob-en-yi evol
ينهي الواجب المنزلي (بالعامية ، يخلص الواحب)
Complete the home work

Aqϫokq ebol
Af-gokf evol
هو أتمه ، هو أنهاه
He concluded it

Nwe ourwmi eqϫhk èbol pe
Noe ou-romi ef-gyk evol pe
نوح رجل كامل
Noah is a perfect man

52	Ϯϩae			
	1	2	3	4
	Ϯϩae	-	-	etauϯϩae
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-kha-e	-	-	Etav-ti-kha-e
	ينهي ، ينتهي	-	-	أنتهي
	Finish , to end	-	-	Finished , ended

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϯэαε
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϯэαε `μπιϩωϐ

Ti-ti-kha-e em-pi-hob

أنا أنهي العمل

I finish the work

μαэαε

Ma-kha-e

أنهي ! (خلص!)

Finish !

Μαэαε `μπιϩωϐ

Ma-kha-e em-pi-hob

أنهي العمل

Finish the work!

---

53 Αρεϩ `ε

1	2	3	4
αρεϩ	-	-	εταυαρεϩ
(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
areh	-	-	Etav-areh
يحفظ ، يحتفظ	-	-	محفوظ
keep	-	-	kept

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	αρεϩ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`φνουϯ ἀρεϩ εροκ
Ef-nouti areh erok
الله يحفظك
God keeps you

---

cεἀρεϩ ἐπιcαϫι
Se-areh e-pi-sagi
هم يحفظون الكلمة
They keep the word

`τϣερι`μφαραω αcαρεϩ `επιαλου ναc
Et-sheri em-fara-o as-areh e-pi-alou nas
ابنه فرعون احتفظت بالولد لها
The daughter of pharaoh kept the boy for herself.

54	μαρε			
	1	2	3	4
	μαρε	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mare	-	-	-
	فليكن	-	-	-
	let	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μαρε + n. + v.	mare	ليت	فليكن	let
Μαρι + v.	mari	ليتني	لـ + فعل	Let me
Μαρεκ + v.	marek	ليتك		Let you
Μαρε + v.	mare	ليتك		Let you
Μαρεϥ + v.	maref	ليته		Let him
Μαρεc + v.	mares	ليتها		Let her
Μαρεɴ + v.	maren	ليتنا		Let us
Μαρετεɴ + v.	mareten	ليتكم		Let you
Μαρου + v.	marou	ليتهم		Let them
Μαρε`ϣτεμ + v.	Mare-eshtem	ليت لم		Would not let
v. = verb = فعل		n. = noun = اسم		

μαρε ɴιμωου ìɴι èβολ `ɴϩαɴϭατϥι
Mare ni-mo-ou ini evol en-han-tshatfi
لتفض المياه زواحف

Let the waters bring out swarmers

μαρε πετενcαϫι ερ ουὰϩα ὰϩα `μμον `μμον
Mare peten-sagi er-ou-aha, aha ; emmon, emmon
ليكن كلامكم نعم نعم ، لا لا
let your word be, Yes, yes; No, no.

μαρεϥτουβο `νϫε πεκραν
Maref-touvo enge pek-ran
ليتقدس اسمك
(let) Hallowed be Your name

πετε`ϩνακ μαρεϥϣωπι
Pete-ehnak maref-shopi
لتكن مشيئتك
Let your will be done

55	χω			
	1	2	3	4
	χω	χα	χα	χη
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ko	ka	ka	ky
	يدع ، يسمح	يدع ، يسمح	يدع ، يسمح	كائن ، متروك
	Let/allow	Let/allow	Let/allow	Let/allowed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

`μπε πεcιωτ χαϥ εθρεϥϣε
Empe pes-iot kaf esref-she
لم يدعه أباها يذهب
her father would not allow him to go

ϫⲁⲥ
kas
دعها
Let her alone

`ⲙⲡⲉϥϫⲁϥ
Empef-kaf
لم يدعه
He did not allow him

56	Ⲉⲣϩⲏⲧⲥ `ⲛ / `ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲉⲣϩⲏⲧⲥ	-	-	Ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	erhyts	-	-	Etav-erhyts
	يبدأ	-	-	بدأ
	begin	-	-	begin

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲉⲣϩⲏⲧⲥ `ⲛ

You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ἐτα nιρωμι ερϩнтc `nὰϣαι ϩιϫεn πικαϩι

Eta ni-romi erhyts en-ashai higen pi-kahi

ابتدأ الناس يكثرون على الأرض

men began to multiply on the earth

ϯερϩнтc `ncαϫι

Ti-erhyts en-sagi

أنا أبدأ في التحدث

I begin to talk

Ϯερϩнтc `nερϩωβ

Ti-erhyts en-erhob

أنا أبدأ في العمل

I begin to work

57	Ερ`cμοτ `n			
	1	2	3	4
	Ερ`cμοτ `n	-	-	Εταυερ`cμοτ
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-esmot	-	-	Etav-er-esmot
	يبدو ، يظهر	-	-	بدا ، ظهر
	seem	-	-	seemed

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

\`cεp\`cμoτ εnαnεq Es-er-esmot e-nanef أنه يبدو حسنا It seems good	\`qεp\`cμoτ εnαnεq Ef-er-esmot e-nanef إنه يبدو حسنا It seems good

Cεεp \`cμoτ εnαnεq Se-er esmot enanef إنهم يبدون حسنا They seem good

\`cεp\`cμoτ εqϩωoυ Es-er-esmot ef-ho-ou هي تبدو سيئة She seems bad	\`qεp\`cμoτ εqϩωoυ Ef-er-esmot ef-ho-ou هو يبدو سيء He seems bad

Ευεp\`cμoτ εqωoυ Ev-er-esmot ef-ho-ou هم يبدوا سيئين They seem bad

εqoι \`μ\`π\`cμoτ \`n Ef-oi em-ep-esmot en هو يبدو كـ....	εcoι \`μ\`π\`cμoτ \`n Es-oi em-ep-esmot en هي تبدو كـ........	ευoι \`μ\`π\`cμoτ \`n Ev-oi em-ep-esmot en هم يبدوا كـ........

He seems as …   She seems as….   They seem as……

εϥοι `μ`φρηϯ `ɴ Ef-oi em-ef-ryti en هو يبدو كـ ...... He seems as ….	εϲοι `μ`φρηϯ `ɴ Es-oi em-ef-ryti en هي تبدو كـ ...... She seems as …….	ευοι `μ`φρηϯ `ɴ Ev-oi em-ef-ryti en هم يبدوا كـ ...... They seem as …..

ερ `φρηϯ + continuous tense
Er ef-ryti + continuous tense
يبدو كـ ....
Seem as ……….

58	ερβοὴθιɴ ὲ			
	1	2	3	4
	ερβοὴθιɴ ὲ	-	-	εταυερβοηθιɴ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ervoisin `e	-	-	Etav-er-voisin
	يعين ، يساعد	-	-	معان
	Help , support	-	-	Helped, supported

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	εΡΒοΗθιΝ ὲ
You	أنتَ	\`κ,\`χ	ακ	εκ	\`χΝα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥΝα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥερΒοΗθιΝ ὲροκ
Af-er-voisin erok
هو ساعدك
He helped you

ϮερΒοΗθιΝ εΜοΝικα
Ti-er-voisin e-Monika
أنا أساعد مونيكا
I help Monica

59	ϯτοτ			
	1	2	3	4
	ϯτοτ	-	-	εταυϯτοτ
	(+\`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-tot	-	-	Etav-ti-tot
	يساعد ، يشق ، يبعد	-	-	معان ، ممزق ، مبعد
	Help, tear up, send away	-	-	Helped, torn up, sent away

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ϯτοτ ὲ	ϯτοτ ɴεμ	ϯτοτ ὲβολ	Ϯτοτ `ɴ/`μ
Ti-tot `e	Ti-tot nem	Ti-tot evol	Ti-tot en/em
يمزق ، يشق	يساعد	يبعد ، يقصي	يساعد
Tear up	help	Send away	help

ϯτοτ	Ti-tot
ϯτοτκ	Ti-totk
ϯτοϯ	Ti-toti
ϯτοτϥ	Ti-totf
ϯτοτc	Ti-tots
ϯτοτεɴ	Ti-toten
Ϯτοτεɴ θηɴου	Tu-toten synou
ϯτοτου	Ti-tot-ou

ϯτοτ	εροι	ɴεμηι	`μμοι
ϯτοτκ	εροκ	ɴεμακ	`μμοκ
ϯτοϯ	ερο	ɴεμε	`μμο
ϯτοτϥ	εροϥ	ɴεμαϥ	`μμοϥ
ϯτοτc	εροc	ɴεμαc	`μμοc
ϯτοτεɴ	εροɴ	ɴεμαɴ	`μμοɴ
Ϯτοτεɴ θηɴου Ϯτοτ θηɴου	ερωτεɴ	ɴεμωτεɴ	`μμωτεɴ
ϯτοτου	ερωου	ɴεμωου	`μμωου

ϯϮτοτϥ `ε…..	ϯϮτοτϥ `ɴ/`μ….	Ϯτοτ εβολ…
Ti-ti-totf e	Ti-ti-totf en/em	Ti-ti-tot evol

..... أنا أمزق
I tear up….

..... أنا أساعد
I help …..

...... أنا أبعد
I send away …

αϥϯτοτϥ ὲΝεϥ`ϩβωc
Af-ti-tots e-nef-ehvos
هو مزق ثيابه
He tore his garments

Ϯϯτοτ `επιϭετ*
Ti-ti-tot e-pi-tshet
أنا أمزق الورقة
I tear up the paper
*e.a.w. p.893

αυϯτοτϥ εβολ
Av-ti-totf evol
هم أبعدوه
They sent him away

Ϯϯτοτκ εβολ
Ti-ti-totk evol
أنا أبعدك بعيدا
I send you away

Ϯϯτοτc εβολ
Ti-ti-tots evol
أنا أبعدها بعيدا
I send her away

`ϥϯτοτου `ΝΝι`ϩβΗουι
Ef-ti-tot-ou en-ni-ehvi-ou-wi
هو يساعدهم في العمل
He helps them in work

`ϥϯτοτϥ `μπιϩΗκι
ef-ti-totf em-pi-hyki
هو يساعد الفقراء
he helps the poor

`ϥϯτοτϥ `μπεϥ`ϣφΗρ
Ef-ti-totf em-pef-esh-fyr
هو يساعد صديقه
He helps his friend

---

cεϯτοτου Νεμωου
Se-ti-tot-ou nem-ou
هم يساعدونهم

ευεϯτοτου Νεμακ
Eve-ti-tot-ou nemak
هم سوف يساعدونك

They help them

They will help you

τετεNϯτοτ θηNου Nεμωου
Teten-ti-tot synou nemo-ou
أنتم تساعدونهم
You help them (pl.)

60	cαχι			
	1	2	3	4
	cαχι	-	-	εταυcαχι
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sagi	-	-	Etav-sagi
	يتكلم ، يتحدث	-	-	متكلم عنه
	Talk, speak	-	-	talked

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Cαχι (π)
sagi
كلمة ، حديث

Word, Talk

Cαχι εχεν	Cαχι \`ε\`ϩρηι εχω	Cαχι εχω	Cαχι νεμ	Cαχι \`νcα
Sagi egen	Sagi e-ehryi ego	Sagi ego	Sagi nem	Sagi ensa
يتحدث عن	يتحدث عن	يتحدث عن	يتحدث مع	يذم ، ينتقد
Talk about	Talk about	Talk about	Talk to	Talk negatively about, criticize

Cαχι \`ν
Sagi en
يقص ، يحكي
Narrate

Ανcαχι \`ννενραcουὶ ϧατοτϥ
Ansagi en-nen-rasouwi khatotf
قصصنا حلمنا له
We narrated our dreams to him

Cαχι νεμ		Sagi nem		يتحدث مع		Talk to	
νεμηι	νεμακ	νεμε	νεμαϥ	νεμαc	νεμαν	νεμωτεν	νεμωου
nemyi	nemak	neme	nemaf	nemas	neman	nemoten	Nemo-ou

يتحدث معي	يتحدث معك	يتحدث معك	يتحدث معه	يتحدث معها	يتحدث معنا	يتحدث معكم	يتحدث معهم
Talk with/to me	Talk with/to you	Talk with/to you	Talk with/to him	Talk with/to her	Talk with/to us	Talk with/to you	Talk with/to them

Ϯcaϫι νεμ Μαρκ
Ti-sagi nem Mark
أنا أتحدث مع مارك
I talk with Mark

Ϯcaϫι νεμαϥ
Ti-sagi nemaf
أنا أتحدث معه
I talk with him

Ϯcaϫι νεμ Μονικα
Ti-sagi nem Monika
أنا أتحدث مع مونيكا
I talk to Monica

Ϯcaϫι νεμαc
Ti-sagi nemas
أنا أتحدث معها
I talk to her

ϩαncaϫι εϥnαϣτ
Han-sagi ev-nasht
كلام جاف ، قاس
Rough words

`ϥcaϫι νεμαn ϧεn ϩαncaϫι εϥnαϣτ
Ef-sagi neman khen han-sagi ev-nasht
يتحدث معنا بكلام قاس
He speaks to us with rough words

ϩαncaϫι εϥϣουιτ
Hansagi ev-shouwit
كلام فارغ
Vain words

`ϥcaϫι νεμηι ϧεn ϩαncaϫι εϥϣουιτ
Ef-sagi nemyi khen han-sagi ev-shouwit
هو يتحدث معي بكلام فارغ
He talks to me with vain words

ϩαncaϫι εϥϩωου
Hansagi ev-ho-ou

`ϥcaϫι νεμηι ϧεn ϩαncaϫι εϥϩωου
Ef-sagi nemyi khen hansagi ev-ho-ou

كلام سيء
Bad words

هو يتحدث معي بكلام سيء
He talks to me with bad words

ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲫⲱⲛϩ
Hansagi ev-fonh
كلام ملتوي
Twisted, perverse words

`ϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲫⲱⲛϩ
Ef-sagi khen han-sagi ev-fonh
هو يتحدث بكلام ملتوي
He talks with twisted, perverse, words

Ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ
Hansagi enanev
كلام جيد
Good words

`ϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ
Ef-sagi khen han-sagi enanev
هو يتحدث بكلام جيد
He talks with good words

Ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲗⲏⲕ
Han-sagi ev-lyk
كلام لين
Tender, soft words

`ϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ Ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲗⲏⲕ
Ef-sagi khen han-sagi ev-lyk
هو يتحدث بكلام لين
He talks with soft words

ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ
Hansagi ev-ouwab
كلام مقدس
Holy words

`ϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ
Ef-sagi khen hansagi ev-ouwab
هو يتحدث بكلام مقدس
He talks with holy words

Ⲥⲁϫⲓ ⲉϫⲉⲛ	Sagi egen	يتحدث عن	Talk about

Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωι	Sagi e-ehri egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωκ	Sagi e-ehri egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫω	Sagi e-ehri ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωϥ	Sagi e-ehri egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωc	Sagi e-ehri egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωɴ	Sagi e-ehri egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωτεɴ	Sagi e-ehri egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαϫι ὲ`ϩρηι ὲϫωου	Sagi e-ehri ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαϫι εϫω	Sagi ego	يتحدث عن	Talk about
Cαϫι ὲϫωι	Sagi egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαϫι ὲϫωκ	Sagi egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲϫω	Sagi ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαϫι ὲϫωϥ	Sagi egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαϫι ὲϫωc	Sagi egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαϫι ὲϫωɴ	Sagi egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαϫι ὲϫωτεɴ	Sagi egoten	يتحدث عنكم	Talk about you

Ϲⲁϫⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ	Sagi ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

`ϥⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Ef-sagi egoi
هو يتحدث على
He talks on me

`ϥⲥⲁϫⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Ef-sagi ef-ho-ou egoi (egoy)
هو يتحدث بصورة سيئة عنى
He talks badly about me

`ϥⲥⲁϫⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Ef-sagi ef-ho-ou egoi (egoy)
هو يتحدث بصورة سيئة عنى
He talks badly about me

`ϥⲥⲁϫⲓ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲉϫⲱⲓ
Ef-sagi em-pi-pes-nanef egoi
هو يتحدث حسنا عني
He talks well about me

`ϥⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲱϥ `ⲛⲕⲁⲕⲱⲥ
Ef-sagi ensof en-kakos
هو يتحدث بسوء عنه
He talks badly about him

ⲥⲁϫⲓ							
`ⲛⲥⲁ							
`ⲛⲥⲱⲓ	`ⲛⲥⲱⲕ	`ⲛⲥⲱ	`ⲛⲥⲱϥ	`ⲛⲥⲱⲥ	`ⲛⲥⲱⲛ	`ⲛⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ	`ⲛⲥⲱⲟⲩ

ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉ̀`ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲟⲩϩⲏⲧ
Af-sagi e-ekhryi e-pou-hyt
هو يتحدث إلى قلبهم
He talked to their hearts

61	τασθο ε			
	1	2	3	4
	τασθο	-	τασθο	εταυτασθο
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tasto	-	tasto	Etav-tasto
	يرجع ، يعود	-	يرجع ، يعود	مرجع ، عائد
	return	-	return	returned

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ϯτασθο `επαηι
Ti-tasto `e-pa-yi
أنا أرجع إلى منزلي
I return to my house

`ϥτασθο ἐφαϩου
Ef-tasto e-fa-hou
هو يرجع إلى الوراء
He returns backward

πιϧελϣιρι τασθο ἐβολ ϧεɴ πιϩωβ
Pi-khel-shiri tasto evol khen pi-hob
الشاب يرجع من العمل
The young man returns from the work

Aqτacθoq `ε`πhι
Af-tastof e-ep-yi
هو أرجعه للمنزل
He returned him to the house

62	κoτ			
	1	2	3	4
	κoτ (+`n+compl.)	κετ (+compl.)	κoτ (+pronoun)	εταυκoτ (p.p.)
	kot	ket	kot	etavkot
	يرجع ، تحول ، يرد	يرجع ، تحول ، يرد	يرجع ، تحول ، يرد	مرجوع ، متحول
	turn	turn	turn	turned

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

κετ θhnoυ επεμϩιτ
Ket synou e-ep-emhit
تحولوا إلى الشمال
Turn northward

αqκoτq `nϫε Αβρααμ ϩα nεqàλωoυì
Af-kotf enge abraam ha nef-alo-ouwi
إبراهيم عاد إلى غلمانه
Abraham returned to his young men

αϥκοτϥ ἐ`ϩρηι επεϥηι
Af-kotf e-ehryi e-pef-yi
هو عاد لمنزله
he turned and went back to his house

αϥκοτϥ ετεϥπολιc
Af-kotf e-tef-polis
هو عاد لمدينته
He returned to his city

63	`θρε ναυ `ε			
	1	2	3	4
	`θρε + ναυ `ε	-	-	Εταυ`θρε +ναυ + ε
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Esre + nav + e	-	-	Etav+esre + nav + e
	يري	-	-	تمت مشاهدته
	show	-	-	shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Ϯna`qreknau epihi
Ti-na-esrek-nav e-pi-yi
أنا سوف أريك البيت
I will show you the house

64	`tcabo			
	1	2	3	4
	`tcabo (+`n+compl.)	`tcabe (+compl.)	`tcabo (+pronoun)	Etau`tcabo (p.p.)
	etsavo	etsave	etsavo	Etav-etsavo
	يعرف ، يرشد ، يعلم	يعرف ، يرشد ، يعلم	يعرف ، يرشد ، يعلم	تم ارشاده
	Show (meaning inform or instruct)	Show (meaning inform or instruct)	Show (meaning inform or instruct)	shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	
You	أنت	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥΝα	\`τcαβο
she	هي	\`c	αc	εc	\`cΝα	\`τcαβε
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	\`τcαβο
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

\`ϥ\`τcαβο \`μμωου επιμωιτ
Ef-etsavo emmo-ou e-pi-moit
هو يريهم الطريق
He shows them the way (inform)

\`Νθοϥ εθΝα\`τcαβε θΗΝου ὲϩωβ ΝιβεΝ
Ensof es-na-et-save synou e-hob niven
هو سوف يريكم ، يعلمكم ، كل شيء
He shall teach (show) you all things

65	ταμο			
	1	2	3	4
	ταμο	ταμε	ταμο	εταυταμο
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tamo	tame	tamo	etavtamo
	يخبر ، يعلم ، يري	يخبر ، يعلم ، يري	يخبر ، يعلم ، يري	من تم إعلامه ، من تم إخباره
	Show (meaning , inform, tell)	Show (meaning , inform, tell)	Show (meaning , inform, tell)	shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ὰμου ὲπικαϩι ὲϯɴαταμοκ ὲροϥ
Amou e-pi-kahi e-ti-na-tamok erof
أذهب إلى الأرض التي سأريك أياها
Go into a land that I will show you.

66	Cωτεμ `ε			
	1	2	3	4
	cωτεμ	cετεμ	cοθμε	εταυcωτεμ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sotem	setem	sosme	Etav-sotem
	يسمع	يسمع	يسمع	مسموع
	hear	hear	hear	heard

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϲωτεμ Ϲετεμ ϲοθμε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯϲωτεμ ὲ`τ`ϲμη `μΜονικα

Ti-sotem e-et-esmy em-Monika

أنا أسمع صوت مونيكا

I hear the voice of Monica

Ϲωτεμ `νϲα

Sotem ensa

يسمع كلام شخص

Listen to

Ϲωτεμ `νϲα `τ`ϲμη `ν

Sotem ensa et- esmy en

يسمع كلام شخص ، يطيع شخص

Listen to the words of

`ϥϲωτεμ `νϲα `τ`ϲμη `ντεϥ`ϲϩιμι

Ef-sotem ensa et-esmy entef-es-himi

هو يسمع لكلام زوجته

He listens to the words (voice) of his wife

Ⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ…
Sotem ge….
يسمع أن
Hear that….

ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲁⲩⲉⲗ ⲗⲱⲧ
Abram af-sotem ge av-el Lot
أبرام سمع أنهم أخذوا لوط
Abram heard that they have taken Lot

ϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	ϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ	ϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ
Ti-sotem erok	Ti-sotem erof	Ti-sotem eros
أسمعك	أسمعه	أسمعها
I hear you	I hear him	I hear her

ⲁϥⲥⲉⲧⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲟⲩⲟ
Af-Setem pi-taw-wo (tao-wo) (“aw” like “aw” in jaw)
هو سمع الحكاية ، الخبر
He listened the tale

ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉϥ	ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉⲥ
Af-sosmef	Af-sosmes
هو سمعه	هو سمعها
He heard him	He heard her

67	ϩεβαι			
	1	2	3	4
	ϩεβαι	-	-	εταυϩεβαι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hevai	-	-	Etav-hevai
	يلعب	-	-	ملعوب
	play	-	-	played

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϩεβαι
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	

			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϩεβαι ɴεμ πα`ϣφнρ
Ti-hevai nem pa-esh-fyr
أنا ألعب مع صديقي
I play with my friend (m.)

Ϯϩεβαι ɴεμ τα`ϣφнρι
Ti-hevai nem ta-esh-fyri
أنا ألعب مع صديقتي
I play with my friend (f.)

Ϯϩεβαι ɴεμ ɴα`ϣφερι
Ti-hevai nem na-esh-feri
أنا ألعب مع أصدقائي
I play with my friends

Ϯϩεβαι `ɴϮΓυμɴαcια
Ti-hevai en-ti-gem-nasia
أنا ألعب رياضة
I play sports

Ϭλοι , Ϯϭλοι
Tshloi (tshloy)
كرة ، الكرة

ball

Ϯϩεβαι ϧεɴ ϯϭλοι
Ti-hevai khen ti-tshloi
أنا ألعب بالكرة
I play with the ball

Ϯϭλοι `ɴφατ
Ti-tshloi en-fat
كرة القدم
football

Ϯϩεβαι `ɴϯϭλοι `ɴφατ
Ti-hevai en-ti-tshloi en-fat
أنا ألعب كرة القدم
I play football

Ϯϭλοι `μβαιρι
Ti-tshloi em-vai-ri
كرة السلة
Basket ball

Ϯϩεβαι `ɴϯϭλοι `μβαιρι
Ti-hevai en-ti-tshloi em-vai-ri
أنا ألعب كرة السلة

I play basket ball

Ténιc , πιτεnιc
tenis
تنس
tennis

Ϯϩεβαι `μπιτεnιc
Ti-hevai em-pi-tenis
أنا ألعب التنس
I play tennis

68	ϭoϫι			
	1	2	3	4
	ϭoϫι	-	-	εταυϭoϫι
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshogi	-	-	etavtshogi
	يجري	-	-	مجرى
	run	-	-	run

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	ϭοϫι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϭοϫι	Ϭοϫι `Νcα	ϭοϫι cαμεΝϩε	ϭοϫι ε
tshogi	Tshogi ensa	Tshogi samenhe	Tshogi e
يجري	يسعى وراء	يجري وراء	يجري إلى
Run	Run after, chase, persecute	follow after	Run to

Ϭοϫι ὲΒολ ὲ`ϩρα    ϭοϫι ὲ`ϩρΗι ὲϫω   ϭοϫι ὲϫω

Tshogi evol ehra	Tshogi e-ehryi ego	Tshogi ego
يجري ليقابل	يهجم على	يهجم على
Run to meet	Run on	Run on

ϭοϫι ϩι πεϥμωιτ	ϭοϫι ϧαϫω	ϭοϫι ετϩη `ν/`μ
Tshogi hi pefmoit	Tshogi khago	Tshogi et-hy en/em
يجري في طريقه	يجري أمام	يسبق
Run in his way	Run in front of	Out run

ϯϭοϫι	`κϭοϫι	`ϥϭοϫι
Ti-tshogi	Ek-tshogi	Ef-tshogi
أنا أجري	أنت تجري	هو يجري
I run	You run	He runs

αϥϭοϫι `νσα πιρωμι	αϥϭοϫι `νσωϥ
Af-tshogi ensa pi-romi	Af-tshogi ensof
هو سعى وراء الرجل	هو سعى وراءه
He ran after (followed) the man	He ran after him (followed)

αϥϭοϫι σαμενϩε `ννιρωμι	ακϭοϫι `νσαμενϩηι
Af-Tshogi sa-menhe en-ni-romi	Ak-tshogi en-sa-menhyi
هو جرى وراء الرجال	أنت جريت ورائي
He Followed after the men	You followed after me

πιὰσεβης `ϥϭοϫι ὲ`φμου

Pi-asevys ef-tshogi e-ef-mou

الخاطئون يجرون إلى الموت
The sinners run to the death

ⲁϥϭⲟϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀`ϩⲣⲁⲥ
Af-tshogi evol e-ehras
هو جرى لمقابلتها
He ran to meet her

ⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Av-tshogi e-ehryi egoi
هم هجموا علي
They ran on me (assaulted)

ⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
Av-tshogi egoi
هم هجموا علي
They ran on me (assaulted)

ⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ `ⲙⲡⲓⲗⲁⲟⲥ
Av-tshogi sa-fa-hou em-pi-laos
هم جروا وراء الشعب
they ran after the people

ⲁϥϭⲟϫⲓ ⲉⲧϩⲏ `ⲙⲠⲉⲧⲣⲟⲥ
Af-tshogi et-hy em-petros
هو سبق بطرس
He out ran Peter

69	κιμ			
	1	2	3	4
	κιμ	-	-	εταυκιμ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kim	-	-	Etav-kim
	يتحرك	-	-	متحرك
	Move, wag	-	-	moved

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	κιμ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιρωμι κιμ ϩιϫεν πικαϩι
Pi-romi kim higen pi-kahi
الانسان يتحرك على الأرض
The man moves on the earth

`ϥκιμ `ντεϥὰφε
Ef-kim en-tef-afe

هو يحرك رأسه

He wags his head

70	Ουωϩ ϩεν			
	1	2	3	4
	ουωϩ	ουεϩ	ουοϩ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-oh	ouweh	ouwoh	-
	يبقى ، يمكث ، يعيش في	يبقى ، يمكث ، يعيش في	يبقى ، يمكث ، يعيش في	-
	Remain, still, live in, stay	Remain, still, live in, stay	Remain, still, live in, stay	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ουωϩ Ουεϩ ουοϩ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	

he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥΝα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯουωϩ ϧεΝ …..
Ti-ou-oh khen …..
أنا أبقى في ....
I stay in ……

Ϯουωϩ ϧεΝ Χημι
Ti-ou-oh khen kimi
أنا أبقى في مصر
I stay in Egypt

ουεϩ εϫεΝ
Ou-weh egen
يستند على ، يتكئ على
Base upon, lean on

\`ϥουεϩ εϫεΝ ου\`ϣβωτ
Ef-ouweh egen ou-eshvot
هو يستند على عكاز
He leans on staff

\`ϥουεϩ ϧεΝ θηΝου
Ef-ouweh khen synou
هو مقيم بينكم
He is staying among you

\`ϥουεϩ εροκ
Ef-ouweh erok
هو مقيم لديك
He stays with you

\`ϥουεϩ ϧεΝ πεϥμα\`Νϣωπι
Ef-ouweh khen pef-ma-en-shopi
هو يبقى في مكان إقامته
He stays in his residency

ουωϩ ἐτοτ + pronoun \`ε

Ou-oh etot + pronoun `e
يعيد مرة ثانية
Repeat , again

Toni αϥουωϩ ѐτοτϥ ѐϲαϫι νεμ Μονικα
Toni af-ou-oh e-totf e-sagi nem Monika
طوني كرر الحديث مع مونيكا
Tony said again to Monica

71	Ουωϩ `μ/ `νϲα			
	1	2	3	4
	ουωϩ	ουεϩ	ουαϩ	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-oh	Ou-weh	Ou-wah	-
	يزيد ، يتبع	يزيد ، يتبع	يزيد ، يتبع	-
	Add, follow	Add, follow	Add, follow	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ουωϩ Ουεϩ ουαϩ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	

we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αɴουωϩ ὲ`ϩρηι ὲϫεɴ ɴεɴɴοβι
An-ou-oh e-ehryi egen nen-novi
أننا أضفنا إلى خطايانا
we have added to our sins

Πιαλου ουωϩ `ɴcα πεϥιωτ
Pi-alou ou-oh ensa pef-iot
الولد يتبع أبوه
The boy follow his father

πιμηϣ ουεϩ `ɴcωι
Pi-mysh ouweh ensoi
الجمع يتبعني
The multitude follows me

Ουαϩ + pronoun
Ou-wah
يحرك
move

Πιρωμι ουαϩϥ `μπεϥcωμα
Pi-romi ouwahf em-pef-soma
الرجل يحرك جسمه
The man moves his body

Ουαϩ + pronoun

εκὲουαϩου ὲϫεɴ ɴεϥρομπι

Ou-wah يضيف ، يزيد add	Eke-ou-wahou egen nef-rompi أنت سوف تضيف على سنينه You will add over his years

Ουαϩ + pronoun εϫεɴ Ou-wah يقوم على ، يتحرك ضد Move against, come upon	Πιρωμι ουαϩϥ εϫεɴ πεϥϫαϫι Pi-romi ou-wahf egen pef-gagi الرجل يقوم على عدوه The man comes upon his enemy

Ουαϩ + pronoun + `ɴcα Ou-wah ensa يتبع follow	`ϥουαϩϥ `ɴcα πιουαϩcαϩɴι ef-ou-wahf ensa pi-ouwah-sahni هو يتبع الوصية He follows the commandment

72	τουϩο			
	1	2	3	4
	τουϩο (+`ɴ+compl.) touho يزيد ، يضيف	τουϩε (+compl.) touhe يزيد ، يضيف	τουϩο (+pronoun) touho يزيد ، يضيف	εταυτουϩο (p.p.) Etav-touho مضاف ، مزاد

	Add, increase	Add, increase	Add, increase	Added, increased

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	Τουϩο Τουϩε τουϩο
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Τουϩο `Ν/`μ	Τουϩο ε/ερο	Τουϩο εχεΝ	Τουϩο εχω
Touho en/em	Touho e/ero	Touho egen	Touho ego
يزيد	يزيد على	يزيد على	يزيد على
Add/increase	Add to	Add upon	Add upon

`qτουϩο `ΝουμετΝιϣϯ
Ef-touho en-ou-metnishti
هو يزيد عظمة
He increases (adds) greatness

`ϥⲧⲟⲩϩⲟ ⲉⲣⲟϥ `ⲙⲡⲓϩⲱⲃ
Ef-touho erof em-pi-hob
هو يزيد عليه العمل
He adds (increases) to him the work

`ϥⲧⲟⲩϩⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙⲡⲓϩⲱⲃ
Ef-touho egen synou em-pi-hob
هو يزيد عليكم العمل
He increases on you the work

ⲁϥⲧⲟⲩϩⲟ ⲉϫⲱϥ `ⲙⲡⲉϥⲣⲉ`ⲧⲓⲟⲩ
Af-touho ego fem-pef-re-etyou
هو زاد عليه الخمس
He added on him the fifth

73	ϫⲱϫⲉⲃ			
	1	2	3	4
	ϫⲱϫⲉⲃ	Ϫⲉϫⲉⲃ/ϫⲁϫⲉⲃ	-	ϫⲟϫⲉⲃ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	gogeb	Gebgeb/gageb	-	gogeb
	ينقص ، يقلل	ينقص ، يقلل	-	منقوص، هزيل ، رفيع
	decrease	decrease	-	decreased

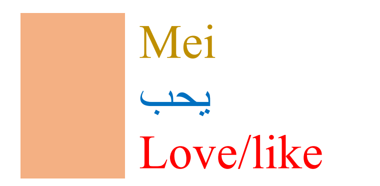
Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϯϫωϫεβ `μ…..	ϯϫεϫεβ ……
Ti-gogeb em…..	Ti-gegeb ……
أنا أقلل ، أنا أنقص......	أنا أقلل ، أنا أنقص .....
I reduce (decrease) …….	I reduce (decrease) ……

ϯϫωϫεβ `μπιϩωβ	ϯϫεϫεβ πιϩωβ
Ti-gogeb em-pi-hob	Ti-gegeb pi-hob
أنا أقلل ، أنا أنقص العمل	أنا أقلل ، أنا أنقص العمل
I reduce (decrease) the work	I reduce (decrease) work

ουρωμι εϥϫοϫεβ
Ou-romi ef-gogeb
رجل هزيل
a thin man

74	Μει			
	1	2	3	4
	Μει	μενρε	μενριτ	μενριτ (s.) / μενραϯ (pl.)
	(+ `ɴ + compl.)	(+ compl.)	(+ compl. pronoun)	(past participle)



Mei	menre	menrit	menrit
يحب	يحب	يحب	محبوب
Love/like	Love/like	Love/like	Beloved/liked

Μετρεϥсεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	Μει ΜεΝρε ΜεΝριτ ΜεΝριτ/μεΝραϯ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`с	αс	εс	`сΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	сε	αυ	ευ	сεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯμει `μΜαρκ

Ti-mei em-Mark

أنا أحب مارك

I love Mark

Ϯμει `μπιϩωβ

Ti-mei em-pi-hob

أنا أحب العمل

I like the work

ϮμεΝρε Μαρκ

Ti-menre Mark

أنا أحب مارك

I love Mark

ϮμεΝρε πιϩωβ

Ti-menre pi-hob

أنا أحب العمل

I like the work

ϯμεΝριτϥ

Ti-menritf
أنا أحبه
I like him

75	ϣⲱⲛϩ			
	1	2	3	4
	ϣⲱⲛϩ	-	-	ⲟⲛϩ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	onkh	-	-	onkh
	يعيش	-	-	حي ، عائش
	live	-	-	alive

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϣⲱⲛϩ ⲟⲛϩ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنتِ	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	

she	هي	`c	ας	ες	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ωnϧ (π)	Ωnϧ adj.
onkh	onkh
حياة	حي
life	Alive / living

αϥωnϧ `nϣε `nρομπι
Af-onkh en-she en-rompi
هو عاش مائة سنة
He lived a hundred years

τεnωnϧ ϧεn πικοcμος
Ten-onkh khen pi-kosmos
نحن نعيش في العالم
We live in the world

Τεnωnϧ ϧεn χημι
Ten-onkh khen kimi
نحن نعيش في مصر
We live in Egypt

Ιωcηφ πεκϣηρι οnϧ
Iosef pek-shyri onkh
يوسف ابنك حي
Joseph your son is alive

Πιρωμι εϥονϧ
Pi-romi ef-onkh
الرجل حي
The man is alive

76	αμονι /`ν / `μ			
	1	2	3	4
	Αμονι	-	-	εταυαμονι
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	amoni	-	-	etavamoni
	يمسك ، يحكم	-	-	ممسوك
	Catch, capture, hold, bear rule	-	-	Captured, caught, held

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	αμονι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯὰμονι \`ν.......
Ti-amoni en....
.... أنا أمسك
I catch / hold ...

\`κὰμονι \`ν.......
ek-amoni en....
....أنت تمسك
you catch / hold ...

\`ϥὰμονι \`ν.......
ef-amoni en....
.... هو يمسك
he catches / holds ...

αϥὰμονι \`μ\`πϥωι \`ντε ταὰφε
Af-amoni em-ep-foi ente ta-afe
هو امسك شعر رأسي
He caught the hair of my head

αϥὰμονι \`ντεϥϫιϫ
Af-amoni en-tef-gig
هو أمسك بيده
He caught his hand

Αcαμονι \`μΜονικα
As-amoni em-monika
هي أمسكت مونيكا
She caught Monica

Αcαμονι \`μμοc
As-amoni emmos
هي امسكتها
She caught her

ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲥⲉⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ `ⲙⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ni-tirannos se-amoni em-pi-kahi
الحكام (يمسكون) يحكمون الأرض
The rulers rule the earths

Ⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧ	Ϯⲁⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧ
Amoni entot	Ti-amoni entot
يمسك نفسه ، يمتنع	انا أمسك نفسي
Restrain oneself, hold himself	I restrain my self

ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧ	ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧϥ
Amoni entot	Pi-amoni en-totf
يصبر ، يتحمل	الصبر ، التحمل
Endure, be patient, hold himself	Endurance, patience

`ⲥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧⲥ
es-amoni en-tots
هي تصبر ، هي تتحمل
She is being patient, she endures, she holds herself

77	ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ			
	1	2	3	4
	ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ	-	-	Ⲉⲧⲁⲩⲁⲙⲟⲛⲓ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	amoni	-	-	Etav-amoni
	يسود، يستحوذ ، يمسك	-	-	من تمت السيادة عليه
	Prevail, dominate, seize	-	-	dominated

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	ὰμαϩι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ὰμαϩι (π)
amahi
ملكية

ὰμαϩι (π)
amahi
سيادة ، سطوة ، سيطرة

Possession Prevailing, dominance

ϯàμαϩι `ɴ….. Ti-amahi en ….. أنا أمسك بـــ... I lay hold on….	`κàμαϩι `ɴ ….. Ek-amahi en ….. أنت تمسك بـــ..... You lay hold on…	`ϥàμαϩι `ɴ …… Ef-amahi en ….. هو يمسك بـــ..... He lays hold on…
ϯàμαϩι εϫεɴ /ϩιϫεɴ + noun…. Ti-amahi higen…. أنا أسود على .... I prevail / dominate on…..	`κàμαϩι εϫεɴ/ϩιϫεɴ + noun …. Ek-amahi higen… أنت تسود على ..... you prevail / dominate on…..	`ϥàμαϩι εϫεɴ/ϩιϫεɴ + noun … Ef-amahi higen… هو يسود على ..... he prevails / dominates on….
ϯàμαϩι èϫω + pronoun…. Ti-amahi ego…. أنا أسود على I dominate / prevail on….	`κàμαϩι èϫω+ pronoun …. Ek-amahi ego…. أنت تسود على ..... You dominate / prevail on…	`ϥàμαϩι èϫω+ pronoun …. Ef-amahi ego…. هو يسود على...... He dominates / prevail on
ϯàμαϩι ϧεɴ Ti-amahi khen أنا أتقوى ب become strong by	`κàμαϩι ϧεɴ Ek-amahi khen أنت تتقوى ب become strong by	`ϥàμαϩι ϧεɴ Ef-amahi khen هو يتقوى ب become strong by

αυàμαϩι `ɴουρωμι `ɴρεμ`ɴχημι ϧεɴ `τκοι

Av-amahi en-ou-romi en-rem-en-kimi khen et-koi
قبضوا على رجل مصري في الحقل
They seized an Egyptian man in the field

φηετὰμαϩι `ⲛτεϫιϫ
Fy-et-amahi ente-gig
يأخذ بيدها
takes her by the hand

---

cεὰμαϩι εϫεɴ `πὴι
Se-amahi egen ep-yi
هم يسودون على البيت
They prevail on the house (they dominate the house)

---

cεὰμαϩι ϩιϫεɴ πικαϩι
Se-amahi higen pi-kahi
هم يسودون على الأرض
They prevail on the land

αϥὰμαϩι ϧεɴ πι`πɴευμα
Af-amahi khen pi-epnevma
هو تقوى بالروح
He became strong in spirit

78	Nαϩϯ `ε			
	1	2	3	4
	ɴαϩϯ	-	-	ετcεɴαϩϯ

	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	nahti	-	-	Etav-nahti
	يؤمن ، يصدق	-	-	من تم تصديقه
	believe	-	-	believed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ɴαϩϯ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯɴαϩϯ `ε	`κɴαϩϯ `ε	`ϥɴαϩϯ `ε
Ti-nahti e	Ek-nahti e	Ef-nahti e
أنا أؤمن بـ	أنت تؤمن بـ	هو يؤمن بـ....
I believe in	You believe in	He believes in

Ναϩϯ `ε	Ναϩϯ εροι
Nahti e	Nahti eroi

يصدق ، صدق ، أمن	صدقني
Believe in	Believe me

Nαϩϯ (π)
nahti
إيمان
Faith, belief

ϯNαϩϯ ϫε……
Ti-nahti ge…...
أؤمن أن .... ، أعتقد أن....
I believe that …..

αβραμ αϥNαϩϯ ὲ`φNουϯ
Abram af-nahti e-ef-nouti
إبراهيم أمن بالله
Abram believed in God

`ϥNαϩϯ εροϥ
Ef-nahti erof
هو يصدقه ، هو يؤمن به
He believes in him / he believes him

79	ὶNι `N/εβολ/εϫεN/εϫω/ ὲ`ϩρηι/ ὲϧουN			
	1	2	3	4

	ìⲛⲓ	ⲉⲛ	ⲉⲛ	Ⲉⲧⲁⲩ`ⲓⲛⲓ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ini	en	en	Etav-ini
	يجلب	يجلب	يجلب	مجلوب
	bring	bring	bring	brought

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ìⲛⲓ Ⲉⲛ ⲉⲛ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯìⲛⲓ `ⲛ.......
Ti-ini en….
أنا أحضر ... ، أنا أجلب .... ،(بالعامية ، أنا أجيب .....)
I bring …..

`ⲓⲛⲓ `ⲙⲙⲟ…..

Ini emmo….
يكون مواتي .....، يكون على وفاق مع.....
Be in agreement to…., be at the side of…

Ⲁⲛⲓ!
Ani!
أحضر ! أجلب! (بالعامية : هات كذا)
Bring!

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲥⲉⲉ̀ⲛⲓ `ⲙⲙⲟⲛ
ni-romi se-`ini emmon
الرجال على وفاق معنا
the men agree to us

`ϥ`ⲓⲛⲓ `ⲛⲟⲩ`ϧⲣⲉ
Ef-ini en-ou-ekhre
هو يجلب ، يحضر طعام
He brings food

`ϥ`ⲓⲛⲓ `ⲛϩⲁⲛ`ϩⲃⲱⲥ
Ef-ini en-han-ehvos
هو يجلب ، يحضر ملابس
He brings clothes

Ϯ`ⲓⲛⲓ `ⲙⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-ini em-pi-alou evolkhen ti-anzyb
أنا أحضر الولد من المدرسة
I bring the kid from the school

ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ `ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀`ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲏⲙⲓ
Av-ini en-iosyf e-ekhryi e-kimi
هم أحضروا يوسف لمصر

they brought Joseph into Egypt.

`πκαϩι ìⲛι èβολ `ⲛϩαⲛ`cμεϩ
Ep-kahi `ini evol en-han-esmeh
الأرض تجلب خارجا (تخرج) عشبا
the earth brings forth herbs

ⲛιμωου ìⲛι èβολ `ⲛϩαⲛϭατϥι `μψυχⲏ ευοⲛϧ
Ni-mo-ou ini evol en-han-tshatfi em-psishi ev-onkh
المياه تجلب خارجا (تخرج) زواحف حية
the waters bring forth swarmers having a living soul

`πκαϩι ìⲛι èβολ `μψυχⲏ ευοⲛϧ
Ep-kahi ini evol em-psishi ev-onkh
الأرض تجلب خارجا (تخرج) نفس حية
the earth brings forth the living creature

Μοⲛικα `cìⲛι `μΠετρος èϧουⲛ
Monika es-ini em-petros e-khoun
مونيكا تحضر بيتر في الداخل
Monica brings Peter inside

---

cεìⲛι è`ϩρⲏι èϫωου `ⲛουπροβλⲏμα
Se-ini e-ehryi ego-ou en-ou-problyma
هم يجلبون على أنفسهم مشكلة

They bring upon themselves a problem

`ϥìⲛⲓ ⲉϫⲉⲛ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ `ⲛⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲗⲏⲙⲁ
Ef-ini egen Monika en-ou-problyma
هو يجلب على مونيكا مشكلة
he brings upon Monica a problem

ⲁϥⲉⲛ ⲡⲓàⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲡⲏⲓ
Af-en pi-alou evolkhen ep-yi
هو جلب ، أحضر الولد من البيت
He brought the boy from the house

ϯⲉⲛ……	ϯⲉⲛ ⲙⲱⲟⲩ	ϯⲉⲛ `ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ
Ti-en….	Ti-en- mo-ou	Ti-en estoi-noufi
أنا أحضر...	أنا أحضر مياه	أنا أحضر بخور
I bring…..	I bring water	I bring incense

ⲁϥⲉⲛϥ èⲃⲟⲗ	ⲁϥⲉⲛϥ èϧⲟⲩⲛ èⲡⲉϥⲏⲓ
Af-enf evol	Afenf ekhoun e-pef-yi
أحضره خارجا	هو أحضره إلى داخل بيته
He brought him out	He brought him inside his house

ⲁϥⲉⲛϥ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲡⲓϯⲙⲓ
Af-enf savol em-pi-timi
هو أحضره خارج القرية

he brought him out of the town

80	`cэαι			
	1	2	3	4
	`cэαι	`cэε	`cэнτ	`cэноυτ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	eskhai	eskhe	eskhyt	eskhyout
	يكتب	يكتب	يكتب	مكتوب
	write	write	write	written

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	`cэαι `cэε `cэнτ `cэноυτ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯ`cэαι εχεɴ ……

ϯ`cэαι εχεɴ πιϭετ

Ti-Eskhai egen …..
أنا أكتب على
I write on …..

Ti-eskhai egen pi-tshet
أنا أكتب على الورقة
I write on the paper

Ϯ`cϧαι εϫεn πιχαιοπ
Ti-eskhai egen pi-kayop
أنا أكتب على الكومبيوتر
I write on the computer

Ϯ`cϧαι `n…..
Ti-eskhai en….
أنا أكتب
I write ……

Ϯ`cϧαι `nουπετουωρπ
ti-eskhai en-ou-pet-ou-orp
أنا أكتب رسالة
I write a message

Ϯ`cϧαι `nουϫωμ
Ti-eskhai en-ou-gom
أنا أكتب كتاب
I write a book

Ϯ`cϧαι `nουπετϫω
Ti-eskhai en-ou-petgo
أنا أكتب مقالا
I write an article

`ϥ`cϧαι nηι
Ef-eskhai nyi
هو يكتب لي
He writes to me

Cε`cϧαι nαn
Se-eskhai nan
هم يكتبون لنا
They write to us

`ϥ`cϧαι ϩι Ϯϫοι
Ef-eskhai hi ti-goi
هو يكتب على الحائط

He writes on the wall

Ϫωμ (π)	`cϧαι (π)	`cϧι (π)
gom	Eskhai	eskhi
كتاب	مكتوب ، كتابة	كتاب ، وثيقة
book	Message, writing	document

`ϥ`cϧε πιϩωɴ	ϯ`cϧε παραɴ
Ef-eskhe pi-hon	Ti-eskhe pa-ran
هو يكتب الأمر ، الأوامر	أنا أكتب أسمي
He writes the ordinance	I write my name

Ϯ`cϧε πιϩωβ`ɴнι	cε`cϧε ϯH-οcτετ
Ti-eskhe pi-hob-en-yi	se-eskhe ti-y-ostet
أنا أكتب الواجب	هم يكتبون الإيميل
I write the homework	they write the email

cε`cϧнτϥ ɴαɴ
Se-eskhytf nan
هم يكتبونه لنا
They write it to us

`cϧнουτ	ευ`cϧнουτ ϩι ουϫοι
eskhyout	Ev-eskhyout hi goi

مكتوب
written

هم مكتوبون على الحائط
They are written on the wall

ϲε`ϲϧⲏⲟⲩⲧ ϧεⲛ ⲡⲓϫⲱⲙ
Se-eskhyout khen pi-gom
هم مكتوبون في الكتاب
They are written in the book

`ϲ`ϲϧⲏⲟⲩⲧ
Es-eskhyout
مكتوب
It is written

81	ⲧⲁϩⲟ			
	1	2	3	4
	ⲧⲁϩⲟ	ⲧⲁϩε	ⲧⲁϩⲟ	ⲧⲁϩⲏⲟⲩⲧ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	taho	tahe	taho	tahyout
	يحدث	يحدث	يحدث	مدرك ، مفهوم
	happen	happen	happen	happened

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	εⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲧⲁϩⲟ Ⲧⲁϩε Ⲧⲁϩⲟ ⲧⲁϩⲏⲟⲩⲧ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	εⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧε	ⲁⲣε	εⲣε	ⲧεⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	εϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ϲ	ⲁϲ	εϲ	`ϲⲛⲁ	
we	نحن	ⲧεⲛ	ⲁⲛ	εⲛ	ⲧεⲛⲛⲁ	

you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ου ετϣωπι?
Ou et-shopi?
ماذا يحدث؟ (بالعامية، في إيه)
What is happening?

Ου εταυϣωπι?
Ou etav-shopi?
ماذا حدث؟ (ماذا كان؟)
What has happened? What happened?

Ου εταυταϩωου?	Ου εταυταϩοκ?	Ου εταυταϩοq?
Ou etav-taho-ou?	Ou etav-tahok?	Ou etav-tahof?
ماذا حدث؟ ماذا وقع؟	ماذا حدث لك؟	ماذا حدث له؟
What happened?	What happened to you?	What happened to him?

Α ουϣωɴι ταϩοq
A Ou-shoni tahof
أذية حدثت له
A mischief happened to him

ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲓ
Ni-pet-ho-ou av-tahoi
أذية حدثت لي؟
the evil happened to me

ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲉ ⲡⲁ`ϣⲫⲏⲣ.
Ni-pet-ho-ou av-tahe pa-eshfyr.
الشر وقع ، حدث لصديقي
The evil happened to my friend

Ⲁ Ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲉⲓ ⲧⲁϩⲟⲓ	Ⲁ Ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲉⲓ ⲧⲁϩⲟϥ
A Ou-pet-hei tahoi	A Ou-pet-hei tahof
حادثة وقعت لي	حادثة وقعت له
An accident happened to me	An accident happened to him

ⲁϥⲧⲁϩⲟ `ⲛⲧⲉϥⲥⲕⲩⲛⲏ `ⲙⲙⲁⲩ
Af-taho entef-eskyny emmav
هو أقام ، نصب ، خيمته هناك
he pitched his tent there

ⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ `ⲛⲟⲩ`ⲥⲧⲩⲗⲏ
Af-tahof eratf en-ou-estyly
هو أقام عمودا
He sat it as a pillar

ⲉϥⲧⲁϩⲏⲟⲩⲧ ⲉⲣⲁⲧϥ
Ef-tahyout eratf

هو قائم ، هو منصوب
It is standing

82	ⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ			
	1	2	3	4
	ⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ	-	-	-
	(+ⲛ̀+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	I e-ehryi ego	-	-	-
	يأتي علي ، يحدث	-	-	-
	Come upon, happen	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲡⲓϩⲟϫϩⲉϫ ⲁϥⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ
Pi-hogheg af-I e-ehryi egon
الضيق حدث لنا ، الضيق جاء علينا
The distress happened to us (came upon us)

83	ϣωⲡⲓ			
	1	2	3	4
	ϣωⲡⲓ	-	-	ϣⲟⲡ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shopi	-	-	shop
	يكون ، يحدث	-	-	موجود ، كائن
	To be, happen	-	-	Present, resident

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣωⲡⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ
Ouwoh as-shopi em-pai-ryti
وحدث هكذا
And it happened in that way

ⲁⲥϣωⲡⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ
As-shopi menensa
حدث بعد ذلك
It happened afterwards

ⲁⲥϣωⲡⲓ `ⲙⲡⲁⲧⲉ
As-shopi empate
حدث قبل ذلك
It happened before

ⲁⲥϣωⲡⲓ ѐⲧⲁ
As-shopi eta
حدث أنه كان

It happened that

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ
As-shopi khen
حدث في
It happened in

84	ⲕⲱⲗϩ			
	1	2	3	4
	ⲕⲱⲗϩ	ⲕⲉⲗϩ	ⲕⲟⲗϩ	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kolh	kelh	kolh	-
	يصفق	يصفق	يصفق	-
	clap	clap	clap	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲕⲱⲗϩ Ⲕⲉⲗϩ ⲕⲟⲗϩ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲕⲱⲗϩ
kolh
فلتصفق
Clap

ϯⲕⲱⲗϩ
Ti-kolh
أنا أصفق
I clap

`ⲕⲕⲱⲗϩ
Ek-kolh
أنت تصفق
You clap

`ϥⲕⲱⲗϩ
Ef-kolh
هو يصفق
He claps

ⲁϥⲕⲱⲗϩ `ⲛⲛⲉϥϫⲓϫ
Af-kolh en-nef-gig
صفق بيديه
Clap with his hands

ⲁⲕⲕⲟⲗϩ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲓϫ
Ak-kolh khen tek-gig
أنت صفقت بيدك
You clapped with your hand

85	caϩni			
	1	2	3	4
	caϩni	ceϩne	caϩnht	ceϩnhout
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sahni	sehne	sahnyt	sehnyout
	يمد ، يمون ، يمنح	يمد ، يمون ، يمنح	يمد ، يمون ، يمنح	مزود ، مرزوق
	provide	provide	provide	provided

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Metpeqcesai Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ai	ei	ϯna	Caϩni Ceϩne Caϩnht ceϩnhout
You	أنت	`k,`x	ak	ek	`xna	
You	أنت	te	are	ere	tera	
he	هو	`q	aq	eq	`qna	
she	هي	`c	ac	ec	`cna	
we	نحن	ten	an	en	tenna	
you	أنتم	teten	areten	ereten	tetenna	
they	هم	ce	au	eu	cena	
			Are + n.	Ere + n.	n. + na	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Amerika caϩni `nXhmi ϧen picouo
Amerika sahni en-kimi khen pi-sou-o

أمريكا تزود مصر بالقمح
America provides Egypt with wheat

Cαϩɴι (π)
sahni
تموين ، إمداد
supply

Aμεριкα cαϩɴι `ɴɴιματεβτ `ɴϩнкι ϧεɴ πιϯτοτϥ
Amerika sahni en-ni-matebt enhyki khen pi-ti-totf
أمريكا تزود البلاد الفقيرة بالمساعدة
America provides the poor countries with aid

Mατεβτ*
matebt
بلد
country
*e.a.w. p. 873

Mαϭιαμοɴι (π)
Matshiamoni
دولة
state

`ϥcεϩɴε πιωικ ɴαϥ ὲουωμ
Ef-sehne pi-oik naf e-ou-om
هو يعطي له خبز ليأكل
He provides the bread to him to eat

πιουρο αϥcαϩɴнτϥ ɴαϥ
Pi-ouro af-sahnytf naf
الملك أعطي الشيء له

The king provided it to him

ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ϩⲙⲟⲧ ⲉϥⲥⲉϩⲛⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ϩⲙⲟⲩ
Petensagi en-syou niven khen ou-ehmot ef-sehnyout khen ou-ehmou
ليكن كلامكم كل حين بنعمة مصلحا (مزودا) بملح
Let your speech be always with grace, having been seasoned (provided) with salt

86	ϩⲉⲙⲥⲓ			
	1	2	3	4
	ϩⲉⲙⲥⲓ	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hemsi	-	-	-
	يجلس	-	-	-
	sit	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϩⲉⲙⲥⲓ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ef-hemsi higen pi-kahi
هو يجلس على الأرض
He sits on the earth

`ϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲱϥ
Eh-hemsi higof
هو يجلس عليها
He sits on it

`ϥϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲏⲓ
Ef-hemsi khen pi-yi
هو يجلس في البيت
He sits in the house

ϯϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ
Ti-hemsi khen pi-tamion
أنا أجلس في الغرفة
I sit in the room

`ϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ (ⲧⲟϫⲥ)
Ef-hemsi higen pi-tots (togs)
هو يجلس على الكرسي
He sits on the seat

Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ
Monika hemsi nem David
مونيكا تجلس مع دافيد
Monica sits with David

`ⲥϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ
Es-hemsi nemaf
هي تجلس معه
She sits with him

Ⲇⲁⲩⲓⲇ ϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ `ⲑⲙⲏϯ
David hemsi khen esmyti
دافيد يجلس في المنتصف
David sits in the middle

87	Oϩι ερατ			
	1	2	3	4
	Oϩι ερατ	-	-	-
	(+pronoun)	(+compl.)	-	(p.p.)
	Ohi erat	-	-	-
	يقف	-	-	-
	Stand up	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ϯοϩι ερατ	Ti-ohi erat	أنا أقف	I stand up
\`κοϩι εαρτκ	Ek-ohi-eratk	أنت تقف	You stand up
Τεοϩι εραϯ	Te-ohi-erati	أنت تقفي	You stand up
\`ϥοϩι ερατϥ	Ef-ohi-eratf	هو يقف	He stands up
\`ϲοϩι ερατϲ	Es-ohi-erats	هي تقف	She stands up
Τενοϩι ερατεν	Ten-ohi-eraten	نحن نقف	We stand up
Τετενοϩι ερατεν θηνου	Teten-ohi eraten synou	أنتم تقفوا	you stand up
Ϲεοϩι ερατου	Se-ohi eratou	هم يقفوا	They stand up

88	ⲛⲉϩⲥⲓ			
	1	2	3	4
	ⲛⲉϩⲥⲓ	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	nehsi	-	-	-
	يستيقظ	-	-	-
	Wake up	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ⲛⲉϩⲥⲓ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲛⲉϩⲥⲓ	`ⲕⲛⲉϩⲥⲓ	`ϥⲛⲉϩⲥⲓ
Ti-nehsi	Ek-nehsi	Ef-nehsi
أنا أستيقظ	أنت تستيقظ	هو يستيقظ

I wake up | You wake up | He wakes up

πιρωμι αϥνεϩςι ὲ`ϩρηι
Pi-romi af-nehsi e-ehryi
الرجل أستيقظ
The man waked up

ϯνεϩςι ὲ`ϩρηι ϧεν παϩινιμ
Ti-nehsi e-ehryi khen pa-hinim
أنا أصحو من النوم
I wake up from sleep

Νεϩςι `ν/`μ
Nehsi en/em
يوقظ شخص ما
Wake someone up

ϮΝεϩςι `μΜονικα
Ti-nehsi em-Monika
أنا أوقظ مونيكا
I wake up Monica

αυνεϩςι `μμοϥ
Av-nehsi emmof
هم أيقظوه
They awakened Him

89	ⲧⲁⲕⲟ			
	1	2	3	4
	ⲧⲁⲕⲟ	ⲧⲁⲕⲉ	ⲧⲁⲕⲟ	ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tako	take	tako	takyout
	يضيع ، يهلك	يضيع ، يهلك	يضيع ، يهلك	ضائع ، هالك
	To lose, to perish	To lose, to perish	To lose, to perish	lost

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲧⲁⲕⲟ Ⲧⲁⲕⲉ Ⲧⲁⲕⲟ ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ
You	أنتَ	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنتِ	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ⲁⲥⲧⲁⲕⲟ `ⲛⲟⲩϫⲉⲥⲕⲓϯ
Astako en-ou-ges-kiti

ⲁⲥⲧⲁⲕⲉ ⲟⲩⲓ̀ `ⲙⲙⲱⲟⲩ
As-take ou-wi emmo-ou

هي أضاعت واحد منهم
She lost one of them

هي أضاعت درهما
She lost a coin "drachma"

αcτακοϥ
As-takof
هي أضاعته
She lost it

πικαϩι αϥτακηουτ
Pi-kahi af-takyout
الأرض فسدت
The earth was corrupted

ναϥτακηουτ πε ουοϩ ανϫεμϥ
Naf-takyout pe ouwoh an-gemf
كان ضالا فوجد
he was lost and is found

90	ϯοcι			
	1	2	3	4
	ϯοcι	-	-	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-osi	-	-	-
	يخسر	-	-	-
	To lose	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ocι (π)
osi
خسارة
loss

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	ϯocι
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

τεΝϯocι `Ν/`μ
Ten-ti-osi en/em
...... نحن خسرنا
we lose .....

Αqϯocι `Νουϩατ
Af-ti-osi en-ou-hat
هو خسر نقود

αΝϯocι `Νϩωϐ ΝιϐεΝ
An-ti-osi en-hob niven
نحن خسرنا كل شيء

He lost money

We lost every thing

91	ϯ			
	1	2	3	4
	ϯ	ϯ	Ⲑⲏⲓ / ⲑⲏⲓⲧ	ⲧⲟⲓ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ti	ti	Tyi/tyit	toi
	يدفع	يدفع	يدفع	معطي ، ممنوح
	pay	pay	pay	given

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉϭⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	ϯ ϯ Ⲑⲏⲓ/ⲑⲏⲓⲧ ⲧⲟⲓ
You	أنت	`ⲕ,`ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	`ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	`ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	`ϥⲛⲁ	
she	هي	`ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	`ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Ⲁⲣⲉ + n.	Ⲉⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	

`ϥϯ `ⲛⲟⲩϩⲁⲧ `ⲙⲘⲟⲛⲓⲕⲁ
Ef-Ti en-ou-hat em-Monika

هو يدفع نقود لومنيكا
He pays money to Monica

`ϥϯ ⲉⲩⲕⲏⲃ `ⲙⲡⲉϥ`ϣⲫⲏⲣ
Ef-ti ev-kyb em-pef-eshfyr
هو يدفع الضعف لقريبه
He pays the double to his neighbor

`ϥⲧⲏⲓⲧϥ ⲉⲩⲕⲏⲃ
Ef-tyitf ev-kyb
هو يدفع له الضعف
He pays him the double

92	ì ⲉ̀`ϩⲣⲁ…..			
	1	2	3	4
	ì ⲉ̀`ϩⲣⲁ	-	-	-
	(+pronoun)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	i-e-ehra	-	-	-
	يقابل	-	-	-
	meet	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	ì ὲ`ϩρα…..
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ε`ϩρα + pronoun
e-ehra + pronoun
في وجه .... + ضمير
To face of …..

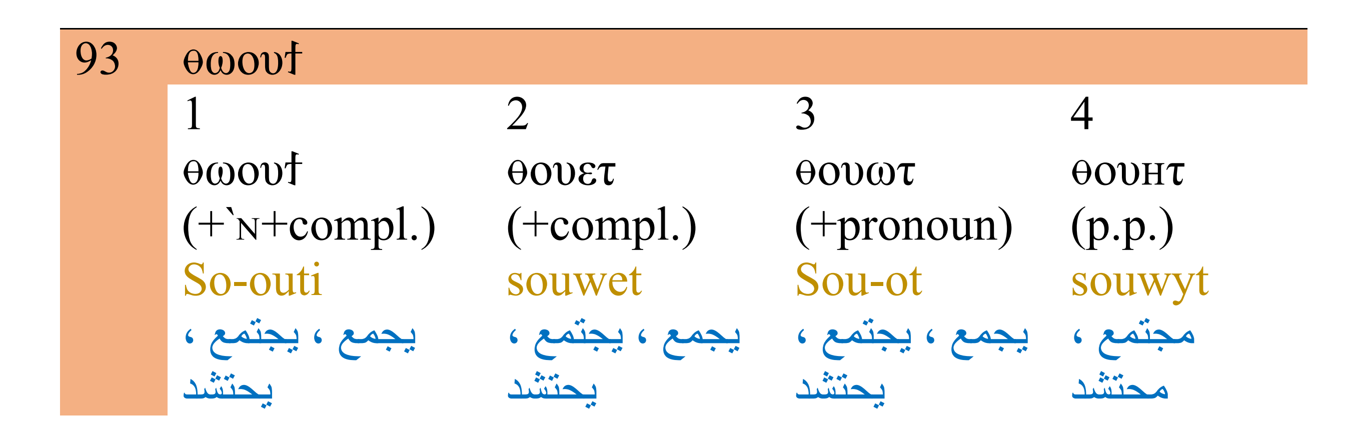
Ϭοϫι / `ι `ε`ϩρα + pronoun
Tshogi / I e-ehra + pronoun
يجري / يأتي في وجه ... = يقابل
Run / come to face of …= to meet

αϥì ὲ`ϩραϥ
Af-I e-ehraf

هو جاء لمقابلته

he came to meet him

Μετρεϥсεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ⲓ̀ ⲉ̀`ϩρα…..
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`с	αс	εс	`сνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	сε	αυ	ευ	сενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم



93 θωουϯ

1	2	3	4
θωουϯ	θουετ	θουωτ	θουητ
(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
So-outi	souwet	Sou-ot	souwyt
يجمع ، يجتمع ، يحتشد	يجمع ، يجتمع ، يحتشد	يجمع ، يجتمع ، يحتشد	مجتمع ، محتشد

	Gather, make meeting	Gather, make meeting	Gather, make meeting	Gathered, met

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Θωουϯ Θουετ Θουωτ Θουητ
You	أنت	\`κ,\`χ	ακ	εκ	\`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Νιρωμι αυθωουϯ
Ni-romi av-so-outi
أجتمع الرجال
the men have been gathered

θωουϯ \`ννεκτεβνωουι
So-outi en-nek teb-nowi
أجمع مواشيك
gather your cattle

αυϑωουϯ ϩα πουˋϣφηρ
Av-so-outi ha pou-eshfyr
هم أجتمعوا عند صديقهم
They gathered at their friend

Μαρκ ϑωουϯ νεμ Μονικα
Mark so-outi nem Monika
مارك يجتمع مع مونيكا
Mark meets Monica , Mark is assembled with Monica

94	ερτωμι			
	1	2	3	4
	ερτωμι	-	-	-
	(+ˋν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	er-tomi	-	-	-
	يتضمن، يحتوي على	-	-	-
	include	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ερτωμι
You	أنت	ˋκ,ˋx	ακ	εκ	ˋxνα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥⲛα	
she	هي	`c	αc	εc	`cⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιϫωμ ερτωμι `ⲛϩανcεμτ

Pi-gom er-tomi en-han-semt

الكتاب يحتوي على صور

The book includes photos

---

95 μουⲛ ὲβολ

1	2	3	4
μουⲛ ὲβολ	-	-	-
(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
Moun evol	-	-	-
يستمر ، يدوام	-	-	-
continue	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	μουⲛ ὲβολ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	

he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϧεɴ ουμουɴ εβολ

Khen ou-moun evol

باستمرار

continually

ϯɴαμουɴ ὲβολ ὲϫεɴ `φɴουϯ παcωτερ

Ti-na-moun evol egen ef-nouti pa-soter

أصبر لإله خلاصي

I will wait for the God of my salvation

96	Ϭι`cβω			
	1	2	3	4
	Ϭι`cβω	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-esvo	-	-	-
	يتعلم	-	-	-
	learn	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϭι`cβω
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯϬι`cβω `ν

Ti-tshi-esvo en

أنا أتعلم

I learn …..

Ϯϭι`cβω `μπιωπ

Ti-tshi-esvo em-pi-op

أنا أتعلم الحساب

I learn the mathematics

Ϯϭι`cβω `μμετρεμ`ɴχнμι
Ti-tshi-esvo em-met-rem-en-kimi
أنا أتعلم اللغة المصرية (القبطية)
I learn egyptian language (Coptic language)

Ϯϭι`cβω `ɴɴιεμι
Ti-tshi-esvo en-ni-emi
أنا أتعلم العلوم
I learn sciences

`μμετρεμ`ɴ……	`μμετρεμ`ɴϭιɴα	`μμετρεμ`μϥραɴc
Em-met-rem-en-…	Em-met-rem-en-tshina	Em-met-rem-em-frans
الذي لأهل …..	صيني	فرنسي
Of people of …..	chinese	french

97	ϣωβτ			
	1	2	3	4
	ϣωβτ	ϣεβτ	ϣοβτ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shobt	shebt	shobt	-
	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	-
	change	change	change	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϣωβτ Ϣεβτ ϣοβτ
You	أنت	\`κ,\`χ	ακ	εκ	\`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`q	αq	εq	\`qνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϣωβτ \`ννα\`ϩβωc

Ti-shobt en-na-ehvos

أنا أغير ملابسي

I change my clothes

\`qϣωβτ \`μπεqμευι

Ef-shobt em-pef-mevi

هو يغير رأيه

He changes his mind

αqϣεβτ ϯϩεβcω
Af-shebt ti-hebso
هو غير الرداء
He changed the garment

`qϣεβτ πιμωιτ
Ef-shebt pi-moit
هو يغير الطريق
He changes the way

αqϣoβτq
Af-shobtf
هو غيره
He changed it (him)

98	ϣεβιω			
	1	2	3	4
	ϣεβιω (+`ɴ+compl.)	ϣεβιε (+compl.)	ϣεβιнτ (+pronoun)	ϣεβιнoυτ (p.p.)
	shevio	shevie	sheviyt	sheviyout
	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	مختلف
	exchange, recompense	exchange, recompense	exchange, recompense	differing a diverse kind, different

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ϣεβιω Ϣεβιε Ϣεβιητ ϣεβιηοτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯναϣεβιω νακ εϥκηβ
Ti-na-shevio nak ef-kyb
أنا سوف أكافئك بالضعف
I will recompense you double.

`ννεϥϣεβιε πεθνανεϥ ϧα πετϩωου
Ennef – shevie pes-nanef kha pet-ho-ou
لا يغير الجيد بالرديء
He shall not change a good for a bad.

`ννεκϣεβιητϥ ουαι ενανεϥ ϧα ουαι εϥϩωου
Ennek-sheviytf ouwai enanef kha ouwai ef-ho-ou
لا تغيره واحد جيد بواحد رديء
you shall not change it one good by one bad.

νεκτεβνωουι `ννεκθρουϭιχροχ εβολ ϧεν ϩαντεβνωουι ευϣεβιηουτ
Nek-teb-nowi ennek-esrou-tshi-egrog evolkhen han-tebnowi ev-sheviyout

وبهائمك لا تدعها تتزاوج من بهائم مختلفة
You shall not let your cattle breed with different kinds.

`ɴ `ϯϣεβιω `ɴ/`µ
En-etshevio en/em
بدلا من
Instead of

99	ϣιβϯ			
	1	2	3	4
	ϣιβϯ	ϣεβτ	ϣοβτ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shibti	shebt	shobt	-
	يغير، تمييز	يغير، تمييز	يغير، تمييز	-
	change	change	change	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ϣιβϯ Ϣεβτ Ϣοβτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	

she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥϣιβϯ `μπεϥ`cμοτ `μπεϥ`μθο ἐβολ
Af-shibti empef-esmot empef-emto evol
هو غير شكله أمامهم
he changed his behavior before them

πι`ϣϣην `ντε `πεμι `μ`πϣιβϯ `μπιπεθνανεϥ νεμ πιπετϩωου
Pi-esh-shyn ente ep-emi em-ep-shibti em-pi-pes-nanef nem pi-pet-ho-ou
شجرة معرفة التمييز بين الخير و الشر
the tree of knowledge of discretion of good and evil.

ακϣεβτ πεκcαϫι
Ak-shebt pek-sagi
أنت غيرت كلمتك
You changed your word

αϥϣεβτ ϯϩεβcω
Af-shebt ti-hebso
هو غير الملابس
He changed the clothes

---

cαουλ αϥϣοβτϥ `ν`cμοτ
Saoul af-shobtf en-esmot
شاول تنكر

Saul disguised himself

100	ϭιμωιτ			
	1	2	3	4
	ϭιμωιτ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-moit	-	-	-
	يقود ، يهدي	-	-	-
	lead	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϭιμωιτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	

م. مستمر = مضارع مستمر	p. conti. = present continuous	n. = noun / اسم

ϭιⲙⲱιⲧ	ⲣⲉϥϭιⲙⲱιⲧ	ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭιⲙⲱιⲧ
Tshi-moit	Ref-tshi-moit	Fy-et-av-tshi-moit
يقود	قائد	مقاد ، منقاد
lead	leader	Those who are led

ⲁϥϭιⲙⲱιⲧ ⲛⲏι ϧⲉⲛ ⲡιⲙⲱιⲧ
Af-tshi-moit nyi khen pi-moit
هو قادني في الطريق
He led me in the way

ϭιⲙⲱιⲧ ϧⲁϫⲱ…..	ⲁⲕϭιⲙⲱιⲧ ϧⲁϫⲱϥ `ⲙⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ
Tshi-moit khago….	Ak-tshi-moit khagof em-pek-laos
يرشد ، يقود ، يهدي	أنت أرشدت شعبك
Lead forth	You have led forth your people

101	Ⲕⲁϯ `ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲕⲁϯ	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kati	-	-	-
	يفهم ، يدرك	-	-	-
	understand	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	κaϯ
You	أنتَ	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

πικaϯ
Pi-kati
الفهم
The understanding

αтκaϯ
At-kati
غبي
stupid

\`ϥκaϯ εϩωβ νιβεν
Ef-kati e-hob niven

هو يفهم كل شيء
He understands every thing

ου πετεκκαϯ ἐροϥ?
Ou-pet-ek-kati erof?
ماذا تفهم؟
What do you understand?

ϯκαϯ ἐνιcαϫι
Ti-kati e-ni-sagi
أنا أفهم الكلام
I understand the words

102	Ταϩνο `ε			
	1	2	3	4
	ταϩνο	ταϩνε	ταϩνο	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tahno	tahne	tahno	-
	يوقف ، يعيق	يوقف ، يعيق	يوقف ، يعيق	-
	Hinder, Restrain, stop,arrest	Hinder, Restrain, stop, arrest	Hinder, Restrain, stop, arrest	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Ταϩɴο Ταϩɴε ταϩɴο
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`μπερταϩɴο `μμοι

Emper-tahno emmoi

لا تعوقني

Do not hinder me

`μπερταϩɴο `ɴτοτκ ὲὶρι `μπιπεθɴαɴεϥ ɴεμ φηετερϧαὲ

Emper-tahno en-totk e-iri em-pi-pes-nanef nem fy-et-er-khae

لا تمنع يدك عن فعل الخير مع من يحتاج

Do not withhold your hand from making good to whom in need

ευὲταϩɴο `μμωτεɴ

Eve-tahno emmoten

انتم سوف يتم توقيفكم

you be arrested

ευταϩνο `μπιγαμος Ev-tahno em-pi-gamos هم يمنعون الزواج They are forbidding marriage	ευταϩνε πιγαμος Ev-tahne pi-gamos هم يمنعون الزواج They are forbidding marriage	ευταϩνοϥ Ev-tahnof هم يمنعونه They are forbidding it

103	ωϫ			
	1	2	3	4
	ωϫ	-	οϫ	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	og	-	og	-
	يرفض	-	يرفض	-
	Reject, refuse	-	Reject, refuse	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ωϫ Oϫ
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯωϫ
Ti-og
أنا أرفض
I refuse , I reject

ϯερϧενϩητ
Ti-er-khen-hyt
أنا أوافق
I agree

Ϯωϫ `μφαι
Ti-og em-fai
أنا أرفض هذا
I refuse this, I reject this

Ϯερϧενϩητ `μφαι
Ti-er-khen-hyt em-fai
أنا أوافق على هذا
I agree on this

ϯοϫϥ
Ti-ogf
أنا أرفضه
I refuse him

`ϥωϫ `μμοc
Ef-og emmos
هو يرفضها
He rejects her

`ϥοϫc.
Ef-ogs
هو يرفضها
He rejects her

104	ερατθωτ `ɴϩнτ			
	1	2	3	4
	ερατθωτ `ɴϩнτ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ερατθωτ `ɴϩнτ	-	-	-
	يرفض	-	-	-
	refuse	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ερατθωτ `ɴϩнτ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αυερατθωτ `ɴϩнτ εθρουϯ`ϩθнου
Av-er-at-sot en-hyt esrou-ti-ehsyou
هم رفضوا أن يستمعوا

they refused to listen

105	ερπαρατιcθε			
	1	2	3	4
	ερπαρατιcθε	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-paratiste	-	-	-
	يرفض	-	-	-
	refuse	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϯερπαρατιcθε
Ti-er-paratiste
أنا أرفض
I refuse

106	ερατcωτεμ			
	1	2	3	4
	ερατcωτεμ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	eratsotem	-	-	-

	يعصى	-	-	-
	disobey	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	ερατcωτεμ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`c	αc	εc	`cΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ϥερατcωτεμ `Νcωι
Ef-er-at-sotem ensoi
هو يعصاني
He disobeys me

`ϥερατcωτεμ `Νcα Νacαϫι
Ef-er-at-sotem ensa na-sagi
هو يعصى كلامي
He disobeys my words

107	ò϶ι			
	1	2	3	4
	ò϶ι	-	-	-
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ohi	-	-	-
	ينتظر	-	-	-
	wait	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ὀϩι
You	أنت	\`κ,\`χ	ακ	εκ	\`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`q	αq	εq	\`qνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αιὀϩι νακ \`μπιὲϩοου τηρq
Ai-ohi nak em-pi-eho-ou tyrf
انتظرتك اليوم كله
You I wait all the day long

Ϯοϩι \`μΜονικα
Ti-ohi em-Monika
أنا أنتظر مونيكا
I wait Monica

108	ò϶ι			
	1	2	3	4
	ò϶ι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ohi	-	-	-
	يقف ، يتوقف	-	-	-
	stop	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ò϶ι
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αcò϶ι ὲ`ϣτεμμιcι
As-ohi e-eshtem-misi
هي توقفت عن الولادة

She stopped giving birth

αϥὸϩι `ɴϫε `φιομ ὲβολϧεɴ ɴεϥκιμ
Af-ohi enge ef-iom evolkhen nef-kim
توقف البحر عن الهيجان
the sea ceased / stopped from its raging

109	θαμιο			
	1	2	3	4
	θαμιο (+`ɴ+compl.)	θαμιε (+compl.)	θαμιο (+pronoun)	θαμιηουτ (p.p.)
	samio	samie	samio	samiyout
	يخلق	يخلق	يخلق	مخلوق
	create	create	create	created

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ὰ `φɴουϯ θαμιο `ɴ`τφε ɴεμ `πκαϩι
A ef-nouti samio en-et-fe nem ep-kahi
الله خلق السماء و الأرض
God created the heavens and the earth.

αϥθαμιε `πτηρϥ ϧεɴ πεϥcαϫι
Af-samie ep-tyrf khen pef-sagi
هو خلق الكل بكلمته

He created all by his word

αqθαμιοq κατα ϯϩικωɴ `μ`φɴουϯ
Af-samiof kata hikon em-ef-nouti
هو خلقه على صورة الله
He created him as the image of God

ακθαμιнουτ ὲβολϩεɴ ουὸμι
Ak-samiyout evolkhen ou-omi
أنت مخلوق من طين
Your are created from clay

110	ωϣ			
	1	2	3	4
	ωϣ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	osh	-	-	-
	يقرأ	-	-	-
	read	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ωϣ
You	أنتَ	\`κ,\`x	ακ	εκ	\`xνα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	\`ϥ	αϥ	εϥ	\`ϥνα	
she	هي	\`c	αc	εc	\`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αϥϭι \`μπιϫωμ, αϥωϣ ενενμαϣϫ \`μπιλαος

Af-tshi em-pi-gom, af-osh e-nen-mashg em-pi-laos

أخذ الكتاب وقرأ في أذن الشعب

he took thee book, he read to the ears of the people

Ϯωϣ \`μπιϫωμ

Ti-osh em-pi-gom

أنا أقرأ الكتاب

I read the book

Ϯωϣ \`μπιφιρι

Ti-osh em-pi-firi

أنا أقرأ القصة

The read the story

Ϯωϣ \`μπιπετϫω

Ti-osh em-pi-petgo

أنا أقرأ المقال

I read the article

111	ουαϩcαϩɴι			
	1	2	3	4
	ουαϩcαϩɴι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-wah-sahni	-	-	-
	يأمر ، يسمح ، يأذن	-	-	-
	Command, Allow, permit	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ουαϩcαϩɴι
You	أنتَ	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιαφε ουαϩcαϩνι `ννιρεϥερϩωв
Pi-afe ou-wah-sahni en-ni-ref-er-hob
الرئيس يأمر الموظفين
The chief orders the employees

`πϭοιc ουαϩcαϩνι νηι εχω `μπαιμα
Ep-tshois ou-wah-sahni nyi e-ko em-pai-mai
يا سيد، أسمح لي أن أغادر هذا المكان
Lord, allow me to leave this place

ουαϩcαϩνι νηι ε…..
ou-wah-sahni nyi e…….
أسمح لي أن ......
allow me to ……..

112	Ϭο εвολ			
	1 Ϭο εвολ (+`ν+compl.) Tsho evol ينفق ، يقضي وقت spend	2 Ϭε εвολ (+compl.) Tshe evol ينفق ، يقضي وقت spend	3 Ϭο+pro. εвολ (+pronoun) Tsho evol ينفق ، يقضي وقت spend	4 Εταυϭο εвολ (p.p.) Etav-tsho evol منفق spent

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥϲεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯΝα	Ϭο εβολ Ϭε εβολ Ϭο+pro. Εβολ ϬΗουτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χΝα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥΝα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲΝα	
we	نحن	τεΝ	αΝ	εΝ	τεΝΝα	
you	أنتم	τετεΝ	αρετεΝ	ερετεΝ	τετεΝΝα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲεΝα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯϭο `μπιϩατ εβολ Ti-tsho em-pi-hat evol أنا أنفق المال I spend the money	αϥϭο `Νϩωβ ΝιβεΝ ὲβολ Af-tsho en-hob niven evol هو أنفق كل شيء he had spent all
Αϲϭε πιϩατ εβολ As-tshe pi hat هي أنفقت المال She spent the money	αϲϭε ΝετεΝταϲ ΝιβεΝ ὲβολ As-tshe neten-as niven evol هي أنفقت كل ما لديها she spent all that she had

---

Aqϭoq εβoλ
Af-tshof evol
هو أنفقه
He spent it

113	αιαι			
	1	2	3	4
	αιαι	-	-	οι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	aiai	-	-	oi
	ينمو	-	-	نام
	grow	-	-	grown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	Αιαι οι
You	أنتَ	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنتِ	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

πιαλου αϥαιαι	Πιλαος αϥαιαι
Pi-alou af-aiai	Pi-laos af-aiai
الطفل نما ، كبر	الشعب نما ، إزداد
The kid grew	The people grew

114	φιρι ἐβολ			
	1	2	3	4
	φιρι ἐβολ	φερ	-	φορι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Firi evol	fer	-	fori
	يزدهر	يزدهر	-	مزدهر
	Flourish, bloom	Flourish, bloom	-	Flourished, bloomed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεϥcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	φιρι ἐβολ φερ
You	أنت	`κ, `χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯ`ϩрнрι acφιрι ѐβoλ
Ti-ehryri as-firi evol
الزهرة تزدهر
The flower flourishes (comes forth)

---

aqφєр `ϩрнрι єβoλ
Af-fer ehryri evol
أزهرت زهرا
It bloomed blossoms

115	φωτ			
	1	2	3	4
	φωτ	-	-	φнт
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	fot	-	-	fyt
	يهرب	-	-	هارب
	escape	-	-	escaped

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Φωτ Φητ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Φωτ /φωτ εβολ
Fot / fot evol
يهرب
escape

Φωτ `νcα
Fot ensa
يسعى وراء
Run after

αϥφωτ `νθοϥ νεμ πετενταϥ τηρϥ
Af-fot ensof nem petentaf tyrf
هرب هو وكل ما كان له
he fled with all that was his

Μονικα αcφωτ `νcα Μαρτα
Monika as-fot ensa Marta
مونيكا سعت وراء مارتا
Monica ran after Martha

`ϥφнт `ɴcωc
Ef-fyt ensos
هو ساعيا ورائها
He pursues her

ερετεɴφнт caβoλ `μπιπετϩωoυ
Eretenvyt savol em-pi-pet-ho-ou
أهربوا من الشر
You escape away from evil

116	οι `ɴ`ϣφнρ ϶εɴ/ε			
	1	2	3	4
	οι `ɴ`ϣφнρ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Oi-en-eshfyr	-	-	-
	يشارك	-	-	-
	participate	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	οι `ν`ϣφηρ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`ϥ	αϥ	εϥ	`ϥνα	
she	هي	`ϲ	αϲ	εϲ	`ϲνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ϲε	αυ	ευ	ϲενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ναυοι `ν`ϣφηρ ὲαβραμ

Nav-oi en-esh-fyr e-Abram

كانوا شركاء لأبرام

They were associates with Abram

ερετενοι `ν`ϣφηρ ὲρωου

Eretenoi en-shfyr ero-ou

أنتم شركائهم

You are associates with them

117	ερ`ϣφηρ			
	1	2	3	4
	ερ`ϣφηρ	-	-	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-eshfyr	-	-	-
	يشترك	-	-	-
	share	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϯⲉⲣ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ
Ti-er-eshfyr en-rashi nemoten tyrou
أشاركم الفرح جميعا
I share joy with you all

118	ⲟⲩⲱⲛ			
	1	2	3	4
	ⲟⲩⲱⲛ	ⲟⲩⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲛ	ⲟⲩⲏⲛ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-on	Ou-wen	Ou-won	Ou-wyn
	يفتح	يفتح	يفتح	مفتوح
	open	open	open	opened

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Aouwn
awou-on
أفتح
Open (imperative)

nwe afouwn `nsousht
Noah af-ou-on en-shousht
نوح فتح النافذة
Noah opened the window

afouen ro
Af-ouwen ro
هو فتح فم
He opened mouth

afouonf
Af-ouwonf
هو فتحه
He opened it

nabal gar euèshwpi eouhn
Na-val gar eve-shopi e-ouwin
عيناي ستكونان مفتوحتان
My eyes shall be open

119	Meui xe

	1	2	3	4
	μευι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mevi	-	-	-
	يظن ، يعتبر	-	-	-
	Consider, think	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ɴιϩουαϯ ɴαυμευι ϫε cεɴαϭι `ɴϩουὸ
Ni-houwati nav-mevi ge se-na-tshi en-hou-o
الاولون ظنوا انهم يأخذون اكثر
the first supposed/considered that they would receive more

120	ϯɴιατ			
	1	2	3	4
	ϯɴιατ	-	ϯɴιατ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-niat	-	Ti-niat	-
	يعتبر ، يبصر	-	يعتبر ، يبصر	-
	Consider , look	-	Consider , look	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

ετε `μπεϥϣωⲛι ϧεⲛ πιⲛαϩϯ ὲαϥϯⲛιατϥ `μπεϥcωμα
Ete empef-shoni khen pi-nahti e-af-tiniatf em-pef-soma
واذ لم يكن ضعيفا في الايمان لم يعتبر جسده.
not weakening in faith, he did not consider his body

πιcοι δε ετϧεⲛ πεκβαλ `ⲛ`κϯⲛιατκ `μμοϥ αⲛ
Pi-soi de et-khen pek-val en-ek-tiniatk emmof an
الخشبة التي في عينك لا تنظر
You do not consider the beam in your own eye

μαιατεⲛ θⲏⲛου `ⲛⲛι`ϩρⲏρι `ⲛτε `τκοι
Mayaten synou en-ni-ehryri ente et-koi
انظروا زنابق الحقل
Consider the lilies of the field

121	ωπ			
	1	2	3	4
	ωπ	επ	οπ	ⲏπ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	op	ep	op	yp
	يحسب ، يعتبر	يحسب ، يعتبر	يحسب ، يعتبر	معدود ، محسوب
	consider	consider	consider	considered
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`ϥωπ `ⲙPoβⲏⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲙ`ϣⲫⲏⲣ
Ef-op- em-Robin em-ef-ryti em-esh-fyr
هو يعتبر روبين صديقا
he considers Robin as a friend

`ϥoπ Poβⲏⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲙ`ϣⲫⲏⲣ
Ef-op Robin em-ef-ryti em-esh-fyr
هو يعتبر روبين صديقا
he considers Robin as a friend

αϥoπτ `ⲙ`ⲫ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛoυϫαϫι
Af-op-t em-ef-ryti en-ou-gagi
يحسبني عدوا له
He considers me His enemy

121	ϭι `μ`φρнϯ			
	1	2	3	4
	ϭι `μ`φρнϯ	-	-	-
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-em-ef-ryti	-	-	-
	يعتبر	-	-	-
	consider	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ϯϭι `μΜονικα `μ`φρнϯ `νουcωνι

Ti-tshi em-Monika em-ef-ryti en-ou-soni

أنا أعتبر مونيكا أخت

I consider (take) Monica as a sister

122	μοϣι			
	1	2	3	4
	μοϣι	-	-	-
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	moshi	-	-	-
	يمشي	-	-	-
	walk	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

Ϯⲙⲟϣⲓ
Ti-moshi
أنا أمشي
I walk

Ϯⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
Ti-moshi khen pi-moit
أنا أمشي في الطريق
I walk in the street

123	Ⲙⲟϣⲓ `ⲛⲥⲁ			
	1	2	3	4
	Ⲙⲟϣⲓ `ⲛⲥⲁ	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Moshi ensa	-	-	-
	يتبع	-	-	-
	follow	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲑⲁⲓ ⲙⲟϣⲓ `ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
Sai moshi ensa Pavlos
هذه تتبع بولس
This follow Paul

Cεμοϣι `ɴcωϥ

Se-moshi en-sof

هم يتبعونه

They follow him

133	ϭιμαϯ			
	1	2	3	4
	ϭιμαϯ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshimati	-	-	-
	يفوز	-	-	-
	win	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αϥϭιμαϯ `μπιβαι

Af-tshimati em-pi-vai

هو فاز بالجائزة

He won the prize

134	Ϯ`ɴτοτ `ɴ

	1	2	3	4
	Ϯ`ɴτοτ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-en-tot	-	-	-
	يعرض	-	-	-
	offer	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯϯ`ɴτοτ `ɴουϩωβ `εΜοɴικα
Ti-ti-en-tot en-ou-hob e-Monika
أنا أعرض عمل لمونيكا
I offer work to Monica

`qϯ`ɴτοτ `ɴουϯτοτq `εΜαρτα
Ef-ti-en-tot en-ou-ti-totf e-Marta
هو يعرض مساعدة على مارثا
He offers help to Martha

135	Ουωɴϩ /`εβολ			
	1	2	3	4
	ουωɴϩ	ουεɴϩ	ουοɴϩ	ουοɴϩ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-onh	Ou-wenh	Ou-wonh	ouwonh
	يظهر ، يمدح ، يعترف	يظهر ، يمدح ، يعترف	يظهر ، يمدح ، يعترف	ممدوح ، ظاهر

	Appear, praise, confess	Appear, praise, confess	Appear, praise, confess	Appeared, praised, confessed
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

πιϣουιε αϥουωνϩ ἐβολ
Pi-showiye af-ou-onh evol
اليابسة ظهرت
The dry land appeared

ϯουωνϩ ἐβολ `μ`πϭοιc
Ti-ou-onh evol em-ep-tshois
أنا أحمد الرب ، أنا أمدح الرب
I praise the Lord

`ϥουωνϩ `μπινοβι
Ef-ou-onh em-pi-novi
هو يعترف بالخطيئة
he confesses the sin

`cουενϩ πεccαιε εβολ
Es-ouwenh pes-sa-ye evol
هي تظهر جمالها
She shows her beauty

ὰ `πϭοιϲ ουονϩϥ ὲαβραμ
A ep-tshois ou-wonhf e-abram
ظهر الرب لابرام
Lord appeared to Abram

ου εθουονϩ νωτεν?
Ou-es-ouwonh noten?
ما رأيكم ؟ ، ماذا يبدو لكم؟
What does it seem to you?

136	ϣωπ			
	1	2	3	4
	ϣωπ	ϣεπ	ϣοπ	ϣηπ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shop	shep	shop	shyp
	يشتري	يشتري	يشتري	مشترى
	buy	buy	buy	bought
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αυὶ ὲ`ϩρηι ὲχημι ὲϣωπ `ντεν ιωϲηφ
Av-I e-ekhryi e-kimi e-shop enten iosif

هم جاءوا إلى مصر ليشتروا من يوسف

They came to Egypt to buy, to Joseph

ⲧⲉⲛϣⲱⲡ ⲛⲁⲛ `ⲛϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲟⲩⲓ`

Ten-shop nan en-han-kougi en-ekhryouwi

نحن نشتري لنا قليل من الطعام

We buy for us some food

ⲁϥϣⲉⲡ ⲟⲩⲧⲟⲓ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲓⲟϩⲓ

Af-shep ou-toi ente ou-iohi (yohi)

هو اشترى جزء من الحقل

He bought part of the field

ⲓⲱⲥⲏⲫ ϣⲟⲡϥ

Yosif shopf

يوسف أشتراه

Joseph bought it

137	ϣⲉⲙϣⲉ			
	1	2	3	4
	ϣⲉⲙϣⲓ	ϣⲉⲙϣⲉ	ϣⲉⲙϣⲏⲧ	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shemshi	shemshe	shemshe	-
	يخدم	يخدم	يخدم	-
	serve	serve	serve	-
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

`cϣεμϣι `μμοϥ
Es-shemshi emmof
هي تخدمه
She serves him

`ϥϣεμϣε Μονικα
Ef-shemshe Monika
هو يخدم مونيكا
He serves Monica

`νθοϥ `μμαυατϥ πετεκεϣεμϣηтϥ
Ensof em-mav-atf pet-eke-shem-shytf
هو وحدة أنت تخدمه
you shall serve him only

138	μου			
	1	2	3	4
	μου	-	-	μωουτ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mou	-	-	Mo-out
	يموت	-	-	مائت
	die	-	-	dead
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

`αϥµου`
Af-mou
هو مات
he died

`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲁ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ
Ef-nouti fa ny-es-mo-uot an pe
ليس هو اله اموات
He is not the God of the dead

139	Ουωρπ `ε			
	1	2	3	4
	ουωρπ	ουερπ	ουορπ	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-orp	ouwerp	ouworp	-
	يرسل	يرسل	يرسل	-
	send	send	send	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯουωρπ `μΜονικα `εΚανδα
Ti-ou-orp em-Monika e-Kanada
أنا أرسل مونيكا لكندا
I send Monica to Canada

`κουωρπ `νουπετουωρπ `επεκ`ϣφηρ
Ek-ou-orp en-ou-pet-ou-orp e-pek-eshfyr
أنت ترسل رسالة لصديقك
You send a message to your friend

`ϥουωρπ `νϮη-οϲτετ `επεϥ`ϣφηρ
Ef-ou-orp em-ti-ostet e-pef-eshfyr
هو يرسل الإيميل لصديقه
He sends the email to his friend

Ϯουερπ ουπετουωρπ
Ti-ouwerp ou-pet-ou-orp
أنا أرسل رسالة
I send a message

`ϥουορπου
Ef-ouworp-ou
هو يرسلهم
He sends them

140	Ϫευ / εβολ			
	1	2	3	4
	ϫευ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gev	-	-	-
	يصرف ، يطلب من شخص الرحيل	-	-	-
	Send away	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯϫευ Μονικα εβολ

Ti-gev Monika evol

أنا أصرف مونيكا

I send Monica Away

141	Соμc εβολ ϶αϫω + pronoun / Соμc ϶αϫω + pronoun			
	1	2	3	4
	Соμc εβολ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Soms evol	-	-	-
	يتوقع	-	-	-
	expect	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`ϥερ φηεϯcομc ϧαχωϥ
Ef-er fyti-soms khagof
هو يفعل ما أتوقعه
He makes what I expect

Cεcομc εβολ `εερcουτεɴ
Sesoms evol e-er-souten
هم يتوقعون أن ينجحوا
They expect to succeed

142	ερcουτεɴ			
	1	2	3	4
	ερcουτεɴ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ersouten	-	-	-
	ينجح	-	-	-
	succeed	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`περcουτεɴ
Ep-ersouten
نجاح
success

ερcουτεν ϧεν …..
er-souten khen ….
ينجح في
succeed in ….

ϯερcουτεν ϧεν ναερ`cβω
Ti-er-souten khen na-er-esvo
أنا أنجح في دراساتي
I succeed in my studies

142	κωτ			
	1	2	3	4
	κωτ	κετ	κοτ	κητ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kot	ket	kot	kyt
	يبني	يبني	يبني	مبني
	build	build	build	build
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`ϥκωτ `νουβακι
Ef-kot en-ou-vaki
هو يبني مدينة
He builds a city

`ϥκετ ουβακι
Ef-ket ou-vaki
هو يبني مدينة
He builds a city

`ϥκοτc
Ef-kots
هو يبنيها
He builds it

πιρωμι αϥκωτ `νουηι `μβερι Pi-romi af-kot en-ou-yi em-veri الرجل بني بيتا جديدا The man built a new house	Πιρωμι αϥκετ ουηι `μβερι Pi-romi af-ket ou-yi em-veri الرجل بني بيتا جديدا The man built a new house

Πιρωμι αϥκοτϥ Pi-romi af-kotf الرجل يبنيه The man built it	`ϥκητ Ef-kyt هو مبني It is built

143	ϩει			
	1	2	3	4
	ϩει	-	-	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hei	-	-	-
		-	-	-
	fall	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αϥϩει ϩιϫεν πιϭλοϫ
Af-hei higen pi-tshlog
هو سقط من على السرير
He has fallen from the bed

αϥϩει ἐϫεν πεϥϩο
Af-hei egen pef-ho
هو سقط على وجهه
He has fallen on his face

αϥϩει ἐϫεν πικαϩι
Af-hei egen pi-kahi
هو سقط على الارض
He has fallen on the ground

αϥϩει ἐουϣικ
Af-hei e-ou-shik
هو سقط في حفرة
He has fallen in hole

αϥϩει `εβολϩι ϯ`τραπεζα
Af-hei evolhi ti-etrapeza
هو سقط من على الترابيزة ، المائدة
He has fallen from the table

144	κωρϫ			
	1	2	3	4
	κωρϫ	κερϫ	κορϫ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	korg	kerg	korg	-
	يقطع	يقطع	يقطع	-

	cut	cut	cut	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αυκωρϫ `ɴϩαɴϫαλ `ɴ`ϣϣнɴ
Av-korg en-han-gal en-esh-shyn
هم قطعوا أغصان من الشجر
They cut branches from the trees

145	ϧωτεϐ			
	1	2	3	4
	ϧωτεϐ	ϧατεϐ	ϧοθϐ	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	khoteb	khateb	khoseb	-
	يقتل	يقتل	يقتل	-
	kill	kill	kill	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αϥϧωτεϐ `μΜαρια
af-khoteb em-Maria
هو قتل ماريا
he killed Mary

Αϥϧατεϐ Μαρια
Af-khateb Maria
هو قتل ماريا
He killed Mary

αϥϧοθϐες
Af-khosves
هو قتلها
He killed her

146	Ϯ`ϣⲧⲟ `ⲛ/`ⲙ			
	1	2	3	4
	Ϯ`ϣⲧⲟ	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-eshto	-	-	-
	يقترح	-	-	-
	suggest	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ϯϮ`ϣⲧⲟ `ⲛⲟⲩⲙⲉⲩⲓ
Ti-ti-eshto en-ou-mevi
أنا أقترح فكرة
I suggest an idea

147	ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ			
	1	2	3	4
	ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ	ⲧⲟⲩⲛⲉⲥ	ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tounos	tounes	tounos	-
	يقيم ، ينهض	يقيم ، ينهض	يقيم ، ينهض	-
	raise	raise	raise	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

`ⲫⲓⲱⲧ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ `ⲛⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ
Ef-iot tounos en-ni-ref-mo-out
الآب يقيم الاموات
the Father raises the dead

`ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ϩⲁⲛⲕⲣⲓⲧⲏⲥ
Ep-tshois af-tounes han-krityc
اقام الرب قضاة
Lord raised up judges

`ϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ
Ef-tounosf
هو يقيمه
He raises it up

148	ⲥⲓⲛⲓ			
	1	2	3	4
	ⲥⲓⲛⲓ	ⲥⲉⲛ	ⲥⲉⲛ	ⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sini	sen	sen	Sinyo-ou
	يقضي وقت ، يمر ، يعبر			
	pass			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

πιεϩοου αϥⲥⲓⲛⲓ Pi-eho-ou af-sini اليوم مر، مضى Day has past	Πιchou αϥⲥⲓⲛⲓ Pi-syou af-sini الوقت مر ، مضى The time has past

ουϫὰμουλ ⲥⲓⲛⲓ `εβολϩιτεⲛ `φουωτεⲛ `ⲛουμα`ⲛθωρπ
Ou-gamoul sini evolhiten ef-ou-oten en-ou-ma-en-sorp
مرور جمل من ثقب ابرة
a camel to pass through the eye of the needle

αυⲥεⲛ ϯπιⲥιδια
Av-sen ti-pisidia
اجتازا في بيسيدية
They passed through Pisidia

`ⲛθοϥ ⲛαϥⲥⲓⲛⲓωου `εβολ ουτε `θμηϯ `ⲛταCαμαριὰ
Ensof naf-sinyo-ou evol oute es-myti enta-Samaria
هو كان مجتاز في وسط السامرة.
He passed through the midst of Samaria

149	ϯ εβολ			
	1	2	3	4
	ϯ εβολ	ϯ εβολ	Τηι, τηιτ εβολ	Τοι εβολ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	Ti evol	Ti evol	Tyi – tyit evol	Toi evol
	يبيع	-	-	-
	sell	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ϯ ϯ ` εβολ `ɴ……
Ti-ti-evol en…..
أنا أبيع ….
I sell …..

Ϯϯ `εβολ `ɴ`ϩλι
Ti-ti-evol en-ehli
أنا أبيع شيئا
I sell something

Ϯϯ `εβολ `ɴουηι
Ti-ti-evol en-ou-yi
أنا أبيع بيتا
I sell a house

150	Ϭιϣιɴι `ɴ			
	1	2	3	4
	ϭιϣιɴι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-shini	-	-	-
	يتطلب	-	-	-
	require	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Πιϩωβ ϭιϣινι `ⲛⲟⲩⲭⲏⲟⲩ

Pi-hob tshi-shini en-ou-syou

العمل يتطلب وقت

The work requires time

151	ϯφιρι			
	1	2	3	4
	ϯφιρι	-	-	-
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-firi	-	-	-
	يعمل تقرير	-	-	-
	report	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯφιρι εϫεⲛ

Ti-firi egen

يعمل تقرير عن

To report about

`ϥϯφιρι ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲱⲃ
Ef-ti-firi egen pi-hob
هو يعمل تقرير عن العمل
He makes a report about the work

ϯφιρι (ⲡ)
Ti-firi
تقرير
report

`ϥ`ⲥϧⲁⲓ `ⲛⲟⲩϯφιρι
Ef-eskhai en-ou-ti-firi
هو يكتب تقريرا
He writes a report

152	ⲑⲱϣ			
	1	2	3	4
	ⲑⲱϣ	ⲑⲉϣ	ⲑⲁϣ	ⲑⲏϣ
	(+`ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sosh	sesh	sash	sysh
	يقرر، يحدد	يقرر	يقرر	مقرر
	Decide, mark out	Decide, mark out	Decide, mark out	Decided, marked out
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ⲁⲓⲑⲱϣ `ⲉⲉⲣϭⲓⲛⲁⲩ `ⲉⲡⲁⲣⲁⲓϯ
Ai-sosh e-er-tshi-nav e-pa-raiti
أنا قررت أن أزور عائلتي
I decided to visit my family

αιϴωϣ γαρ `εερϯ`φρω `μμαυ
Ai-sosh gar e-er-ti-efro emmav
عزمت، قررت ان اشتي هناك
I have decided to winter there.

Ϯϴεϣ φαι
Ti-sesh fai
أنا أقرر هذا
I decide this

`εαϥερϣορπ `νϴαϣτεν `εουμετϣηρι
e-af-er-shorp en-sash-ten e-ou-metshyri
هو سبق فعينا للبنوة
pre-appoint us to adoption

ϯϴαϣϥ	ϯϴαϣc	ϯϴαϣου
Ti-sashf	Ti-sashs	Ti-sashou
أنا قررته	أنا قررتها	أنا قررتهم
I decide it	I decide it	I decide them

`μπερερ `ϩλι cαβολ `μπετϴηϣ νωτεν
Emper-er ehli savol empet-sysh noten
لا تستوفوا اكثر مما ، مقرر ، محدد لكم.
Continue to do no more than that commanded to you

Πιϩωβ εϥθηϣ
Pi-hob ef-sysh
الأمر مقرر
The thing is decided

153	ϯϩαπ			
	1	2	3	4
	ϯϩαπ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-hap	-	-	-
	يحكم ، يقرر	-	-	-
	Decide, judge	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`φɴουϯ ϯϩαπ ɴηι
Ef-nouti ti-hap nyi
الله يقضي لي
God judges for me

154	cωκ			
	1	2	3	4
	cωκ	cεκ	coκ	cнκ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sok	sek	sok	syk
	يجذب ، يسحب			
	pull			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Cωκ `ɴcα / `ɴcω
Sok ensa / enso
يتبع
follow

`qcωκ `ɴcα πεqρεqϯ`cβω
Ef-sok ensa pef-ref-ti-esvo
هو يتبع أستاذه
He follows his teacher

155	coϩι			
	1	2	3	4
	coϩι	-	cαϩω	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sohi	-	saho	-
	يعاتب	-		-
	reprove	-	reprove	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

156	μουλϫ			
	1	2	3	4
	μουλϫ	μελϫ	μολϫ	μουλϫ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	moulg	melg	molg	Moulg
	يعانق			
	hug	hug	hug	
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

157	Λωϭε			
	1	2	3	4
	Λωϭε	λεϭ	λοϭ	ληϭ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	lotshe	letsh	lotsh	lytsh
	hide	hide	hide	hidden
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ερμηνευτηϲ translator

ϫωϣ empty # fill

158	θωϩεμ

	1	2	3	4
	θωϩεμ	θαϩεμ	θαϩμ	θαϩεμ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Sohem	sahem	sahm	sahem
	يدعو	يدعو	يدعو	مدعو
	invite	invite	invite	invited
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

159	ερ`π`ϣτωρι `ɴ/`μ			
	1	2	3	4
	ερ`π`ϣτωρι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-ep-eshtori	-	-	-
	يضمن	-	-	-
	Guarantee be surety for	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

160	ερουω			
	1	2	3	4
	ερουω			
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Erou-o			
	يجيب			
	answer			

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

`αριουω
Ari-ou-o
أجب ، أجيبوا
Answer!

`αριουω ΝΗΙ
Ari-ou-o nyi
أجبني ، أجيبوني
Answer me!

161	cεμΝι			
	1	2	3	4
	cεμΝι			
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	semni			
	يقيم ، يعين			
	Establish, appoint			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`cϧι `Νϯ
Eskhi en ti
أيصال دفع ، فاتورة
Invoice, bill

Cεϯ `ε : …..
Se-ti e: …..
يدفع إلى ، مدفوع إلى : .....
Paid to: …

`cϧι `Νϯ `ε: ….

ωπ

Eskhi en-ti e: ….
فاتورة لـ..... ، إيصال لـ ....
Billed to: …..

op
حساب
account

Ωπ `μπανκ
Op em-pank
حساب بنك
Bank account

Ηπι `μπιωπ :
Ypi em-pi-op
رقم الحساب
Account number

ϫινϯταμο
Gin-ti-tamo
بيان ، وصف
description

τεννουτ
tennout
كمية
amount

`πτηρϥ
Ep-tyrf
إجمالي
total

ϣατωπ
Shat-op
خصم
discount

μαϫηρε
magyre
عنوان
address

Ουει`cμη (τ)
Ou-wei-esmy ("wei" = "way")
تليفون
telephone

Ηπι (τ)
Ypi ("y" & "I" = ee in "sheet")
رقم ، عدد
number

πιcουενϥ

πιcωϫπ

Pi-Sou-wenf
السعر
price

Pi-sogp
الباقي
rest

ραϣνεμ
rashnem
اتصال
contact

ὲϣεπ ουϫαι `ν/`μ
Eshop ou-gai en/em
وحياة ....
By the life of.....

ὲϣεπ ουϫαι `ντaμaυ
Eshop ougai entamav
وحياة أمي
By the life of my mother

ὲϣεπ ουϫαι `ντεκμaυ
Eshop ougai entekmav
وحياة أمك
By the life of your mother

ὲϣεπ ουϫαι `ννaϣηρι
Eshop ougai en-na-shyri
وحياة أولادي
By the life of my kids

Χαρωq (π)
karof
صمت
silence

Ϯⲛⲁⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲁϩⲱⲃ ⲉϥⲥⲟⲧⲡ
Ti-na-iri em-pa-hob ef-sotp
سأبذل قصارى جهدي
I will do my best effort

ϩⲉⲣⲓ
heri
أهدأ
Calm

`ⲫⲙⲁϩ ⲥⲟⲡ `ⲥⲛⲁⲩ
Ef-mah sop esnav
مرة أخرى ، مرة ثانية
a second time, once again

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ
Khen ou-ananky
بالضرورة
by necessity

ⲡⲓϣⲉⲓ̀
Pi-shei
الجنون
madness

Ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲡⲓ `ⲛⲉⲛⲉϩ
Fy-et-shopi en-eneh
أيا كان
What ever

Ⲛⲉⲙ `ⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Nem enkai niven
أيا كان
Whatever

`ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
En-syou niven
كل حين ، في كل وقت
When ever

ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Khen mai niven
في أي مكان
Where ever

ου πετεκμευι ὲροϥ? Ou petek mevi erof? ما رأيك فيه ؟ ماذا تظن فيه؟ ماذا تبدو لك؟ What does it seem to you?	ου πετεκμευι ὲροc? Ou petek mevi eros? ما رأيك فيها؟ What does it seem to you?
Ου πετεκμευι ερωου? Ou petek-mevi ero-ou? ما رأيك فيهم؟ What do they seem to you?	
\`πcεπι \`ɴ Ep-sepi en باقي الـ ، بقية الـ The rest of	
\`μ\`φρнϯ \`μ\`πcεπι \`ɴɴιρωμι Em-ef-ryti em-ep-sepi en-ni-romi كباقي الناس As the rest of the people	
Ιρι \`μπεϥερ϶αὲ Iri em-pef-erkha-e يقضي حاجته Do his needs	

ϯ`ιρι `μπαερ϶αε Ti-iri em-pa-erkha-e أنا أقضي حاجتي I do my needs	`ϥ`ιρι `μπεϥερ϶αε Ef-iri em-pef-erkha-e هو يقضي حاجته He does his needs	`ϲ`ιρι `μπεϲερ϶αε Es-iri em-pes-erkha-e هي تقضي حاجتها She does her needs

ιε ειϣατ ανοκ `ν……
Ye ei-shat anok en…..
أينقصني ……
Do I have need of …….

ιε ειϣατ ανοκ `μφαι
Ye ei-shat anok em-fai
أينقصني هذا ، ألعلي محتاج إلى هذا
Do I have need of this

ϣαν `μφη
Shan em-fy
أم لا
Or not

ὰμου ὲβολ
Amou evol
أبتعد، (بالعامية: روح بعيد)
Go away

ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲑⲙⲏⲓ
Khen ou-esmyi
بصراحة
Frankly

ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲡ
Khen ou-hob
سرا
secretly

ϯϩⲟⲕⲉⲣ	`ϥϩⲟⲕⲉⲣ	`ⲥϩⲟⲕⲉⲣ	ⲧⲉⲛϩⲟⲕⲉⲣ
ti-hoker	Ef-hoker	Es-hoker	Ten-hoker
أنا جوعان	هو جوعان	هي جوعانة	نحن جوعانين
I am hungry	He is hungry	She is hungry	We are hungry

Ϯ`ϩⲕⲟ	`ϥ`ϩⲕⲟ	`ⲥ`ϩⲕⲟ	Ⲧⲉⲛ`ϩⲕⲟ
ti-eh-ko	Ef-eh-ko	Es-eh-ko	Ten-eh-ko
أنا جوعان	هو جوعان	هي جوعانة	نحن جوعانين
I am famished	He is famished	She is famished	We are famished

ϯⲟⲃⲓ	`ϥⲟⲃⲓ	`ⲥⲟⲃⲓ	ⲧⲉⲛⲟⲃⲓ
Ti-ovi	Ef-ovi	Es-ovi	Ten-ovi
أنا عطشان	هو عطشان	هي عطشانة	نحن عطشانون
I am thirsty	He is thirsty	She is thirsty	We are thirsty

μερο / `φμερο
Mero / ef-mero
نصيب
share

Toι / `ττοι
Toi / et-toi
نصيب
share

εθβε ουλωιϫι ιε κελωιϫι
Esve ou-loigi ye ke-loigi
لسبب أو لأخر
For one reason or the other

ὲ`φμα `ɴ
`e-ef-ma-en
بدلا عن .... ، في مكان ...
In place of

`ɴ`τϣεβιω `ɴ
En-et-shevio en
بدلا عن ......
Instead of

εβнλ ὲροι
Evyl eroi
ماعدا أنا ، عداي
Except me

εβнλ							
εροι	εροκ	ερο	εροϥ	εροc	εροɴ	ερωτεɴ	ερωου

Χαρτ `ɴρωμι	Ραɴ	Ραɴ `ɴραιϯ
Kart en-romi	ran	Ran en-raiti
بطاقة شخصية	اسم	اللقب ، اسم العائلة
Id card	Name	Family name

αϩι	Ϩοϯ `μμισι	Μα `μμισι
ahi	Hoti em-misi	Ma em-misi
سن	تاريخ الميلاد	مكان الميلاد
age	Date of birth	Place of birth

Μα`ɴϣωπι	μαϫηρε	πιϣεμϣι
manshopi	magyre	Pi-shemshi
محل الإقامة	العنوان	دين
Place of residency	address	religion

ϲεɴεμρω	`ϲμοτ	μιɴι `ɴ`ϲɴοϥ	ϭιϲι
senemro	esmot	Mini en-esnof	tshisi
جواز السفر	صورة	فصيلة الدم	الطول
passport	photo	Blood type	height

Μετ`ϣλολ	ρεμβακι	μετρεμβακι
Met-eshlol	Rem-vaki	metremvaki
الجنسية	مواطن	مواطنة
nationality	citizen	citizenship

Αβαν `ννιβαλ	ϩωβ	Ρηϯ `νραιϯ
Avan en-ni-val	hob	Ryti en-raiti
لون العينان	العمل	الحالة العائلة
Color of eyes	profession	Family status

Ηπι `νχαρτ `νρωμι	Ηπι `νcενεμρω	Ουαϩcαϩνι `μπιϭιμωιτ
Ypi en-kart en-romi	Ypi en-senemro	Ouwah-sahni em-pi-tshi-moit
رقم البطاقة الشخصية	رقم جواز السفر	رخصة قيادة
Id number	Passport number	Driving license

Ηπι `μπιουαϩcαϩνι `μπιϭιμωιτ
Ypi em-pi-ouwah-sahni em-pi-tshi-moit
رقم رخصة القيادة
Driving license number

Ωπ `μπιμαϯϭεπ	Ηπι `ντε ωπ `μπιμαϯϭεπ
Op em-pi-ma-ti-tshep	Ypi ente op em-pi-mati-tshep
حساب بنك	رقم حساب البنك
Bank account	Bank account number

Summery of Coptic Grammar

ملخص قواعد اللغة القبطية

alpha, ⲁ́ⲗⲫⲁ [a] [aː] ⲁ = a = أ ⲁ = a= car	beta, ⲃⲏ́ⲧⲁ [b] [v] ⲃ = b = ب ⲃ+ vowel = v = ڤ ⲃ = b = Bag ⲃ = v = very	gamma, ⲅⲁ́ⲙⲙⲁ [g] [ŋ] [ɣ] ⲅ = g ج ⲅ + ⲱ = gh = غ ⲅ + ⲟ = gh = غ ⲅ + ⲁ = gh = غ ⲅ + ⲝ = nx = نكس ⲅ + ϫ = nk = نك ⲅ+ⲕ = nk = نك ⲅ+ⲅ= ng = نج	delta, ⲇⲉ́ⲗⲧⲁ [d] [ð] ⲇ = d = د ⲇ = z = ذ (in Greek words) في الكلمات اليونانية	epsilon, ⲉ́ⲯⲓⲗⲟⲛ ei, ⲉⲓ [e] ⲉ = e = ا ⲉ = a = age ⲉ = e = went
zeta, ⲍⲏ́ⲧⲁ [z] ⲍ = z = ذ	eta, ⲏ́ⲧⲁ [i] ⲏ = i = إ ⲏ = e = ear	theta, ⲑⲏ́ⲧⲁ [t^h] ⲑ = th = ث ⲙ + ⲑ = mt مت ⲧ + ⲑ = tt = تت ⲥ + ⲑ = st = ست ϣ + ⲑ = sht = شت ⲑ = t = ت (in southern dialect) في اللهجات الجنوبية	iota, ⲓⲱ́ ⲧⲁ [i] ⲓ = i = إ ⲓ = i = need	kappa, ⲕⲁ́ⲡⲡⲁ [k] ⲕ = k = ك
lambda, ⲗⲁ́ⲙⲇⲁ [l] ⲗ = l = ل	mi, ⲙⲩ [m] ⲙ = m = م	ni, ⲛⲩ [n] ⲛ = n = ن	xi, ⲝⲓ [ks] ⲝ = x = أكس	omicron, ⲟ́ⲙⲓⲕⲣⲟⲛ [o] ⲟ = o ⲟⲩ = o = و ⲟⲩⲉ = owe ⲟⲩⲁ = owa

				ⲟⲩⲟ = owo ⲟⲩⲱ = o-o
pi, ⲡⲓ [p] ⲡ = p= ب	rho, ⲣⲱ́ [r] ⲣ = r = ر	sigma, ⲥⲓ́ⲅⲙⲁ [s] [z] ⲥ = s = س ⲥ + ⲙ = zm = زم (in greek words) في الكلمات اليونانية	tau, ⲧⲁⲩ [t] ⲧ = t = ت	upsilon, ⲩ̀ⲯⲓⲗⲟⲛ [i] [v] ⲩ = i = ي ⲁ + ⲩ = av = أڤ (in greek words) في الكلمات اليونانية ⲁ + ⲩ = aʊ = aw (in coptic words at end of word) في الكلمات القبطية في نهاية الكلمة ⲁ + ⲩ = a (in coptic words in middle of word) في الكلمات القبطية في وسط الكلمة ⲉ + ⲩ = ev (in greek words and in some coptic words) في الكلمات اليوناني وبعض الكلمات القبطي
phi, ⲫⲓ [pʰ] [f] ⲫ = f = ف	chi, ⲭⲓ [k] [kʰ] [ʃ] ⲭ = k في الكلمات القبطي ⲭ = k in coptic words في الكلمات القبطي ⲭ + ⲩ = shi = شي ⲭ + ⲓ = shi = شى ⲭ + ⲉ = she = شى ⲭ + ⲏ = shi = شي	psi, ⲯⲓ [ps] ⲯ = ps = بس	omega, ⲱⲙⲉ́ⲅⲁ [o:] ⲱ = o = أو ⲱⲟⲩ = o ⲱ̀ⲟⲩ = o - o	Shai, ϣⲁⲓ [ʃ] ϣ = sh = ش

	ϫ + ω = kho = خو ϫ + o = kho = خو ϫ + ⲁ = kha = خا			
fai, ϥⲁⲓ [f] ϥ = f = ف	Khai, ϧⲁⲓ [kʰ] ϧ = kh = خ	Hori, ϩⲟⲣⲓ [h] ϩ = h = ه	Gingia, ϫⲓⲛϫⲓⲁ [g][ʒ] ϫ = g = ج ϫ + I = ji = چي ϫ + e = je چ	Tshima, ϭⲓⲙⲁ [tʃ] ϭ = tsh = تش
Ti,ϯ [ti] ϯ = ti = تي				

Summery Of Coptic Grammar			ملخص قواعد اللغة القبطية	
		مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
		Singular masculine	Singular feminine	Plural (both)
أداة نكرة	Indefinite article	ⲟⲩ	ⲟⲩ	ϩⲁⲛ
الحروف التي تدل على المذكر والمؤنث والجمع في كافة الأحوال	Letters indicating masculine , feminine and plural in all cases	ⲡ, ⲫ	ⲧ , ⲑ	Ⲛ
أدوات التعريف العامة	Generic definite article	ⲡⲓ	ϯ	Ⲛⲓ
أدوات التعريف الخاصة	Particular usage definite article	\`ⲡ , \`ⲫ	\`ⲧ , \`ⲑ	Ⲛⲉⲛ
فعل الكينونة	Verb to be	ⲡⲉ	ⲧⲉ	ⲛⲉ
صفة إشارة	Demonstrative adjectives	ⲡⲁⲓ	ⲧⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
ضمير إشارة	Demonstrative pronouns	ⲫⲁⲓ	ⲑⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
ضمير إشارة للبعيد	Demonstrative pronouns for distant	ⲫⲏ	ⲑⲏ	ⲛⲏ
صفات الملكية	Possessive adjectives	ⲡ + pro.	ⲧ + pro.	ⲛ + pro.

ضمائر الملكية	Possessive pronouns	ⲫ + pro.	ⲑ + pro.	ⲛ + pro.
ضمائر ملكية ناقصة	Possessive pronouns special usage	ⲫⲁ	ⲑⲁ	ⲛⲁ
تدل على تكرار فعل في أي زمن	In tenses it indicates repetition	ϣ + pro.		
تدل على زمن ماضي	In tenses it indicates past	ⲛⲉ		
تدل على زمن مستقبل	In tenses it indicates future	ⲛⲁ		
تدل على زمن ماضي أو مضارع وصف	In tenses it indicates past / present of description	ⲁ + pro.		
تدل على الماضي التام	In tenses it indicates pluperfect	ⲉⲧ + ⲁ + pro.		
pro. =	Pronoun	ضمير		
The adjective comes before noun and it completes it, while pronoun is used as a subject in the phrase.			الصفة تأتي قبل الاسم وتكمله أو تنعته ، تصفه أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ	

Subject pronoun the holder			Possessive adjective object gender			Possessive pronouns Object gender		
ضمير المتكلم المالك			صفات الملكية جنس المملوك			ضمائر الملكية جنس المملوك		
			مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه	مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
عربي	Eng.	Coptic	s.m.	s.f.	pl.	s.m.	s.f.	pl.
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	Ⲡⲁ + -	Ⲧⲁ + -	Ⲛⲁ + -	ⲫⲱⲓ	ⲑⲱⲓ	ⲛⲟⲩⲓ
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	Ⲡⲉⲕ + -	Ⲧⲉⲕ + -	Ⲛⲉⲕ + -	ⲫⲱⲕ	ⲑⲱⲕ	ⲛⲟⲩⲕ
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	Ⲡⲉ + -	Ⲧⲉ + -	Ⲛⲉ + -	ⲫⲱ	ⲑⲱ	ⲛⲟⲩ
هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	Ⲡⲉϥ + -	ⲧⲉϥ + -	ⲛⲉϥ + -	ⲫⲱϥ	ⲑⲱϥ	Ⲛⲱϥ
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	Ⲡⲉⲥ + -	Ⲧⲉⲥ + -	Ⲛⲉⲥ + -	ⲫⲱⲥ	ⲧⲱⲥ	Ⲛⲱⲥ
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	Ⲡⲉⲛ + -	Ⲧⲉⲛ + -	Ⲛⲉⲛ + -	ⲫⲱⲛ	ⲑⲱⲛ	Ⲛⲟⲩⲛ
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	Ⲡⲉⲧⲉⲛ + -	Ⲧⲉⲧⲉⲛ + -	Ⲛⲉⲧⲉⲛ + -	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	Ⲡⲟⲩ + -	Ⲧⲟⲩ + -	Ⲛⲟⲩ + -	ⲫⲱⲟⲩ	ⲑⲱⲟⲩ	Ⲛⲟⲩⲟⲩ
- =	noun	اسم						
The adjective comes before noun and it completes it, while pronoun is used as a subject in the phrase.					الصفة تأتي قبل الاسم وتكمله أو تنعته ، تصفه			

	أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ

ضمير الفاعل			المضارع البسيط	المضارع المستخدم في الأسئلة والوصف والحكم	المضارع المستمر ---------- الصيغة المستخدمة للحال	المضارع الذي يدل على تكرار الفعل	نفي المضارع الذي يدل على تكرار الفعل
Subject pronoun			Present simple	Present of questions and proverbs and description	Present continuous & Gerund	Present of Repetitive action (used to)	Negation of present of repetitive action (not used to)
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ϯ + v.	ⲁⲓ + v.	ⲉⲓ + v.	ϣⲁⲓ + v.	`ⲙⲡⲁⲓ + v.
أنت	You (m)	`ⲛⲑⲟⲕ	`ⲕ , `ⲭ + v.	ⲁⲕ + v.	ⲉⲕ + v.	ϣⲁⲕ + v.	`ⲙⲡⲁⲕ + v.
أنت	You (f)	`ⲛⲑⲟ	ⲧⲉ + v.	ⲁⲣⲉ + v.	ⲉⲣⲉ + v.	ϣⲁⲣⲉ + v.	`ⲙⲡⲁⲣⲉ + v.
هو	he	`ⲛⲑⲟϥ	`ϥ + v.	ⲁϥ + v.	ⲉϥ + v.	ϣⲁϥ + v.	`ⲙⲡⲁϥ + v.
هي	she	`ⲛⲑⲟⲥ	`ⲥ + v.	ⲁⲥ + v.	ⲉⲥ + v.	ϣⲁⲥ + v.	`ⲙⲡⲁⲥ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛ + v.	ⲁⲛ + v.	ⲉⲛ + v.	ϣⲁⲛ + v.	`ⲙⲡⲁⲛ + v.
أنتم	you	`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	`ⲙⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.
هم	they	`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉ + v.	ⲁⲩ + v.	ⲉⲩ + v.	ϣⲁⲩ + v.	`ⲙⲡⲁⲩⲛ + v.
الفاعل اسم شخص	Subject noun		+ v.	ⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲉⲣⲉ +sbj + v.	ϣⲁⲣⲉ + sbj + v.	`ⲙⲡⲁⲣⲉ + sbj + v.
النفي	negation		v. + ⲁⲛ `ⲛ + Sbj. + v. + ⲁⲛ	`ⲛ +sbj. + v.+ ⲁⲛ	v. + ⲁⲛ		
v. =	verb	فعل	Sbj =	Subject	فاعل		

ضمير الفاعل			المستقبل البسيط	المستقبل الذي يدل الأمثال والأسئلة والوصف	المستقبل المستمر الحال في المستقبل	زمن الشرط حدث كان سيحدث في الماضي ولم يحدث	زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب	نفي زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب يفيد النهي

								لا تفعل
Subject pronoun			Future simple	Future of questions and proverbs and description	Future continuous & Gerund in future	Past conditional would have + p.p.	Future indicates certainty, imperative and request	Negation of the Future which indicates certainty, imperative and request don't do so you shall not do so
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ϯⲛⲁ + v.	ⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲁ + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	\`ⲕⲛⲁ + v., \`ⲭⲛⲁ + v.	ⲁⲕⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲕⲛⲁ + v. ⲛⲁⲭⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲕ + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	ⲧⲉⲣⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉ + v.
هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	\`ϥⲛⲁ + v.	ⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲛⲁ + v.	ⲛⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉϥ + v.
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	\`ⲥⲛⲁ + v.	ⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲥ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲛⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲉ̀ + v.	\`ⲛⲛⲉⲛ + v.
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ + v.	ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ + v.
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉⲛⲁ + v.	ⲁⲩⲛⲁ + v.	ⲉⲩⲛⲁ + v.	ⲛⲥⲉⲛⲁ + v.	Ⲉⲩⲉ̀ + -	\`ⲛⲛⲟⲩ + v.
اسم الفاعل شخص	Subject noun		ضمير + ⲛⲁ + v. sbj pro + ⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲉⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲛⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + n. + ⲛⲁ +- ⲉⲣⲉⲉ̀ +فا+ ⲛⲁ +-	\`ⲛⲛⲉ + n. + v. \`ⲛⲛⲉ +فا + v.
النفي	negation		v.+ ⲁⲛ \`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	\`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ		\`ⲛⲛⲉ
v. =	Verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			الماضي البسيط	نفي الماضي البسيط	الماضي التام	نفي الماضي التام	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي	نفي الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي
Subject pronoun			Past simple	Negation of past simple	Past perfect	Negation of past perfect	imperfect Present perfect present perfect continuous	Negation of imperfect
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲓ + v.	\`ⲙⲡⲓ + v.	ⲛⲉⲁⲓ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲓ + v.	ⲛⲁⲓ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲓ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	ⲁⲕ + v.	\`ⲙⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲉⲁⲕ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲁⲕ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲕ+ v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	ⲁⲣⲉ + v.	\`ⲙⲡⲉ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉ + v.	ⲛⲁⲣⲉ + v. + ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هو	he	\`ⲛⲑⲟϥ	ⲁϥ + v.	\`ⲙⲡⲉϥ + v.	ⲛⲉⲁϥ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉϥ + v.	ⲛⲁϥ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁϥ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	ⲁⲥ + v.	\`ⲙⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲉⲁⲥ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲁⲥ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲥ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲁⲛ + v.	\`ⲙⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲛ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	\`ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲁⲩ + v.	\`ⲙⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲉⲁⲩ + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲁⲩ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲩ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
			ⲁ + اسم + v.	\`ⲙⲡⲉ + اسم + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + اسم + v. ⲛⲉⲁ + اسم + v.	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉ + اسم + v.	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			الماضي السابق لغيره	نفي الماضي السابق لغيره	الماضي الذي يدل على	نفي الماضي الذي يدل	الماضي	نفي الماضي المستمر

					تكرار فعل في الماضي	على تكرار فعل في الماضي	المستمر الحال في الماضي	
Subject pronoun			Pluperfect past (perfect) happened before another	Negation of pluperfect	Past indicating a repetition of an action was used to	Negation of past indicating repetition	Past continuous Gerund in past tense	Negation of past continuous
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲓ + v.	v. + ⲁⲛ `ⲛ + Sbj. + v. + ⲁⲛ ⲉⲧⲉ`ⲙⲡⲉ + sbj + v.	ⲛⲉϣⲁⲓ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲓ + v.	Ⲉⲁⲓ + v.	Sbj. + v.+ ⲁⲛ
أنت	You (m)	`ⲛⲑⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲕ + v.		ⲛⲉϣⲁⲕ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲕ + v.	Ⲉⲁⲕ + v.	
أنت	You (f)	`ⲛⲑⲟ	ⲉⲧⲁⲣⲉ + v.		ⲛⲉϣⲁⲣⲉ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲣⲉ + v.	ⲉⲁⲣⲉ + v.	
هو	he	`ⲛⲑⲟϥ	ⲉⲧⲁϥ + v.		ⲛⲉϣⲁϥ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁϥ + v.	Ⲉⲁϥ + v.	
هي	she	`ⲛⲑⲟⲥ	ⲉⲧⲁⲥ + v.		ⲛⲉϣⲁⲥ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲥ + v.	Ⲉⲁⲥ + v.	
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲉⲧⲁⲛ + v.		ⲛⲉϣⲁⲛ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲛ + v.	Ⲉⲁⲛ + v.	
أنتم	you	`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.		ⲛⲉϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	
هم	they	`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ + v.		ⲛⲉϣⲁⲩ + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲩ + v.	Ⲉⲁⲩ + v.	
			Ⲉⲧⲁ + sbj + v. ⲉⲧⲁⲣⲉ + sbj + v.		ⲛⲉϣⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲛⲉ`ⲙⲡⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲉⲁⲣⲉ + sbj + v.	
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			صيغة تعبر عن الهدف الطلب الأمر	صيغة تعبر عن الهدف في وجود فاعلين	صيغة تعبر عن الهدف في الزمن المستقبل	صيغة تعبر عن التمني	صيغة تعبر عن الهدف في صيغة المبني	صيغة تعبر عن الهدف قبل المستقبل

			النهي الخشية	مختلفين			للمجهول	
Subject pronoun			Subjective form indicates: so as to in order to demand well imperative negative imperative worriness goal	Subjective it indicates so as to in order to when two different subject are in the sentence	Subjective form indicates: so as to in order to in the future tense	Subjective it expresses wish	Subjective form indicates: so as to in order to for passive speech	Subjective form indicates: so as to in order to before infinitive
			`ⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	`ⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲙⲁⲣⲉ	`ⲛ + ⲥⲉ	`ⲉ + v.
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	`ⲛⲧⲁ + v.	ⲉⲑⲣⲓ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲓ + v.	ⲙⲁⲣⲓ + v.		
أنت	You (m)	`ⲛⲑⲟⲕ	`ⲛⲧⲉⲕ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲕ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉⲕ + v.	ⲙⲁⲣⲉⲕ + v.		
أنت	You (f)	`ⲛⲑⲟ	`ⲛⲧⲉ + v.	ⲉⲑⲣⲉ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉ + v.	ⲙⲁⲣⲉ + v.		
هو	he	`ⲛⲑⲟϥ	`ⲛⲧⲉϥ + v.	ⲉⲑⲣⲉϥ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉϥ + v.	ⲙⲁⲣⲉϥ + v.		
هي	she	`ⲛⲑⲟⲥ	`ⲛⲧⲉⲥ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲥ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉⲥ + v.	ⲙⲁⲣⲉⲥ + v.		
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	`ⲛⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲛ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉⲛ + v.	ⲙⲁⲣⲉⲛ + v.		
أنتم	you	`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	`ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.		
هم	they	`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲉⲑⲣⲟⲩ + v.	`ⲛⲧⲟⲩ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲟⲩ + v.	ⲙⲁⲣⲟⲩ + v.		
			`ⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	`ⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲙⲁⲣⲉ		

			`ⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	`ⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲙⲁⲣⲉ		
Pro. =	Pronoun ضمير		`ⲛⲧⲉ + pro. + `ϣⲧⲉⲙ + v.	Ⲉⲑⲣⲉ + pro + `ϣⲧⲉⲙ + v.	`ⲛⲧⲁⲣⲉ + pro. + `ϣⲧⲉⲙ + v.	Ⲙⲁⲣⲉ + pro.+ `ϣⲧⲉⲙ + v.		

جملة الشرط ، إذا ، لو ، إن								
If clause								
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	`ⲉϣⲱⲡ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj future مستقبل	+ v.	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	`ⲉϣⲱⲡ	+ sbj present مضارع	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj present مضارع	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past ماضي	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj future مستقبل	ϣⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲓⲥϫⲉ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj + v. future - present مستقبل / مضارع		
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	`ⲉⲛⲉ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj + v. past condition al زمن الشرط الماضي		
To express opinion the future	التعبير عن رأي في المستقبل أو المضارع	`ⲉϣⲱⲡ	`ⲛ (`ⲛⲧⲉ) + sbj. present مضارع	+ v.	,	Sbj present مضارع future مستقبل	+ v.	

condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲓⲥϫⲉ	Sbj + v. past condition al زمن الشرط الماضي	,	Sbj + v. future of certainty مستقبل التأكد				
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲓⲥϫⲉ	Sbj + v. imperfect	,	Sbj + v. present مضارع				
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ⲓⲥϫⲉ	Sbj future مستقبل	,	Sbj future مستقبل				
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ⲓⲥϫⲉ	Sbj future مستقبل	,	Sbj past tense ماضي				

		Compound form	Followed by pronoun
		صيغة مركبة	صيغة ضميرية
بدون ، بغير ، بلا	without	ⲁⲧϭⲛⲉ	ⲁⲧϭⲛⲉ
إلى ، نحو، ل، على ، من	to	`ⲉ	`ⲉⲣⲟ
لأجل ، من أجل	for	ⲉⲑⲃⲉ	ⲉⲑⲃⲏⲧ
ل	for	`ⲛ	`ⲛ
ل ، ب ، من ، عن	to	`ⲙ	`ⲙⲙⲟ
مع	with	ⲛⲉⲙ	Ⲛⲉⲙ
ضد ، مقابل ، إزاء ، في مواجهة	against	ⲟⲩⲃⲉ	Ⲟⲩⲃⲏ
بين	between	ⲟⲩⲧⲉ	Ⲟⲩⲧⲱ
نحو ، تجاه	towards	`ⲛⲥⲁ	`ⲛⲥⲱ
إلى ، حتى، لغاية	to	ϣⲁ	Ϣⲁⲣⲟ
تحت ، عن ، بخصوص ، بصفة ، ك	under	ϧⲁ	Ϧⲁⲣⲟ
في ، ب ، وسط ، بواسطة	in	ϧⲉⲛ	`ⲛϧⲏⲧ
إلى ، نحو ، تجاه	to	ϩⲁ	Ϩⲁⲣⲟ
على ، في ، ب ، من	upon	ϩⲓ	Ϩⲓⲱⲧ

	I	you	You (f.)	he	she	we	you	they
	أنا	أنت	أنت	هو	هي	نحن	أنتم	هم
ⲁⲧϭⲛⲟⲩ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲕ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲥ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲛ	Ⲁⲧϭⲛⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ
`ⲉⲣⲟ	`ⲉⲣⲟⲓ	`ⲉⲣⲟⲕ	`ⲉⲣⲟ	`ⲉⲣⲟϥ	`ⲉⲣⲟⲥ	`ⲉⲣⲟⲛ	`ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	`ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲑⲃⲏⲧ	ⲉⲑⲃⲏⲧ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ	ⲉⲑⲃⲏϯ	ⲉⲑⲃⲏⲧϥ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ	Ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ
Ⲛ	ⲛⲏⲓ	ⲛⲁⲕ	ⲛⲉ	ⲛⲁϥ	ⲛⲁⲥ	ⲛⲁⲛ	ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲱⲟⲩ
`ⲙⲙⲟ	`ⲙⲙⲟⲓ	`ⲙⲙⲟⲕ	`ⲙⲙⲟ	`ⲙⲙⲟϥ	`ⲙⲙⲟⲥ	`ⲙⲙⲟⲛ	`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	`ⲙⲙⲱⲟⲩ
Ⲛⲉⲙ	ⲛⲉⲙⲏⲓ	ⲛⲉⲙⲁⲕ	ⲛⲉⲙⲉ	ⲛⲉⲙⲁϥ	ⲛⲉⲙⲁⲥ	ⲛⲉⲙⲁⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲃⲏ	ⲟⲩⲃⲏⲓ	ⲟⲩⲃⲏⲕ	ⲟⲩⲃⲏ	ⲟⲩⲃⲏϥ	ⲟⲩⲃⲏⲥ	ⲟⲩⲃⲏⲛ	Ⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲃⲏⲟⲩ
ⲟⲩⲧⲱ	ⲟⲩⲧⲱⲓⲧ	ⲟⲩⲧⲱⲕ	ⲟⲩⲧⲱ	ⲟⲩⲧⲱϥ	ⲟⲩⲧⲱⲥ	ⲟⲩⲧⲱⲛ	Ⲟⲩⲧⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ
`ⲛⲥⲱ	`ⲛⲥⲱⲓ	`ⲛⲥⲱⲕ	`ⲛⲥⲱ	`ⲛⲥⲱϥ	`ⲛⲥⲱⲥ	`ⲛⲥⲱⲛ	`ⲛⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ	`ⲛⲥⲱⲟⲩ
ϣⲁⲣⲟ	ϣⲁⲣⲟⲓ	ϣⲁⲣⲟⲕ	ϣⲁⲣⲟ	ϣⲁⲣⲟϥ	ϣⲁⲣⲟⲥ	ϣⲁⲣⲟⲛ	ϣⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϣⲁⲣⲱⲟⲩ
ϧⲁⲣⲟ	ϧⲁⲣⲟⲓ	ϧⲁⲣⲟⲕ	ϧⲁⲣⲟ	ϧⲁⲣⲟϥ	ϧⲁⲣⲟⲥ	ϧⲁⲣⲟⲛ	ϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϧⲁⲣⲱⲟⲩ
`ⲛϧⲏⲧ	`ⲛϧⲏⲧ	`ⲛϧⲏⲧⲕ	`ⲛϧⲏϯ	`ⲛϧⲏⲧϥ	`ⲛϧⲏⲧⲥ	`ⲛϧⲏⲧⲉⲛ	Ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ	`ⲛϧⲏⲧⲟⲩ
ϩⲁⲣⲟ	ϩⲁⲣⲟⲓ	ϩⲁⲣⲟⲕ	ϩⲁⲣⲟ	ϩⲁⲣⲟϥ	ϩⲁⲣⲟⲥ	ϩⲁⲣⲟⲛ	ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϩⲁⲣⲱⲟⲩ
ϩⲓⲱⲧ	ϩⲓⲱⲧ	ϩⲓⲱⲧⲕ	ϩⲓⲱϯ	ϩⲓⲱⲧϥ	ϩⲓⲱⲧⲥ	ϩⲓⲱⲧⲉⲛ	Ϩⲓ ⲑⲏⲛⲟⲩ	ϩⲓⲱⲧⲟⲩ